華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九七二號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部出版事業登記證內版台誌字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇〇〇號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角英皇道壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

氣溫降至八度大帽山呈結霜

刊第二張第一頁

印度報章息事寧人呼籲北京 莫因亞運事件影響邊界談判

希望中印明年如期舉行會談 印代表團取消訪華北京緘默

（法新社北京十二日電）正如印度報章所建議，印度和中共在最近亞運會結束時不應因一項舞蹈而引起的紛爭而危及他們的邊界談判。熟習中共和印度去年開始的談判的一項消息說，印度「希望明年初如期舉行下一個回合的會談。」中共對新德里昨天取消一隊官式代表團前來此間參加一名印度醫生的追悼儀式所作的反應還沒透露。這些儀式是紀念該醫生四十年前在中國大陸照料毛澤東和日本所受傷的共軍時因過份疲勞而死亡。新德里取消該代表團參加葛尼斯醫生的追悼儀式顯然是抗議中共官方的一份評論。該評論指控印度於亞運會閉幕儀式上在柏拉達斯上演兩次舞蹈爲「失去信譽的行爲。」該邊境地被中共所聲稱擁有。「新華社」週三攻擊印度政府在上演該兩次舞蹈中使「（中——印）邊境紛爭成爲一個多國事件」。舞蹈包括一項獅子和孔雀舞。該次是亞運會正舉行閉幕儀式。中共奪得大部份的金牌獎。紛爭集中於中——印邊境四千公里的兩個地區。在該東部地區，中共不承認該麥馬漢界綫，並宣稱擁有該十五萬平方公里，包括柏拉達斯。該處是鄰近不丹、中國大陸和緬甸的山區。在該西部地區，印度聲稱：中共於一九六二年的中——印衝突中在該喜瑪拉雅山的戰略性亞西千地區奪取了五萬六千平方公里。北京和印度由於尋求關係正常化，去年開始討論該問題衆多的邊界事項。中共和印度是世界上人口最多的國家。首先會在北京舉行兩回合會談，稍後再在新德里舉行，但仍沒有具體結果。

約旦國王飛美訪問

（路透社日本東京十二日電）約旦王國胡辛於結束訪問日本後，今日乘專機飛赴美國。胡辛訪日期間，曾與日首相中曾根就中東局勢和兩國關係問題交換意見。胡辛王於訪日前，曾率領一個阿拉伯聯盟代表團先後訪問法國、蘇聯及中國大陸，向各國領袖概述阿拉伯國家的中東八點和平計劃。

英阿福島之戰調查報告 諾頓卡靈頓疏忽 無力制止阿進攻

譴責英女首相輿論將消聲匿迹

（合衆社倫敦十二日電）「星期日郵報」星期日說：政府對福克蘭羣島危機的調查將清除首相戴卓爾夫人對該事件所受到的譴責。該報告將把爆發戰事的指責歸咎於國防大臣諾頓和外長卡靈頓。他們因不能制止阿根廷的進攻。卡靈頓於四月二日的進攻後立即辭職，聲稱身爲外長，他要對阿根廷的襲擊負起責任。諾頓宣稱下次大選後，他將告別政壇。該報政治編輯沒有發表消息的來源說：該次調查顯然接受戴卓爾夫人的聲明。她說：入侵福克蘭羣島兩天後，她才獲悉該消息。調查是由法蘭克斯勳爵和樞密院的五名成員所進行。他們是政府顯著的顧問。經過五個月調查後，該委員據報導對他們的結論已擬就出一份草案。該報說：草案清楚指出英國政府怠慢忽略責任而導致福克蘭羣島被佔。該羣島位於阿根廷岸以外，並是英國殖民地已一百五十年。據該報說，其他的失敗原因是：（一）由外交部主持的英國政府聯席情報委員會沒有適當估計來自布宜諾斯艾利斯和其他地方的消息情報。（二）外交部對阿根廷「沒有採取强硬談判」。（三）國防部在三月當福克蘭羣島形勢趨於緊張時沒有派遣艘隻到南大西洋作爲一項防範行動，而令該軍事聯席議會相信攻擊不會引起戰爭。

列根「零式選擇」克宮猶疑 國務院否認蘇聯削減中程飛彈說

强調蘇建議圖壟斷飛彈優勢

（路透社華盛頓十二日電）美國務院今日對於外傳蘇聯提議，倘美國取銷其計劃中在歐洲部署飛彈，則蘇方會削減其中程飛彈實力之說，加以否認。紐約時報發表一項消息謂，蘇聯於日內瓦的核子談判中有此建議，美國務院發言人於評論此項消息時說，此建議會使蘇聯對歐洲的飛彈掌握壟斷形勢。

（美聯社華盛頓十一日電）美國政府方面消息星期六稱，列根政府的官員現正衡量蘇聯所作願意設計達成一項交易，將指向歐洲的核子飛彈的大部份但非全部，移去的暗示。此不願透露身份的消息來源稱：在日內瓦的美蘇歐洲飛彈談判的多次探索中，蘇聯方面表示願意削減在商討中的約六百枚飛彈之半數以上。在交換方面，蘇聯則要求說服美國擱置一年後在西歐部署五百七十二枚潘興二型及游弋式飛彈等各項計劃。該消息來源稱，蘇聯此一意見雖非正式提出，但美國談判首席代表尼茲及談判代表團對之却異常重視；而在此兩個月的休會期間，華盛頓政府有關部門所組成的小組，正對此進行估計。蘇聯此一主動表示，當然距離列根總統的「零式選擇」一立場尚遠。美國要求蘇聯拆除或移去三百二十四枚三彈頭的SS20型飛彈及較小型的SS4型及SS5型飛彈，而美國則以擱置於西德、英國及義國部署美國的新式飛彈作爲交換。蘇聯此項計劃倘能完成，可以預見的削減是拆除較老式的SS4型及SS5型飛彈，加上約五十枚的SS20型的飛彈。蘇聯此一主動表示，已引起美政府的部門小組對於美國應否放棄「零式選擇」一立場以求取一次妥協問題，展開辯論。

美國務卿訪荷蘭 美國務卿舒爾茲週六在海牙獲荷蘭女皇接見。舒爾茲獻給荷蘭女皇一枚美國會榮譽獎章。（合衆國際社）

老安肅貪倡廉坐言起行 高加索北部地區 多名高官被革職

（美聯社莫斯科十二日電）蘇聯的一家報紙星期日報導高加索北部基倫錫克城的數名共黨及政府要員被調走的消息。此消息的傳出，是在執政的政治局頒佈重要的粉碎罪與貪污的命令的一日之後。共產黨中央委員會刊行的蘇維埃俄羅斯報說，這個黑海城市的官員，於僱用及指派工人工作時，會犯疏忽的錯誤，利用及本身在黨及政府的地位，來謀取私人利益。星期六日，共產黨真理報刊登一段執政的十二人政治局頒發的要求警察和法院對付街頭及工作地點的罪案的命令。政治局頒發命令是罕有的事，今次這樣做，似乎是要表明布里茲涅夫死後的領導層，有意剷除盛行於蘇聯的貪污與經濟犯罪事件。在基倫錫克受到懲罰的有該市的工務局長及他的首席工程師，該市的檢察官及地方警察首長，市餐館董事，市垃圾清理局長，市熱能供應局長及該地水果與釀酒公司首腦。所有上述官員，或被革職，或被控以刑事罪名，若罪名成立，將被判監。

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行

香港華人銀行

建之於華人 服務於華人 存款與信貸 大小代安排

總行：香港德輔道中61－65號 電話：5-244133

分行：

筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號 電話：5-603505

東區：香港渣甸街29號 電話：5-766001

油麻地：九龍彌敦道513號 電話：3-841417

大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號 電話：3-7794205

深水埗：九龍青山道401至403號 電話：3-7411587

荔枝角道：九龍荔枝角道233號 電話：3-934300

觀塘：九龍觀塘康寧道62號 電話：3-421333

元朗：新界元朗大馬路61號 電話：0-760263

沙田：沙田大圍道36號 電話：0-6053313

土瓜灣炮仗街58—62號（明月戲院對面）

尚餘121年期

金寶大廈

三面單邊，一廳兩房，交通便利

十六萬餘元起，每呎只售四佰餘元

買樓勝交租

首期四萬，月供千餘元

德寶大廈全部售罄

金寶大廈 詢衆要求 提前發售

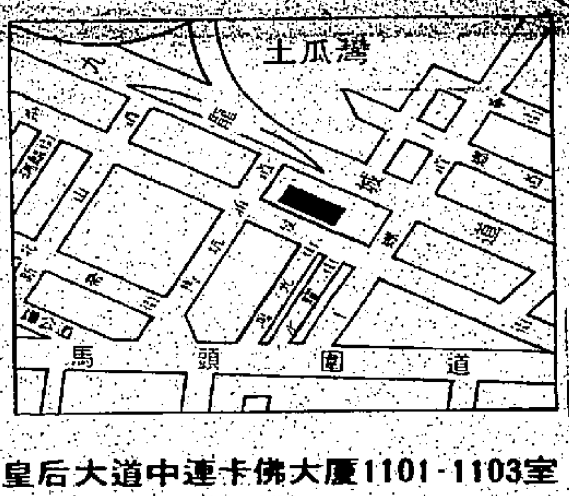
單位無多 欲購從速

特廉旺舖

售廿二萬餘元起

面對戲院舖位每呎只售九佰餘元

兆安地產 香港皇后大道中連卡佛大廈1101-1103室 電話：5-259045（四綫） 地盤售樓處假日照常



法國文化協會法文班招生

報名：即日開始，開課：一月五日

地址：香港軒尼詩道一二三號 電話：5-277825

九龍佐敦道五十二號 電話：3-683257

香港克街廣生行大廈B座三樓 電話：5-749399

U.S./Canada Immigration & Investment

美、加移民、投資、買賣

本律師事務所律師持有美、加律師執照

・專門辦理・

・美、加移民、商業投資事宜・

爲方便港、澳人士諮詢，李家祥律師專程來港在中環干諾道中15—18號大昌大廈七樓（6字）會客（通曉國、粵、客、台山語）

Appointment預約電話：5-214353

LI, KLEIN & CHOW

333 GRAND CENTRAL BLDG. 216 FIRST AVENUE SOUTH

SEATTLE, WA. 98104 U.S.A.

TELEPHONE:(206)621-8777 TELEX:152123 TSASEA

廉租 新型寫字樓

中區

廖創興銀行大廈1,112－3,960呎 中央冷氣，近地鐵站，即租即用。

聯邦大廈1,219－5,277呎

旺角

彌敦道豐順商業大廈每層一單位1,200呎近地鐵站，獨立廁所，即租即用。

洽租請電：廖創興（代理）有限公司 電話：5-224271・5-227990

申請入英籍啓事

郭楚華（KWOK CHOR WAH）又名（MARY KWOK CHOR WAH）郭楚華又名（MARIA KWOK）現住香港九龍九龍城延文禮士道三十三號現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

華盛頓酒樓夜總會 WASHINGTON RESTAURANT & NIGHT CLUB

九龍油麻地彌敦道三八七號（港九交通總幹綫・隔鄰停車場）

定座電話：㊂八四三四二八・八四〇一九一

首都酒樓夜總會

九龍尖沙咀彌敦道三十六號（假日酒店側・鄰近地鐵站及政府停車場）

定座電話：三—六八〇七五五五・六八〇三六六・六八一八四四

聖誕新年大酬賓龍蝦翅席（已包括入場費在內，每位奉送名貴禮包乙份）

足十二位用：1 沙律大龍蝦 2 發財瑤柱甫好市 3 玉蘭蠔片帶子 4 紅燒雞絲大生翅 5 碧綠蠔皇鮮網鮑片 6 清蒸雙海紅斑 7 金牌一品燒雞 8 紅燒雙冬大山瑞 9 錦綉炒飯 10 香茜煎粉果 11 聖誕新年布甸 12 合時生果拼盆 每位奉送名貴禮包乙份

聖誕前夕及大除夕每夜每席一千八百元

聖誕夜及新年夜每夜每席一千六百八十元

足六位用：1 沙律大龍蝦 2 紅燒雞絲大生翅 3 清蒸海紅斑 4 玉蘭蠔片帶子 5 金牌一品燒雞 6 紅燒雙冬大山瑞 7 錦綉炒飯 8 香茜煎粉果 9 聖誕新年布甸 10 合時生果拼盆 每位奉送名貴禮包乙份

聖誕前夕及大除夕每夜每席九百元 每位一百五十元（六位起計）

聖誕夜及新年夜每席八百四十元 每位一百四十元（六位起計）

聖誕新年大酬賓狂歡餐舞會（由晚上八時至凌晨四時）

▲聖誕前夕及大除夕夜▼ 每位入場費五十元（每位奉送名貴禮包乙份）（不包括飲品食品菜式，自由點菜）

▲聖誕夜及新年夜▼ 每位入場費四十元（每位奉送名貴禮包乙份）（不包括飲品食品菜式，自由點菜）

加强節目敦請天皇巨星登台演唱與衆同樂

杜芸娜 史提芬 歌舞團 首都十時 華盛頓十一時

粵曲王子 鄭錦昌 首都二時半 華盛頓十時

「卡門」歌后 洪淑美 首都十二時半 華盛頓一時半

國際天皇巨星 劉鳳屏 首都一時半 華盛頓十二時半

唱片紅星 蔡康妮

唱片紅星 羅

粵曲歌后 樺 首都十一時 華盛頓二時半

麥秋萍

客串演唱 東南亞一流紅歌星：王小萍 曉暉 蘇后儀 梅清麗 高明 劉安琪 周麗珠 櫻華 郭美屏 馮泳茵 林凌 劉韻虹 董嘉雯 長駐輪迴演唱 排名不分先後

台北憲研會要求國府
實行五項辦法支援香港華僑
對香港前途從速發表確切聲明
不承認北京與英損害港人協議

(中央社台北十二日電)國民大會憲政研討委員會向政府建議，應儘速對外宣佈，有關未來香港問題，英國與中共如有損害香港同胞權益及我國憲法的協議，我國一概不承認，有關解決未來香港地位問題，憲研會認為，應尊重維護香港同胞的權益，並建議：㈠鼓勵當地同胞表示集體意志及力量，反對中共企圖統治香港。㈡儘量放寬台灣地區入出境限制，便利香港同胞還台。㈢適度放寬有關法令，便利香港同胞及當地外人轉移資金，來華投資。㈣儘速規劃台灣本島為自由貿易區。㈤協助香港同胞遷居其他民主自由城市。

憲研會建議 爭取東協五國 增強華僑信心

(中央社台北十二日電)國民大會憲政研討委員會最近向政府建議說：東南亞國家協會的五個國家印尼、馬來西亞、新加坡、泰國、菲律賓，本質是反共的，也都是民主陣營中的成員，政府應主動加強和它們的實質關係，強化雙方互設機構的工作，全力推動經貿、文化、科技等的交流，鞏固我國在國際社會地位，打擊中共對我的孤立企圖。憲研會在呈請總統核定的「加強我與東協五國關係之研究」結論中，曾就我國與東協國家的關係，如何增強，提出以下建議：善加運用與新加坡、印尼的良好關係，進而影響馬來西亞、菲律賓、泰國的態度，使三國逐漸疏遠中共，而與我增進實質關係。東協五國資源豐富，人力充沛，惟缺少開發資金與科技經驗。財經當局應詳加規劃，利用東協國家天然資源，建立更多的經貿、科技合作關係，使雙方同蒙其利。為謀求亞太地區國際間的整體合作及安全，政府應成立研究小組，研究聯合東協五國共同促成「太平洋盆地社會」的早日建立。東協五國是目前僑胞事業榮華所在，也是我國華僑最多地區，我國應重視僑社反應，疏通僑情，加強僑教，服務僑胞，爭取廣大僑胞的信心和支持。

共黨國家經濟情況 百分之百落後困苦
南國一如東歐附庸國面臨破產

(法新社南斯拉夫首都貝爾格拉德十二日電)據財經觀察家指出：一向經濟情況較其他東歐共黨附庸國者為佳之南斯拉夫，目前亦陷入嚴重的經濟窘境，該國實行貨品配給制度已有若干時日，但仍未能克除「經濟破產」的嚴重威脅。上述財經專家指出：第二次世界大戰結束之後，近三十年來，南斯拉夫的經濟情況，本來不差，每年國民經濟，俱有增長，但本年度該國的經濟增長率僅為百分之零點六，較原定計劃之三點六增長率，僅達到目標六分之一。

南國各地商店目前俱出現存貨不足，貨品供不應求現象，由於國家財政支絀，可供輸入外國貨物及原料之「外匯」短少，間接促成該國的經濟蕭條。南斯拉夫目前有欠外債數目甚巨，政府雖未透露確實數字，但數不在少。

共市一致 要求日本 開放市場

(路透社比利時布魯塞爾十二日電)外交人員們稱，歐洲共同市場將註明日同意一系列強硬的措施，以企圖迫使日本開放國內市場，並減少出口。歐洲十國共同市場將於明日展開一次廣泛的外長會議，預料將會討論有關與日本及西班牙的貿易，為鋼鐵、紡織業而採取的抗危機措施，以及討論一項核子安全計劃。外交人員們稱，各國外長將接受共同市場執行委員會，就日本問題而草擬的許多建議，包括根據普及關稅及貿易協議而成立一個國際仲裁小組。該委員會亦要求加強管制日本的輸入。共同市場對日本沒有配合根據普及關稅及貿易協議的義務以開放其市場全面配合競爭，但日本在東京與歐洲共市展開的三日會議結束時，沒有提出任何特別的評論。

蘇宣佈完成 太平洋區 火箭試驗

(路透社莫斯科十二日電)蘇聯今日宣佈完成了為期三天在太平洋進行的輔助火箭試驗，蘇聯是於三天前宣佈進行該項試驗。塔斯社表示：原本宣佈在十二月十二號到二十二號禁止航經的兩個地區，將由明日起重新開放。但塔斯社並無解釋為何要提早結束試驗。這兩個接近夏威夷群島的地區，每一個都闊六十海里，而且剛好是在國際日期變更線以西，並環繞着北迴歸線。

用女人扮聖誕老人 兒童家長竟然反對
大好日子可憐兩個孩子母親失業

(美聯社華盛頓埃弗勒特十二日電)一名任職於百貨公司的聖誕老人由於是女性而失業。她表示，兒童不會介意聖誕老人是女性，因為「當你穿上一套聖誕老人服裝時，他們只會看見你的鼻子和眼睛。」但百貨公司的經理韋奧斯却認為，兒童若發現一名女性穿上聖誕老人服裝，可能會被弄糊塗。兩週前，本市埃弗勒特協會決定自行聘請一名聖誕老人，於是讓卅一歲的佩蒂曼在該百貨公司就職。佩蒂曼已失去右手，現與兩名孩子獨居。她任職聖誕老人之前已失業一年半。她表示：「我認為他們是愚蠢的，因為不論我是否女性，對兒童根本毫無分別。當你穿上一套聖誕老人服裝時，他們只會看見你的鼻子和眼睛。」她又表示：到聖誕節時，她大約會損失四十小時的工作，因為聖誕老人一週只工作四天。兼任埃弗勒特協會幹事的韋奧斯昨日說：兒童爬上聖誕老人的膝頭時，總會預期這是一名男性。因此若聖誕老人是女性，便會將兒童弄糊塗。他曾聯絡百貨公司職員及家長們投訴。同時，與埃弗勒特協會簽約提供百貨公司聖誕老人的摩爾製作公司負責人摩爾却表示，他并不知道有許多人對她不滿。他說：「她不想做聖誕老人，我們亦不想。」但他表示，他的公司在此項決定中并無發言權。

蘇人酗酒 家庭貧困 家人受苦

(路透社莫斯科十一日電)「真理報」今天報導：酗酒對蘇聯家庭，造成不幸，並嚴重損及經濟，而伏特加加價，却未能抑止消費。「共黨真理報」引讀者來函指示：酗酒的人使家人受罪和貧困，又稱：女性來函請教，如何對抗此種問題。「真理報」發出一派悲觀論調，引述一位讀者說：反酗酒宣傳徒然浪費時間，因為酗酒者不會注意你的宣傳。「真理報」說：國家在過去數年，採取措施，接二連三加價，以圖抑制伏特加酒之銷售，但未發效，消費一點兒都沒有減少。

七十一年好人好事代表七十八人，十日下午前往桃園慈湖，恭謁先總統蔣公陵寢致敬。(中央社)

任仲夷抨擊過去政策 不應摧殘知識份子
單靠工農實在幹不出什麼

(廣州電台十二日廣播)廣東省委第一書記任仲夷九日在五屆人大五次會議廣東代表團駐地，接受記者訪問時說：知識分子成堆好，知識分子多，知識就多，各項工作就會快。任仲夷說，對知識分子特別是中年知識分子工作和生活上的實際困難，能解決的一定要儘快解決，一時解決不了的，要逐步解決，但要落實，知識分子政策最根本的是要解決對知識分子的認識問題，我們必須重視工農，但貶低知識分子是不對的。現在新憲法寫上了社會主義建設事業，必須依靠工人、農民和知識分子。團結一切可以團結的力量，知識分子成了工人階級的一部份了。理論上這個問題解決了。但實際工作仍存在不少問題，如知識分子入黨的問題，有些地方有左傾關門主義的傾向。任仲夷說，過去強調從工農中提拔幹部，不注意從知識分子中提拔幹部，這裡有左的東西，現在情況向來很好轉變過來。現在中年知識分子生活上有許多困難。但他們還是那樣努力工作，靠的是覺悟和事業心。我們要為活着的蔣筑英、羅健夫想想，要落實對他們的政策，就必須清除左的思想。只要正確對待知識分子，就能極大的調動他們的積極性，對建設社會主義現代化建設，是個非常重要的問題。

換上人造心臟 病人情況欠佳 行動漸不靈活

(鹽湖城十一日路透社電)醫院方面一位發言人今天說：世上第一個接受人造心臟移植手術的班尼，克拉克(曾經做過牙醫)，現時祇能喃喃而語，聽起來並不清晰，而且在行動上比不上他病情一次又一次惡化之前那麼靈活。上述那位發言人是奇斯．鼎特遜醫生，他在猶他州大學醫療中心對記者說：「不過專家已經說過，病人的情況經過一連串的變化後，在行動上遲鈍起來是正常的。我們暫時並不担憂。」鼎特遜醫生又說：「除非我們證實克拉克醫生的思想能力仍在，而他本人又完全醒覺，行動靈活自由，否則我們決不能說他的腦部沒有受到損害。」

社論
租務管制可放寬而未可撤消

港府已着手檢討現行的租務管制法例，準備於明年初加以修訂，很可能進一步放寬租務管制。在檢討中的租務修訂法案，擬於明春公布，因現行租務法例將於明年十二月廿八日滿限，新法案須讓有關人士有充份時間表達意見與作心理準備，俾可接續現行法例。

去年十二月立法局通過業主與住客(綜合)(修訂)(第二號)法案——即簡稱租務法例，房屋司廖本懷已表示：「租金情況及管制將會繼續受檢討，當機會來臨，將會進一步改變以達到出租樓宇最後重投自由市場的長遠目的。」

港督尤德爵士在施政報告中亦指出：「現行管制戰後加租的法例，有效期將於明年十二月告終，在此之前，政府當會早作準備，考慮日後應採取何種方式，管制這些樓宇，適當的管制法例，可望於本會期內實施。」由此可見當局不斷檢討租務法例，而且陸續加以修訂，已列為既定政策。

雖然官方未有明顯地表示租務法例作何種方式的修訂，但房屋司廖本懷已暗示租管將獲得進一步放寬，一位高層官員亦有這表示。

政府早或遲放寬租管該在意料中，問題是在時間與幅度。再修訂的租務法例，現經證實在明年初公佈，在明年十二月底執行，似為賡續現行而屆時滿限的租務法例，但是否係適當的時間，那要看修訂的程度，明年度的經濟情況而定。

官方還未透露新訂租務法案的詳細內容，但放寬管制似成定策。據所傳放寬範圍是取消所有差餉在四萬元或以上的中型住樓的租管，仍受管制的樓宇可作較大幅度加租，包括重估一些地區的租值。

上述的傳說的可靠性相當大，當去年十二月放寬租管時，所有差餉估值在八萬元及以上的豪華級住樓的租管撤消，到了本月中，差餉估值在六萬元或以上的亦不再受管制，那麼，除非政府不再進一步放寬租管，繼差餉估值六萬元的撤消，該輪到四萬元的一級了。

政府以逐漸解除全部租管為最終的「長遠目的」，在原則上是無可非議的，尤其是以「自由經濟」掛帥的香港。任何管制都屬於不得已的，能愈早解除愈好，但必要等待需要管制的一切問題都解決了，纔算得房屋司的所謂「機會來臨」。管制住樓租值確有違自由經濟原則，可是政府有其不得已的苦衷。租金狂漲不但使廣大住客受苦，也可造成社會動亂，政府本來可用租金津貼的辦法來減輕住客的負担，從經濟理論觀點來說，租金津貼并不妨礙市場進行，可以避免租管的一些弊端，業主與住客都可得較公平的待遇。可是，一個全港性的租金津貼計劃需要大批行政人員來處理。從行政的角度來說，由政府津貼廣大私營樓宇住客的措施，史無前例，顯然加重了政府對市民的承担，即亦要多取於納稅人，特別是政府預算會出現赤字的今天，實在難於施行。在這樣情況下，局部租管便是沒有辦法中的辦法。

倘如所傳屬實，政府將放寬租管擴至差餉估值在四萬元或以上的住樓，其影響是較輕，因估計這種中型樓宇的住客約僅有三千戶，但若管可以刺激物業市道，仍值得研究。目前物業市道疲弱，空置樓宇很多，樓價的確下降了，但租值仍沒有作相應程度的低減。由於很多業主不願在目前疲弱市道中拋出亦不願租出，寧願等待市道好轉，有些樓可以成交，這是形成了樓價與租金不能同時下跌的主因，亦形成了這麼多空置單位的現象。

但無論如何，政府有意放寬租管，亦不該操之過急，照目前不受管制的租值，公屋供應的數量與條件，距離全部解除租管的時機仍然很遠。即使地產建設商會租管小組主席李福兆(向未反對租管最力的)亦承認，馬上連低價屋宇的租管也撤消了，會造成風聲鶴唳的情況。現在，輪不到住公屋而又無力交新租值的中下層市民，仍然多得很，他們住在受管制的低價樓，應付每兩年加租百分之三十，因超過通脹幅度，已相當吃力，倘一旦連低價樓的租管也撤消了，勢將難免受不合理加租或迫遷的威脅，除非政府有充份公屋或住屋去收容，政府將來修訂租務法例，仍祇可作有限度的放寬，不該作過度或甚至全面解放。

另一方面，所得利益常超過真正業主，這情形確有存在。據一位高級官員表示，新法案將堵塞這對業主極不公平的漏洞，這點却值得非常贊成。

葉聖陶不平鳴 救救知識份子

(特訊)北京十二月十二日電：民進中央副主席葉聖陶今天在民進中央常委第十八次擴大會上說：民進會員要把工作搞好，教育改革，多培養人才，要把縮小工人、農民和知識分子的差別作為教育工作者的最高目標。葉聖陶說，現在五屆五次人大會議和全國政協五屆五次會議已經閉幕，這次會議描繪出中國四化建設光輝的前景，明確提出通向這個光輝前景的具體步驟。宋朝理學家張橫渠說的「為萬世開太平」這句話真好，但只是個表達主觀願望的口號而已。咱們現在有領導、有宗旨、有規劃、有步驟，那是切切實實的行動綱領，它的必然成功是毫無疑問的。

葉聖陶在講到知識分子何以自處時說，這兩個會議的許多文件從各個方面說明了知識分子在四化建設中的重要作用。兩三年來知識分子的地位確實有所提高，待遇確實有所改善，往后還要提高，往后還要改善。知識分子政策大體上已經落實，沒有落實的還要落實。在這樣情形之下，咱們知識分子有一個需要考慮的問題擺在面前，就是知識分子何以自處？過去的事情反正已經過去，跟現在光輝前景一對比，任何不愉快的往事還值得記在心上嗎？這是何況現在把知識分子看得那麼重，是社會主義事業三股依靠力量之一。又何況中國共產黨和各民主黨派心心相印，「長期共存，互相監督，肝膽相照，榮辱與共」。

同是國民 有何差別 士農工商

我們何以自處這個問題，籠統說起來，「充實自己」四個大字就夠了。隨時隨地多想多問，一切實事求是，決不隨聲附和，就能夠正確了解新情況，正確解決新問題。

葉聖陶在談到工人、農民和知識分子的關係時說，知識分子和工人、農民的差別只是勞動方式的差別，並非階級的差別。知識分子可以是工人，也可以是農民，反過來說，工人、農民也可以是知識分子。不過，就目前的情況來說，工人和農民中間知識分子比較少罷了。新憲法的序言中把工人、農民和知識分子認為是社會主義建設事業的三股依靠力量，是符合實際的。可是為將來設想，總會有那麼一天，工人、農民的絕大部分甚至全體工人、農民都成為知識分子，到了那時候，勞動方式上的差別越來越縮小，就沒有單把某一羣人稱為知識分子的必要了。這樣的境界是值得咱們向往的，而要達到這個境界，全國人民的精神文明和科學技術都必須極大的提高。所以我想，這樣的境界應該是咱們教育工作者的最高目標。

十二月十五日 發生日偏蝕
大陸西部地區可見

(特訊)南京十二月十二日電：據中國科學院紫金山天文台計算，今年十二月十五日將發生日偏蝕，中國西部地區可以看到。日偏蝕的時間是：拉薩，初虧十八時零四分，蝕甚十八時五十分，日沒十八時五十九分；烏魯木齊，初虧十七時十八分，蝕甚十八時卅一分，日沒十八時卅三分。

約旦國王哈辛率代表團星期日抵達東京展開四天訪問，日首相中曾根康弘親自歡迎，並展開會談。(合衆國際社)

陳劍飛承認開發黑龍江 倚賴外國資金技術
歡迎海外人士投資
為了賺取外匯今後增加勞務輸出

(特訊)北京十二月十二日電：出席五屆人大五次會議的黑龍江省副省長陳劍飛在接受記者訪問時說，黑龍江省歡迎外資，以加快我省豐富資源的開發。他指出，在「六五」計劃期間，黑龍江省將進一步擴大中外經濟技術交流，努力增加出口，積極而有效地利用外資。近幾年來，黑龍江省海外的經濟、貿易、技術合作取得了顯著進展，主要是：外貿出口持續增加。一九八一年，外貿出口總額連兩年遞增百分之十以上，今年預計仍可增長兩位數，出口總額可達二十億元人民幣，利用外資不斷擴大。一九七九年和一九八〇年，利用外資引進設備二十二項，合四百萬美元以上，一九八一年為二十二項，一千一百多萬美元；一九八二年初以來又有十一項，一千六百多萬美元，目前正在洽談或簽約的有十八項，達七千三百多萬美元。與海外的經濟聯系擴大。現在，黑龍江已同十多個國家和地區的經濟和貿易界建立了各種業務聯系。這些國家和地區主要有日本、意大利、丹麥、加拿大、美國、法國、瑞典、德意志聯邦共和國、瑞士和港澳等。近三年來，黑龍江省還組織近百個代表團或小組，分別到十多個國家或地區進行考察和開展業務活動。

黑龍江省 資源豐富

陳劍飛說，黑龍江省地域遼闊，資源豐富，機械加工和生產能力較強，具有發展對外貿易和經濟技術合作的有利條件。目前，黑龍江省正在建設以商品糧為主，經濟作物和多種經營全面發展的現代化農業基地；建設以食品工業和三十萬噸乙烯工程產品再加工為重點的輕化工業基地；建設以石油、煤炭為重點的能源基地；建設以森林和木材綜合利用為重點的林業基地以及機械、建材工業為重點的重工業基地。建設上述五個基地，需要相當數量的資金。黑龍江省歡迎外來資本參與這些基地的建設和開發，既可獨資建廠，合資經營，也可採取補償貿易，來料加工以及委托生產，代銷產品，技術引進等各種形式進行經濟合作。他在談到六五計劃時期，對外經濟貿易的發展時，還提出擴大對外貿易。計劃在一九八二年出口總額二十億元(人民幣)的基礎上，發展到一九八五年的三十億元(人民幣)。其中，大豆、亞麻、亞麻布、輕紡等傳統出口商品將有較大的增長，同時還將充分發揮全國重點機械企業的生產潛力，擴大優質機電產品的出口。

外國技術 十分重要

吸收外資開發本省豐富資源。正在建設的三十萬噸乙烯工程，投產後將有近五十萬噸的化學原料需要再加工，擬引進外資建廠；全省七千多萬畝草原草山，擬引進外資發展皮、毛、乳、肉等加工工業；全省有一千六百多萬公頃的森林，每年採伐一千多萬立米原木，擬引進外資發展綜合利用和家具工業；全省有銅礦、鉛鋅礦、石墨、大理石等資源，擬引進先進技術和設備或合資建礦加以開發。此外，還擬引進外資發展食品工業。目前全省已確定引進先進技術和設備，對六十個企業進行重點技術改造。黑龍江省擁有熟練和充足的技術勞務和工程承包力量，擅長于水、火力電站，糖廠、木材加工廠以及民用建築、公路和橋樑的設計與施工。擬進一步與海外合作，擴大技術勞務出口和工程承包業務。

中共重視福島之戰教訓
力謀增強戰機實力 積極訓練海軍機師

(特訊)北京十二日消息：西方駐北京的軍事專家說，中共去年十月中旬用潛艇試驗發射洲際彈道飛彈成功，是發展長程飛彈的良好開端；使蘇聯多添一重憂心。然而，中共至少五年後才能製成此種飛彈。「深度報導社」引述北京西方專家說，中共已透露風聲，開始訓練海軍飛機駕駛員，距建立一支以航空母艦為主的遠洋艦隊，還有一段遙遠的路。它的海上空中保護力量，僅止於海岸附近。她們說，中共十月十六日，在東海試驗發射洲際彈道飛彈，對它本身來說，是個突破，因在水底下發射飛彈，難乎其難。他們說，這次試驗亦顯示中共日益注重海軍現代化。根據北京的防衛專家意見，因為中共有必要做，因為中共商船隊逐漸擴大，對開發離岸石油又萬分熱衷。根據情報消息福克蘭群島戰爭給予北京莫大的啟示：使中共知道，艦隻面對貼近水面飛行的飛彈時，坐以待斃——除非擁有現代的飛彈系統，如法國製造的飛魚飛彈。衆所週知，中共防衛專家就福島戰爭作出報告。這份報告可能會對海軍現代化增加不少壓力。以現時的客觀事實評估，中共海軍遠不及蘇聯。

在陸地上，中共軍隊可以用游擊戰術擊退強敵，但在海上作戰，毛澤東的「人民戰爭」理論行不通。中共如果擁有類似美國北極星潛艇的核子動力潛艇，可以滿足它的防衛需要。中共現有兩艘核子動力潛艇，正在建造第三艘。不過中共此種潛艇細小，比較落後，聲音太大。

中共需要大力改進潛艇建造技術，以配合將來生產出洲際彈道飛彈。根據西方的防衛專家稱，中共需時四至五年，才能生產出洲際彈道飛彈。不過去年的試射，是個良好開端。西方軍事分析人士說：「這會給予蘇聯人另一種頭痛。」中共距擁有遠洋作戰力量的目標，仍然遙遠。它沒有航空母艦，沒有可靠的反潛力量，又無力量克服最新的低水面飛行飛彈。外國防衛專家見不到中共建造航空母艦的跡象，雖然八月三日人民日報一項報導暗示，中共開始訓練海軍機師。

路易士安那工廠爆炸 毒氣瀰漫七城 居民緊急疏散

(合衆社路易士安那州塔夫特十二日電)一種有時用來製造催淚氣的有毒化學品，週六發生劇烈爆炸，焚燒十七小時以上，迫使一萬七千人撤出沿密西西比河之工業心臟，路易士安那。聖查理教區首長威爾，在下午五時四十五分稱：「火勢基本上已撲滅，但仍然有許多熱力。」四週七個城的居民撤退，以提防毒氣，等候緊急居留所之通知，以便返家。

這場前的爆炸及火災據報無人受傷或死亡。意外事件發生於新奧良西北三十五哩的聯合碳化物工廠。由於烟黨，官員們封閉了一段密西西比河的交通。民防官員初步估計，有二萬五千人撤退，但威爾遜稱：在黃昏時，人數減少。公司職員稱：燃燒之地下儲油缸(可容六萬五千加侖)，用一堆保護性的污物圍繞，因恐火勢可能漫延到該區其他四個油缸去。消防員並未試圖將火勢撲滅，因為火可以消除危險的氣體。

蘇太空人返回地球 遇暴風吹往大草原 飛機搜索有驚無險

(合衆國際社莫斯科十二日電)消息報星期六說，蘇聯太空人乘坐聯合太空船，在創下逗留太空最長時間之紀錄後，返回地面，遇到多季風暴，曾將他們吹翻在亞洲大草原上。該報說，由於天黑，有霧和下雪，使直升機在星期五晚要花費二十分鐘，才能找到太空船的所在。太空船倒側在一邊，但兩名太空人均安全。由於視野不清，使一架醫療直升機無法降落，並妨礙一架飛機將太空人送往附近城鎮。該報說，他們在降落地區，氣溫在華氏五度(攝氏零下十五度)，坐水陸兩用車上，度過一夜，直至星期六才接受身體檢查。太空人柏里佐夫和里比狄夫於五月十三日坐聯合太空船升空，在敬禮七號太空站上，逗留了二百一十一日九小時五分，降落在哈薩克地區(距莫斯科東南約一千五百英里)處。消息報說：「太空人由於遇到風暴，太空人時未使用降落傘，雖然太空船被吹翻在大草原上。」盛傳他們為了重力，會有幾日不能走路。但太空人柏里佐夫說：「我感到雙腿沉重，但我能站立。」塔斯社說，太空人經過七個月的失重環境，但兩人脈搏為七十二，血壓也接近正常。醫生耶哥羅夫說：「太空人飛行後，初步檢驗，使我們相信失重問題可以克服。」

位於開羅海濱的一幢酒店於週六發生大火，消防員一邊用水炮救火，另一邊高梁雲梯拯救酒店內住客。(合衆國際社)

嬰兒吃母乳有益 可惜近來多用瓶奶餵兒

(合衆國際社北卡羅林納州查柏爾山十一日電)一項新研究說，用人奶餵養嬰兒，在亞洲和非洲并不會減少太多，但在拉丁美洲的婦女，轉用瓶乳的人漸增加。北卡羅林納州大學研究者在星期五出版的科學雜誌上撰文稱，在亞、非大約有百分之八十七的嬰兒，在出世後六個月內，均用人奶養育，在拉丁美洲這方面的數字為百分之五十。研究者認為在市區和經濟發展的地區，婦女較少用人奶哺嬰，這是好消息。但城市和鄉間的差別還樣大，則是一個壞消息。該大學營養學教授波普金說：「比我們想像中的有較多的婦女，係以人奶哺嬰」。文章說，在美國和歐洲用人奶哺嬰的人數增加。他與其他的研究者和亞金教授說，當人奶哺嬰減少時，健康問題會增加。他們說，人乳富營養，易於吸收，并能對某些疾病，產生免疫力。同時以人乳哺育，還可以加長生育間相隔的時間，如此可以減少人口增長率。他們研究的國家，包括墨西哥，哥斯大黎加，巴拿馬，秘魯，圭亞拉，哥倫比亞，牙買加，多明尼加，肯雅，南韓，印尼，施里蘭卡，尼泊爾，孟加拉，約旦和斐濟。

蘇間諜離境前 出席白金漢宮一次盛大酒會

(美聯社倫敦十二日電)「星期日快報」報導，外交部宣佈：因間諜活動而被英國驅逐出境的蘇聯海軍參贊蘇托夫司令官在被逐前一天剛參加了白金漢宮的一次招待會。該報說：結果，政府人士和英國的保安部受到「一連串嚴重的困惑」。該報說：「當蘇托夫參加英女皇伊莉沙伯二世每年的外交界招待會時，「他穿着整齊的白領帶和晚禮服」。該報說：菲臘親皇、查理斯儲君和戴安娜皇妃也有參加，並補充說：蘇托夫是被邀請到該招待會中的其中一名蘇聯官員。他並會見了其他所有外國代表團的代表。目前白金漢宮和外交部還沒有作出評論。蘇托夫抗議該指控，並譴稱這些指控「完全是製造出來的」。他於一星期前已返回莫斯科。這是外交部兩天前宣稱他涉及於「不適合他身份的活動」——這是指從事間諜的術語。

有種奇怪疾病 稱為同性戀癌 美國兒童患上

(法新社美國喬治亞州亞蘭大城十一日電)「國家疾病控制中心」的醫生發現一種主要影響同性戀者的病症，現正在約二十餘名兒童身上顯現。該病名叫「免疫力衰退症」，亦被普遍稱為「同性戀癌」。它在十八個月首次在美國西部出現時，首先在同性戀人士發現。國家疾病控制中心說：該難治而常是致命的疾病，能破壞人體的免疫體系。該疾病顯然是從輸血傳染的。這種英文稱為AIDS的病首先發現在同性戀的男子身上。嗣後在注射靜脈的人、血友病人、和海地人都有發現。患上這種疾病，全部被害者連最無害的有機體也無法與其搏鬥。另外，據週五發表的發病率和死亡率的報告說：三藩市一名二十個月的嬰兒，雖然父母不屬於高度傳染性之類，但在他出生時，曾接受過輸血，看來也似乎染到這種病。

玉婆不甘寂寞 前赴中東活動 求取真正和平

(合衆國際社洛杉磯十二日電)女影星伊莉莎白．泰萊宣稱，她將會扮演外交家的角色，試圖完成前美國國務卿基辛格，前美國總統卡特和美國的中東特使哈比之未竟事業——求取中東和平。泰萊小姐日昨表示，她即將動程到動蕩不安的中東地區，設法使以色列和黎巴嫩兩國和平共處。在洛杉磯國際機場匆匆安排舉行的記者招待會上，素有「玉婆」之稱的泰萊小姐曾透露其訪問中東的計劃。她說，此行將會見以色列總理比堅和黎巴嫩總統阿敏．傑美耶。記者問及她是否有甚麼特別的東西跟比堅總理和阿敏總統傾談時，她說：「呵，我當然有事跟他們商談呢」。不過，她並無加以詳述。泰萊小姐此次訪問乃由洛杉磯一家報紙的出版人安排。據謂她此行主要想令到中東地區的人民能夠振作起來，並且喚醒全世界，使知道今日的以色列形勢已回復正常。在記者招待會後，泰萊小姐首先前往紐約，停留數日，始到倫敦，然後轉往中東，她將先訪以國，後訪黎國。

谷正綱由東京返台後指出

出席世盟各國代表 重視台灣戰略地位

找出了世界各地反極權的動向 並一致指中共制蘇共的錯誤

（中央社台北十二日電）世盟榮譽主席谷正綱，今天從東京返國表示：全球一百十個國家或地區的反共人士代表們，一致對我國的戰略地位及堅強反共奮鬥表示重視，讚佩，並紛紛指陳聯中共制俄戰略的錯誤與失敗。谷正綱說：這次世盟大會參與的範圍與層次，均較以往進步，包括了三百多位來自一百一個國家和地區的各國政黨領袖，國會議員，學術界及輿論代表，素質甚高，會議氣氛熱烈和諧，顯示了世界反共運動的蓬勃發展。

谷正綱並指出：這屆世盟大會成就甚多，除了在聯合公報中強調反蘇俄、反中共、反一切共黨極權勢力，找出了世界各地區擴展反共運動的努力方向外，大會並通過了「建立全球反共戰略」、「召開反馬列共產主義的全球民主運動會議」及「強化中華民國在台灣的防衛力量」等三十一條重要決議案，策定了全球反共民主運動的行動與步驟，獲得各界的重視。谷正綱最後表示：反共運動已在全世界各地獲得了廣泛的重視與迴響，明年的世盟，亞盟大會將分別選擇適當國家舉行，以擴大並匯集這股全世界反共力量，早日獲致全人類的自由與民主。谷正綱於本月四日率領我國代表團，出席六日至九日在東京舉行的世盟第十五屆，亞盟第二十八屆大會，並拜會日本政界人士福田赳夫、滕尾正行、灘尾弘吉等有力人士，就增進中日關係，及強化世亞盟與亞太議聯組織事宜交換意見。

西方報導華里沙函波當局內容

波蘭在大團結之下 才能解決政經危機

但指出內容仍待華里沙證實

（美聯社、路透社華沙十二日電）自獲釋後，即歸於沉默的，遭禁止的，波蘭團結工會的領袖華里沙，終於打破沉默，於昨日公開了，他在上星期，寫給波共軍政府領袖賈魯索斯基的，討論國是的一封信的內容。信上提出寬赦所有在軍事戒嚴期中，遭拘禁之波人，及採取新的工會策略，暨准許工會活動份子重獲做工機會的呼籲。

十一月十四日恢復行動自由的華里沙，並且在本月四日寫給賈魯索斯基將軍的這一封信中強調：波蘭的政治及經濟危機，只有在社會各階層精誠團結之下，才能克服。

華里沙此信昨天才轉到美國廣播電視公司手上，該公司再將此信內容轉告西方報界各通訊員。但昨夜無法與身在格伯斯克老家的華里沙或與其顧問，接取得證實，故此信內容尚待華里沙證實。華里沙決定公開此信內容之前某些相信係與波共政府接近的人士，也已將此信若干片斷透露給西方國家的通訊員們。

美國廣播電視公司按語說：華氏會對波共官方通訊社說：別的信都是假其名而作的，而假其名而「偽造」的種種書信，指華里沙表示要波蘭團結工會停止一切地下活動。

西方分析家們將華里沙此信說成：語調溫和並未直接提起波蘭團結工會之名，對他本人將來的出處，及對他本人首獲致波蘭社會工作協議而努力之誠意，也僅要作暗示。

土耳其總統訪亞洲五國 並首次訪中共

（路透社巴基斯坦喀拉蚩十二日電）土耳其總統伊夫蘭於展開爲期兩週訪問亞洲五國中，今日抵此作一宵逗留，以便取道前往中國訪問。

伊夫蘭將軍訪問中共四天，將屬一個土耳其國家元首的首次訪問中共。

伊夫蘭總統繼續分訪印尼，南韓及孟加拉後，回程將再在巴基斯坦作一天訪問，他在喀拉蚩機場受巴基斯坦署理首席戒嚴令行政官及其他官員之歡迎。

圖片說明：台灣漁船榮本號在威靈頓海面沉沒，漁船上十六名船員全部獲救，圖爲直昇機飛臨已傾側之漁船上空進行拯救情形。

絕食兩天抗議

六名被囚律師 抗議巴基斯坦違反人權 反對齊亞軍政府執政

（路透社巴基斯坦喀拉蚩十二日電）喀拉蚩律師協會方面人士稱，六名被囚的律師，今日結束爲抗議巴基斯坦違反人權而進行的四十八小時絕食行動。又謂：這些律師係於週五在喀拉蚩和辛德省的開始絕食抗議，以配合聯合國的人權宣言第卅四週年紀念。

絕食者中包括兩位喀拉蚩律師協會職員，他們是主席拉麥及聯合秘書馬勒，兩人因被控違反禁止政治活動之禁令，於去月遭軍事法庭判處一年苦工監。

進行絕食之人士，同時有已遭取締的工黨領袖阿里汗，他係於去週被捕，被判羈留卅日。

喀拉蚩監獄官員稱：他們一直向這些絕食者供給食物，但律師協會人士稱：絕食抗議者並無進食。巴基斯坦律師們現正從事運動，爭取由文人政府來取代齊亞將軍之軍政府。

台漁船在威靈頓沉沒 十六名船員獲救登陸

（法新社威靈頓十二日電）台灣一艘漁船十六名船員，今天早上從波濤洶湧的海上，託庇威靈頓海岸——時間僅在他們的船沉沒前數分鐘。這艘漁船，在距岸三公里處沉沒前，兩名漁民，其中一人緊握一塊大木板抵岸邊登陸，另七人由直昇機自船中救出。

警察協調官羅斯告訴法新社，「這是我見到的最動人心弦的一幕。

「直昇機在漁船上盤旋。機乎觸及船尾。」「爲首一人爬進直昇機艙，最後一人緊抓停泊攝，而漁船已在沉沒，機上人員於是一把他拉走。

計共八名船員由直昇機在艙面救起，其他八人由當地消防員，用橡皮艇載往岸上。

其中兩名被迫跳下怒海的人，救上橡皮艇，僅有一人因體溫上低留醫接受治療，但沒有受傷。

波共雖撤消戒嚴 軍方仍擬握特權

政府報指工會待機而動

（美聯社華沙十二日電）波共軍政府及負責軍事戒嚴措施的領導人物之間，盛傳已久的互相矛盾，現有呼之欲出之勢，此際剛有已被禁止的波蘭團結工會領袖華里沙十二月四日，上書波共軍政府領袖賈魯索斯基，有關國是見解的一封信公開發表。一名叫巴爾雅的波軍將領以波蘭武裝部隊政治部主任的身份，在一篇登載於華沙兩家日報的評論文中大呼：軍隊應該在軍事戒嚴撤消之後，繼續行使種種特權，按軍事戒嚴料將於今年年底之前撤消。賈魯索斯基已訂於今夜，在全國電視上發表重要演說之期，明天是波蘭國會開會之期，預料會上將發布有關於本月杪撤消軍事戒嚴之消息。巴爾雅及波共政府所辦之共和報均警告說：波蘭工會地下組織正計劃於下星期再展開騷動。

（莫斯科法新社報導十二日電）據塔斯社報導：蘇聯副總理兼國家策劃委員會主席拜巴科夫，今日結束了他在波蘭的五天訪問，在他的五天訪問中，曾經談論過加強蘇波兩國經濟合作的可能性。塔斯社表示：拜巴科夫會與波蘭副總理奧布杜斯加會面，他亦向總理賈魯索斯基表示，蘇聯將會繼續援助波蘭。

舒爾茲訪羅馬 巧遇莫巴拉克

因利乘便不妨會會面 談商擬定之談判計劃

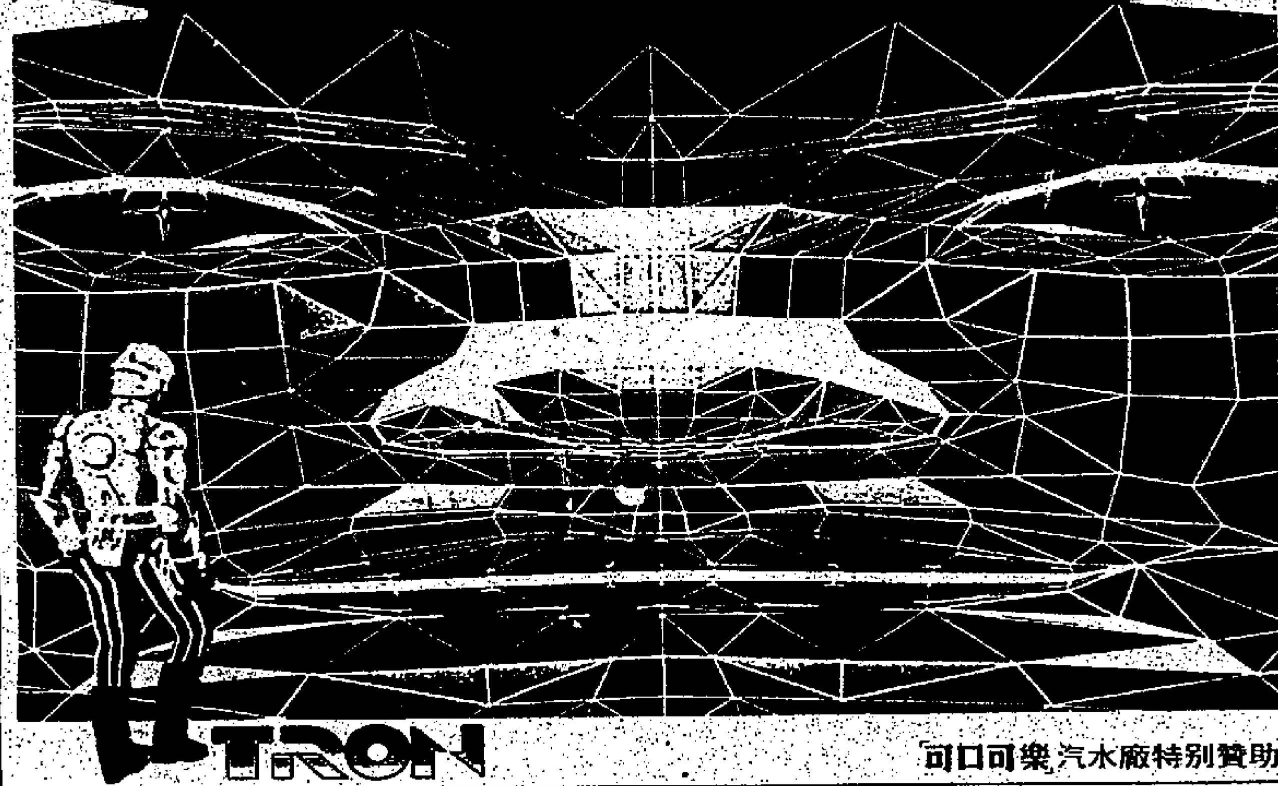
（合衆國際社羅馬十二日電）美國國務卿舒爾茲和埃及總統莫巴拉克，料會在本週一舉行會談，討論美國所擬定恢復中東局勢談判的計劃。隨同舒爾茲國務卿訪問西歐的美國官員們透露：美國將會提出一項關於外國軍隊分階段撤出黎巴嫩的方案。

美國官員們說：美國的計劃與先前的提議並無絕大不同之處，因爲先前所提出的建議亦是呼籲以色列、敘利亞和巴勒斯坦三方軍隊由黎國撤退。事實上，先前的計劃已令到撤軍談判陷於僵局，而新計劃亦主要依靠美國的中東特使哈比和德拉柏通過談判來推行。

舒爾茲國務卿和莫巴拉克總統，是因爲他們兩人此次同時訪問羅馬，乃是一種巧合。舒氏是在訪問歐洲七國途中到羅馬，莫氏則是因出席國際農業發展會議而到此一意大利古城。舒氏伉儷亦準備在週二晉謁羅馬天主教教宗若望保祿二世。

新都 快樂 新樂 寶石 大光明 走勢大好 今天五場 訂座請早
小別相逢多龍味
浪漫熱情！大胆奔放！

GISELLE
巴西女王 雅芭華拉莉亞
卡路 西莫
兒童不宜
狄龍國際電影企業有限公司 榮譽發行

萬千觀衆‧拭目以待
和路迪士尼創下影史上最輝煌的一頁！
首次以世界上最尖端的電腦科技攝製電影——
電子世界爭霸戰
成績斐然，震驚影壇，在英、美、日本等地公映以來，深受歡迎，觀衆眼界大開。
京都、凱聲、華聲戲院現隆重宣佈，榮獲該片放映權，特別安排於聖誕期間盛大獻映，各位觀衆可以拭目以待。
鉅片當前，豈容錯過。

TRON
可口可樂汽水廠特別贊助

碧麗宮 叫好叫座 今天四場 請即定座
「O孃」女主角 歌蓮姬莉
「鐵金剛勇破雪山堡」男主角：佐治拉辛貝 領銜主演
兒童不宜

THE LAST HAREM
粉黛三千
嬌似國色天香的牡丹花！
金獅國際電影發行公司文藝愛情巨獻

好評排大隊而來！

又頑皮！又怕痛！
兒童不宜 HAPPY 16 '82
俏皮女學生
麥當雄監製
梁李少霞 珠城公司編
「靚妹仔」後創新青春喜劇！
最後三天 好戲速看
皇后 皇都 嘉年 嘉禾 麗華 紅磡 好景 京華 滿堂 南灣

碧麗宮
聖誕巨獻！即將盛大獻映
名震世界神探陳查禮奇案搬上銀幕
妙探兩公孫

CHARLIE CHAN
奇案：查完再查！
人物：死完再死！

榮獲最佳特技 金像獎
★華納公司超級巨片★
馬龍白蘭度‧眞赫曼 基度化李夫 三大巨星領銜主演

SUPERMAN THE MOVIE
杜比立體聲拷貝 特技更加突出
DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRE
超人
成本超過兩億港元！老少咸宜，闔府統請
超級特技 電影前所未見
超級陣容 大明星大合作
超級場面 觀衆眼福不淺
第弍週 今天五場
凱聲 京都

金冠 京華 嘉華（太古城） 華盛頓 利舞台
影評讚好！今天請早
八十年代最出色嘅撞板式喜劇！！
皮亞李察‧基勒狄柏度 拍硬檔演出
皮亞：八字唔爽正 唔知幾時「釘」！
基勒：行運行得正 總之死好命！
皮亞將基勒"指生晒"
基勒被皮亞"陀衰晒"

KNOCK ON WOOD
一世好運
安樂影片公司榮譽發行

笑得打得文武雙全 午夜場，掌聲熱烈！
麥當雄'82壓軸好戲

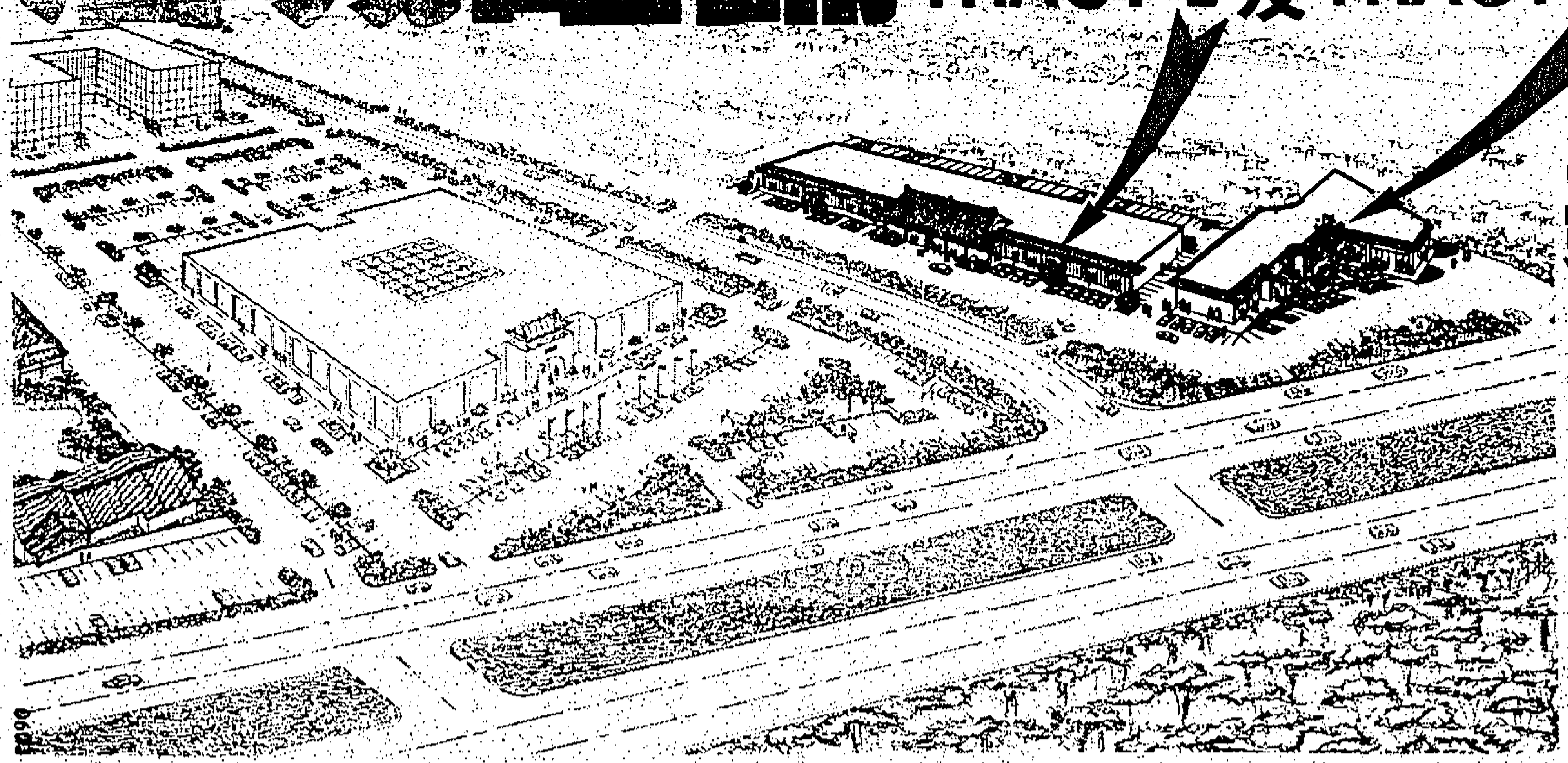
視聽娛樂百分百 康城影展威上威！
神探‧光頭妹
兒童不宜
中西艷星 鄭文雅 高汶蒂 突破性演出！
郭寄盛 何宗道 劉肆民 施明 湯鎮業 神仙 聯合主演
布奮士巴朗 蘭迪 羅妃 占士巴勒 聯合主演
陳小龍 武術指導
張家振 韓義生 編劇
麥當傑 導演
麥當雄 監製
張耀榮 出品人
編劇 區華漢 製片 馬再文
下期盛大獻映 嘉禾 紅磡 京華 海運 四院今午場夜
刺激官能之片

麗宮
最後五場請勿錯過
開路先鋒
米路吉遜主演
明天獻映

南華 南洋 華都 銀都 京華 宇宙
下期盛大獻映
天皇巨星 法蘭高尼路 最新代表傑作
英俊小生 華納寶克
美艷女星 柏露雲娜 領銜主演
大導演 伊蘇卡斯迪里
康運影業公司 榮譽發行

跳傘伏鯊 彷如天神
炮彈電梯 遠程射殺
一億美元 飛入民間
兒童不宜
THE SHARK HUNTER
血鬥鯊魚灣

唐城旺舖
首期隆重推出 TRACT I 及 TRACT H



鄰近社區林立
市場潛力深厚
設計周詳

美國休士頓 西南區新中國城

自1982年12月6日至1983年1月15日期間
特價九折優待
舖位有限、欲購從速
歡迎投資人仕洽詢

建築面積七萬餘呎
舖位面積
分1400呎及2100呎
地主自建自售
一層建築，店舖前後，均有車位
投資唐城．永久安定

美國地產商：
德州開發投資公司
1015 South Main Missouri City TX. 77489
Tel: (713) 499-6333
香港詢問處：
美聯物業代理有限公司
中環德輔道中31-37號中國聯合銀行大廈1101室
電話：5-258385

惠刊本報分類廣告　請撥電話：⑤462583

旅港潮陽仙門城鄉趙世保堂有限公司通告

本會第三屆職員，任期已滿，依照會章，應另行改選。茲定於一九八三年一月二日，星期日，上午十一時在本會禮堂召開會員大會，選舉第四屆會長及理監事，除分函外，合行登報週知，敬希依時出席爲荷。

右通知
全體會員

會長 趙鍾華　趙資耀　趙資遠　趙源添
理事長 趙玉栁　趙德源　趙淡生
監事長 趙良溪　趙闢田　趙欽池
啓

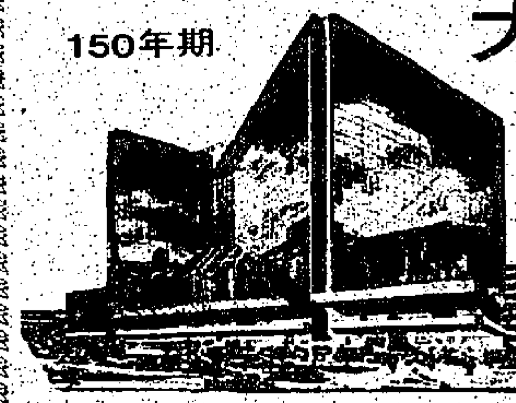
一九八二年十二月十三日

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶・新世界中心/香格里拉酒店對面

HOUSTON CENTRE
好時中心

酒店遊客區・旺舖商場
大小單位租售

150年期

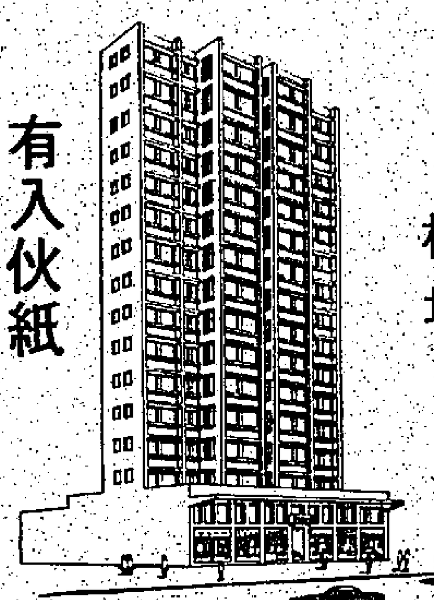


中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

地盤洽詢處：K 7226570
怡華置業有限公司　香港雲咸街10號新顯利大廈97室　☎5-229162-5(四綫)
金新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　☎5-253001(十綫)
金大集團　☎5-255211(六綫)

九龍長沙灣道26—32號（鄰近地下鐵路交滙站）
長康大厦



有入伙紙
即買即住

樓上只餘A，E座　九折優待
地下舖位連閣樓　七折優待
（首期三成）

每戶設有防盜對講機・公共天綫・及煤氣

洽購處：
利棧置業有限公司　建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372, 3-664995
地盤辦事處　電話：3-805936

承辦主命賣重物業出投

茲有拍賣人會德[illegible]地產代理有限公司定期於一九八二年十二月十六日（星期四）下午三時正在香港皇后大道中[illegible]號[illegible]大廈二樓[illegible]室將下開物業當眾出投

計開

物業甲：
座落：香港中環[illegible]十五至十六號[illegible]商業大廈十二字樓[illegible]位第一二及三號
地段：[illegible]地段第一六二二號第六段之D分段B分段E分段C分段及G分段不可分割之七十二份之三份
年期：九百九十九年由一八四三年六月廿六日起計
面積：[illegible]
[illegible]差餉[illegible]五十四元正

物業乙：
座落：香港[illegible]六號[illegible]九字樓A座及[illegible]二三三四號
地段：內地段第六四八號B段之餘段不可分割之五十[illegible]份之一百一十九份
年期：九百九十九年由一八六[illegible]年十二月廿六日起計
面積：[illegible]
[illegible]

欲知詳細及[illegible]請向拍賣人[illegible]

[illegible]主代表律師[illegible]律師事務所
[illegible]拍賣人會[illegible]地產代理有限公司 啓

新加坡郵票

構圖主題突出，設計新穎，前景燦爛。尤於其發行次數及發行量適中，是可集珍藏及投資於一身之收集品。

南方集郵社：
九龍旺角彌敦道592號信和中心商場204室。電話3—880515
營業時間每天下午三至八時

橡膠薄片夾布

夾全棉，TC紡，PVC布PU，歡迎來料加工，厚薄軟硬皆可，品質規格標準。

電話：0—751172
0—775542
寶時製品有限公司洽

保基大厦
香港半山保德街6至20號
大減價

999年期
已有入伙紙・即買即住

20年分期付欵
住宅每呎600餘元起
15年分期付欵
舖位每呎900元起

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　廚櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

美國律師抵港

美國羅省名華裔律師
吳語良先生(DANIEL Y .L. WU)
將於十二月十三日至十二月二十四日下榻於香港富麗華大酒店爲各界人士解答：
投資移民、勞工移民，投資美國房地產、及設立美國分公司等問題

屆時請打電話到富麗華大酒店
5——255111預約

LAW OFFICES OF DANIEL Y. L. WU
3701 WILSHIRE BLVD. 7/F
LOS ANGELES, CA. 90010, U.S.A.
TEL. (213) 387-7969

捐血救人　功德無量　大家踴躍捐輸

出售
高級寫字樓

信和財務大厦
高層向海永無遮擋
只剩一層約1800呎

南洋中心
海景高級寫字樓
1600呎起至全層15000呎

輝寶隆有限公司
5-252116

尖沙咀中心
海景高級寫字樓
出租

1,280 平方呎
只剩一單位
中央冷氣
即租即用
可連同停車位租用
☎3-7216533

盛

月租每呎$5.8起
首兩月免租

設計豪華　月租特廉

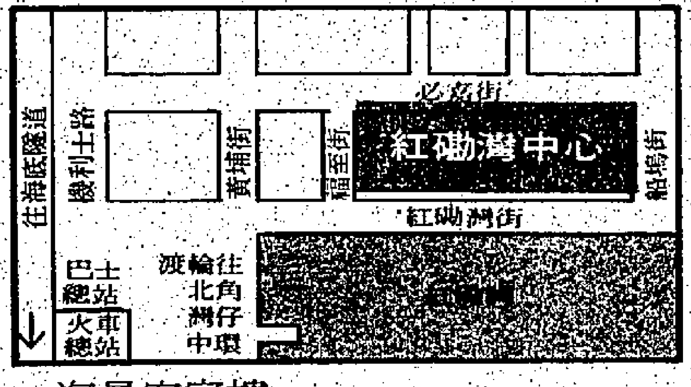
「好德商業大厦」由名則師精心策劃，外型巍峨壯觀，內部設計新穎，寬敞實用，入口大堂均舖砌上等雲石磚，富麗堂皇，氣派非凡。同時，大厦更由專業人士管理，保安周密。好得商業大厦，租金特廉，爲尖沙咀新大厦最平，月租每呎$5.8起，首兩個月免租，減輕租戶負担，地點旺盛適合各行各業。

九龍尖沙咀赫德道6-6A號

好德商業大厦

租務處：
好世界投資有限公司
九龍廣東道海洋中心610-611室 電話：3-693241-7（地產部洽）
地盤詢問處電話：3-667716

紅磡灣中心寫字樓出租



- 海景寫字樓。
- 面積約9,800呎。
- 中央冷氣系統。
- 地點適中，交通方便。
- 本中心地庫爲停車場。

洽租處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大厦23樓（22字）
電話：5-213241
內綫44—47
Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

天氣驟變
宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸。此丸係華敷代名醫專研肺科之響咳心得，採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強袪除力，治根治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥類、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

永康集團　永康地產代理公司　永康旅遊有限公司
九龍彌敦道233[illegible]利大厦1002室
③72[illegible]30
台[illegible]
購[illegible]地
（免[illegible]詢）
贈閱華僑購[illegible]屋手續須知
市區、近郊、鄉村。
大樓、唐樓、別墅。

清潔香港　人人有責

新蒲崗彩虹道216號
一樓廠房租售
面積3150呎，負重250磅 12呎樓底適合任何工業電約看樓 K280008 劉洽

鳳凰新村翠鳳街
旺舖閣樓
（出國大平賣）
地下四正無柱666呎每呎540元自由閣600呎 八呎樓底每呎300元電約看樓 K 280008 劉洽

兼職過肥年
某大機構，誠聘男女兼職營業員，薪高佣厚，工作時間任擇（晚上八時至凌晨四時）。居於新界區而日間有正職者優先。備有專業訓練課程。欲知詳情，請電：
0—798020 趙生洽。

本港新聞

昨日低溫僅十度六 兩日內續轉冷 今日降至八度

大帽山降至零下五度呈結霜 新界地區五度市區降至七度

（特訊）天文台預測市區今日之氣溫將會降至攝氏八度左右，而新界將會降到五度至零度。昨日天文台錄得本港入冬以來最低氣溫，祇得十點六度，而大帽山昨晚可能會結霜。

天文台發言人表示，幾日內的天氣會比去年同期更寒冷，預料兩日內在市區的溫度最低是會跌至七度左右，比去年十二月廿日所錄得的九點五度爲低。

昨晨八時至十時曾錄得的氣溫是十點六度，這是本港今年入冬以來的最低溫度。天文台更預測未來幾天的氣溫會繼續低降，在新界北部地區及高地更冷，預料昨晚大帽山會跌至零下五度，並會出現結霜情況，而上水及青山會跌至一度，石崗會跌至五度，西貢會降至五度的氣溫。

由於昨日在冷空氣籠罩的緣故，每位市民都穿上了厚厚的寒大衣，一個個臃腫的身形在街道穿梭來往，主婦們更忙着購買禦寒的食品，如牛肉、羊肉、豆腐及各類蔬菜之價錢亦因而略升。

據一般小販表示：相信未來數日在冷空氣的持續之下，本港市民將會受蔬菜價格上升的影響。

昨日，很多經營生鍋及大鍋的食店，都生意滔滔，這亦是與寒冷的天氣有關。

社會福利署昨晚將開放十一間社區中心，方便露宿者或其他需要人士暫時棲宿禦寒，中心并有毛氈供應。

同時，該署多區人員亦會出動，派發毛氈給街頭露宿者。

昨晚開放的中心有：香港區——柴灣社區中心（柴灣道）、西區社區中心（西邊街）；九龍區——觀塘社區中心（翠屏道）、黃大仙社區中心（正德街）、大坑東社區中心（棠蔭街）、白田社區會堂（白田街）；新界區——荃灣雅麗珊社區中心、屯門大興社區會堂、粉嶺扶輪青年中心（粉嶺圍）、大埔大元社區會堂（汀角道）、及沙田瀝源社區會堂。（輝）

一至十月外貿總值 出口轉口增百分四

首十個月外貿逆差一三二億

（港訊）統計處昨日公佈，一九八二年一月至十月之商品貿易總值爲二千二百億零五千九百萬元，較一九八一年同期增加百分之四。

本港產品出口總值爲六百七十四億九千三百萬元，增幅爲百分之三。入口貨品總值爲一千一百六十六億四千九百萬元，增幅亦爲百分之三。轉口貨品總值爲三百五十九億一千七百萬元，增幅爲百分之六。本港產品出口及轉口貨品貿易總值合計增加百分之四。（按出口及轉口總值共一〇三四億，入口一一六六億，即逆差一三二億）。

輸往美國之本港產品增幅爲百分之七，輸出總值達大爲增加之貨品爲：塑膠玩具及洋娃娃（增八億七千八百萬元，增幅爲百分之四十七），衣着（增六億九千六百萬元，增幅爲百分之八），及通訊、錄音暨音響器材（增三億三千九百萬元，增幅百分之廿五）。本港產品輸往美國有減少之貨品則爲辦公室器材及自動資料處理設備（減六億零六百萬元，減幅爲百分之卅二），及紡織品（減一億四千一百萬元，減幅爲百分之廿三）。

輸往英國之本港產品，總值有減少者爲：衣着（減二億零七百萬元，減幅百分之七），及通訊、錄音暨音響器材（減一億四千九百萬元，減幅百分之三十）。

英國西德兩大市場呈現減幅

輸往西德之大部份貨品之總值均下降，包括通訊、錄音暨音響器材（減九千二百萬元，減幅爲百分之十九），及衣着（減六千七百萬元，減幅爲百分之三）。但港製電機及電器用品之輸出則增加三千八百萬元，增幅爲百分之十六。

輸往中國產品增加 日本市場略有擴展

輸往中國之本港產品總值有顯著增加者爲紡織品（增加二億三千六百萬元，增幅爲百分之四十七），以及通訊、錄音暨音響器材（增一億九千七百萬元，增幅爲百分之五十七）。而輸往日本之本港製衣着總值亦顯著增加（增一億八千五百萬元，增幅爲百分之二十）。

本港對來自中國的貨品之需求仍大。入口貨品增加主要爲衣着（增八億九千八百萬元，增幅爲百分之三十一），鋼鐵（增三億六千六百萬元，增幅爲百分之九十六），肉類及肉類製品（增二億七千二百萬元，增幅爲百分之三十九），及主要供食用的牲口（增一億七千七百萬元，增幅爲百分之十二）。

來自日本之入口貨品有增加者爲紡織纖維品（增一億三千八百萬元，增幅爲百分之五），以及雜項製成品（主要爲嬰兒車、玩具、遊戲、體育用品、樂器及其他附件）（增一億二千二百萬元，增幅爲百分之十）。入口貨品減少者爲鐘錶（減四億三千四百萬元，減幅爲百分之十七），電訊、錄音暨音響器材（減三億五千一百萬元，減幅爲百分之十四），車輛（減二億六千萬元，減幅爲百分之十）及紡織紗（減二億一千八百萬元，減幅爲百分之二十九）。

美國新加坡及台灣入口貨品有增有減

來自美國之入口貨品有增加者，主要爲煙草及煙草製品（增一億四千七百萬元，增幅爲百分之二十七）以及電機及電器用品（增一億四千一百萬元，增幅爲百分之十二）。另一方面，美國貨品入口減少者爲辦公室器材及自動資料處理設備（減一億四千四百萬元，減幅爲百分之十一），人造樹脂及塑膠原料，和脂纖維素製品（減一億三千七百萬元，減幅爲百分之二十）以及紡織品（減八千四百萬元，減幅爲百分之二十四）。

新加坡運來的鐘錶入口總值有所增加（增五千四百萬元，增幅百分之十七），而來自台灣的電機及電器用品、入口總值亦有增加（增二億八千六百萬元，增幅百分之三十七）。來自台灣的紡織品入口總值則下降（減五億六千萬元，減幅爲百分之十七）。

經由本港轉口貨品大部表現强勁增長

輸往下述國家和地區之轉口貨品有所增加，計輸往美國者增加七億一千三百萬元（增幅百分之十八），輸往沙地阿拉伯者增加二億七千八百萬元（增幅百分之五十九），輸往印尼者增加二億四千五百萬元（增幅百分之七），輸往韓國者增加二億四千萬元（增幅百分之二十一），輸往新加坡者增加二億二千八百萬元（增幅百分之九），輸往台灣者增加二億一千二百萬元（增幅百分之十一），輸往澳門者增加一億四千四百萬元（增幅百分之十三），及輸往菲律賓者增加一億四千一百萬元（增幅百分之十三）。另一方面，輸往英國之轉口貨品總值減二億六千五百萬元（減幅百分之三十四）和輸往尼日利亞者減一億五千四百萬元（減幅百分之十八）。

經本港轉口的大部份貨品，均表現强勁之增長，較顯著者爲衣着（增六億四千三百萬元，增幅百分之三十六），雜項製成品（主要是樂器及配件與珠寶飾物）（增三億四千萬元，增幅百分之二十二），電機及電器用品（增二億七千二百萬元，增幅百分之十一）及動植物原料（增一億三千八百萬元，增幅百分之二十四）。經本港轉口貨品減少者爲紡織品（減三億三千八百萬元，減幅百分之六），通訊，錄音及音響器材（減三億零七百萬元，減幅百分之十九）和礦產與金屬廢料（減三億零三百萬元，減幅百分之五十三）。

一九八二年十月份的「香港貿易統計摘要」即將在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於較爲詳細分析該月份的入口，出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告」將於明年一月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。訂購該等報告書者，可向樂成行政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：五—二四三七五）。

輸出及輸入十大市場

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

國家	一九八二年一月至十月（百萬元計）	一九八一年一月至十月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
美國	三五五一四	三三九〇六	增一六〇八	增七
英國	五七二七	六二三七	減五〇〇	減八
西德	五五四四	五六四九	減一〇五	減二
中國	三〇五一	二二二一	增八三〇	增三七
日本	二六四六	二四二二	增二三三	增九
澳洲	二三五〇	二一四五	增二〇五	增一〇
加拿大	二一三三	一九三三	增一九九	增一〇
新加坡	一五九〇	一四二一	增一六九	增一二
荷蘭	一三三一	一二八三	增三八	增三
法國	一二〇三	一一七〇	增三三	增三

以下爲來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況概要：

國家	一九八二年一月至十月（百萬元計）	一九八一年一月至十月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
中國	二六五八一	二三六〇九	增二九七二	增一三
日本	二五七一九	二六三七〇	減六五一	減二
美國	二二六七五	二二〇二七	增六四七	增五
新加坡	八五四八	八七一〇	減一六二	減二
台灣	八三九七	八七八七	減三八九	減四
英國	五六二七	五〇二三	增六〇四	增一二
韓國	三七〇三	四四九六	減七九三	減一八
西德	二八三三	二七七三	增六〇	增二
瑞士	二一四九	二三二七	減一七八	減八
澳洲	一九一一	一六六九	增二四一	增一四

港府訂購縮微器材 電腦處理市民身份資料

翻查資料迅速快捷

（港訊）本港市民的身份資料即將改爲電腦化處理，現有的身份證也將更換爲電腦格式。爲整理及貯存現有數量龐大之市民個人資料，包括需商斷顧象的個人相片與指模等。人事登記處最近特別訂購十六部錦囊縮微攝影器材，以便將資料縮影貯存，供日後需要時作翻查紀錄之用。

這批錦囊縮微設備總值港幣三十一萬元，這些新式的縮微攝影器材，具有最先進的編列索引功能，可在每格縮微菲林上留下電子訊號紀錄。需要翻查時，只須借助檢索系統的電腦，便可迅速找出所需膠片上的資料。這種迅速檢索資料的功能，是現代縮微攝影設備的一大突破！

據人民事務處一位官員表示：「這十六部錦囊縮微攝影器材預期於本月內開始安裝，待至明年中更換市民身份證時，便可全面投入服務。」

又一邨多處街道 裝設停車收費表

（港訊）運輸署宣佈：深水埗又一村若干街道上之泊車位，將由星期二（十二月十四日）起，一連兩天，分別裝設三百三十八個停車收費錶，以調節該區泊車之用度。於海棠路、高槐路、紫藤路及地錦路之停車收費錶，將於當日上午九時起收費。裝設於達之路、牡丹路、石竹路、丹桂路及壽菊路之停車收費錶，則由星期三（十二月十五日）上午九時起啓用。深水埗其他街道、大角咀、鳳凰村及觀塘亦於明年初增設停車收費錶。

圖示：位於域多利兵房之前三軍司令官邸，即將改裝成茶具文物館，由市政局管理。

域多利兵房前三軍司令官邸 改建爲茶具文物展

古色古香大屋展覽中國茶具

（特訊）市政局表示：位於中環域多利兵房，前三軍司令官邸，將明年一月底開始就會被改建成爲茶具文物館，展覽各種有歷史及藝術價值之茶具。

這座有一百卅餘年歷史的大屋，除了做過三軍司令官邸之外，在一九七九年亦都是按察司的臨時住所，這座建築物的設計風格屬於希臘復興形式，是在滑鐵盧戰役之後，英國最流行的設計。俟明年十月改建工程完成之後，這座茶具文物館樓高兩層，共有九個展覽室，其中兩個展覽室是用來展出目前世界最大之宜興紫山茶具之收藏品，另外一批由唐朝至二十世紀的中國茶具亦會同時展出，其旨在介紹中國在一千四百年來的茶具發展歷史。同時，更設有小賣部，出售各類茶具複製品及刊物。（輝）

小評

放寬租管多聽民意 並非變動適當時間

現行租金管制條例，將於明年十二月十八日期滿，雖然距今尚有一年時間，但港府當局已作出修訂條例的準備，最近已一再放出消息，透露港府將於明年初提出修訂法案放寬租管，以便經由立法局通過後到十二月底立即實施。

港府的高層官員，而且也透露了港府原則上已經決定放寬租管的消息，看來，其作用是試探民意的反應，以及聽取廣大民意有什麼新的意見提出，如果民意反應不太强烈的話，放寬租管就「一事在必行」了。

不過，我們對放寬租管，既非强烈反對，也不是贊成，只是認爲「現時並非適當時間」，應該把放寬租管問題暫時凍結。

我們認爲「並非適當時間」的理由是：現在本港正陷於經濟衰退時期，按照統計處的報告，雖然並無失業，但打工仔的開工率下降，收入普遍縮減是不可否定的事實，在經濟未復甦前放寬租管，對於租屋而居的打工仔，無異是落井下石。

在兩年前廖本懷先生的有關租金管制調查報告，雖然認爲租金管制應該逐步撤消，但逐步撤消應在適當時間下實施。當時，港府接納了報告書的意見，但認爲放寬租管尚非適當時間，所以才把現行租管條例延長兩年。此即爲明年十二月十八日租管條例期滿的由來。可惜，現在遭逢經濟衰退，放寬租管更不是適當時間，繼續凍結是有其必要的。

在經濟衰退中，任何造成社會變動越少越好，我們不願意長篇大論談業主與住客的公平問題，而是不主張在經濟衰退期中的「變動」。

黃思濠主辦
聖誕旅行團
本港歡樂聖誕新界遊
野味蛇宴團
（1）觀光波羅塲自然教育徑道
（2）漫步東普陀古色古香建設
（3）遊全港最雄偉之竹林禪院
（4）禮拜四面佛許願永保安寧
（5）享精美上素午宴別有情趣
（6）遊金蘭觀曲徑通幽有洞天
（7）全程乘坐豪華舒適旅遊車
（8）進高級野味蛇宴大快朶頤
（9）幸運抽獎添無限歡樂氣氛
野味蛇宴菜式包括：
蛇羹、野山雞、鮮草羊、梅花鹿、黃鱔、長壽魚
12月26日上午九時至下午七時 費用：$168
溫泉新會順德 美食歡樂遊
五餐美食・齒頰留香
包括：石岐燒乳鴿、新會陳皮鴨、順德四杯鵝、鳳城野雞卷、大良炒牛奶、金榜雙皮奶、雞蝦粥。
漫遊：中山、江門、新會、順德、溫泉、珠海。
12月24日出發・25晚返港 費用：$448
・熱烈慶祝・
珠海賓館光榮落成
歡樂滿濠珠
住宿最新之珠海賓館
兩宿六餐遊中山珠海
濠江蛇宴住新麗華酒店
專業領隊講解服務週到
費用：$688（三天）
12月24日出發
12月25日出發
威皇旅行社
中環華人銀行1604室
5-265651 5-265652

請用 華航中西餐點、精緻可口 使您旅途稱心如意。

華航爲尊重您的需求，不斷改進，機上備有精緻可口餐點，提供您一個舒適愉快的旅程。
華航每天均有班機由香港飛往曼谷及高雄，每週7班飛新加坡，5班飛吉隆坡，23班飛台北
閣下出國旅遊或公幹，歡迎搭乘華航最新豪華空中巴士A300或波音客機。
訂位請洽：H-249321-0，H-243011，K-674181
中華航空公司 CHINA AIRLINES
曼谷・達蘭・福岡・香港・夏威夷・雅加達・吉達・吉隆坡・高雄・洛杉磯・馬尼拉・琉球・新加坡・舊金山・漢城・東京・台北

九龍 金冠大酒樓
冬令精選野味名菜
營養豐富・强身健體・合時補品
金冠精選野味名菜
冬令已至 進補及時
每席特價壹千六百五十元（足十四位用）
菜譜列下：
貳大熱葷 雲腿北鹿片 四珍炒蛇絲
蒸鮑果竹絲雞 會五蛇 海鼎（實料特價 歡迎比較）
串燒黃掠柳 蒜茸蒸大蟮
紅燒大山瑞 白灼鴛鴦菜
人參花膠燉仙鶴 原煲油鴨臘味飯
大地慶同春 山楂杏仁露
羊城四美點
（另有精選・十大名菜・宴客自奉・超值享受）
定座電話：（三）六六六二九一至八

本港新聞

屋宇公契關注委員會成立
要求檢討屋宇契約條例
指出許多大廈公契條文袒護大業主
知悉政務總署正檢討大廈公契問題
籲各小業主羣策羣力爭取合理權益

（特訊）一個主要由小業主組成的香港屋宇公契關注委員會呼籲，本港的私人屋宇契約條例已追不上時代，要求當局加以檢討，令小業主可得到合理權益。

該委員會發言人李安昨日在記者招待會上指出，本港很多小業主盡最大之能力購買居住單位，以爲可以一勞永逸、安居樂業，但可惜很多大廈公契條文袒護大業主，引致不公平，甚至令小業主長期受管束。

他表示，該會成立的宗旨是關注公契以保障及爭取小業主之一切權益，並喚起全港受大業主壓迫之小業主，羣策羣力，改善居住環境，確保消費者之權利。

李安說，小業主於買樓時，對厚達數十張之買賣契約，實難於三數分鐘內清楚瞭解，而且深奧之法律條文也非一般小市民能領悟，只靠律師樓職員之簡單說明，便需簽字，可能有漏洞亦不知。

他表示，最顯著的一個漏洞是雙方簽訂買賣合約時，合約上說明需遵守公契上的規定，但公契當時未能看到，要到入伙時才收到，無形中便受到不合理的管束。

李安指出，公契的簽訂，只需由一位業主簽署便可生效，其他業主便需依照合約的條文，因此小業主對大業主或發展商的一切有關大廈的措施無權過問，對他們來說，實在非常不公平。

屋宇公契關注委會促政府訂定法例
公契三年有效期滿
小業主法團可修改
建議製訂標準公契列公平內容
小業主有權決定公共地方運用

他稱，他們知道政務總署對大廈公契問題加以檢討，並成立了一個屋宇管理委員會，專責處理有關屋宇契約的問題，所以便成立香港屋宇公契關注委員會予以響應，爲全港小業主盡棉力。

李安表示，他們亦曾透過東區區議員呈交一封投訴信予東區區議會。同時，他們也希望能與政務總署，消費者委員會及法律改革委員會共同磋商，以反映公契對小業主權益不公之處。

另外，香港屋宇公契關注委員會已暫定了八項工作的標：

一、促使政府訂定法例，使任何公契，只有效三年，三年後，小業主法定註冊團體，有權修改公契。

二、建議政府製訂標準公契，並訂立公平之內容。

三、明確訂立註冊小業主團體有權決定運用公共地方之權利。

四、促使大業主必須於入伙三年內，協助小業主成立業主立案法團或註冊業主組織。

五、確議大業主之管理權不得超過三年，三年後之管理權須交回小業主。

六、促使在大業主管理期間，管理行政及帳目須由小業主團體監管。

七、促使在大業主交回管理權時，須保證一切帳目及公共設施操作正常。

八、建議政府立例規定大業主或發展商，只能售賣圖則上已批准出售之地方，其餘則準爲公共地方。

目前，該委員會成員除了小業主外，還有三十至四十個業主立案法團、互助委員會及業主居民聯會，而他們是歡迎其他相等居民團體加入。（挺）

香港屋宇公契關注委員會呼籲當局對現時的公契條例加以檢討。（本報記者攝）

維園泳池場館
小食部改餐廳
招標承投改建

（港訊）建築拓展署現正招標，承投有關改建維多利亞公園游泳池場館小食部爲餐廳之工程。

該項於三百七十五平方米之地盤上進行的改建工程完成後，現時的園內之小食亭將改建成餐廳，及可備辦食物及洗滌碗碟的廚房。工程將於明年二月展開，估計需時約三個月完成。

石硤尾重建計劃將完成
最後兩座新厦工程展開
該兩厦高十二層建築合約五千一百多萬
將提供九百廿個單位可住三千六百多人

（港訊）石硤尾邨重建八座現代化住宅大厦的最後兩座，工程現已展開，使這個香港最舊型公共屋邨的龐大重建計劃，更接近完成階段。

這兩座十二層高長型大厦，是在一份價值五千一百四十萬元合約下興建，將提供九百二十個獨立單位，供三千六百八十人居住。

合約還包括興建一座商場、一座社區會堂，以及四條行人天橋及棚架。

房屋委員會發言人昨日說：「這項工程是重建計劃一部分，爲石硤尾邨提供較佳和較大的新型或改建單位，減輕居住過擠情況及改善居住環境。」

他說，該邨的重建計劃包括拆卸十一座舊樓宇、興建八座新厦，以及爲十八座舊樓宇進行原址改建工程。

他說：「該邨的重建計劃在一九七二年率先展開，將於一九八四年完成，屆時最後兩座新厦將落成，而其餘四座舊樓宇的改建工程亦會完竣。

「屆時，該邨將共有三千一百六十三個新單位和三千九百零五個已改建單位，人口將減少約一半，由原來七十年代早期的六萬三千人降低至約三萬三千人。」

發言人說，重建石硤尾邨是在房屋委員會重建計劃下進行，同類工程正在較舊型屋邨內展開，爲住戶提供較佳生活環境。

七外商來設廠
投資額達十億
工業署續與廿廠商聯絡
前景問題不影響外商在港投資

（特訊）工業署長曾廣榮表示，本港前途問題並未有影響到外商來港投資。

最近工業署成功地吸引了七個外商來港設廠，投資數字達十億元，同時繼續與其他二十個廠商聯絡，相信來港投資的可能性很大。

曾廣榮稱，在世界經濟不景之情況下，獲得七個廠商來港設廠，結果是令人鼓舞。這樣可將他們之技術帶來本港，令香港工業基礎擴大。

該七個來港設廠的廠商分別是來自美國及日本，包括建築業之三合土製成品廠商，及電腦電子儀器廠商，投資約十億元。

他強調，投資者不會因本港之前途政治問題而不敢負然在港設廠。因長遠來看，香港仍是穩定。

他希望當世界經濟在明年中漸趨好轉，香港出口生意較好及市場活躍時，將會使人忘記本港之政治問題。（輝）

佛光街建
熟食中心

（港訊）建築拓展署招標，於九龍佛光街承建一座臨時熟食中心。

該署發言人說，合約將包括於該一千四百平方米之地盤上進行鋪平及整理工程，和興建一座面積約九百三十平方米之臨時熟食中心。

該地盤餘下之地方將用作紅磡消防局之操場。

該臨時熟食中心將包括二十四座熟食攤檔及其他有關之設施，如辦事處、貯物室、廁所、垃圾房及配電室。

工程將於明年二月開始，預料需時約五個月完成。

昨晨大會堂低座票房外，擠滿了購買藝術節入場券中外人士。

學藝比賽大會主席出席繪畫賽表示
繪畫非藝術修養咁簡單
亦可培育良好風度品格
比賽主任說參賽水準逐年提高

（特訊）在北風伴隨下，二百多位青年朋友，揮動着粗幼不同的畫筆，參加由政務總署贊助，觀塘扶輪社主辦之「全港青年繪畫比賽」，以發揮他們在繪畫方面的才能。

比賽於昨日上午假九龍塘何明華會督銀禧中心舉行，宗旨是提高青年人學習國畫及西洋畫興趣及陶冶德操。

全港青年學藝比賽大會主席岑才生表示，比賽不單是個人藝術修養那麼簡單，對於個人良好風度和品格也有肯定作用，進而對於整個家庭生活，社會風氣都會產生良好的影響。

他指出，繪畫比賽在多項比賽中有其獨特的意義，因爲如果達致藝術上的成就，必須要長期從事對於事物的觀察，深切分析，詳細研究，然後通過藝術的基本技巧，調配顏色，構成畫面，以資表達，並需要有長時期的努力，方能有所進步而達到成功。

全港青年繪畫比賽主任委員王敏剛說，青年文藝比賽自舉辦以來，最令人感到鼓舞的是能夠看見參賽者的水準逐年提高，這可以從大部份參賽作品中表現出來。

王敏剛稱，參加比賽的青年朋友，有來自港九新界的青年學生，又有各行各業的在職青年，能夠在課餘或工餘抽出寶貴的時間，注意個人在藝術修養上的興趣，實在難能可貴。

他表示，希望各位能夠一本自己愛好藝術的興趣，以冷靜而客觀的心情，努力以赴，並且最好不僅在參加比賽的時候，在平時也要培養和發揮自己在藝術上的潛能，力求進步。

比賽分西洋畫及國畫兩組，國畫賽事分兩組舉行：公開組（凡卅五歲以下之青年男女），學生組（凡在學之男女中學生或廿歲以下之男女青年）。西洋畫比賽則分有青年組（在學之男女中學生或廿歲以下之男女青年）及少年組（在學之男女小學生），參加者屆時將自攜畫具，依照大會公佈的題目，即席揮毫。國畫組限時三小時完成，西洋畫組則限時一小時卅分完成。

獎勵方面，國畫學生組及公開組之冠、亞、季軍可分別獲得扶輪盾一座及獎學金五百元、三百元、二百元。各組另設優異獎三十名，各獎名貴紀念品乙份。

西洋畫方面，青年組及少年組的獎品相同。每組設有冠、亞、季軍獎各三名。各得扶輪盾一面及三百元、二百元、一百元之獎學金。另設優異獎二十名，各獎名貴墨水筆。

大會經邀得趙少昂、伍舜生及張韻石任國畫比賽評判、陳福善、黎炳昭任西洋畫評判。

此外，出席昨日繪畫比賽的嘉賓計有：觀塘政務主任彭醒棠、温宜華、黃啓初、陳國維、施德威、蕭晃時、鄭振音、陳偉倫、黎濟宇、潘靜山、吳平德、鄧頌興、姚漢樑、譚景炘、陳志欽、余深泉、黃其培及陳平山等（起）

票房首日售票場面哄動
藝術節節目受歡迎
觀衆深宵苦候輪票
已有幾場戲票全部沽清

（港訊）香港藝術節票房售票於昨日（星期日）上午八時正開始，早已有超過二百名熱心觀衆在票房門前等候，場面哄動。據悉，不少人通宵輪候，有些則早於黎明前抵達。數小時後，票房已賣出共值三萬多元之戲票。

藝術節票務主任金學忠表示：「郵購訂票於上月開始時，觀衆的反應非常熱烈，我們便知道票房售票一定很熱鬧了。今年的節目十分有吸引力，一百二十多場節目中，已有幾場戲票全部沽清，其他很多的節目亦祇剩下少量戲票。」

昨日輪購藝術節門票之觀衆，須填寫一份「購票表格」，務使購票程序更方便快捷。此外，沿票房一帶貼上了好幾張節目一覽表，供輪候人士選看節目時參閱，俾以知悉各場門票之餘額。

今（十三）日開始，藝術節票房開放時間是正午十二時至晚上八時（星期日及公衆假期除外）。而郵購訂票現在仍然生效。藝術節舉行期間（八三年一月卅日起至二月廿八日）票房放時間則由每日上午十二時至晚上九時半（星期日照常服務）。

青年繪畫比賽，到會嘉賓參觀各參賽者的情況。（本報記者攝）

冬節或聖誕
爲法定假日

（港訊）勞工處發言人提醒僱主，根據僱傭條例，冬節（十二月二十二日）或聖誕日（十二月二十五日）爲僱員之法定假日。

根據僱傭條例規定，所有體力勞動僱員，包括在本地或從外地僱用之家庭傭僕，不論入息多寡，及月入不超過七千五百元之非體力勞動僱員，均有權享受上述法定假日。

倘若僱員在該法定假日前曾連續爲其僱主工作三個月，則其僱主必須支付該假日之工資。假日工資應相等於該日之正常工資，但不包括超時工作工資。倘僱員每日所得工資不固定，則假日工資應相等於該假日前二十八日內之平均每日工資，假日工資須於正常發薪日支付。

若僱員需在法定假日工作，則僱主必須在該法定假日之前或後六十日內，給予僱員另定假日。僱主倘欲在法定假日之前給予僱員另定假日，則須於該另定假日前四十八小時通知僱員，僱主如欲在法定假日後給予僱員另定假日，則須於法定假日前至少四十八小時通知僱員。倘若僱員與僱主雙方同意，則法定假日或另定假日之前或後三十日內，任何一日均可作爲僱員之代替假日。

1982
煤氣校際烹飪比賽結果

隊賽：

高級組

冠軍：德望學校
何紫紅、余婉玲
亞軍：嘉諾撒聖瑪利書院
陳淑儀、鄭紫娟
季軍：赤柱聖士提反書院
顏佩蓮、梁淑萍

初級組

冠軍：新會商會陳白沙紀念中學
林細妹、莊少珍
亞軍：聖佐治學校
Jane Lively、
Eleanor Smith
季軍：寶血女子中學
傅勵嫻、尹素心

家政導師：

高級組

冠軍：德望學校
亞軍：嘉諾撒聖瑪利書院
季軍：赤柱聖士提反書院

初級組

冠軍：新會商會陳白沙紀念中學
亞軍：聖佐治學校
季軍：寶血女子中學

個人賽：

中國菜一高級組

冠軍：嘉諾撒聖瑪利書院
陳淑儀
亞軍：赤柱聖士提反書院
顏佩蓮
季軍：德望學校
何紫紅

中國菜一初級組

冠軍：明愛聖方濟各職業先修學校
林文技
亞軍：寶血女子中學
傅勵嫻
季軍：聖安當女書院
伍秀娟

非中國菜一高級組

冠軍：德望學校
李少華
亞軍：嘉諾撒聖瑪利書院
鄭紫娟
季軍：赤柱聖士提反書院
梁淑萍

非中國菜一初級組

冠軍：聖佐治學校
Tracey Anne Pallot
亞軍：聖佐治學校
Eleanor Smith
季軍：中華基督教會扶輪職業先修學校
梁潔慈

最佳男生烹飪：

中國菜：明愛聖方濟各職業先修學校
林文技
非中國菜：英皇佐治五世學校
Tony Bucklar

煤氣

各種旅行支票
是否
毫無分別？

當然有別！

閣下在購買旅行支票時，似乎任何一種都毫無分別，因爲各種旅行支票的兌換率都一樣，閣下付出同樣金額，即可購買同樣金額的外幣旅行支票.

但在兌現或是遺失時，各種旅行支票的分別就顯而易見，所以只有指定購買美國運通旅行支票，才能確保旅程暢通無阻.

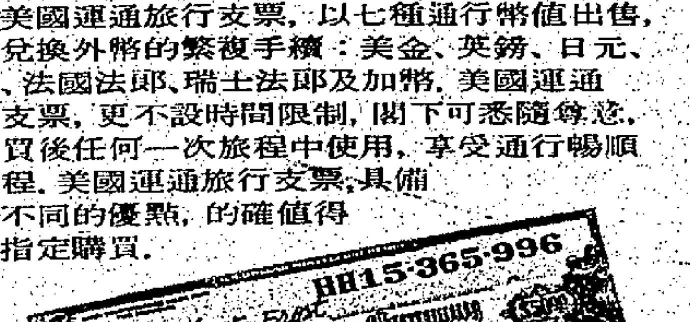
因爲美國運通旅行支票，是世界上最通行及最受歡迎的旅行支票，世界各地數以萬計的酒店、商號及餐廳，均樂意接受使用，而發售及兌現的銀行，更多不勝數.

美國運通於全球一〇九個國家設有一千多個旅遊辦事處，如閣下之美國運通旅行支票遺失或被竊，可到或電當地之美國運通旅遊辦事處補領新票，通常在一日之內即可辦妥.

只有美國運通旅行支票能提供以下所有之服務：

1. 美國運通能代閣下將一併遺失的其他信用卡註銷，避免更多損失.
2. 美國運通能給予閣下臨時身份證明書.
3. 美國運通能兌換閣下的私人支票，以應付額外需要，最高可達200美元.
4. 美國運通能協助閣下因遺失旅行支票而更改行程的種種需要.
5. 美國運通能免費代閣下寄發電報，通知親友有關更改旅程的事宜.

美國運通旅行支票，以七種通行幣值出售，省却兌換外幣的繁複手續：美金、英鎊、日元、馬克、法國法郎、瑞士法郎及加幣，美國運通旅行支票，更不設時間限制，閣下可悉隨尊意，於購買後任何一次旅程中使用，享受通行暢順的旅程. 美國運通旅行支票，具備與衆不同的優點，的確值得閣下指定購買.



美國運通旅行支票
四海遨遊、隨身之寶

AMERICAN EXPRESS

本港新聞

涉嫌與九龍新界多宗刦案有關
酒樓外佈天羅地網
警方拘捕可疑刦匪

(港訊)警方現正扣留一名男子，涉嫌與過去七個月來在九龍及新界發生之多宗刦案有關。

經過深入調查後，九龍警察總部總區罪案調查組第二隊探員前日淩晨在大窩坪龍翔道一間酒樓附近展開埋伏。

他們於上午八時許將一名剛步出酒樓之男子拘捕。

經進一步調查後，探員前往西貢一間木屋，起回小量疑是被刦去之物件。

被捕男子二十三歲，相信與今年四月至十一月在石硤尾、牛頭角及屯門等區域發生之四宗刦案有關。

該名男子已被落案起訴。

三男子涉嫌行刦
押候解地院審訊

(新亞社訊)三名男子，涉嫌於上月中在土瓜灣木廠家，行刦一名男子三百餘元，事發後為警方拘控，去週再解新蒲崗裁判署提訊，法官以控方案情偵查經告一段落，徇控方論求，諭將案押候至十二月廿八日，轉解九龍地方法院審訊，三被告暫時仍無需答辯，各准以現金二千元保釋外出候審。

三被告：(一)唐廣年，廿五歲，裝修工人；(二)彭志堂，廿五歲，無業；(三)曹偉初，廿一歲，裝修工人；同被控一項罪名，指被告三人，於八二年十一月廿日，在九龍土瓜灣木廠街與鳳儀街交界，行刦男子陳標三百四十元。

兩男被控製毒
裁定表證成立
轉解高院定讞准保釋

(新亞社訊)警方毒品調查科人員，在荃灣破獲一樓疑製毒工場，除檢獲一批值廿五萬元之毒品，及一些製毒器具外，並拘捕兩男子。警方將二人落案控兩罪，於去週再解荃灣裁判署嚴重刑事案件程序進行初級偵訊，法官經聆聽控方證供後，裁定兩被告表面證供成立，下令將案轉解高院定讞，兩被告仍暫無須答辯，首被告准予現金及人事共三萬五千元担保外出候訊，次被告還押監房看管。

兩被告：(一)陳志文，卅歲，(二)羅職良，廿一歲，非法移民，二人同被控兩罪，(一)九月廿八日在荃威花園一單位非法製煉毒品，(二)同日同地藏有一批毒品，可作非法販賣用途。

香港中醫師公會
本年贈醫藥閉幕
致謝各界善長義診醫師

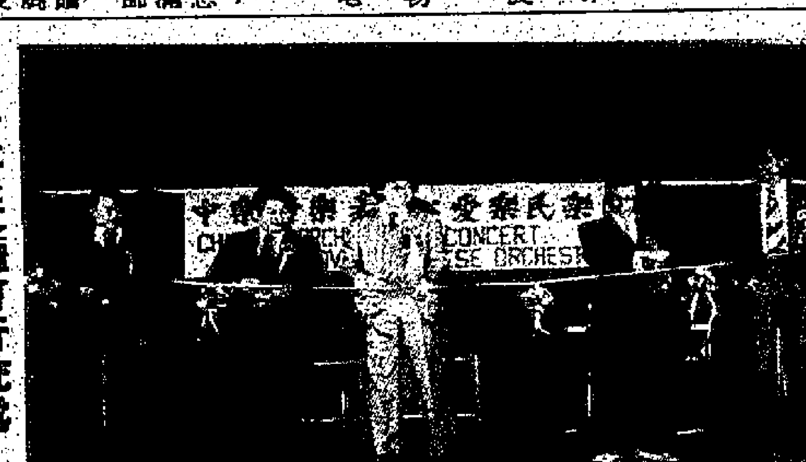
(特訊)香港中醫師公會本年度夏秋季贈醫贈藥，昨日下午七時假中國酒樓，舉行閉幕頒獎典禮，致謝各界善長及各主診義務中醫師。

昨參與盛會者有：該會首席永遠會長陳養吾，永遠榮譽會長陳亮明，雷然，陳存仁，許耀，永遠主委陳成水，會長吳英鑑，梁仲仍，周少初，陳定中，陳君超，王炳助，理事長馮東海，陳保生，林富，關程萬，監事長羅金，蘇源，潘文韜，關懋興，主委何家昌，洪登，程以正，伍鎮光，龔志寧，嘉賓方銘標，麥滿銓，吳奕本暨義務醫師等百多人。

典禮開始，首由贈醫藥永遠主委致閉幕詞，略謂：「本會舉辦夏秋季贈醫贈藥，已有二十多年歷史，每年受診人數，一年比一年多，而支付的藥劑費為數亦鉅，幸衆各界善長鼎力樂助，各熱心義務醫師週心診治，仁心仁術，互相配合，使病者藥到回春，恢復健康，此種功德，使社會各界人士稱頌。」繼由主委何家昌報告贈醫藥詳情稱：本會贈醫贈藥為期兩個多月，由今年七月五日起至九月四日止，而受診人數：計內科一千三百五十一人。外科六百一十八人。針灸科二百九十八人。所支出藥費達二萬多元，此項開支，均由各界善長慷慨樂捐。隨由首長陳養吾，陳亮明，吳英鑑，梁仲仍，馮東海，頒金分別致詞並頒發善長紀念品，義務醫師證書，末由副主任委員洪登致謝詞，禮成後舉行數宴致謝各界善長及義診醫師，觥籌交錯，盡歡始散。(奕)

圖：香港中醫師公會本年度贈醫藥閉幕頒獎禮，該會首長與義診醫師合照。(本報攝)

旺角區文康體育會音統處
合辦音樂週開幕
兒童合唱團大會堂演唱



(國際社)旺角區文娛康樂體育會與音樂事務統籌處聯合主辦之「旺角音樂週」昨晚在旺角麥花臣球場舉行開幕典禮，由旺角政務主任劉國材，音樂事務統籌處副音樂總監陳漢鏘，音樂週贊助人林建名，馮家仁，葉子開，謝國華，郭照華，何廣雄主持剪綵。

旺角音樂週由十二月十一日至十二月十八日一連進行一週音樂項目，包括有中樂音樂晚會，露天管樂進進音樂會，音樂及樂器展覽，「民歌的故事」民歌演唱會，及合唱音樂會等，節目多采多姿。

此次舉辦音樂週的目的，主要是促進居民對音樂的興趣，陶冶情性，並藉此鼓勵青少年參與有益身心的音樂活動。各項節目，均為免費入場，可向下列地點查詢詳情及索取入場券：(一)窩打老道八十四號冠華園二樓音樂事務統籌處旺角音樂中心；(二)太子道一五七至一五九號東平大廈地下旺角政務處；(三)大角咀埃華街大同新邨大衆樓地下旺角政務處大角咀分處，查詢電話：三二一七一四九二五五。

又旺角區文娛康樂體育會屬下旺角兒童合唱團為加強兒童對學習興趣及增進演唱的經驗，上週與市政局假大會堂音樂廳合辦公開演唱會，由旺角兒童合唱團三百多位團員担任合唱中西歌曲及表演唱遊，舞蹈，觀衆與歌舞劇等，蒞臨欣賞人士千餘人，甚獲好評。

圖：旺角音樂週開幕，主禮嘉賓剪綵(右起)馮家仁、陳漢鏘、劉國材、葉子開、何廣雄。

尖沙咀坊會
坊衆遊藝會
逾千坊衆歡渡週日

(特訊)尖沙咀街坊福利會昨(十二)日上午十時半假該會學校操場舉行「坊衆遊藝會」，招待逾千區內坊衆入場參觀，場內設有幸運抽獎，七個遊戲攤位及歌唱，踏拳，舞蹈，猜謎等精采節目，請油蔴地政務主任王榮珍蒞臨主禮。

觀禮嘉賓到有油尖區市政事務主任鄭偉廉，油蔴地警民關係主任呂廷堯，油尖區政務處聯絡主任朱慧嫻，陳鎮彬，吳朱逢芬議員及社會名流，街坊首長等逾百人。

大會主席李玉英致閉會詞稱：尖沙咀坊會自吳多泰理事長掌政以來，對會務之推進，不遺餘力，頓呈朝氣蓬勃狀態，此次由婦女部主辦之「坊衆遊藝會」，備獲吳理事長之鼎力支持，而收與衆同樂之效果，可為明證。

繼由主禮人王榮珍主任致訓詞，盛讚尖沙咀坊會對區內醫療服務，文化教育及青少年康樂活動等，均有超卓表現，例如今天所舉辦之「坊衆遊藝會」，使逾千坊衆，得以渡過愉快的週日假期便是其中之一項。

王主任又指出未來幾個月，政務處將會全力協助市政局議員競選活動，在油蔴地區佔有一位議席，當選議員將會自動成為油蔴地區議會委員，代表區內市民向政府反映民衆意見及諮詢有關區內各項政策，因此，參與市政局的選舉，是居民的權利，你們有權利去推選出一個代表為你們服務的議員。

詞畢，由呂廷堯、鄭偉廉兩位主任，代表大會分別致送各位熱心人士錦旗，吳多泰理事長致送紀念品與主禮人留念，婦女部副主任麥淑嫻致詞，最後由政府長官王榮珍、鄭偉廉、呂廷堯、街坊首長吳多泰、曾正、程漢權、吳朱逢芬、張志安、蘇仲平、柯利德、麥耦卿、盧玉亭、謝錦榮、戴德豐、黃石公、劉恩澤、陳克儉、張翠秀英、翁松大、麥偉英聯合剪綵，禮成後，大會設酒會款待嘉賓，情況熱烈。(宇、濤)

旺角區同鄉宗親會
辦書法國語訓練班
歡迎區內居民報名參加

(國際社)旺角區同鄉會宗親會昨假新興五月花酒樓舉行聯誼會議商討會務工作輪值，由新會同鄉會理事長高世儉，監事長楊坤儀主持出席有旺角政務主任劉國材，聯絡主任黃清華及各同鄉會宗親會代表五十多人。

會議中由執行委員會首長勞德，劉志民，裴啟言，張覺凡作會務及財務報告後，議決舉辦書法研習班及國語訓練班之細則。

該兩班由旺角區議會贊助，已獲教育司署批准，每班各分初級及高級兩班課程各以三個月為一期，每星期上課兩晚，每晚上課一小時半，逢星期一、三為國語班，二、四書法班上課地點假旺角街坊會陳厦社會服務中心進行結業後發給正式畢業證書，全期費二十元，凡年齡在十五歲至卅歲之區內居民均可申請入學，開課日期一九八三年一月三日，報名地點：(一)太子道一七七號，旺角政務處，(二)大角咀埃華街八十七號旺角政務處大角咀分處。

圖：尖沙咀街坊會舉辦「坊衆遊藝會」，圖為該會理事長陪同政府長官主持剪綵。(本報記者攝)

澳門廣大校友
十八聯歡餐會

澳門廣大留港校友為慶祝母校四十四周年校慶，定本月十八日(星期六)假銅鑼灣紅寶石酒樓舉行聯歡餐會，歡迎歷屆高初中小學校友攜侶出席，會上幷抽獎助興，請與各社聯絡員或電五一六二一三五四八盧懸恰，三一八〇〇七〇四黎少峰聯繫。

港九街坊研委會
同人大會選新員
黃禮泉當選蟬聯主席

(特訊)港九各區街坊會研究委員會第十屆職員任期告滿，昨日下午六時假彌敦道瓊華酒樓舉行同人大會推選下屆新職員，由選舉委員會主任沈魯陽主持，民政科羅永楷主任監票，結果，黃禮泉衆望所歸，蟬聯主席重任，該會第十一屆新員名單如後：

會長林友光(葵涌)，會務顧問黃天榮，楊勵賢，主席黃禮泉(翠屏道邨)，副主席沈魯陽(黃大仙)，郭永昌(石硤尾)，陳之達(曹公坊)，薛志烈(鯉魚門)，陳坤江(柴灣)，鄭之桂(東頭邨)，義務秘書劉漢田(京士柏)，總務林英俊(大磡山)，苗振華(石排灣)，財務林泉(樂富)，謝傑國(田灣)，聯絡李海(大窩口)，王應浩(秀茂坪)，康樂曾俊(李鄭屋)，黃鏡榮(竹園)，宣傳戴吉林(元朗)，楊國堯(藍田)，慈善何斌祥(香港仔)，林卓庭(佐敦谷)，青年李建中(鳳凰新邨)，何鎮東(鴨脷洲)。(濤)

孔教學院各屬校
聯合舉行畢業禮
院校慶祝創院五二週年

(國際社)香港孔教學院主辦孔教大成中學，大成小學，大成夜中學，三樂周易梳學校，於昨(十)日下午三時半，在大成中學禮堂舉行聯合畢業典禮，恭請高級教育主任韋振煊先生主禮，到有該院院長兼校監黃允畋主席周有副主席朱廖暈，董事司理區潔名，司庫穉賢，孔昭楀，董事潘朝彥，林仁超，陳欽校長，英汝熙，楊以棻，黃秀寬，陳雪雄等，及各界來賓家長師生共千餘人。

開會行禮如儀院長黃允畋致開會詞述及該院創辦五十二年來，以崇尚孔孟學說宣揚道德倫常教育，目前設有四校學生人數超過三千名本年大成中學擴辦會考班大成中學蒙政府撥款卅四萬改建校內家政室美術設計室幷已向政府申請開辦預科班，均企盼教育當局支援，早日批准。

高級教育主任韋振煊於授憑頒獎後致詞，盛譽孔教學院發揮孔子「有教無類」之崇高教育精神，幷勗勉各學生實踐孝悌，仁，愛，知，勇，忠，恕，禮，義，廉，恥，及溫，良，恭，儉，讓，等各種善行美德。

孔教學院暨屬校昨幷慶祝院慶及紀念先賢陳重遠，朱汝珍，盧湘父，黃梓林，同物梲儀式至為隆重。

圖：孔教學院大成中小學及三樂周易梳學校聯合畢業典禮高級教育主任韋振煊主禮授憑。

購旅行支票虛報遺失
男子涉嫌被控
罰欵二千五百

(新亞社訊)一名男子，向銀行購入二萬元港幣旅行支票後，虛報失掉，要求賠償，及後却往機場兩間找換店兌現，並欲登機前往外國，事發為警方拘捕，控以「報假案」及「偷竊」等三項罪名，去週再解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官於審閱感化官之報告書後，判被告罰欵共二千五百元。

被告鄺列明，廿八歲，報稱厨師，被控三項罪名：(一)八二年十月廿六日，在九龍地區，向一名警員編號四一六二詭稱失去廿張旅行支票，每張面額一千元，意圖妨碍司法公正；(二)及(三)八二年十一月廿日，在九龍地區，偷竊共一萬九千四百四十元，屬於兩間找換店的財物。

案情透露：被告於八二年十月廿三日，往九龍亞皆老街一間銀行購入二萬元旅行支票，三日後上午往地鐵遮打站警察報案中心報失，稍後再往中環上述銀行另一分行報失，要求補償，十一月廿日被告往機場一找換店欲兌現已報失之旅行支票共廿張，但該找換店稱沒有足夠現金，只兌現兩張，給予被告一千九百八十元，其後被告往另一間找換店兌現其餘之十八張旅行支票，得欵共一萬七千四百六十元，其後警方接獲線報，於兩日後在機場乘客大廈離港大堂一閘口截獲被告，當時被告正欲登機往外國，警員將被告帶返警署經調查後落案控以上述等罪名。

疑酒後失足
男子墮樓死

(特訊)一名男子昨晨懷疑酒後從家中天台墮下街中，送院後證實不治。

懷疑酒後墮樓致死之姓董男子，四十五歲，昨晨八時二十分，兩名居住於油塘的街坊見一名年約四十餘歲男子，在油塘第二座天台墮下。

警方聞訊後，派員趕往現場調查，當救護員正要將傷者送院急救時，傷者之妻已聞訊趕到，陪同傷者前往聯合醫院，但抵院時經已證實傷重不治。

據死者之妻表示：死者昨晨五時許，酒後離去，豈料竟然被發現從天台墜下街中身亡，至於他為何會墜下街中，警方現正調查中。(合)

旺角地王百寶利中心
高級寫字樓特價廉售

恆基兆業位於旺角地王，西洋菜街一A—K號之「百寶利商業中心」特價發售，近彌敦道及登打士街；高級寫字樓每呎僅售五百四十元起，每間只售十五萬餘元起，地下旺舖，方正實用，合各行業，每間只售七十餘萬元起，一樓至三樓全層可連地下部份舖位，面積合計約二萬呎，合餐廳、超級市場、百貨等行業，訂價特平，洽購處：恆基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中環球大廈六樓，電話：五—八二六五三三；地盤電話：三—三〇六七二(假日照常)。

圖為旺角百寶利商業中心

日產藍鳥豪華車系
英姿翩翩行車寧靜
本週展出中環恆生銀行大廈商場

日產超越時代領域之傑作——「藍鳥BLUEBIRD」豪華車系，款式優美，車內儀錶板設計清晰悅目，備有自動波及五前速手波可供選擇，日產「藍鳥」車系向來深受車迷讚賞，總代理合誠汽車有限公司在本週特別展出該車於中環恆生銀行大廈地下商場，歡迎參觀。

以豪華舒適著稱的日產「藍鳥」車系，外型優美，別具時代氣息，車廂寬敞華麗，豪華設備應有盡有，包括電動車窗，電動天綫，可作多角度調較之呔盤等，而日產工程師特別注重「藍鳥」的寧靜享受，在設計上，裝配感震賽車場的日產千八CC強勁引擎，而盡量減低它在運轉及帶動時所產生的磨擦，同時更為它重新設計一個震動更少的機座，減低引擎操作時噪音及避免噪音傳入車廂，其次在車身設計上，極力追求綫條的優美流暢，以減低風阻，而車廂的構造，則特別加多了隔聲材料，藍鳥因此車身寧靜極至，聽音樂，傾談話，家常，隨意所之。

(附圖爲日產「藍鳥」四門豪華房車)

回首當年

一九六七年十二月十三日

中華中學請求當局解封

上月廿八日，因在校內實驗室製造殺人炸彈遭封閉的中華中學，今日已致函港府教育司，哀求撤銷封閉令，准許該校學生恢復上課，並且要求釋放被捕之校長及其他師生，據港府新聞處謂：港府教育司署於本日下午收到該校請求函件，但港府當局對中華中學之請求不予考慮。

佐敦道兒童遊樂場啓用

市政局轄下之九龍佐治公園第五紀念公園兒童遊樂場及圖書館，於今日舉行啓用典禮，該遊樂場位於佐敦道碼頭不遠，向尖沙咀之一狹長三角地帶，佔地約〇·二英畝，場內設有遊戲空地，鞦韆，鋼架及有二層樓之建築物一所，樓上為圖書館，除有書報可供兒童閱讀外，據稱尚可供作兒童課餘溫習功課之用，樓下則有電視機，供兒童觀看。

吐露港泥涌村碼頭啓用

西貢北約吐露港泥涌村之新碼頭，並由大埔助理理民官韋能信主持啓用典禮，該碼頭長一百二十呎，斥資達三萬元，係由大埔理民府當地公共工程資項下撥出者，新建成之碼頭代替了臨時之浮動碼頭，新碼頭啓用後，開往大埔之渡輪，現可在該處停泊，乘客毋須轉乘舢舨登岸，既安全又便利，數千鄉民均極感滿意。

申請註册學校一八六間

由本年一月至九月期間，在本港教育司申請註册之學校，共有一八六間，均由私立及津貼者，教育司發言人稱：在同一時間內，共有一百二十間學校停辦或暫時停辦，該等停辦學校，多係由於經濟困難，人事糾紛及租務問題，均與政治無關，教育司發言人指出：香港現有小學生六十九萬名，中學生二十三萬名，工業學生一萬四千名。

華僑日報讀者七海旅行團創新節目

塔門秋日遊

①乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
②瀏覽山明水秀之西貢風景區
③船抵塔門漫遊島上漁村特色
④天后古廟懷舊弓背海天一色
⑤欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
⑥漢記海鮮酒家享用豐富午餐
⑦午間進食特色鄉村風味甜熙
⑧漫步北潭郊野公園攝影留念
⑨全塲大贈送陳意齋旅行之寶

日期：十二月十九日(星期日)
時間：上午九時半至晚上六時
費用：HK$ 98

寶蓮寺大澳水鄉遊

①乘豪華客位專輪往返梅窩
②瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③自由選購著名特產及海味
④專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨全塲大贈送陳意齋旅行之寶

日期：十二月十九日(星期日)
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$90

詳情請詢

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

DOLBY SYSTEM
M-G16D
· 美妙外型特小體積
· 可用鐵帶／標準帶播放
· 配備杜比降噪系統
· 快速鑑聽按扭
· 附送皮套，可用濕電操作(附加變壓器)

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司　電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

The British Council
英國文化協會

英語課程
普通英語課程(初級至高級)
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程(初級及高級班)
商業寫作課程
普通商業英語課程(中級及高級)
秘書英語班
社交英語班

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程(下午五時半至晚上十時)灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

開課日期
一九八三年 一月七日
最後入學測驗日期
十二月十九日(星期日)

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前攜備十元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
　　　　　星期六　上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半
九龍分處：佐敦道拔萃女校(正門入口處)
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

尚有港聞消息刊第二張第一頁

本港新聞

卅週年紀念大會操羅弼時主持檢閱
目前團員逾六千人 民安隊將添四單位
並置新器材配合擴展服務需要

（特訊）民眾安全服務隊昨日上午在維多利亞公園舉行三十週年紀念大會操，邀得首席按察司羅弼時爵士主持檢閱禮。

昨日參加大會操的民安隊成員共約一千五百人，來自二十四個區部單位，包括民安隊少年團，登山搶救隊，緊急救援隊及各民安隊單位。

羅弼時爵士在致詞時讚揚民安隊三十年來對香港社會的貢獻，包括在天災或意外時設法保障市民的安全，搶救登山迷途及受傷人士，在許多公眾及大型活動中負責維持秩序等。

目前民安隊分為成年團及少年團兩部份，人數分別為三千五百名及二千五百名，共有志願團員六千人，而全職人員約一百名。雖然民安隊隊員執行的職務極為廣泛，該隊計劃在大嶼山、青衣、粉嶺、上水四個地區設立新單位，以招募更多有志服務社會的人士，同時該隊於明年將添置新器材，以配合需要。

羅弼時爵士檢閱隊伍後，隨即頒授優異服務獎予四名在民安隊服務了廿七年的成員，他們是陳冠強、黃兆勳、張錦全及陳耀棠。

其後，在中午十二時正，兩位民安隊隊員──服務年資最久（三十年）的現任隊員陳碩及最年輕的少年團團員梁志誠，假停泊鑼灣海旁主持鳴炮儀式，象徵民安隊三十年來對香港社會的貢獻。

昨日下午二時，民安隊的另一項活動「家眷同樂日」在加路連山道香港大東電報局的運動場內舉行，民安處處長羅保議員主持是項活動，會場內設有遊戲及食物攤位外，更有民安隊的樂隊、電單車表演隊、搶救隊及少年團在場助興，進行多項示範及綜合表演。（惠）

受監管期間 兩名小鬼頭 逃出男童院

（特訊）兩名受監管的男童，昨晨被人發現在青山男童院走出，負責人報警後，警方現正展開通緝。

昨晨十一時三十分，青山男童院負責人，發現院內的兩名十四歲男童李×成及葉×安不知所踪，於是致電報警，通緝兩人。

據悉兩名出走男童，李×成身高五呎四吋，中等身材，當時穿藍色長袖衫。左臂有紋身，葉×安，身高五呎四吋，粗眉，身穿藍色衫藍色褲。（合）

慶祝成立三十週年 民安隊一老一少 主持怡和鳴午炮

（特訊）民眾安全服務隊慶祝該隊成立三十週年。舉行「三十週年檢閱大操」，昨日上午十時三十分起假維多利亞公園舉行。首席按察司羅弼時爵士親臨主持檢閱及致詞。

檢閱大操完畢後，民安隊的兩位隊員──服務年資最久的現任隊員陳碩和最年輕的少年團團員梁志誠──在東區海旁主持鳴放怡和午砲。

怡和有限公司為紀念創業百五週年而每月一度邀請本港社團或傑出人士主持鳴放午砲禮，由兩位民眾安全服務隊的代表主持鳴砲儀式。

今年為民眾安全服務隊成立三十週年紀念。民安隊自一九五二年成立以來發展非常迅速，由當初的民防隊伍，演變為一個在今天扭當多方面社區服務角色的民間輔助組織，而且隊員來自社會各階層，並分設為成年團及少年團兩部份，成年團有團員三千五百人，而少年團則有團員二千五百人，為本港社會提供不少有意義的服務。

他們的工作包括在發生天災或意外時出動協助拯救工作，或在大型羣眾聚會上協助維持秩序，巡邏偵察，消除阻塞道路的物體，指揮交通及協助派發救濟品等。

為表揚民安隊對本港市民的貢獻，怡和公司特別邀請九龍西區民安隊總指揮陳碩及沙田民安隊少年隊代表梁志誠，分別代表民安隊成年團及少年團主持該公司慶祝百五週年紀念中的第九次嘉賓鳴放午炮儀式。

圖為本港民安隊的兩位代表（左起）陳碩及梁志誠主持鳴放怡和午炮儀式。圖右觀禮者則為怡和有限公司代表林世光。

中華書局舉辦 音帶圖書展覽

牛津大學出版社與中華書局香港分局聯合舉辦「牛津字典、音帶及參考圖書展覽」於本月十三日下午四時舉行預展。屆時將由牛津大學出版社香港總經理施恪先生頒贈十三本裝的牛津英文大字典予香港教育司署作為資料參考。此次展出品種近七百種，其中部份是專為今次展覽空運抵港的新品種。新版的字典，輔導兒童語文課本的音帶，指導教學方法，發音、會話的書籍音帶。另外還有關於哲學、心理學、經濟、政治、社會科學、電子、工程等的專業書籍及音帶。這是一項有質量的展覽，各學校教師及家長不可錯過參觀。展出由十四日至十九日止，每日上午十一時半至晚上九時，在油蔴地彌敦道四五〇號中華書局二樓展覽廳。

朝聖團暢遊新會中山 威皇安排獲高度讚揚
黃思濂領隊團友皆大歡喜

香港朝聖團為配合秋高氣爽之季節，并希望能夠更加溝通團友間之感情，故特於目前舉辦一次「新會溫泉澳門朝聖旅遊」，參加者達六十餘人，全部旅遊節目均委託由黃思濂主辦之威皇旅行社統一安排辦理。

是次朝聖團之節目堪稱異常豐富，在江裕坤神父領導下，各團友均充滿無限信心首乘噴射船往澳門，參觀花王堂及花地瑪教堂并舉行彌撒，受到花地王堂羅啟豐司鐸爭烈迎，大有賓至如歸之概。中午經拱北入境，海濱公園午宴，下午遊翠亨村再往新會，當地中旅社經理親自迎迓，安排住宿冷氣客房及享用新會陳皮鴨名菜。翌日遊順德，在大良進鳳城午宴，諸如四杯雞、雙皮奶、雞卷、炒牛奶等，無不令人回味無窮。下午返回中山溫泉，住宿於園林景色中之豪華客房。第三天再遊石景山，功夫餐廳內進餞別午宴，各團友觥籌交錯，氣氛熱烈，更在席間由威皇旅行社總領隊黃思濂致送紀念品予朝聖團之江神父及旅遊節目發起人余惠芬女士，數十團友一致公認威皇旅行社之信用昭著，服務第一流，即席決定於聖誕期間仍繼續委託威皇旅行社安排旅遊節目云。

五洲琴行一人樂隊 歡樂今宵示範演奏

五洲琴行之經營手法，隨時代改變，日新月異，總經理趙榮烈博士學識淵博，曾遍遊歐洲各國，溶匯貫通，以靈活穩重之經營方法適應本港各階層之音樂人士，貨琴平貨相宜。

五洲琴行總代理之TREBEL ONE MAN BAND「一人樂隊」，乃本世紀之首創，O.M.B揉合了先進電子琴的優點，且擁有傳統鋼琴之優美特質，音色雄渾，彈奏迴環往復，控制自如，更兼備十六種樂器效果，確實能媲美整隊管弦樂團。

無綫電視「歡樂今宵」為了特別向各位知音人士介紹這種先進樂器，特定於本月十七日晚之節目時間內訪問五洲琴行，並請得O.M.B.之發明家MR. ROSARIO專程飛機來港作示範演奏，各位音樂人士屆時萬勿錯過。

（圖為朝聖團團友攝於紀念中學前）

泊元朗理民府外 十多架車遭爆竊 部份被人擊碎玻璃

（特訊）元朗理民府外停泊的十多輛汽車，昨晨被人發覺遭爆竊及破壞。

事件當中，有十九輛汽車被爆竊，有十輛被人擊碎車窗玻璃。

警方在上午十一時二十分接獲投訴，而相信該批汽車是在凌晨時分被爆竊及破壞。（合）

十進制海報設計 中學生均可參加 本月十七日截止收件

（港訊）度量衡十進制委員會現邀請全港中一至中七學生，參加一項海報設計比賽，目的為使學生對十進制有更深之了解，及在日常生活中推廣使用十進制單位。

此項比賽是一項名為「十進十日」宣傳運動之一部份，該運動將於明年一月舉行。

參加比賽的學生，應於本（十二）月十七日或之前，經由校方將作品送交中環金鐘道九十五號統一中心三十二樓度量衡十進制委員會秘書處。參賽作品數量不限，惟尺碼必須為四二〇毫米乘五九四毫米。參賽者之姓名、就讀學校及班級，必須清楚寫在作品背面。

海報設計不限形式，但必須為原作品，及能收到在香港推行十進制之宣傳效果。

比賽冠軍可獲價值五百元的書籍文具券，而亞軍及季軍則分別獲得價值三百元及二百元的書籍文具券。另設優異獎十名，可各得價值五十元的書籍文具券。參賽作品最多之學校可獲紀念品乙份，而各參賽者亦有紀念品。

頒獎典禮將於明年一月二十一日在九龍大專會堂舉行。

首席按察司羅弼時爵士（站立在車上中間者）昨檢閱民安隊隊伍。

專業人士欲購買附小燈膽原子筆 盼百貨公司能辦貨來銷

（特訊）香港雖然進步，在物質享受亦已走在時代尖端的城市，但仍有幾類專業人士卻為是未能購到其利便專業工作的品物，表示遺憾。

一種配有最小型電芯，與小型燈膽之原子筆，在日本已售之已久，但在香港則「無得賣」。此種在黑暗場所或環境中仍可暢為書記書寫之電芯筆，最利於新聞從業員、醫生、甚至社工人物，於必要時，在不尋常之環境下，包括影院等地點使用。

香港已有小型電池之時鐘原子筆，竟然無小燈膽原子筆。有人致電一些大百貨公司，希望能辦運一批銷港。（立）

影展反應十分熱烈 第一映室加映兩場

（港訊）由市政局主辦的第一映室二十週年紀念影展，自門票發售以來，反應熱烈，在本月十七至十九日展期內的各場電影門票，瞬即銷售一空。

有見及此，市政局與第一映室特別安排，在十二月十八日假大會堂劇院加映兩場電影。「德爾島機拉」將於早上九時卅分放映，而「國防大秘密」即將會在同日晚上十一時四十五分放映。

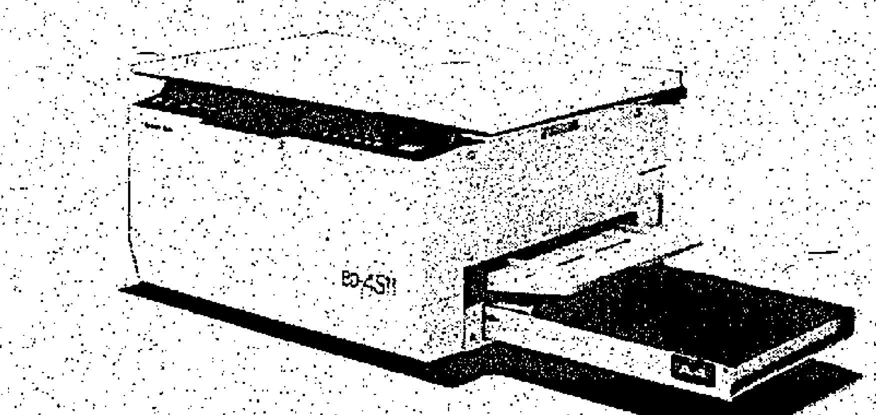
「德」片的門票為十元，「國片」則為十四元，於今（十二月十三日）起在大會堂票房發售。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

美加．歐洲
機票特廉
西岸來回$3,500
東岸紐約單程$2,550
各地機票加酒店服務
歡迎查詢
四季風旅行社
5-451094 票務部
香港中環國際大廈2204室

最近榮獲美國最佳銷售獎
既可影印．又可縮印
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機
售價特廉．優點特多．未能詳列
歡迎試機並與其他影印機比較

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798 5-224360

中美國巴拿馬財務公司
電話：5-294311-3

期限	港幣利率	美元利率
兩星期	11.75%	9.50%
一個月	12.50%	12.75%
二個月	13.00%	13.00%
三個月	13.50%	13.25%
四個月	13.50%	13.25%
六個月	13.75%	13.50%
一年	13.75%	13.75%

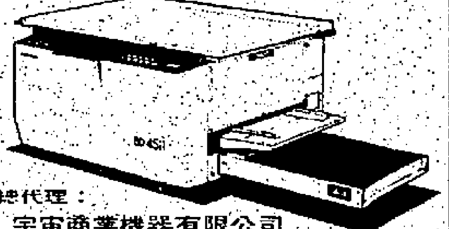
信用昭著
香港金鐘道95號統一中心22字樓

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU

性能優越—靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機
既可影印．又可縮印

總代理：
宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

新款毛衫
款式別緻
批發選購
無任歡迎
蘿蔓詩貿易公司
香港波斯富街67號六樓
5—755263 5—755072

返鄉下
外匯券．同鄉證
新稅率．出入境
報戶口．旅遊．居住
有此一冊──
萬事通
各大書局均售．每冊12元
永華圖書公司出版 利通圖書公司代理

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

廣州出品
消渴丸
功能：滋腎養陰．益氣生津。
主治："多食、多飲、多尿"消瘦之消渴症。經國內300多種臨床病例証明療效顯著！

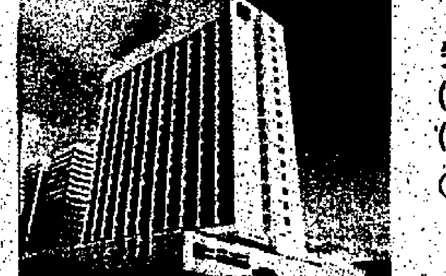
中藥製劑 無副作用
羊城貿易公司經營
電話：5-738186

德輔道中40號通明大廈一樓 5—222976
八大名家畫展
任伯年 吳昌碩 黃賓虹
徐悲鴻 齊白石 溥心畬
傅抱石 張大千 共150幅

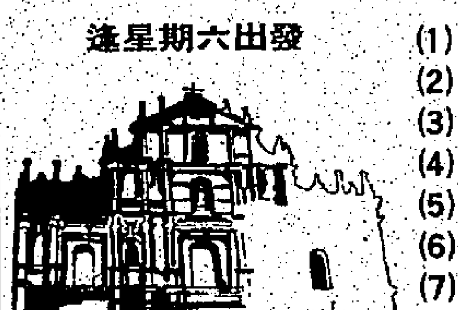
1982 香港年鑑
全書分五十類 內容包羅萬有
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元
請購備──
大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道一二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

△下列各處，皆有代售▽
香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 大樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
漢趣軒文玩公司 軒尼詩道245二樓
東亞書局 書局街三十九號
淳華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三大六
九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道大八二號
齡記書局 彌敦道大七八號
永光書局 青山道三五二號
滙全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 雞樂街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十七號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新填街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 [illegible]公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊．歡迎垂詢接受委托
澳門總統大酒店 天天出發
酒店＋船票 $238（雙人房每位計）

費用包括：
(1)一晚總統酒店豪華客房
(2)來回港澳豪華水翼船票
③週末假期每位加$80
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊 $218
逢星期日出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產饒贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊 $378（雙人房每位計）
逢星期六出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產饒贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081-4線

本港新聞

三賊閃電劫半島酒店珠寶行
掠五百萬元鑽飾
劫匪分持三槍闖入過程不足三分鐘
得手後駕車逃去棄車於何文田山道

（特訊）尖沙咀昨日中午發生一宗巨劫案，位於半島酒店商場閣樓一間珠寶行，被三持槍匪劫去鑽石飾物，總值五百五十萬元。

劫案中，未有人受傷報告，但半島酒店商場通往漢口道橫門玻璃，則於三匪逃走時，匆忙間撞破，露出一個大缺口。

在三匪劫掠的整個過程中，僅三至五分鐘的閃電時間，便掠去此批名貴鑽石飾物。由於有職工追匪，目睹三匪在漢口道與梳利士巴利道口交界，登上一部編號CN五〇七八的客貨車，由另一接應匪徒駕走，警方昨晚下午也通緝此車，終於在四時五十分左右，有巡邏警車在何文田山道六十二至六十四號門外發現，當時車窗尚未關上，車匙也留在車內。而此客貨車是梁有金生工程有限公司字樓。但據警方調查後發現，此車原本車牌是CL一〇〇五，是一部報失車輛，警方事後派鑑證課人員抵場，蒐取車上指模存案。

遇劫之珠寶行名ＦＡＬＣＯＮＥＲ，據悉中文名寶實，位於半島酒店閣樓商場九至十一號，據悉，此珠寶行裝有五部閉路電視，故相信，三槍匪的行劫過程，已被錄下。此宗珠寶巨劫案，現已由九龍重案組第二隊接手偵查，相信破案指日可待。

被三槍匪劫去的鑽石飾物，包括有七條價值不菲的頸鍊，另有三盤鑽石戒指、手鈪之類飾物。警方現仍通緝三匪，他們兩人穿著西裝，一人穿冷背心，據悉三匪皮膚黑實，狀似「亞燦」。

三匪膚色黝黑貌似亞燦
一賊假裝問路 拔槍制服護衛

遇劫之珠寶行，原共有十名男女職員及兩名護衛，東主姓李，昨日中午，其中有四名職員及一名護衛，外出午膳，行內僅餘下五女一男職員及一名護衛。於十二時四十分左右，三匪突然闖至，其中一匪是先行佯作問路，向門口的護衛遞上一字條，隨即從腰間拔槍，將護衛制服於門外。

此時，兩匪也拔槍直闖珠寶行內，其一持有一個藍色手袋，於指嚇行內各職員後，並威脅一名女職員打開大櫃，倒下三盤鑽石飾物。

與此同時，另一搶匪也用槍指嚇一名姓陳男職員，用鎖匙開啓另一處擺設名貴飾物的櫃枱，掠去七條價值不菲的頸鍊。

三匪於得手後，即奪門衝出，向商場通往漢口道的橫門逃去。此時遇劫珠寶行有職員亦尾隨追出，並大聲呼救，驚動鄰店也有職員出視，一起追匪。

由於三匪見有人追趕，於衝出半島酒店商場漢口道橫門時，於慌忙間，也將此處一度玻璃門撞破，始逃去街外者。

追匪職員於追出漢口道時，目睹三匪跳上一部停於路邊的接應客貨車，由車上另一匪徒駕車，由梳利士巴利道，向尖沙咀東區絕塵而去。

警於接報到場後，立即通報通緝該部賊車，終於將賊車尋獲，但匪徒已杳。追查工作中，警方現仍在加緊進行中。

事後九龍刑事偵緝總警察在場對記者表示，三槍匪行動迅速，估計準確，相信是慣匪，但證實劫案中並無人受傷，警方已通緝此三匪中。（合）

半島酒店商場一珠寶公司被劫後，警方於數小時後，在何文田山道找獲一輛客貨車疑是匪帮僱來作爲行劫交通工具。（本報記者攝）

半島酒店商場一珠寶公司昨遭三匪行劫劫走珠寶一批損失五百五十萬元之巨，警方人員事後在現場調查。（左）三匪行事後將半島酒店漢口道出口玻璃門撞毀逃走，致滿地玻璃。（本報記者攝）

美孚一珠寶行 亦遭劫匪光顧
三賊掠走五十萬元金飾

（特訊）繼昨午尖沙咀半島酒店商場一珠寶行遭三匪持械行劫珠寶五百五十萬元後，昨日傍晚，美孚新邨一金飾表行，遭三名手持利刀及類似手槍物體之歹徒闖進，劫掠金飾一批，損失五十萬元，劫案中無人受傷。

被劫金行名愛麗華珠寶鐘錶眼鏡公司，位於美孚新邨第七期Ｍ五十四號Ａ，該公司除經營珠寶金飾外，兼售賣鐘表眼鏡生意，昨晨傍晚六時四十分左右，該公司內有男女職員六人，突有三名大漢分別持有一刀兩槍闖進店內，高呼打劫，喝令各人勿動，六男女職員在利刀及槍械指嚇下，不敢妄動，劫匪旋即喝令金飾部職員，打開左邊飾櫃，掠得兩盆金飾約百兩，將之納入一旅行袋內，得手後，奪門而逃，不知所蹤。

事主驚魂甫定，按動警鐘，美孚新邨護衛隊及警方聞訊，先後趕到現場時，但劫匪已失去蹤影，警方指模部人員，相繼到場搜取指模，並點存失物，目前警方已掌握三名匪劫形狀，分頭追緝歸案。（合）

青衣垂釣突遇潮漲
三名大小釣友 被困岸邊一宵

（特訊）兩名男子與一男童，在青衣島北油柑頭附近垂釣時突遇水漲，通宵被困岸邊，其中一男子爬山到青衣報警求助，水警輪趕往現場，將大小兩人救起，載回市區。

據悉，兩名男子與一個六歲男童是於前日到油柑頭海邊釣魚，至傍晚六時許，突發覺所站的岩石，週圍已被高漲的潮水所淹，他們沒法返回陸上離去兩大一小頓被困海邊，適前晚寒流到港，天氣寒冷且刮北風，三人渡過飢寒交迫的一個晚上，至昨晨潮水稍退，其中一男子爬山往求救，至昨晚九時五十分，幸抵達青衣聯合船廠，借電話報警，稍後一艘水警輪趕往油柑頭，將被困海邊的大小兩人接載回市區。（合）

陳浩賢警司 獲通知復職
涉嫌用公帑不當曾停職 內部調查證實清白

（特訊）前荃灣警警司陳浩賢，於八月廿八日，遭警方以處理公帑不當爲理由，勒令其暫行停止職務，經警務處內部多個月來調查，事件已告清白，陳浩賢警司，昨已接獲警務處通知復職，并着其於今日前赴警察總部報到，另行派調新職。

據悉：該事件發生於八月中旬，警方內部調查有關荃灣過去兩年內，涉及一萬元公帑處理不當警務警方曾傳訊十一名警務人員，包括一名高級督察，接受內部調查，經過多個月來之調查工作，結果大致全無問題，而被勒令暫時停職之警司，亦將於今日開始復職。（合）

墮下木板擊傷男童
男子罰款七百五十

（新亞社）一名三歲半男童，被一塊從天而降木板擊傷面部，事後警方將一男子檢控，於去週解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款七百五十元。

被告程文全，四十九歲，被控於十二月一日，在荃灣地區，容許一塊廿五厘米乘六十八厘米木板從高空墮下，令三歲半男童受傷。

案情透露：事主與母親行經梁安街七十一號外面時，一塊木板從天而降擊傷事主面部，警方奉召到場調查，發現該塊木板用繩繫在窗門外，屬於被告所有，由於經不起風吹雨打，而墮下街上，警方於是將被告拘控。

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

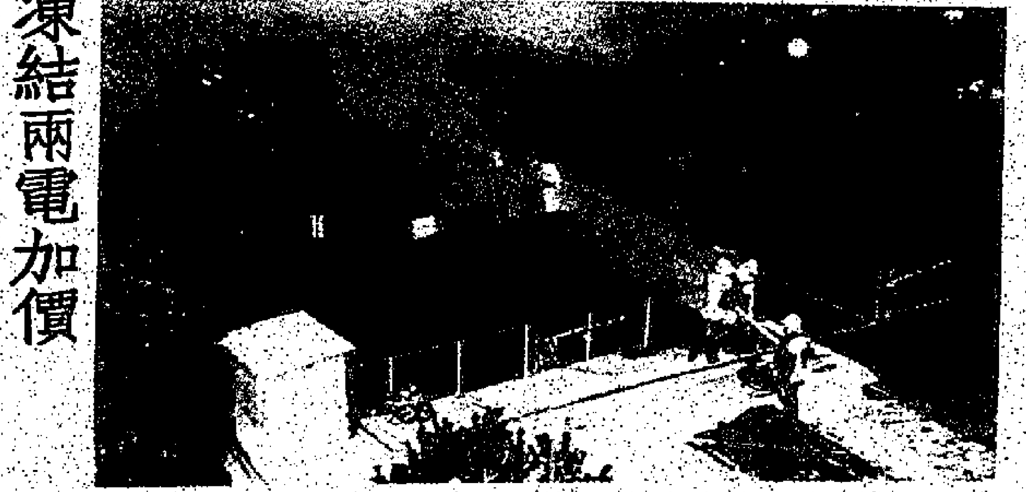
各界要求凍結兩電加價
將有五十萬人簽名 本週呈送兩局議員

（特訊）「各界監管公共事業聯合委員會」昨日再擴大反對兩電加價的行動，將之升爲「凍結公用事業加價」，是次亦爲聯委會的最後一天收集市民簽名，並估計可獲五十萬名市民的支持。

這項簽名運動已於今年十一月初開始，連續四個星期六、日均在港九及新界人多往來的地方設立簽名站，例如尖沙咀、旺角、荃灣地鐵等。昨日是最後一日的關係，所以該會一共設立了十五個簽名收集站，希望收集廣大市民的支持以「凍結兩電加價」。

同時，並動員五百人輔助市民簽名，他們全部爲志願的工作者，包括工人及學生。

聯委會最初的目標是十萬個簽名，但這個數目已在第一週內已達到，預料在整個簽名運動結束時，約共有五十萬人的支持。此外，該會於本星期四，將全部的簽名遞交往兩局議員辦事處。（輝）



淺水碼頭村昨晚發生三級大火，消防員到場展開灌救。（本報記者攝）

經濟不景影響 聖誕外遊人減
估計較去年減少逾一成

（特訊）每年的十二月本來是香港人出外旅遊的旺季，但旅行社協會發言人昨日則表示，今個月報名參加旅行團的人則比去年同期減少了一成。

距離十數日便到聖誕節及新年，很多旅遊人士均會利用這段假日前往外國觀覽的，但今年則一反常態，報名參加出外旅行人數有減少的趨勢。

據國際華商觀光協會會長表示，在去年十二月期間，前往外地旅遊人士達十萬人，而今年的人數則少了百分之十至十五。

他說，今年本港的經濟欠佳，如地產業及工商業的發展是受到阻滯，故此直接影響到消費者的購買能力。而旅行人數的減少，相對來說，旅行社的生意亦會降低。不過，其影響不大。很多旅行社在本年十一月曾調整收費，相信，俟農曆新年後，各旅行社是會將收費降級。（輝）

打邊爐跌翻火水爐招回祿之災
淺水碼頭村三級火
居民寒夜痛失家園
焚毀十五間屋近六十人變災民

（特訊）筲箕灣淺水碼頭於昨晚七時五十分發生一宗三級火警，十五間以鋅鐵及木料搭搭的房屋被火焚毀，消防員要動用六條滅火喉進行灌救，至晚上九時四十九分將火救熄，火警中一名男子在走避時跌傷，另有一名消防員亦在救火時手部被割傷，兩人均已送院救治。社會福利署人員亦到場爲五十八名災民登記。

起火的現場屬於淺火碼頭村的上水井區，該區的居民多由中國非法移民來港的，昨晚七時四十四分，據悉區內一間編號三〇六的木屋戶主，由於日來本港的氣溫下降，於是一家人乃打邊爐禦寒，豈料火水爐突然打翻，將附近的傢具燒着，而且一發不可收拾，迅成火海，該家人遂慌忙逃命。

淺水碼頭村區內的防火隊聞報，一面致電報警，一面迅即展開撲救，但由於風勢頗大，火勢蔓延，消防員到場後立刻加入灌救，並在起火後十分鐘將火升爲三級。

由於起火的地點在半山，消防員在搭喉灌救時頗感困難，而且在火場內的石油氣樽頻頻爆炸，淺水碼頭村一時但見火光熊熊，十數間木屋頓陷火海，區內的居民亦相繼收拾細軟逃命，秩序頗爲混亂。

在消防員及區內的防火隊努力灌救之下，火勢終在九時許受到控制，並在九時四十九分被救熄，但已有十五間木屋被焚毀，火場面積約爲廿米乘廿五米。

火警中，一名男子在走避時跌傷，另外一名消防員亦在救火時割傷手部，同被送院救治。

事後社會福利署的人員到場，在筲箕灣社會署爲災民展開登記，初步有五十八人接受登記，他們將會暫時安置在上址居住，等候安置。

目前消防人員仍在火場展開調查，以尋求起火的真正原因。（合）

青山道近鍾山台
汽車翻側 司機輕傷

（特訊）青山道近鍾山台，昨晨發生交通意外，一輛私家車突失控制，反側於路面上，司機受輕傷，送院敷藥後無礙出院。

昨晨八時許，一輛編號ＡＬ二ＸＸ三私家車沿青山道行駛，途至鍾山台附近，突失控制全車反側，三十歲姓祖司機受輕傷。

事後送往瑪嘉烈醫院敷藥後無礙出院。（合）

中間道油站 招標承租

（港訊）地政署現正招標，承租尖沙咀中間道多層停車場內之油站。該署發言人說，投標人必須持有特別入口商牌照，藉以根據應課稅品條例，輸入碳氫化合燃油，或能提出證據保證可由持牌供應商輸入碳氫化合燃油。該油站面積約四十三點二平方米，租期爲七年。

投標表格及規約等可向香港花園道美利大廈二樓地政署物業管理組索取。

公務員，教師及各界人仕
爭取更高資歷的機會
英國語言文化中心

香港電燈有限公司
用戶中心
遷址啓事

由一九八二年十二月二十日起，本公司設於中環聯邦大廈之用戶中心將遷往下列地址：

地址：香港灣仔莊士敦道68號 互信大厦閣樓

電話：5-284008

辦公時間：星期一至星期五 上午九時至下午五時
星期六 上午九時至下午一時

通訊處：香港軒尼詩道郵局 信箱20627號

Simplex 牌計時記錄機

總代理：
文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED

總陳列室及辦事處 GENERAL SHOWROOM & OFFICE
香港黃竹坑道42號 利美中心一樓及二樓 （滙豐銀行黃竹坑分行樓上）

本公司已遷往自置陳列室 佔地近伍萬方呎
（備有私家停車場爲顧客專用）
專爲本港各界人士忠誠服務

香港仔隧道開放通車
本公司自備私家小巴每小時來往金鐘站及黃竹坑道 爲便利顧客乘搭

中區陳列室 CENTRAL DISTRICT SHOWROOM
香港夏愨道海富中心 商場42及43室 （地鐵金鐘站）

電話：5-546481（10線） 5-541226（5線）

有了「保密佳」秘密成廢物！

天祥洋行商業機器部
5-295533

頭獎派彩
$498,267

MARK SIX

六合彩第98/82期
中獎號碼：4,5,16,17,21,35 特別號碼：30
下次攪珠日期十二月十四日星期二。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。
香港獎券管理局

西澳洲物業投資研討會
歡迎參加

由西澳洲著名地產公司R.J. OCKERBY主辦之西澳洲物業投資研討會，將由多位澳洲著名物業顧問主講，並配合先進視聽器材輔助解說，內容豐富，講題包括：

- 經濟穩定之西澳洲。
- 西澳洲政府對海外投資之財政規限。
- 精選物業介紹，包括工、商、住宅、渡假等物業及田地等。

地點：香港希爾頓酒店
日期：十二月十五及十六日
時間：下午六時
會議時間：約兩小時
訂座：盧理智物業　5-284528

上述研討會乃由R.J. OCKERBY AND CO.及LEISURE HOLDINGS PTY LTD.與盧理智物業聯合贊助。R.J. OCKERBY乃西澳洲物業協會會員。

又一九八二年十二月十六日前，研討會之高層人員將留港，代　閣下策劃並解答各種投資問題。預約請致電盧理智物業，5-284528。

華僑馬經

老吉主編

鄉村英雄不及贏馬 安利快試表現甚勇

快活谷晨操

昨晨週日，快活谷早操冷清清，天氣嚴寒之下，操馬寥寥可數。

鄉村英雄助手試八百米一分〇三秒七，末段卅一秒七，慢試馬身尚重，近況未及贏馬時。

八仙櫈助手試八百米一分〇六秒八，末段卅四秒八，緩抒腳頭性質，近期會缺課，進度可能受阻，短期內仍不易有大作爲。

紳寶助手試四百米廿七秒一，直路衝一段後餘勢未了，近況稍有起色，健康頗著好轉。

百利多富文，敏機聯恩寶，飛駒助手三駒同試千二米，飛駒沿途搶放千二百米一分十三秒二完成，末段廿六秒，拋離既侶而去，走勢初上力，百利多貼欄勁力仍欠強，敏機型靚力則未足。

無敵金剛助手試八百米一分〇三秒八，末段卅一秒七，慢試神態甚生，近況已見回起，已有八九成水準。

兒童友姿子直試八百米一分〇五秒一，末段卅二秒一，慢試腳頭仍勁，長期皆有水準之馬。

安利陳柏鴻試八百米一分〇六秒九，末段廿四秒八，神態仍生，急戰急勇，回升第六班後上陣仍會有好表現。

超力絲姿子直試八百米一分〇三秒三，末段卅一秒五，按慢而馳，神態仍欠旺盛，態況顯不及前。

金豹姿子直與嘉欣洪偉平同試八百米五十九秒六，金豹先三梁超步，嘉欣末段力催始可跟得住，金豹走來勢頭而欠銳，嘉欣仍遠離作戰水準。

擇迅助手試八百米一分〇一秒七，末段卅三秒，身重勁平亦未見佳處。

安勤助手慢跑一圈，姿態平平，近期之操練，上陣亦難寄厚望。

．方兆．

好心貼欄衝刺勁 安樂來走勢悅目

沙田晨操

兩日沙田晨操，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前早賽日之晨，出試馬匹數量較多。

好心何敏森，威得摩加利，同試三段一分廿三秒九，末段廿六秒二，同作快跳，好心貼欄衝刺甚強，扣繮下仍見狂衝，表現甚佳，狀態初起，威得催騎下逸可同到，沖勢平常，試來亦較遜色。

獅子精神由助手主操，慢行後再快試一段，時速廿五秒一，快跑相當有勁，身型頗靚，狀態顯著有進。

安樂來由施泰湘主操，沈樂成策事事吉同跳，三段快跑一分廿一秒一，末段廿五秒四，同作快跳，安樂來起步即衝，大力控制下，走勢仍甚佳，末段速度且能保持，進展甚多，狀態顯著有進，事事吉外欄催騎，亦可同到，弱馬亦見好轉，試來兩者皆有進。

飛鳳由譚文就主操，三段慢跑一分卅一秒四，末段廿五秒九，慢跑姿態甚佳，傷患復元，狀態已見回勇。

．沙田友．

本週賽馬仍日以繼夜 日馬今配磅夜馬排位 下週起停火十一天

本週賽馬依然日以繼夜，星期三（十五日）在快活谷跑草地夜賽，星期六（十八日）在沙田進行草地日賽，經過兩天車輪戰之後，由星期日展開「聖誕停火」，直到十二月廿九日才在快活谷重燃戰火，是次乃草地夜賽。

本週兩次賽馬，俱爲草地賽事，週三有六場比賽，在快活谷舉行，七時四十五分開跑，並定今（星期一）晨進行排位，各場賽馬，俱有充份後備，預料到時又能激發高潮，今次夜賽，且有一場爲錦標賽，乃第三班跑二二〇〇米角逐香港鄉村俱樂部杯。

週末（十八日）的沙田日賽，主要錦標爲第二班的二二〇〇米，角逐保良局杯，八場比賽，下午一時半開跑，仍然是有兩場新馬比賽，舊馬佔六場，配磅今午將定公佈。

本季賽馬已完成了廿二天賽事，全季六十三天比賽，換言之，今季已跑完了三份一賽事。

鄭仲謀於上週末策包裝之星獲勝之後，已贏足廿五場頭馬升爲藍牌騎師，今後出賽，將祇獲減三磅。

了閒見

幸運機遇豪傑龍 安樂來必勝佳妙

週三谷中草地夜賽，除了錦標賽「鄉村俱樂部盃」由第三班角逐二二〇〇米長途，而第四班則跑三場一六五〇米外，第六班賽程是最短途的九七五米，出馬可達十二匹，祖報名馬匹，形勢殊不單純，茲先就該兩組作賽前個析，供作參考。

第一組，在十二匹正選馬中，「幸運機」、「豪傑龍」、「擺迅」、「皇家令」、「聽騮」，而後備中之「千里騮」、「快而準」均應優先留意，倘於此作一比較，則「幸運機」雖迄今仍屬處女馬，但質最新而前途可靠，跑短途自佔便宜，告東尼同場有多駒供選擇，到時如取此上陣，則可望截晌勝利之門了。「豪傑龍」兩握未升，可惜路程多繳短些，倘前段不失地太多，應近態和底質未嘗不可居上，「聽騮」仍好，「皇家令」復甦，看來縱拚恐亦位材矣，求半冷留意近況好之「擺迅」。

第二組，值得優先留意的是「安樂來」、「必勝」、「揚顯聲」和「樂逍遙」。「安樂來」曾於本班輕取對手於千二米，李豹首出亦取一席，其後再出成大熱，跑來却乏善足陳，最近又見活躍，論馬自具爭衝力，且看到時又如何。「必勝」班次有利，能否必勝視乎主事者意圖，本季兩出均見接近，應屆及鋒而試之期了，倘前述兩駒有過譽，則兩匹之「樂逍遙」應最具突襲而出半冷份子，最後動態宜加留意。

魯思

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

影視檢查尺度太寬呼籲作全面檢討

編輯先生：我們是一羣教育工作者。一直以來，我們以培育下一代爲已任，以達成全人教育爲理想。在過去教育工作的經驗中，我們確信教導年青一代的責任應由家庭，學校及社會共同負担，缺一不可。所謂社會的影響，包括政府的政策，社會的的風尚，以至大衆傳播的內容，倘使任何一方面不履行其責任的話，則立時產生彼此抵消的惡果。換言之，家庭、學校及社會必須彼此配搭合作，並負起互相鼓勵及督導的責任，從這個角度看，我們教育工作者不單關心學生校內生活，也極其關注他們成身的社會環境。我們既爲社會上任何不良風尚或意識，都會直接影響我們的學生。對於這些不良影響，我們必然表示意見及採取行動。

我們發表這封公開信，就是履行上述鼓勵及督導的責任。日前本港廿六位校長就「×××」一片傳播不良意識表示不滿，上書影視及娛樂事務管理處。我們深信這就是一種督導的具體行動。這行動也可以說是近兩三年來德育運動的一個小環節。過去兩三年間整個香港社會逐漸廣泛地關注德育問題。以政府方面爲例，社會福利署過去兩年全力推動「家庭生活教育」，康署倡導「豐盛的人生」，教育署強調「學校德育」，在與教育界關注的「全人教育」及「社會人的塑造」互相配合。至於教育團體及志願機構舉辦德育活動的，爲數更多。我們看見社會不同階層皆大力並有效地推動德育，使關注道德教育的行動成爲社會大勢所趨，漸次形成風氣。

從這個角度看，我們十分欣賞過去不少政府及政府以外的影視工作者製作不少質素極高的作品，傳遞了積極向上的人生觀，高遠的理想；鼓勵我們的學生愛己愛人，與家人和睦相處；更鼓勵他們以服務社會及大衆利益爲己任。這些信息都配合了並推動了上述的德育運動，我們過去曾經把這些作品向學生推介，將來也願意積極的介紹。其實現時已有不少學校採取積極行動，教導學生如何選擇影視節目。我們期望這羣有理想、有責任感的傳播工作者再接再勵。並希望更多傳播界人士加入他們的行列，不單以票房紀錄或收視率爲目標，更以個人理想及社會責任自勵。

在這個德育運動的同期，我們驚覺電影院充斥了不少意識不良的電影，鼓吹色情、兇殺、暴力，甚至自我毀滅的意識。這些電影雖然標榜爲青少年而製作，其實都是「兒童不宜」。我們特別關注這等傳播工具，由於它們的效能立時可見。倘使它們鼓吹不良意識，會立時抵消學校教育工作的成效，甚至摧毀社會道德。對於這些情況，我們絕對不會坐視不顧。日前一羣校長對「××××」一片的抗議，僅是教育工作者對不良電影採取行動的肇始。日後我們會更積極及具體地行動，以遏止不良意識的傳播。

應社會人士討論電檢制度之際，我們提出下列意見：首先我們十分欣賞政府迅速處理「×××××」事件。政府的行動反映了對教育工作的尊重，以及承担起淨化社會意識的責任。其次我們以爲現時的影視檢查尺度太寬，必須作全面之檢討，在重視影對兒童身心成長及社會風氣之影響兩大要點下，作出調適與修正。當局也應考慮電影分級及分地區放映的制度。鑒於立法需時，在上述法則未能實施之前，當局應立刻嚴格執行「兒童不宜」的法例，以免「兒童不宜」這四個字成爲了某些片商招徠的幌子，而法例本身成了自欺欺人的手法。積極方面，政府應該主動製作質素優良的電影節目，並獎勵本地優良作品，以帶動這方面的發展。再者，我們認爲電影電檢制度是一項合理的措施，保障了公衆利益。

最後，我們呼籲各種行業中關心青少年一代的人士，與我們一起肩負教育下一代的重責。一方面營造一個協助青少年成長的社會環境。另一方面，對於社會不良風氣，懇請大家從自新的崗位提出意見，並採取行動，以達成培養新一代的百年大業。

本港一羣教育工作者上。

中小學校長：李柏雄、黃肖玉、蘇恩立、黃廣智、周馬佩堅、劉超然、羅康、梁玉玲、蕭永祥、高雲祥、鄭成業、翁榮光、陳煜新、黃錦輝、司徒淑嫻、李思泌、畢綺霞、朱至仁、陳建熊、劉竹山、張子江、馮洽華、朱柏祥、陳恩良、賀國強、梁少坡、許賢佳、尹慶源、黎樹濠、吳國寧、林漢偉、鄭漢龍、樓恩德、陳典琦、李守懋、丘傑民、萬廣祥、裘德音、陳威華、彭孝廉、黃秉強、潘鎮球、鄭恒、薛秉坤、劉顯奇、孫國鈞、何樹文、溫元京、趙路加、黃謂儒、鄭唐淑柔、黃耀銓、凌蕙彤、楊玉華、李杏芳、葉秀華、楊寶坤、容玉潔、湯保燁、潘梁學智、陳世豪、申爾得玲、許濤、釋慈祥、梁麗娜、黃家強、李永楨、陳學文、歐陽英昌、黃浩威、丘維濟、滋仲明、徐慧濟、冼梓林、麥兆明、鍾偉光、崔康常、吳中宏、周辛康媛、范錦平、鄧宗泰、黃馬達瑛、李裕鏈、吳文勇、鄭夏霖中、葉汪燄華、盧霖勳、阮雲霖、蘇維靜、周何翠珍、雷庭森、儲富有得、鄭創豐、施碧芝、程汝初、易婉燕、方濟民、陳兆明、林英豪、曾顯明、梁華昌、黃建國、蘇宗、鄧榮光、吳克進、劉玫瑰、方永祥、陳振威、周懋賢、崔區芳婷、黃衛華、朱敏初、邱備文、頓俊傑、陳江潮、梅元碩、陳濰元、馮瑞芬、陳霍寶珍、鮑瑞美、尤漢基。

大專院校講師：簡炳基、盧林發、梁國材、戴玉光、曾玉馨、林健技、黃正紅、湯德容、何順文、王培光、吳夢珍、鄭麗瑞華、鄧意民、蕭兆滿、劉誠、邱鵬柱、劉鎮發、蔡學健、晉得安、文添安、黃美玲、吳瑞卿、郭佩蘭、徐佩明、李燦昌、吳碧英、潘艷珠、黎明到、張健慶、鄭兆江、葉永健、徐志華、余迺永、梁均立、歐陽柏權、王啓安、馮以容、徐勝一、鄺國華、陳士庭、蘇以葆、鄭旭寧、劉汪碩、宋同九、郭少棠、林孟平、余美玉、余壽融、黃瑞、區結成、關雪明、葉崇達、邵國強、陳修端、馮碩兒、梁佩儀、譚寶珍、許善寶、陳佐才、楊鐘基、高美慶、常宗豪、李活雄、蔣英豪、游黎麗玲。

本港新聞

旺角一座大厦有三份一是架步 公共鐵閘常遭破壞 居民希望警方徹查

（特訊）旺角一幢樓高二十一層的大廈，雖然只有一百〇八個住宅單位，已經有三十個色情架步。所以在平時經常有一些品流複雜人仕在上址大廈出入，而大廈公共鐵閘常遭人破壞，造成治安非常惡劣。大厦業主會現希望治安當局對該處大厦之情況徹查，及尋求解決辦法。

該座大廈位於旺角砵蘭街一×三號，樓高二十一層，每層其分六個單位，雖然以居民住宅佔大多數，但很多色情架步都分佈在大廈內各層單位，這些色情架步包括有康樂中心，娛樂中心，一樓一鳳或兩鳳等設立，所以經常使到大廈內的正當居民受到干擾，在返回寓所時往往是提心吊膽。

而大廈的出入口處所安裝公共鐵閘在過去三個月來時常遭人破壞，多達二十多次。公共鐵閘遭人破壞原因，是由於這三十個色情架步爲方便顧客上落到訪，於是便惡意破壞鐵閘，以利便㨂客生意。大厦業主會曾經向警方當局及前往兩局議員辦事處投訴及尋求解決辦法。警方當局接獲報告後於是於該處大厦設立警員簽到更簿，但大厦鐵閘仍然遭人惡意破壞及在橫柵加鎖，使鐵閘不能正常使用，業主方面希望有關當局能留意這點問題。

在上個月前，業主會曾到兩局議員辦事處求助，當局於是便建議業主會聘請護衛隊，業主會人員便立即依計而行延聘護衛人員看守大厦，但由十一月二十二日護衛人員到職後直至月底，便無故離職，相信該等護衛人員曾遭人恐嚇，於是便不敢在上址大厦任職。

在昨日下午時份警員到上址大厦查察，但大厦公共鐵閘已遭人破壞，居民指出曾經有人向警員投訴，但有人覆稱你們自己想辦法搜捕。大厦業主會現希望有關方面能盡力協助他們解決這些難題。（合）

防止罪案科高級督察葉松年在港島一間中學演講有關青少年犯罪問題。

車牌有問題被帶署 扣留警署內 借尿遁犯疑

（特訊）一名被帶返警署協助調查一宗案件男子，昨日向警員訛稱便急，要到厠所小解，警員不防有詐，准其所求，豈料該名男子去如黃鶴，逃之夭夭。警方現時正通緝該名男子歸案。

該名男子名李×濟，三十一歲。昨日中午時份，李某正駕駛一部編號CD五七×五黑色私家車在大埔一公路行駛時，突然觸犯交通條例，被警員截查及要求交出駕駛執照，李某於是如命出示證件，但警員稍後發覺該執照大有問題，於是便將李某連人及車全部帶返大埔警署協助調查一步調查。

在傍晚六時許李某突然對警員聲稱便急要到厠所小解，警員不防有詐，於是着其到厠所小解，豈料該男子去了達個多鐘頭還未見蹤影，警員便立即到厠所察看，但發現厠所氣窗經已被人開啓，男子則不見所蹤，警方相信該男子在到厠所時逃離警署。（合）

警方到學校演講 勸少年勿入歧途 揭發黑幫誘人入會手法

（港訊）警方防止罪案科人員現正到各中小學演講，向學生宣傳犯罪的惡果，勸喻他們勿走入歧途。該科高級督察葉松年昨說，警方提醒學生們，一旦犯法被法庭定罪後，其犯罪紀錄，對他們將來在求職，到海外求學及申請移民方面，均會有不良影響，成爲障礙。

他說：「我們會向他們解釋在法庭上何謂偸竊、高買及拾遺不報。以上乃青少年最常犯之罪行。」

「非法之徒把握着一般青少年心智尚未成熟、好奇、怕事等弱點，威迫利誘他們犯罪，在演講中，警方會以實例，向學生們揭發歹徒欺騙青少年加入黑社會的慣用手法，提醒他們加以防範。

「萬一青少年受壞份子引誘而犯了一次罪，他便很難自拔脫離惡勢力的控制，他會被迫犯更多罪，直至身陷牢獄。」

葉高級督察因此勸喻青少年若果遇到壞份子向他們引誘或威迫時，必定要與父母、家長或老師商量對策，立即通知警方，採取適當行動。

青少年切勿自己獨力應付，或只向年紀相若的同學或朋友求援，因爲走錯了一步或一念之差，便往往會貽誤終身。

各學校如有興趣邀請防止罪案科人員到校演講有關青少年犯罪問題及其他防盜資料，香港區者：請電：五——五九一五九三；九龍區者：三——七一三三八一四；新界區者：〇——六二二一四五內線四三一。

力士地產有限公司

致股東中期報告書

本公司董事局茲宣佈，截至一九八二年九月三十日止，過去六個月未經審核之損益表，乃如下列：

	截至一九八二年九月三十日止之六個月	截至一九八一年九月三十日止之六個月
	(港元)	(港元)
營業額	$1,756,710	$1,506,565
除稅前溢利	$1,111,216	$ 869,873
減：稅項	191,000	152,000
除稅後溢利	$ 920,216	$ 717,873
每股溢利	5.75仙	4.48仙

本公司董事局宣佈決定開派一九八三年三月三十一日止年度之中期股息，每股四仙半開派予於一九八三年一月十七日在股東名册上已登記之股東。

由一九八三年一月十一日至一九八三年一月十七日止首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶及股東登記手續。

承董事局命
主席 黎廣桐

香港，一九八二年十二月十日

生力啤酒廠有限公司

爲一九八二年第三次中期股息啓事

本公司今日舉行之董事會議，已決定開派一九八二年第三次中期股息，每股港幣一角。

此項股息將根據一九八二年十二月二十九日之股東名單，於一九八三年一月十一日（星期二）派發。本公司由一九八二年十二月二十九日至一九八三年一月五日（首尾兩天在內）暫停辦理股票轉戶等手續。

承董事會命
秘書 何大衛謹啓

一九八二年十二月十日

天德聖教聯合總會有限公司通告

選字第一號

查本會第七屆理監事任期將滿，業經理監事聯席會議依章推出下屆改選委員會委員並決定於夏曆壬戌年十一月初四日公曆一九八二年十二月十九日（星期日）下午三時在本會選舉第八屆理監事及審覽本年度會計賬項並聘請會計師事宜有關選舉通函除由郵局寄出外惟恐有誤，故起見用特郵重登報週知凡我本會會員務希屆時撥冗出席投票爲荷！

右通告
本會各位會員查照

主任委員 馮百鹿 林湛恩 曾汝霖 謹啓

一九八二年十二月一日

山帝國有限公司

（股東自動清盤）

派欵通知書

茲宣佈本人以山帝國有限公司清盤人之名義將於一九八二年十二月二十三日按每股港幣壹角五仙之比例作第四次派發給予公司之股東。

清盤人詹彼得敬啓
一九八二年十二月十三日

雅特揚會計師事務所轉交
山帝國有限公司（股東自動清盤）
清盤人
香港灣仔皇后大道東
合和中心五十三樓

青松觀有限公司通告

茲定於陽曆十二月二十八日（道曆十一月十四日）（星期二）下午二時三十分，在深水埗大南街本觀內舉行同人大會，報告觀務概況，省覽年結，聘請下屆核數師等事宜，敬請各位同人依時出席參加，除分函郵遞外，特此通告。

承董事局命
義務總秘書 邱漢添

一九八二年十二月十三日

召開業主會議啓事

一九七零年多層大廈（業主組織法團）條例（第五款第三項）

地址：新界荃灣眾地坊64—68號祐建樓

茲訂於一九八二年十二月廿九日（星期三）下午八時假座新界荃灣眾地坊祐建樓66號五樓A座召開業主會議商討設立管理委員會及有關本大廈一切事宜希各業主屆時出席除分函外特此通告。

召集人：陳天福 陳志光 陳志雄

一九八二年十二月十三日

法律援助編號：LU/WU 204/82

香港最高法院公司收盤案一九八二年第二四七宗

關於公司法案第三十二章

及

MOVITEX AND MOVIGRAPH SYSTEMS LIMITED

啓者：陳有昌寓香港柴灣環翠邨怡翠樓四〇九室及李庭華寓香港柴灣環翠苑翠閣十五樓四室已於一九八二年十二月六日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年一月十二日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請須發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（李榮敦代行）邵秉舒

地址：香港德輔道中一七三號先施大厦十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年一月十一日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

立興有限公司通告

本公司董事局宣佈，截至一九八二年九月三十日止，本年度前六個月未經審核之除稅後純利爲港幣18,430,000元，而去年同期之純利爲港幣25,830,000元。

董事局宣佈派發本年度中期息每股港幣二角。

本年度前六個月總營業額比去年同期遞減7％，集團盈利之減幅則爲28.6％，此乃由於世界性經濟普遍放緩及港元疲弱之故。預計於短期內不會有顯著之改進。

由一九八二年十二月二十九日至一九八三年一月十二日（首尾兩天包括在內）本公司股票將暫停過戶登記。此中期息將於一九八三年一月十二日寄予在一九八二年十二月廿九日已登記之各股東。

承董事局命
秘書 M. PEREIRA 啓

一九八二年十二月十日

立興有限公司及其附屬公司

一九八二年九月三十日半年度未經審核賬目

	1982	1981
營業額	HK$149,569,000	HK$160,623,000
未除稅項前之綜合盈利	HK$ 19,880,000	HK$ 28,330,000
稅項準備	1,450,000	2,500,000
集團應佔盈利	HK$ 18,430,000	HK$ 25,830,000
減：		
中期息每股港幣二角	11,260,662	11,260,662
留存盈利	HK$ 7,169,338	HK$ 14,569,338
本年度前六個月每股盈利	32.73仙	45.88仙

附註：聯營公司之盈利只包括已收股息，至於聯營公司之虧損，已作有充份準備。

ANZ

澳紐財務（遠東）有限公司

澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情
（最低存款額爲港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	10.625	11.25
一個月	11.375	16.00
兩個月	12.125	17.00
三個月	12.625	18.00
六個月	13.25	18.75

本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免稅。

歡迎電話垂詢：5-263179

香港最高法院高等法院案件

一九八二年第八六〇六宗

原告人：曾惠珍（TSANG WAI CHUN）

及

被告人：CHAN KOONG QUAN

致：被告人CHAN KOONG QUAN寓香港九龍深水埗白楊街25號三樓

啓者原告人曾惠珍寓香港北角天后廟道104號十一樓於一九八二年九月二十一日入稟最高法院請求頒發下列命令：

（一）聲明位於香港九龍白楊街21號（新九龍內地段1974號）房產中之租借地之所有權，一切權利及權益維持不變並賦與原告人；或法院命令將該地段所有權授與原告人；或

（二）強制台端履行出售上述房產與原告人；

（三）聲明台端在上述房產中之所有權已撤銷因原告人塞法佔有上述房產超過二十年；

（四）法院命令如必要時委任台端、高等法院經歷司，或其他適當人事轉讓上述房產及一切所有權、權利及權益與原告人；

（五）一切及其他補救辦法；及

（六）此案之訴訟費用。

本律師行茲最高法院經歷司（MASTER WILSON）於一九八二年十一月二十九日之命令准將此訴狀通告刊登華僑日報三天代替發送本案經修改之訴狀與台端。

再啓者，台端須在此廣告刊登之日起計十四天內填妥一份送達認收書（此送達認收書及送達說明均可向本律師行索取或可向最高法院登記處索取）認收上述經修改之訴狀送達並投回香港金鐘道95號統一中心八樓最高法院登記處。倘逾期而台端未能投回一份送達認收書，即原告人得向法院申請對本案作出裁判。

一九八二年十二月十日

原告人代表律師 胡寶星 李業廣 關卓然 羅志能 律師行
香港灣仔皇后大道東合和中心38樓

公開拍賣
PUBLIC AUCTION

承銀主命下列貴重物業出投

地點：元朗大馬路喜利大廈16字樓J座
地段：元朗丈量約分一二〇號之三七七二號不可分割相等份 12／6950 份
年期：99年少去最後三天由1898年7月1日起計
面積：約三百三十一平方呎（只供參考用）

拍賣日期與地點：
1982年12月22日（星期三）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到

銀主代表律師：
董重光律師事務所
香港德輔道中29號
西的利亞大廈
6字及7字樓
5-259035-7

衛健明測計師行
皇家特許測量師·物業顧問
5-7909828

本港新聞

電影分成三種等級 可望明年四月實施

影視娛樂管理處與各部門商討 擬定制度措施後呈行政立法局

新制度將嚴厲執行「兒童不准觀看」規定

（特訊）影視及娛樂事務管理處電影檢查主任馬嘉榮昨日表示：電影三級制可望於明年四月一日實施，該處現已積極與政府部門，如警務署、政務署商量有關實行三級制的措施，然後把討論所得的議案呈交行政立法兩局。

馬小姐解釋說：電影三級制顧名思義是把各類電影分成三種不同等級，第一級是老少咸宜電影，第二級是有部份鏡頭令小童或感受性特強人士不適宜觀看的電影，第三級是十八歲以下人士不准入場觀看的電影。

凡是列為第三級的電影，將會嚴格執行不准十八歲以下人士入場。馬嘉榮指出：實行電影三級制之後，該處及其他政府部門會加派人手在播映第三級電影的戲院巡視，同時為了盡量確保兒童不准入場觀看，要依賴戲院商人的合作，如果院商不嚴厲執行，將會受懲罰。

馬小姐又說：該處會與十三個區議會諮詢有關實行電影三級制的可行性，各區都表贊成。但在電影三級制實施之前，仍用「兒童不宜觀看」的字眼，而在分級制實行後才以「兒童不准觀看」一語加於第三級電影。

電影分級制實施後 檢查尺度仍然維持

第三級電影仍會被刪剪

不過馬小姐強調：當分級制獲通過成為法例，並不表示屬於第三級的電影不經電檢處刪剪，該處暫不會放寬檢查尺度，在三級制實行了一段時期，該處會進行民意調查，搜集各方反應及意見。

談到目前檢查電影的標準，馬小姐稱：是根據「電影檢查標準指南」及一般觀衆的意見；對於大多數市民認為現行電影檢查尺度太寬，馬小姐表示主要原因是不能制止兒童入場觀看。

此外，香港中文大學教育學院講師林孟平博士指出：在制度上最重要是「兒童不宜觀看」字眼收不到勸諭作用，相反地，片商利用此等字句作為招徠，打響招牌吸引青少年。站在教育工作者的立場，林博士認為電影絕對不應負全部教育責任，其實家庭及社會亦應承担部份影響青少年成長的部份責任；不過，電影是做成社會風氣的一大主流，又是塑造青少年的最大動力，因此林博士認為若電影帶有壞的意識，娛樂的效果會造成很多社會問題，她希望製片人要有良心。

教育界呼籲製片人

林博士續稱：時下所謂創作性電影，多以美麗的包裝吸引觀衆，反映歪曲的事實，這些糖衣毒藥對青少年的影響更甚，她同時強調，就算成年人有能力分辨是與非，亦會帶動社會做成一種風氣或潮流，她極希望電影工作者要考慮對社會所產生的效果。

對港產片及外國電影，林博士建議最好能有兩種不同檢查尺度，因大部份港產片都選用觀衆熟悉的面孔如電視藝員等為演員，青少年的代入感更深，影響更大，至於未成年的演員，林博士認為需要受到保護，最基本當然是父母要負起教育子女的責任，而治標方法是政府要立例執行具體法案，規定「兒童不准觀看」，同時鼓勵製片創作適合青少年的健康電影。

電影勿帶有壞意識

電影界則促家長學校指引兒童

馬嘉榮及林孟平博士是在昨日以「應否收緊港產電影檢查尺度」為題的城市論壇上發表上述意見，而昨日出席的嘉賓還有突破機構代表關文蘭芳，電影導演黃志強，影評人古兆奉及戲院代表黎筱娟。

在商言商，黎筱娟說：從前也放映過不少適合兒童觀看的電影，但似乎賣座情況遠不及有色情及暴力成份的電影，可能這是觀衆的需要，但黎小姐個人却認為電影雖是虛假，並不代表沒有影響力，她呼籲各家長及教育機構應指引兒童，觀看適合的影片。

關文蘭芳女士認為既然社會上有很多法例都是保護青少年，她覺得在電影方面青少年亦應受到保護。

古兆奉指出現存問題在於兒童未能受到保護，以影評人的身份出席，古兆奉覺得本港觀衆的判斷能力甚高，應讓各種不同路綫，題材的電影百花齊放，觀衆可自由選擇，他認為最有影響力的電影不是宣揚暴力與色情，就以去年最受歡迎的十套港產片為例，其中不少是老少咸宜的。

黃志強導演說，個人會作調查，結果是現實的暴力較電影描寫的多出幾倍，他認為電影是受社會風氣的影響，那一類影片受歡迎，導演們便一窩蜂拍該類電影，例如數年前流行民初片，最近流行美片。（惠）

城市論壇昨以「應否收緊港產電影檢查尺度」為題，出席者由左至右為：黎筱娟、林孟平博士、馬嘉榮、主持人殷巧兒、古兆奉、黃志強導演及關文蘭芳。

促進道路安全運動 學校交安隊成就高

學校交通安全隊隊員已達萬人

九龍警察總指揮官檢閱致詞稱

（特訊）九龍警察總指揮官李君夏助理警務處長，於昨（星期日）日上午十時卅分在九龍界限街警察球場主持檢閱學校交通安全隊操練中致詞指出：學校交通安全隊在照顧學童道路安全上有極大的作用及成就。

李氏說，自一九六三年學校交通安全隊成立，到今天為止，所有有交通安全隊佇當值的地點，從未發生過交通意外，這是一個空前而值得驕人的紀錄。

他又強調，交通安全會在與警方共同合作下，在促進本港的道路安全運動上有極顯著的成就，現時學校交通安全隊伍共有二百三十一隊，人數達到一萬人。而九龍區方面則有九十八隊，隊員達三千多人。

昨日參加檢閱之交通安全隊共有二十六隊，人數達七百名，並邀請聖芳濟各書院銀樂隊到場演奏。（宏）

皇家香港警察九龍區總指揮官李君夏昨檢閱學校交通安全隊。（本報記者攝）

太空館由本月至明年五月放映 十二套太空科學電影

供市民免費入場觀賞

（港訊）香港太空館將由今年十二月至明年五月，在該館演講廳放映十二套英語旁白的太空科學電影，歡迎市民免費入場觀賞。

十二月份的影片「火星」，將探討多個有關該星球的有趣問題，例如本世紀初發現的「火星運河」是否真實，近年來太空船在火星發現了什麼，以及火星上是否有生物等。

該片將於十二月十二日（星期日）上午十時及廿八日（星期二）晚上八時放映。

明年一月放映的電影是「太陽神十三號遇險記」及「太陽神十七號：路上巨人之肩」。

二月份將選映「太空新貌」及「反物質世界」。

三月份的影片計有「奇妙的激光」，「物質的第四態──等離子體」及「核熔合反應」。

「銀河中的宇宙觀」及「搜尋外太空的呼喚」將於四月份放映五月份則選映「美國七十年代的太空探險」及「洲際聯繫」。放映日期及時間將於稍後公報。

免費入場券可於每月第一日下午五時卅分起，向太空館天文書店索取。

澳門一晚兩日遊覽

華僑讀者七海並舉辦酒店船票代訂服務

週末渡假最佳選擇

由七海旅運有限公司特為華僑日報讀者舉辦之澳門一晚兩日遊，節目豐富，收費特惠，乃是週末週日到澳門遊覽的一項最佳選擇。

該團特點之一，就是住宿新近落成之五星級總統酒店，該酒店設備現代化，員工質素一流，讀者遊澳門試新酒店，實為雙重享受。

其他節目計有週日午宴於龍記大酒家，乘豪華旅遊車漫遊澳氹名勝及觀光東方蒙地卡羅娛樂博彩等，當然，團友可趁機探親購物，歡渡假日。

澳門一晚兩日遊，逢星期六出發，乘搭豪華水翼客船來往，專人帶領，照顧週到，全埸並大贈陳意齋旅行三寶，雙人房每位計祇收三百七十八元，超值享受。

另外，七海旅運有限公司並為讀者舉辦「澳門假期」酒店＋船票遊及澳門一日歡樂遊，歡迎垂詢詳情。

報名可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五─四三零八一（四綫）。

「倡廉之夜」週末舉行

希望小販支持反貪污

（港訊）廉政公署西九龍分處與社會福利署順華社區中心訂於十二月十八日（星期六）晚上七時十五分假堅尼地城科士街球場舉行「倡廉之夜」綜合晚會。

「倡廉之夜」綜合晚會乃順華分處一連串小販採訪的延續。透過探訪，聯絡職員把分處的工作及貪污的禍害向士美菲路小販們解釋，從而希望他們在明瞭廉政公署的工作後，能成為反貪污的支持者。是次晚會的節目，以倡廉及康樂為主題，希望坊衆瞭解廉潔的可貴及培養他們對社區的關注和歸屬感。

「倡廉之夜」開幕典禮大會已邀請了中西區民選議員周演森、中西區政務主任李啟發、中西區及離島總福利主任陳教音女士、廉政公署順華分處主任陳飛雄、西區持牌小販聯誼會主席高卓桂、西區市政主任陳泰升級西、南區警民關係主任黃錫滋蒞臨主持在表演項目方面計有堅尼地城明愛社區服務中心作粵語流行曲演唱及空手道表演、西區社區服務中心國術組醒獅表演、黃大仙粵劇團演出新劇「包公審月老」等。各界人士可於十二月十八日到下列地點索取免費入場券：廉政公署順華分處（干諾道西七號地下，電話：五─四三〇二四一）、社會福利署西區社區服務中心（西營盤西邊街卅六號A，電話：五─四九五一四一）、堅尼地城明愛社區服務中心（蒲飛路廿七號，電話五─八三四二二七）、聖路加福群會（堅尼地城域多利道四十…

公主道天橋 兩車相撞 傷了兩人

（特訊）昨夜十一時四十分，一輛編號BW一二X五私家車，在九龍公主道天橋與另一輛編號CV二五X三私家車相撞，前者私家車撞後翻側於天橋上，有兩人受輕傷，事件發生後，該處交通一度受阻。（合）

欖勿兄弟拍賣行拍賣酒樓傢俬用具及各物廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.710 OF 1982 準於一九八二年十二月十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港克街（譯音）門牌十一號──十三號 CHIN HUNG MANSION 一字樓A室 FUNG KING CHI （NATURE OF GOODS─RESTAURANT 貨物性質──酒樓）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬用具IBM打字機廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.739 OF 1982 準於一九八二年十二月十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港夏慤道（譯音）門牌十八號 ADMIRALTY CENTRE, TOWER 1 單位a1─〇四 LEE SIN HUNG ALIAS ROBERT KAM（NATURE OF GOODS─OFFICE FURNITURE 貨物性質──寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行 TAI PANG PLASTIC METAL DRAWING PEN FTY. 之塑膠模機廣告

啟者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.293 OF 1982 準於一九八二年十二月十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道（譯音）門牌四十號──五十號 WING FUNG INDUSTRIAL BLDG. 二十一字樓廠房八號 TAI PANG PLASTIC METAL DRAWING PEN FTY. (NATURE OF GOODS─TWO PLASTIC MOULDING MACHINES 貨物性質──塑膠模機二架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

法律援助編號：KLU/BP 945/82

香港最高法院

一九八二年破產案第一六三宗

關於：區如輝最近經營之香港德源公司，位於九龍甘芳街四號地下

單方訴訟人：債權人：黃啟榮

為一九八二年十一月十日入稟法院之破產申請事

啟者：茲有黃啟榮（九龍甘芳街廣源大廈十二樓R座）入稟法院對 台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產呈稟之法院蓋印本及替代派票經法院蓋印之諭令，以預付郵費方式，平郵寄交九龍甘芳街四號地下及九龍美孚新邨蘭秀街三號C十五樓之區如輝，又在本刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作為該呈稟已送達 台端論。並請注意，上述破產呈稟已定於一九八二年十二月二十三日上午九時三十分在最高法院聆訊。屆時 台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於 台端缺席情況下發出破產接管令。

該破產呈稟可逕向法院申請索閱。

此致

九龍甘芳街四號地下及九龍美孚新邨蘭秀街三號C十五樓之區如輝

經歷司

一九八二年十二月八日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 DAY FAIR ELECTRONIC FACTORY CO. 之電子廠用具廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.680 OF 1982 準於一九八二年十二月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港筲箕灣東大街（譯音）（譯意）門牌一四七號 KAM KEY MANSION 一字樓一零四室 DAY FAIR ELECTRONIC FACTORY CO. (NATURE OF GOODS─ELECTRONIC FACTORY EQUIPMENT 貨物性質──電子廠用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HANG LOON MARINE PRODUCTS CO. LTD. 之寫字樓用具廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4965 OF 1982 準於一九八二年十二月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌四九四號──四九六號 OXFORD COMMERCIAL BLDG. 二十字樓 HANG LOON MARINE PRODUCTS CO. LTD. (NATURE OF GOODS─OFFICE EQUIPMENT 貨物性質──寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HONG KONG TECK YUEN CO. 之汽車零件及各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.9269 OF 1982 &K. DIST 1749/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年十二月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍甘芳街（譯音）門牌四號樓下 HONG KONG TECK YUEN CO. (NATURE OF GOODS─SPARE PARTS MOTOR CARS 貨物性質──汽車零件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣轆機磨機及傢俬各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1730 OF 1982 準於一九八二年十二月十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍慈雲山 FUNG WONG NEW VILLAGE 翠鳳街（譯音）門牌一號六字樓 KEI SHUI KEUNG (NATURE OF GOODS─ONE BALANCE: ONE ROLLING MACHINE: ONE MILLING MACHINE 貨物性質──磅一個，轆機一架，磨機一架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PO YUEN PLASTIC & METAL MANUFACTORY 之膠料，半製成品及各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2236 OF 1982, HCA 7695/82, HCA 7609/82 & HCA 8295/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年十二月十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界荃灣橫龍街（譯音）門牌七十八號──八十四號 JING HO IND. BLDG. 四字樓A座 (TSANG CHUNG KAN & CHENG YAU SING BOTH T/A PO YUEN PLASTIC & METAL MANUFACTORY) (NATURE OF GOODS─PLASTIC FACTORY 貨物性質──塑膠廠）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 DAY FAIR ELECTRONIC FACTORY CO. 之電子廠用具廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.679 OF 1982 AND H.S.C.T. 8542/82 準於一九八二年十二月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港筲箕灣東大街（譯音）（譯意）門牌一四七號 KAM KEY MANSION 一字樓一零三室 DAY FAIR ELECTRONIC FACTORY CO. (NATURE OF GOODS─ELECTORONIC FACTORY EQUIPMENT 貨物性質──電子廠用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 DAI CHEUNG LABELS WEAVING FACTORY 之織嘜頭機鑽機冷氣機各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.15179 OF 1982 準於一九八二年十二月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍光昌街（譯音）門牌三號四字樓E─F座 (BLOCK E-F) DAI CHEUNG LABELS WEAVING FACTORY (NATURE OF GOODS─DRILLING MACHINE, REFRIGERATOR, TYPEWRITER 貨物性質──鑽機，雪櫃，打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FIDEDIGNO (HOLDINGS) LTD. 之冷氣機鐵釣螺絲釘各物廣告

啟者茲承粉嶺地方法院命 UNDER FANLING DISTRAINT NO.62 OF 1982 準於一九八二年十二月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界沙田 SHA TIN TOWN LOT NO.69 坳背灣街（譯音）FONDA INDUSTRIAL BLDG.（安達工業大厦）（譯音譯意）一字樓 FIDEDIGNO (HOLDINGS) LTD. (NATURE OF GOODS─AIR CONDITIONERS, IRON HOOKS, IRON TOWER BOLTS, ETC. 貨物性質──冷氣機，鐵釣，鐵螺絲釘各物）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石明龍泉花瓶泰國銅像酸枝傢俬瓷屏鼻烟壺今古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八二年十二月十四日星期二、十五日星期三、十六日星期四、十七日星期五、二十日星期一、二十一日星期二每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行士庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像明龍泉花瓶泰國銅像酸枝傢俬各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽筒人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛雕瓷屏摺屏今古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃及西洋古印畫東洋浮世繪古畫册及其它工藝品約七百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打街士庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啟

香港政府公佈

為收回新界沙田土地事

茲據一九八二年十二月十日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回沙田面積約九千七百五十九平方米之土地，以作與實施田心村藍圖新界沙田新市鎮第二C區事有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與送出土地之人士。

市政局招標告示

港島區租賃商用貨車之專營權

市政局現招商承投於一九八三年四月一日至一九八四年三月三十一日期間在港島區內租賃商用貨車之專營權。

投標表格及一切詳情可向香港銅鑼灣禮頓道10號港九市政署港島區選舉辦事處索取及查詢。

投標須於一九八三年一月十四日星期五上午九時前投入投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余賓兒

貿易署

輸加拿大之受限制紡織品一九八二年年終特別付運方案

貿易署今天宣佈有關加拿大市場之一九八二年年終特別付運方案第一期之初步結果。有關申請數量超逾可供運用數量之項目之初步分配百分率如下：

項目1：17%　項目2A 2B 2C：4%　項目3：11%　項目4A：20%及項目11：54%

最後分配百分率將於一九八二年十二月十七日宣佈。

（二）由一九八二年十二月十七日至廿日期內，申請人應前來加拿大科第56櫃台，於出示有關收據後，便會獲得通知獲配之自由額數量。

（三）申請上文所列以外之項目者，其申請數量將獲全數批准，如其出口證沒有問題會於十二月十五日簽發。再者，此等項目尚有餘額於一九八二年十二月十五日起，以先到先得方式接受申請。

（四）詳情載列於一九八二年十二月十三日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組：第94/82號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬取更詳盡資料者，請與下述加拿大科職員聯絡：

鄧偉才──工業主任電話：三─七二三三八七

楊長江──工業主任電話：三─七二三三三一

（五）本署亦提供一項電話查詢服務，答覆有關一九八二年年終特別付運方案之個單查詢如第一期之分配百分率及本方案之重要日期。擬利用是項服務者，請與上述紡織品簽證處詢問組職員聯絡：

蔡家華──電話：三─七二二三三八八

余錫寧──電話：三─七二二二五六二

為收回新界元朗土地事

茲據一九八二年十二月十日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回元朗面積約三千一百一十三平方米之土地，以作與新界元朗發展工程第四批第二C期（補充）之用事有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與送出土地之人士。

為收回新界屯門土地事

茲據一九八二年十二月十日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回屯門面積約五千三百二十七平方米之土地，以作與新界屯門、屯門新市鎮第二期B項發展，第十九組（第三A區屯門醫院職員宿舍及第五間護士訓練學校工程事）有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與送出土地之人士。

貿易署

輸歐洲經濟同盟之受限制紡織品一九八三年初步配額分配

貿易署署長較早時於一九八二年十一月九日之致出口商（紡織事務）通告，第二組（歐洲經濟同盟）第36/82號宣佈，歐洲經濟同盟配額之持有人可於一九八二年十二月十四至十五日期間前來貿易署領取一九八三年初步配額分配證明書。

由於電腦系統故障，貿易署署長於十二月十一日宣報，配額分配將不如期完成。茲請配額持有人於十二月十五日至十六日，而非十二月十四至十五日前來貿易署領取配額分配證明書。

十二月十六日辦公時間以後仍未有領取之證明書，將另於十二月十七日以掛號形式郵寄予配額持有人。

擬獲上述事項之更詳盡資料者，請與貿易署下列職員聯絡：

鄒陳小靈──助理貿易主任 電話：3─7222298

陳廣池──助理貿易主任 電話：3─7222315

黎彩雲──助理貿易主任 電話：3─7222256

鄧家騏──助理貿易主任 電話：3─7222300

市政局招標佈告

售賣小食

本局茲招商承投九龍馬頭圍配水庫遊樂場小食亭之專營權，期限由一九八三年五月一日至一九八六年四月三十日止。

投標表格及其他詳情可向九龍農圃道政府合署新翼市政總署九龍城辦事處索取。如有疑問，請致電：三─七一三三二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八三年一月七日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭之月租最低為一千元。

市政局投標委員會秘書 余賓兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應英文書籍。（招標編號：UCQ 1306/82（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年一月七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余賓兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為文化署提供制服洗濯及乾洗服務。（招標編號：UCQ 1492/82（B3））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年一月七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余賓兒

市政局招標佈告

港島區金屬廢紙箱之保養服務

茲招商承辦港九市政署港島區金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八三年四月一日至一九八四年三月三十一日。

投標表格可向香港銅鑼灣禮頓道港九市政署大廈七樓港九市政署港島區總處索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書必須於一九八三年一月廿一日（星期五）上午九時前呈交。

市政局投標委員會秘書 余賓兒

卅六屆全港學運昨晨揭幕
三項大會新猷
男乙四百接拔萃四五秒六三出色
女甲百米欄梁芷欣締十六秒一三
女乙鐵球姜淑儀十米八六破紀錄
團體績分男女甲組鳳溪暫列前茅

（特訊）南華體育會主辦第卅六屆全港學界田徑運動大會，昨晨在灣仔市政局運動場隆重揭幕，參賽學校卅間，運動員近八百，場面頗爲熱鬧。

揭幕禮上午九時舉行，首先奏南華會歌，繼由大會主席許晉奎致開幕詞（全文後錄），上屆男子甲組冠軍鳳溪中學隊長代表運動員宣誓，最後由大會副主席何世樑鳴槍宣佈競賽開始，儀式簡單隆重。

本屆賽事共分兩日進行，昨爲首天，共進行十八項決賽及十九項初賽，其餘項目將於十九日（下星期日）角逐。昨賽成績理想，共締三項大會新猷。

男子乙組四百接力決賽，拔萃以四五秒六三佳績掄元，刷新聖約翰一九八〇年所創之四五秒六五大會紀錄。女子乙組鐵球決賽，培僑姜淑儀擲十米八六居首，並打破同校羅愛兒一九七九年所創之十米四一大會紀錄。另一項新猷，爲初賽時所締。女子甲組百米低欄，港新法梁芷欣締十六秒一三佳績，打破寶血陳婉瑩一九七二年所創之十六秒四大會紀錄。

團體積分，男女甲組鳳溪分以廿七及廿八分領先，可望六度掄元，男乙拔萃十八分，萃華十三分，女乙培僑十六分，陳樹渠十三分，績分相當接近，預料下星期日決賽時將有一番劇鬥。

特別值得一提者，昨日天氣突然降冷，寒風凜冽，但運動員並未因此而稍有退縮，一早到場準備出賽，精神可嘉。

許晉奎致詞謂，本會主辦第卅六屆學界田徑運動大會，得到港九新界學校熱烈派出男女選手踴躍參加，統計參加學校單位逾卅府，運動健兒達八百衆。然而場地所限，今屆仍須暫停舉辦男子丁組，及女子丙組，將會加路連山本會擴建工程完成，自當恢復全面性之學界田徑運動大會，使此項青少年運動，更形推廣，以祈使學界田徑運動，在男女子各組能平均發展。

茲以本會舉辦全港學界田徑運動大會，至今已步入第卅六屆，使田徑運動日趨普及，成績日益提高，每屆男女子組均有多項破紀錄之優異表現，去屆更創男女子組十一項大破大會紀錄，成績輝煌，誠屬難得，今次競賽，由於各校之積極鍛鍊，相信更會有良好之佳績，刷新大會紀錄，由於學運會每屆均有舉辦，爲造就田徑人材方面，奠下良好之基礎，將來定必會爲本港田徑運動發揚光大。

岑才生頒發紀念品予拯總女子部義務司庫廖德娟。

賽和互射十二碼定勝負
3—2 巴西僅勝精工
主客雙方互有攻守戰情扣人心絃

（特訊）應本港甲組足球勁旅精工會之邀，來港獻技之巴西足球明星隊，昨午於政府大球場與精工舉行表演賽，經九十分鐘劇戰後，結果雙方以零比零賽成平手，要互射十二碼決定勝負，最後巴西隊以三比二勝精工。序幕戰精工八二與新藝城以三比三和氣終場。

昨午球場座無虛席，球迷均希望一睹以腳法細膩及進攻爲主的巴西足球。然而客軍亦能打出巴西隊之模式，他們一傳一射，均頗有法度，尤其是陣中主將左翼球員伊達之左腳扣關技術，非常了得，另外國腳施里榮及連拿度，具威脅，精工球員，爲逼使客隊演出真功夫，故此演出也很落力，主客兩隊，互有攻守，串演一場精彩賽事，昨日演出最佳的可算是精工門將加納，他撲救了不少險球，而客軍伊達及連拿度先後射中門楣，可謂球運不濟，但主隊借將赫捷臣亦會頂球中楣，亦是未得幸運之神眷顧，雙方全場未能有精彩入球，可算是這場賽事美中不足之處。

中圈開波

巴西隊背大鑊向精工進攻，三分鐘，連拿度後踢後，伊達左路卅碼勁射，精工加納迎出封位接住。十一分鐘，精工麥哥利非法阻截對手連拿度，巴西在禁區邊得一罰球，希連奴主踢，皮球越楣而去。十三分，精工麥哥利上前助攻，右輔位斬中，南寧加近門迎頂斜出。廿二分，巴西連拿度中場推進，盤過高國安後在鐘士面前立刻左腳抽射，精工門將不敢怠慢，一抱入懷。廿五分鐘希連奴左翼位刮出中路離門廿五碼，施里榮接定皮球給在其身旁的伊達立刻抽射，皮球似箭離弦，直飛龍門中楣彈出，右翼連拿度立刻衝前再射，加納翻身接牢。

卅一分，尼連路犯規，赫捷臣，精工在左面近角球點得一罰球，精工借將赫捷臣將罰球開出，廸壯門前頂橫南寧加，該名球員將腳一伸，皮球彈中巴西後衛再被門將接去。卅五分，精工反擊，赫捷臣左路斬中，南寧加背門頂回禁區右面離門十六碼，華希恩無人看管下衝射，惜高出。卅九分，精工右路由華希恩開出角球，麥哥利六碼左右衝頂高出，完上半場前五分鐘，巴西隊攻勢加劇，施里榮在禁區邊擺牆式彈落左面底線，伊達無角度下飛身抽射，加納撲出底綫解圍。施里榮隨即再次進攻，在禁區邊盤過池一坡，進攻右路近底綫抽射，加納在門楣前將球拍出門後解危，上半場雙方暫時仍未打開紀錄。

換邊再戰

巴西加塔多入替里拿度，接戰兩分鐘連拿度禁區外試射，僅越楣而去，七分鐘伊斯多奴中路斜傳希連奴，左翼位拉弓抽射，柱邊斜出。九分鐘，巴西在禁區外右面得一罰球，伊達內彎球攻門，惜中廸莊彈出底綫，無功而退。廿三分，連拿度右翼邊區突然發難，高速推過池一坡後近門抽射，皮球又中楣彈出，衝前的施里榮待皮球落下時第一時間抽射，又省中護門的麥哥利彈出解危，精工大難不死。二十六分精工胡國雄入替黃國安，加强攻力。廿八分，施里榮離門中路十八碼怒射，加納臥地沒收。卅二分，赫捷臣左翼位斬球埋門，南寧加逃柱頭槌攻門，惜擦柱邊斜出。卅三分，巴西主將伊達左路斬入，伊斯多奴大腿搭定直推埋門，加納撲出遲沒收。卅四分，精工胡國雄右面開出角球，皮球中楣彈出，上一頭，皮球入中路，赫捷臣加頂，南寧加衝前再頂，越楣高出。四十分，精工失去一個佔先的機會。四十分，連拿度禁區內擺腳同傳，伊達左翼位近門勁射，加納封柱位奮力雙拳打出解危。

直至完場，雙方仍未能打開紀錄，終要互射十二碼決勝負。章伯首先代表精工施射十二碼，不幸角度太刁鑽而擦柱出界，其後依次爲巴西尼連路射入，廸莊射失，客隊希連奴射入，鐘士射入，胡國雄射入，費烈特射入，施里榮射入，精工最後由加納主射，惜被對方門將安林尼奧撲出，精工終以二比三負於客隊。

巴西伊斯多奴（右二）門前施射，精工巴貝利（左一）已攔阻不及，幸門將加納（右一）飛身撲出解危。

學運首日破大會紀錄者

第卅六屆全港學界田徑運動會，大會副主席何世樑鳴槍宣佈競賽開始。

男子甲組

項目	成績	本屆創造者	大會紀錄	保持者	備註
四百接	四五秒六三	拔萃	四五秒六五	聖約翰	新

女子甲組

項目	成績	本屆創造者	大會紀錄	保持者	備註
一百低欄	十六秒一三	梁芷欣（港新法）	十六秒四	陳婉瑩（寶血）	新（初賽）

女子乙組

項目	成績	本屆創造者	大會紀錄	保持者	備註
鐵球	十米八六	姜淑儀（培僑）	十米四一	羅愛兒（培僑）	新

首日團體績分

全港學界田徑揭幕，主席許晉奎致開幕詞。

男子甲組

學校	分數
鳳溪	廿七
拔萃	十六
聖約翰	十五
總商會	十一
喇沙	八
培僑	八
信義	七
黃棣珊	七
張振興	七
萃華	三
模範	一

男子乙組

學校	分數
拔萃	十八
萃華	十三
張振興	七
深水埗	七
陳樹渠	七
莫壽增	六
九新法	四
培僑	一

男子丙組

學校	分數
陳樹渠	十七點六
拔萃	十一
培僑	十一
廠商會	六
萃華	五點一
魚統工業	五
總商會	四點五
九新法	三
鳳溪	二點二

女子甲組

學校	分數
聖若翰	○點六
鳳溪	廿八
培僑	十九
喇沙	十二
信義	五
萃華	一

女子乙組

學校	分數
聖約翰	一
培僑	十六
陳樹渠	十三
聖加大利	九
鳳溪	五

市局與拯總合辦水上安全運動，市局主席張有興頒贈紀念品予各首長：（一）顧問方德福，（二）黃國强，（三）新界區發展總監婁玉華。

學運田徑花絮

南華體育會主辦第卅六屆全港學界田徑運動大會首天賽事，昨假灣仔運動場舉行，由於天氣突然轉冷，很多代表學校參賽的同學均表示因太冷而致手腳僵硬，使他們最佳之狀態，未能發揮，不過，寒冷的天氣，未使參賽者出賽之熱情減低，相反在首天賽事，便有三項紀錄，刷新大會新猷，計爲女子乙組鐵球，培僑張淑儀以十米八六劃破了十米四一之舊紀錄，女子甲組百米低欄，十六秒四之舊成績，亦被香港新法的梁芷欣在初賽中以十六秒一三刷新，拔萃四百米接力隊亦將四十五秒六五之舊紀錄，以四十五秒六三改寫。首天賽事之成績，亦算不俗。

× × ×

因爲賽事在凜冽寒風中進行，很多運動員均未有戎裝上陣，在擲鐵餅項目中，有些同學穿著棉褸出賽，而大會亦鑑於運動員之困境，特別供應毛氈，未有賽事的運動員，在看台上的座位上，一個個裹著毛氈，欣賞在跑道上精神抖擻的出賽者比賽，一樂也！

× × ×

據大會職員表示，今年參賽人數，比去屆的爲少，不過各校參賽者悉力以赴地比賽及隊友在看台上鼓掌喝采，此起彼落，氣氛倒也熱鬧。

× × ×

男子丙組跳遠賽事結束後，賽會職員核算成績，亞軍成績竟鬧出雙胞，兩位站次席之同學，跳出成績不分伯仲。賽會當天只預備了一面銀牌頒發，這兩位運動員使賽會頗費思量，最後竟要擲毫決定，誰人可先領該面銀牌，而在擲毫方面見負的那位同學就要在日後才將他所應得之銀牌補發。

× × ×

賽會爲運動員比賽時安全，於比賽時間，救護站內均有救護人員當值，但在賽事首天，該田徑場內之救護站並不忙碌，以筆者所知，共有兩名男運動員及一位女運動員需到救護站療理，經休息後，均無大礙。其中只有某中學一位男同學在參加四百米激烈賽事後，感到不適，被送至醫院詳細檢查，他們領隊唐老師却因此要來回醫院及田徑場，探視該位同學及照顧田徑場上之參賽同學，由此可知，任體育老師亦不易爲，只希望該位入院同學在下週日能在決賽中上陣。

× × ×

昨天跑欄項目中，當然以跑得首名的同學最爲矚目，但在比賽期間，往往附設了音響助興，原來並非同學的拍掌聲，而是那些欄被賽者踢跌觸地的聲音，同學於比賽時步法錯亂便往往有此情形出現，但也有些同學認爲這是一種取勝之策略，將欄踢跌可以比跨越欄省時，但這是一種犯規行爲，而最不幸的當然是被欄絆倒了。

學運首日決賽成績

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會紀錄	保持者	備註
男子甲組										
四百米	林滄偉（信義）	五二秒四八	鄧兆雄（聖約翰）	伍家輝（鳳溪）	郭慶華（萃華）	尹永康（聖約翰）	洪億民（拔萃）	五十秒一	威材希路（拔萃）	
千五百米	鄧志聰（張振興）	四分卅三秒四	黃偉勝（聖約翰）	關明基（鳳溪）	梁偉雄（鳳溪）	林善華（廠商會）	邱漢良（總商會）	四分十四秒九二	郭漢桂（鳳溪）	
跳遠	李樹輝（黃棣珊）	六米七五	詹永明（鳳溪）	謝秉普（培僑）	蔡永倫（聖約翰）	伍家偉（鳳溪）	李俊輝（喇沙）	六米七七	朱明（香島）	
標槍	林健偉（廠商會）	四六米五八	莫漢文（拔萃）	朱永豪（鳳溪）	洪丕正（拔萃）	周達强（鳳溪）	陳煒龍（模範）	五二米四〇	威林希路（拔萃）	
鐵餅	李國章（喇沙）	卅六米六四	劉哈雄（拔萃）	鍾惠文（培僑）	朱永豪（鳳溪）	陳栢熙（拔萃）	甯宏偉（總商會）	卅九米七四	劉開儀（拔萃）	
男子乙組										
四百接力	拔萃	四五秒六三	陳樹渠	魚統工業	九新法	崇理	梁季彝	四五秒六五	聖約翰	新
跳高	吳偉民（深水埗）	一米七〇	陳思聰（萃華）	鄧啓鐘（陳樹渠）	鄧志堅（張振興）			一米七八	黃日康（香島）	
跳遠	連紹文（拔萃）	六米〇六	陳思聰（萃華）	莫昭漢（拔萃）	盧柄權（陳樹渠）	黃偉良（九新法）	黃習生（培僑）	六米三四	蔡偉雄（黃務南）	
鐵球	姚幼傑（拔萃）	十二米六一	林日光（莫壽增）	李耀輝（張振興）	呂景仕（萃華）	張明（九新法）	林國光（莫壽增）	十四米六一	鍾啓良（高主教）	
男子丙組										
四百米	梁柏千（培僑）	五七秒一五	柴瑞恩（拔萃）	關仲偉（培僑）	李仲均（魚統工業）	黃有成（魚統工場）	廖振發（鳳溪）	五五秒	吳紀組（大同）	
跳高	利錦華（陳樹渠）	一米六〇	林耀光（萃華）、盧明亮（總商會）		龍文傑（九新法）	何志華（萃華）、文偉傑（陳樹渠）、廖振發（鳳溪）、廖錦輝（鳳溪）、梁忠華（聖約翰）		一米八五	劉國祥（長沙天主）	
跳遠	葉國榮（陳樹渠）	五米四八	岑啓揚（拔萃）	葉海坤（廠商會）	利錦華（陳樹渠）	盧明亮（總商會）	廖忠平（拔萃）	六米〇七	江志祥（香島）	
女子甲組										
八百米	周金鳳（鳳溪）	二分卅五秒二八	羅愛兒（培僑）	葉小鳳（鳳溪）	伍文秋（培僑）	廖玉卿（鳳溪）	陳淑霞（聖約翰）	二分卅秒六六	高潔芳（香島）	
跳高	黃淑雅（鳳溪）	一米五〇	陳嘉寶（陳樹渠）	羅愛兒（培僑）、盧慧儀（聖若翰）		楊燕冰（鳳溪）	廖綺霞（鳳溪）	一米五六	麥麗芬（正聖瑪加利）	
標槍	李菁（培僑）	廿九米二六	謝曉蕾（福建）	張彩玉（鳳溪）	謝小玲（福建）	丘秀容（鳳溪）	羅惠玲（萃華）	廿九米九七	李淑美（孔仲歧）	
鐵球	張彩玉（鳳溪）	九米〇八	袁淑萍（信義）	謝小玲（福建）	丘瑞瓊（培僑）	彭家寶（鳳溪）	黃金鳳（培僑）	九米七四	陳安琪（九聖瑪加利）	
女子乙組										
跳高	黎潔文（聖加大利）	一米四二	陳倩萍（陳樹渠）	梁秀文（陳樹渠）	李瑞貞（培僑）、廖玉清（鳳溪）	陳來娣（鳳溪）	翁家碧（萃華）	一米四七	麥頴珊（培僑）	
鐵球	姜淑儀（培僑）	十米八六	黃鳳紅（培僑）	林細玉（陳樹渠）	葉美鳳（聖加大利）		鮑少君（培僑）	十米四一	羅愛兒（培僑）	新

昨天常出現踏欄而不是跨過鏡頭。

昨獲決賽權者

男子甲組

一百米：吳健文（鳳溪）、何善新（聖約翰）、陳達昌（聖約翰）、宋家俊（黃棣珊）、黃溪鑫（拔萃）、雷超明（聖約翰）、李達志（伊利沙伯）、麥家常（孔仲歧）。

二百米：麥家常（孔仲歧）、吳健文（鳳溪）、陳達昌（聖約翰）、伍家輝（鳳溪）、鄧兆雄（聖約翰）、宋家俊（黃棣珊）、何善新（聖約翰）、郭慶華（萃華）。

百十高欄：吳家耀（拔萃）、霍子謙（培正）、詹水明（鳳溪）、黃樂山（聖約翰）、梁偉强（九新法）、陳錦松（深水埗）、朱永豪（鳳溪）、歐碩修（拔萃）。

四百中欄：黃偉光（九新法）、陳浪平（萃華）、劉劍昌（聖若翰）、馬耀立（張振興）、薛文品（拔萃）、張偉業（鳳溪）、霍子謙（培正）、陳錦松（深水埗）。

四百接：黃棣珊、信義、拔萃總商會、孔仲歧、聖約翰、鳳溪、培正。

男子乙組

一百米：揚世賀（梁季彝）、連紹文（拔萃）、莫昭漢（拔萃）、陳松租（九新法）、任一鳴（拔萃）、黃偉良（九新法）、楊浩明（魚統工業）、陳思聰（萃華）。

二百米：劉柏東（九新法）、楊世賀（梁季彝）、莫昭漢（拔萃）、楊浩明（魚統工業）、彭俊傑（九新法）、何國樑（崇理）、郭建德（拔萃）、張志輝（魚統工業）。

四百米：陳松組（九新法）、文志剛（拔萃）、李家榮（九新法）、梁晨業（崇理）、葉漢强（拔萃）、李耀輝（張振興）、彭俊傑（九新法）、黎偉本（魚統工業）。

百十高欄：陳達年（九新法）、吳新民（深水埗）、毛啓申（拔萃）、楊浩明（魚統工業）、盧炳權（陳樹渠）、鄧志堅（張振興）、陳德華（總商會）、梁慶堅（魚統工業）。

男子丙組

一百米：雷志文（聖約翰）、彭建文（鳳溪）、葉國榮（陳樹渠）、楊錦華（陳樹渠）、楊國强（鳳溪）、楊舜文（聖約翰）、王應城（九新法）、林耀光（萃華）。

二百米：劉守忠（聖約翰）、達漢（鳳溪）、雷志文（聖約翰）、楊國强（鳳溪）、楊錦華（陳樹渠）、梁永安（廠商會）、王應城（九新法）、梁柏千（培僑）。

四百米：曾偉照（九新法）、梁柏千（培僑）、黃有成（魚統工業）、關仲偉（培僑）、柴瑞恩（拔萃）、李仲均（魚統工業）、廖振慶（鳳溪）、張曉華（拔萃）。

四百接：陳樹渠、廠商會、培僑、聖約翰、鳳溪、拔萃、九新法、魚統工業。

女子甲組

一百米：梁芷欣（港新法）、關寶儀（培僑）、陳嘉寶（陳樹渠）、林慧芳（鳳溪）、馬雪儀（萃華）、丘萍（聖加大利）、張美珍（鳳溪）、余玉儀（聖約翰）。

二百米：龍惠蘭（培僑）、駱雪儀（萃華）、林慧芳（鳳溪）、關佩華（聖約翰）、林美玉（陳維周）、張美珍（鳳溪）、徐碧雲（鳳溪）、關寶儀（培僑）。

四百米：葉少鳳（鳳溪）、黃麗山（聖約翰）、龍惠蘭（培僑）、羅愛兒（培僑）、楊燕冰（鳳溪）、姚淑娟（九新法）、周婉文（聖加大利）、周金鳳（鳳溪）。

一百低欄：梁芷欣（港新法）、徐碧雲（鳳溪）、周月韶（九新法）、陳麗卿（梁季彝）、余玉儀（聖約翰）、紀偉如（培僑）、丘麗華（加大利）、聖陳瑞蓮（鳳溪）。（註：梁芷欣締十六秒一三大會新。）

女子乙組

一百米：伍嘉儀（聖加大利）、曾淑嫻（萃華）、梁麗瓊（培僑）、王泳瑤（聖加大利）、陳志英（梁季彝）、廖佩留（鳳溪）、廖桂儀（鳳溪）、朱秀娥（培僑）。

二百米：陳志英（梁季彝）、謝淑娟（鳳溪）、葉淑與（培僑）、伍嘉儀（聖加大利）、梁麗瓊（培僑）、王泳瑤（聖加大利）、廖麗遜（鳳溪）、陳寶兒（鳳溪）。

華協會開會
和和盃十五出發

華協會定於今日下午六時在會所召開第五次執行委員月會，到時除討論有關本年度主辦之各項比賽外，和和盃港華隊亦定於十五日出發前往星加坡作賽，席上亦有所報告，會後由委員關業銓招待云。

青年足球聯賽
五十餘隊參加

足球總會主辦本年度青年足球聯賽參加者高級組卅三隊，初級組廿四隊；故參加隊伍，須在十五號前到足總領取球員註冊紙辦理註冊

足總決定參加
奧運會足球賽

足球總會已經決定派隊參加一九八四年奧林匹克奧運會足球賽之外圍初賽，其比賽之日期已定於一九八三年至一九八四年四月三十日止，這屆奧運會將在美國舉行，足球總會亦已經發出通告給各屬會，凡屬會可以提名四個業餘球員，年齡在卅歲以下，而未會在任何非業餘性比賽作過賽者，提名必須在一九八二年十二月十五日前送到足球總會，逾期則不予受理，各屬會如有意提名業餘球員者，希特別留意云。

華協十三
執委月會

華協會定於十三日（星期一）下午六時在會所召開執行委員會第五次會議，到時將會通過此次參加和和盃賽及籌辦各項華協盃的事宜。

世界足球簡訊

（合衆社巴黎十一日電）法國球會星期五得到消息後已經將國家隊長柏天尼重返祖國效力的希望放棄。

據柏天尼接受一份雜誌訪問時透露，當該名足球國家隊隊長於八四年在意大利祖雲達斯球會的合約結束後，亦不會返法國踢職業足球，該球員表示他計劃參加北美足球聯賽，或到紐約宇宙隊效力，甚或加盟溫哥華白帽隊或多倫多比臨特球會。

現在意大利踢球的法國球星柏天尼表示，他喜歡在意大利生活甚於法國。

根據法國一份足球雜誌透露，令到柏天尼再不返法國踢球的主要原因是法國對於職業球員所分到的紅利及薪俸稅，徵收甚重。

× × ×

（合衆社漢堡十一日電）警方於星期五透露，他們經已將漢堡隊球迷所組成獅子會二十歲之主席拘捕。該名青年牽涉十月十六日一場盃賽球賽後，一名東特拜文隊，十六歲球迷被襲擊而死亡的事件有關。

該名年輕死者，頭部有被石頭襲擊之傷痕。事情發生四日後，一名獅子會員被警方逮捕。

警方透露，在漢堡，很多球迷會時常惹事，衛冕聯賽冠軍之漢堡隊現正高踞聯賽榜首。

× × ×

（合衆社布爾格萊德十一日電）南斯拉夫國腳，効力布爾格萊德紅星隊的栢度城星期一會爲轉會到比利時標準烈治球會踢假。此間體育報刊週五作出上述報導。

去年夏季，栢度城會經與英格蘭亞仙奴球會爲轉會事項進行初步接洽，但因爲礙於南斯拉夫足總規限，未能出發到倫敦。據報張透露，紐約宇宙隊亦會向該名球員撥介。

南斯拉夫取消了他們的球星出外踢球，是因爲恐怕足球人才外流，南斯拉夫參加今屆在西班牙舉行的世界盃賽事，在準決賽第二循環便被摒出局。

× × ×

（合衆社雅典十一日電）正在聯賽榜首的雅克雅典斯球會因爲欠銀行債項達三萬五千美元，現正面臨經濟困難。由於會方無力償還負債，現正要求球會董事幫忙填補欠債。

MG名車重振雄風 美羅新車性能卓越

英國MG牌汽車停產了接近兩年之後，最近隨着柯士甸路華汽車集團推出一款新穎的輪跑車，令車迷們再次得睹MG跑車的雄風。

這款取名爲MG美羅型（METRO）一三〇〇新車，性能卓越，由靜止加速至六十哩，需時僅爲十點九秒，最高時速可達一〇一哩，較諸受人稱道的「迷你谷巴」的加速性能，尤更勝一籌！

這款MG新車同時具有美羅車系三大引人入勝的優點——極端省油，維修成本低及掀背式車尾設計的用途特色。車上配用的引擎，馬力高達七十二匹，時速高達一百零一哩，同時又具備美羅車系爲得道路駕駛安全獎的特色，符合MG一貫的「既快又安全」設計方針；

定風窗設計卓越；、MG美羅型汽車的車尾，採用特有的定風窗設計，行車穩定出色，是美羅車系的表表者，車身兩側及尾部則襯有美觀醒目的MG徽號圖案，在馬路上飛馳更顯得威風凜凜。

MG馳名於世的八角形徽號，在車上可二是觸目皆是，例如車頭水箱的柵格，車輪的輪圈中央，呔盤，儀表板，地板膠席，波棍以及座套上，均有這個醒目的標誌。同時車內外到處都有紅色的裝飾，以強調MG賽車傳統特色，車廂設計的最大特色，便是車廂滿鋪紅色地毡，司機位及車頭乘客座位均採用桶形座椅設計，配合人體身形，乘身其中，即使轉彎抹角也不會向兩邊滑動。座位把上黑色布，而頭枕則爲灰色人字紋布料製成。椅背可作小角度調校至理想的傾斜度，令坐着獲得最大的舒適享受。

每部MG美羅一三〇〇輪跑車內均裝有按扭式收音機兩個揚聲器分別安在兩邊車門設計得極爲實用的小貯物格上。車門窗至擋風全部茶色玻璃，車頭擋風玻璃更作過特別處理，合乎安全要求。跑車型的波棍及位置適中的手製，都是爲了駕駛者的最高享受和舒適而特別設計，與一九八二年路華車系的設計同出一轍。

性能卓越又省油：

MG美羅輪跑車配用的A－PLUS引擎，曾經過進一步改良，在高速行車時，不獨有更佳的性能表現，而且高速行車的省油優點也更勝一籌。引擎改良了的地方包括引擎的凸輪軸的外形狀上新的設計，進氣閥和喉管的口徑增大，壓縮比亦提高了，而活塞亦採用新設計，化油方面則採用一個SUH「F化油器，效能十分卓越，注油量準確外，更能自動調節增減補償來適應氣溫變化。它裝置在一個新式水熱式鋁質輸入岐管上，這些設計的好處，不獨令這款車可達到每小時一百零一哩的高速，同時亦非常省油，在時速五十六哩的穩定車速行駛時，每加侖可行車五十一哩。

據英國政府正式的耗油統計數字顯示MG美羅一三〇〇在市區繁忙的交通情況下，每加侖汽油亦能行走三十一哩，如果保持時速七十五哩，每加侖油更可行駛三十九哩。

貼路性能卓越：

MG汽車素以貼路性能優越著名新的MG美羅一三〇〇裝上五吋闊的合金鈴轆，配合扁闊的包鋼線放射式輪胎及水氣式懸掛系統設計，令行行緊貼路面，吻合MG車系一貫傳統表現。

車上的制動系統效能極大，亦受到舉世車主及車評家過讚賞，雖則GM新車大大的提高了性能，但制動系統方面的效能表現仍然游刃有餘。

柯士甸一系列汽車中的三款新貢獻：

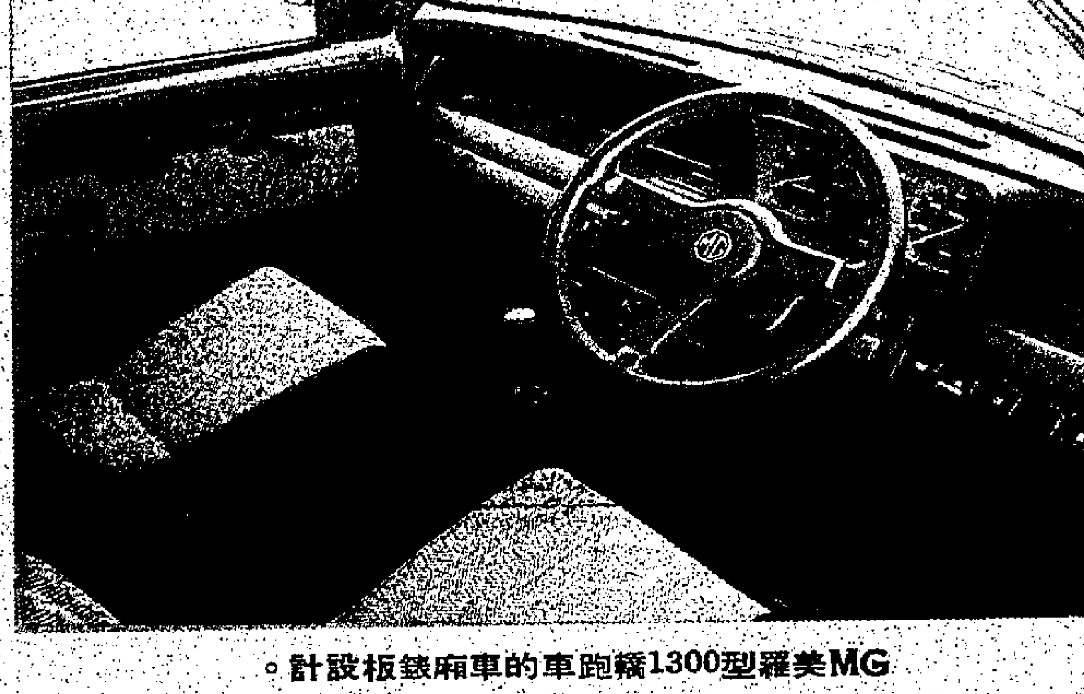
這款MG美羅新車，是柯士甸今年在英國緊接發表美羅城市及雅登拉斯兩款新車後，所推出的第三代美羅車系，預料將促使柯士甸美羅車系在全英汽車市場中現有的百分之七點五市場銷量比率，爭取到更佳的成績。

這款柯士甸美羅的新車，目前已在本港推出，由新英華汽車有限公司總經銷，該公司除經銷柯士甸外，更代理多款世界名車，包括勞斯萊斯、賓利、雅士錠馬田、積架、丹拿、路華及利來。

這款MG美羅型一三〇〇輪跑車首先在英國推出，令英國的MG車迷先睹爲快。其中兩個車迷組織試車後，對這款車的表現均表示感到非常滿意。而創立多年的MG汽車會主席韋利士及MG車主會秘書兼創辦人的賓利更早在正款名車正式推出上市前便已訂購，因而成爲全球最先擁有這款名車的兩位車主。

韋利士表示：「能夠再見到MG新車在市面推出令人感到十分高興，尤其是這款車不但性能優越，同時又安全可靠，令人一見傾心。本人希望MG車廠將來更不斷推出數車，以副車迷厚望。」

賓利則說：「我發覺MG美羅型車確是一款能讓車迷享受駕駛樂趣的汽車，特別是它



MG美羅型1300輪跑車的車廂錶板設計。

行車暢順而效能卓越、實在是一款十足十跑車，完全沒有辜負徽GM號所代表的悠久傳統。

「寶馬」脫胎換骨（續上期）

六三五CSi的轉彎反應是異常的好，轉每個彎角時，車身一點擺動也沒有，穩定性表現甚佳，在凹凸不平的路面上懸掛系統都能一一追應，轉向系統反應分又有致，在快速情況下，輔助動力隨之而減少，汽車的動向都可以從呔盤處感覺得到。米之連輪胎的貼路性能極之出色，有膠着路面的感覺。

寶馬六三五的新科技設計，都是以經濟爲目的，平均耗油量也不會少過二二．五MPG，以恆速九〇千米／小時行車，耗油量約爲八．四升／一〇〇千米（三三．六MPG）（五前速手動波箱則有七．二升／一〇〇千米）。市區耗油量則爲一四．九升／一〇〇千米（一九MPG）（五前速手動波箱型則有一五．七升／一〇〇千米，一八MPG）。

全新車廂。

寶馬六三五的車廂乘客最安全的居所，車廂頂部裝有翻車安全桿，保證車身翻轉時，車頂不會被壓扁。車廂內部，處處都有厚墊，呔軸爲潰縮式，減少撞車時間的危險性。引擎蓋已設有摺曲的部分，撞車時引擎蓋依照設計摺曲不會鑽入車廂裏。

車廂裏面，表板是全新的排列，裝在傾斜的透明膠板後，沒有反光作用，閱讀清楚。透氣／冷氣系統亦是全新的設計。此外，並有令人神往的電子科技，如行車資料電腦，檢查系統和維修提示燈號等。在沒有反光的表板框內，有兩個大圓表，左爲速度錶，右爲轉數表，內圍汽油耗量表。在它們之間便是水溫表，汽油表，和維修提示燈號。維修提示燈號收集行車的資料如引擎轉數，已行哩數，水箱溫度等，而以顏色燈號來提醒駕駛人更換機油的時間。透氣系統共有兩個旋轉鈕，一個調節溫度，另一個則掌管吹風機速度，冷氣系統效果優良，冷風可分上、中、下三個水平噴出。

行車檢查系統中如有任何一誌警示燈亮起，便表示那部份失效，其資料包括燈泡，車牌燈泡，冷水瓶水平，洗窗水瓶水平，機油水平，以及尾燈泡和煞掣燈泡等。行車資料電腦是六三五的標準設備，跟隨個按鈕的需要，跳字顯示燈便立刻打出那按鈕的資料，平時跳字顯示燈前打出當時的標準時間。電腦板所能提供的資料很多，例如車外溫度，當時行車耗油量，餘下汽油可供行走之距離，與目的地之距離，抵達目的地的時間，可預較一車速，超過時便會響號提示駕駛人和銷車密碼等。

CASIO® 電子新科技　生活添姿采

袖珍出紙計數機 體積細 本領大

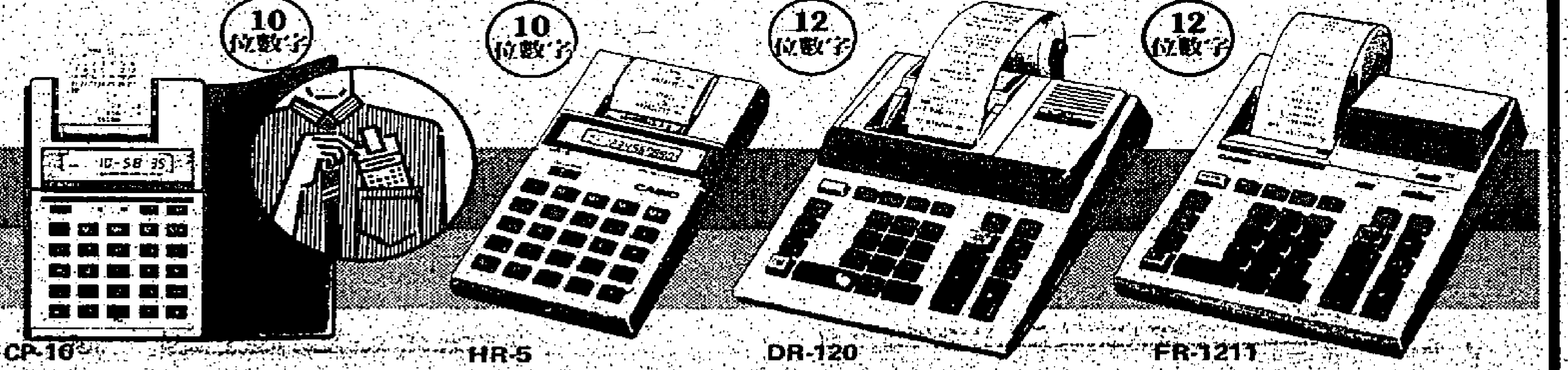
可放進手袋或公事包
出入攜帶　輕巧方便

手掌大小
出紙計數機HR-1
眞正代數邏輯運算
- 10位數字，＋／－／×／÷常數，獨立記憶，百分比，分類計算
- 3位數字逗號 ● 完整小數系統
- 自動關閉電源
- 兩種電源（AC/DC）

（厚32毫米，闊82毫米，長160毫米，重295克）

萬能出紙計數機　款式繁多任挑選

袋裝型出紙計數機 具備計時及計數功能
精密輕巧型 私人出紙計數機
高能型出紙計數機 兩種色帶
萬用型 案頭出紙計數機



CP-10
- 10位數字，＋／－／×／÷常數，獨立記憶，百分比
- 即時印出時間，日期及1901至2099年內任何一個月份的日曆
- 跳字時鐘 ● 日期計算
- 內置可充電鎳、鎘電池

（厚18.5毫米，闊72.4毫米，長128.4毫米，重167克）

HR-5
- 10位數字，＋／－／×／÷常數，獨立記憶，百分比，印出鍵
- 兩種電源（AC/DC）

（厚32毫米，闊82.5毫米，長155毫米，重271克）

DR-120
- 12位數字，×／÷常數，獨立記憶，小結／大結／總結，百分比，百位鍵，分類計算
- 3位數字逗號
- 完整小數系統（備有10位數字之DR-110型）

（厚84毫米，闊208毫米，長338毫米，重1.9千克）

FR-1211
- 12位數字，×／÷常數，獨立記憶，小結／大結／總結，百分比，百位鍵，分類計算
- 3位數字逗號
- 完整小數系統（備有10位數字之FR-1011型）

（厚78毫米，闊195毫米，長256毫米，重1.3千克）

敬請注意：目前在本港出售之Casio產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。
●CASIO TRADING COMPANY 九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座　電話：3-341341
●ONFLO INTERNATIONAL LIMITED 九龍尖沙咀加連威老道44號地下　電話：3-672321，3-668248-0

CASIO® Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.

金門 3-319151 即運輸處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室
聖誕新春加班團
全台灣4－9天 $1450起
非航假期菲島遊 $1850
韓國四天豪華團 $2350
星馬泰7－11天 $2890
日本本州6－8天 $3190
曼谷芭提雅6－7天 $1750

敦煌旅運有限公司 3-323388
日本（本州／九州／北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,350起
台灣（花蓮／日月潭／高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅／清邁）逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

捷威 3-308311-6 5-254596
台灣豪華團 $1800 酒店靚、膳食佳、領隊好、節目多、好享受、又可靠
遊遍：台北市、花蓮、台中、阿里山、溪頭、日月潭、高雄、墾丁公園、六福村、等名勝古蹟
天天出發

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台灣	
四天遊覽	$1550
海陸空五天	$1780
環島七天	$2030
阿里山九天	$2430
韓國四天（住單人房，可停台北）	$2330

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	165	300
第一	195	300
康華	233	420
美琪	240	420
財神	585	1050
希爾頓	585	1050
來來	825	1530

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新顯大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1350　台灣七天$2000
泰國六天$1800　泰國清邁七天$2250
星馬七天$2799　菲律賓七天$1860
日本本州六天$2690　韓國四天$2350
夏威夷七天$3690　美國七天$5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五二三七〇

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團	$1800
台灣亞里山九天豪華團	$2100
泰國七天豪華團	$1950
泰國清邁八天豪華團	$2350
星馬七天豪華團	$2750
菲律賓七天豪華團	$1860
日本海陸空聯遊豪華團	$3380
韓國四天豪華團	$2350
韓國台灣七天團	$2750

美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17－19號德和大廈4字全層（奧冠量）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
台灣七天$1990 九天$2290
韓國四天$2350 五天$2600
星馬七天$2799　曼谷六天$1800
星馬泰十天$3550　清邁七天$2250
（假日辦公時間上午十時至四時）
農曆年加班團，現已開始接受報名

哥頓 5-446955 3樓 旅運有限公司 李寶椿大廈1215-6室
(1)陽春、凌霄岩、龍山溫泉、星湖、廣州
(2)星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州
(3)封開、龍石山、萬年化石、斑石、星湖
逢星期日出發　五天$728
聖誕加班：12月24, 25日五天$828
潮汕、廈門（星期四）四天$688
中山溫泉兩天$418／498
桂林五天直航$1590
北京九天1798

各大旅行社均有代理 Goodie 大觀遊
韓國大觀遊 逢星期一三五上午出發
五天（慶州、釜山）2600
五天（漢城、仁川）2600
四天（漢城、仁川）2350
包全程單人房、住生藝宴、回程可停台北、或高雄、不另收費
菲島大觀遊 逢星期日出發
碧瑤、碧桃林、蘇碧灣 七天豪華團$1860
住宿：麗晶、夏宮、松園、碧桃林、蘇碧灣一流大酒店。

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 單人房$2350 週一三五日出發 免費代辦台証
杉林溪 阿里山、溪頭 七天1899三日出發 免費代辦台証
日韓台 十一天3880 九本州3490 逢週六出發
台灣置業考察旅遊團四天$1350.
台北酒店四天單人房$280天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
十四天$8180　十八天$9780
日期：12月23日
83年1月22日，2月13日，3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發七天$2030　九天$2430
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發　只收$2430

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣七天$1800　泰國六天$1800
星馬七天$2750　日韓八天$3680
美加移民升學　特惠廉價機票
台泰星馬簽証　代訂各地酒店
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台証 60 個別証・快而準
台北西門町區酒店四天三晚單人套房$240天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19樓B
九龍彌敦道656號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣
高級四天$1490
高級七天$1890
高級八天$2050
最高級九天$2190
住宿來來香格里拉
華航兩程內陸機
四晚豪華夜總會
台証$125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250
台北麒麟／奧林匹克

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字（中環皇后戲院樓上） 5-211411 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2150　清邁八天$2300
芭堤雅四天$1950　曼谷七天$1950
布吉島七天$2590（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮、日月潭、高雄、陽明山、墾丁
豪華七天$1890　九天$2190
高級七天$2090　九天$2390
四天$1490　花蓮五天$1590
台灣購屋旅遊團五天$1590
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）③台北住最新，最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）12天 $3890
馬星泰9天 $3150　11天 $3590
馬星七天豪華團$2790
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天 $3100
逢星期二、三、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$3690
逢星期一、三、五、日出發（華航早機）
鹿兒島九洲八天豪華團$3290
日韓聯遊八天豪華團$3690
韓國龍平大雪山滑雪團五天$2690
逢星期一出發（乘華航早機）

新界版

荃灣百機構推展東區日
數萬居民同歡
專員鍾麗幗蔡玉華陳浦芳衆官紳首長開幕
十天節目促進協力建立美好社區

（特訊）在荃灣區議會增加撥款資助鼓勵之下，荃灣新市鎮各分區活動已相繼展開。獲由區內一百零六個機構響應贊助的第二屆「荃灣東區日」亦合辦及超過五十個機構參與，於昨日開幕，為期逾十天的豐富項目，吸引超過五萬居民參加同樂。

在石圍角邨荃灣公立何傳耀紀念中學舉行的開幕典禮由荃灣政務專員鍾麗幗太平紳士，荃灣東區政務主任伍詩文太平紳士，荃灣區議會非官守議員陳浦芳M.B.E.太平紳士，荃灣區議會康樂體育小組委員會主席周厚澄，荃灣區議會文娛活動小組委員會主席何多菁，荃灣鄉事委員會主席陳流芳，荃灣區議會非官守議員黃機富，荃灣區議會民選議員張秀濤，政府康樂體育事務處荃灣區主任周漢年，新界市政處荃灣市政主任陳耀章，房屋署石圍角邨象山邨經理李敬志，社會福利署荃灣社區主任謝美鐘小姐，荃灣警民關係主任楊玉棠及青年事務主任黃定恩主禮，並由大會主席蔡玉華，副主席李永禎，周迪獻，邱健峰及黃志強聯同主持剪綵各儀式，掀起一片熱鬧。

鍾麗幗政務專員在席上致詞指出：歷史悠久的荃灣東區，包括了荃灣市中心最早發展的區域，同時亦包括青山道以北最新的象山及石圍角公共屋邨，人口超過六萬五千人。而東區內各項公共設施，無論教育、文娛、社會福利、醫療及郵政等，亦已達到一定水準，從不間斷地為每位居民作出服務。她說：荃灣東區日的舉辦是希望藉着多項文娛活動，使市民更加認識自己居住的地方，增加歸屬感。由於第一屆深得居民熱烈的支持與參予，區議會今年更增撥款達弍萬五千元，再度與區內各部門、機構及各界人士舉辦第二屆荃灣東區日，由今日起至十二月十九日止，而內容比上屆更為豐富，計有開幕典禮，綜合表演，閉幕禮暨晚會，敬老大會，家庭旅行，攤位遊戲，兒童填色比賽，繪畫比賽及遊戲日等，好使區內的老年人，成年人，青少年及兒童等都能樂也融融。她強調表示：大家以前熟識的「荃灣理民府」正式易名為「荃灣政務處」後，雖然名稱不同；但還是如以前一般，負起溝通政府與市民意見的責任，是聯繫政府與民的重要橋樑。她特代表荃灣政務處呼籲，希望大家繼續保持緊密的合作；向着「協和東區」的目標努力，共同建立一個美妙及繁榮，令大家能安居樂業的社區。

蔡玉華主席致詞時表示：為使區內所有居民都能分享東區日的歡樂，故今年所舉辦增至十多項的一連串項目之中亦照顧到老、中、青每個年紀的居民，務使萬衆同樂。使歡樂的氣氛，散佈區內每角落。他說：荃灣東區係荃灣最早發展區，一直服務社區熱心人士超過卅年以上，本區佔百分比最多本區人口運在區內工作者超過十萬。過去舉辦大型活動都在本區舉行，如一九六四年荃灣慶祝擴建城市大巡遊，一九七〇年荃灣日嘉年會，統而幾屆香港節，一九七五年英女皇光臨盛會，英首相戴卓爾夫人蒞臨參觀荃灣地鐵站，石圍角邨，政府最高機構都在本區，希望大家加強聯系。最近蔡氏羅謝各機構熱心人士協力外，並宣佈「荃灣東區日」第一名幸運女嬰於中午十二時十五分在仁濟醫院誕生，由周生生金行賽送一面兩錢重金牌給她的父親裴木全。

昨日第一天的節目有銀樂隊步操演奏，南北獅表演，繪畫比賽，填色比賽，餘興表演及攤位遊戲等。在石圍角邨歲場的二十個攤位招待近萬兒童充滿歡樂。出席還有鍾廣婉文，何頌文，鄧錦書，紫玲，程月英，曾光明，廖毓強，曾二慶，吳成秋，梁潤東，胡路明，鄧春霖，黃道，郭潤泉，陳祥甫，盧傑，張少坡，羅偉文等。（田）

（一）荃灣東區日開幕，政務專員鍾麗幗致詞並接受蔡玉華致贈紀念品。（二）沙田區清潔香港運動競技大賽頒獎。主席韋漢良太平紳士致詞，左為清潔香港運動新界諮詢委員會主席楊少初議員致詞。（三）屯門區第七屆田徑運動大會，劉皇發會長主持頒獎後，與主席鄧棟朝及獲獎健兒合攝。（四）離島區清潔香港運動閉幕禮離島政務專員馮載祥主持頒獎，旁為大會主席林偉強。

沙田清潔競技大賽
合力促成清潔市鎮
楊少初韋漢良會同曾蔭權吳燦林官紳頒獎

（特訊）清潔香港運動推行已有一年，無可否認這龐大的運動提高了市民對清潔的警覺性已有顯著的進步。清潔香港運動新界諮詢委員會主席楊少初議員昨主持沙田區清潔香港競技大賽頒獎禮致詞時指出。

多采多姿的一九八二年沙田區清潔運動競技大賽於下午六時在沙田賽馬會運動場舉行，參加的男女青少年極為踴躍，運動場上色彩繽紛，氣氛熱鬧。競技項目有：清潔香港人人得益；清潔要推行，齊心合力。在愉快熱鬧的氣氛下，參加者皆渡過一個既富娛樂性，又具挑戰性有意義的週日。

全部競技項目完成，即舉行頒獎儀式，首先由沙田區清潔運動委員會主席韋漢良太平紳士致歡迎詞，繼請楊少初議員致詞，對各參賽者大展身手之精神，大為嘉許，指出各參賽者除了參加競技外，也協助參予政府向民衆推行的清潔運動，這是今次大會最重要的目的。

他說：清潔香港運動推行已有一年，其價值和成功程度，暫時難以有一個確實的估計但無可否認，這龐大的運動提高了市民對清潔的警覺性已有顯著的進步。本人察覺到許多市民已認識到自律的重要性，學會了不亂拋垃圾，不再隨處丟放廢物，這是個良好的開端，令到策劃、籌辦、推行這個運動的各方面人士都感到鼓舞。不過，我們卻不會因此而感到滿足，我們會再接再厲，進一步引導和培育市民明白保持地方清潔的重要性。雖則許多政府部門，尤其是新界市政署已做了不少準備工夫，但單靠一方面的努力是不足夠的，所以我們必須得到市民和社區團體的合作，支持和親身參與，推行這個宣傳運動。

楊氏表示：今次沙田區清潔運動競技大賽實在一舉兩得，一方面為區內居民帶來一個充滿歡樂的下午，另一方面再度提醒大家對保持清潔的警覺。他指出：沙田山明水秀，是個旅遊勝地，又是新界區發展得最迅速的新市鎮，其建設精良，已成其他新市鎮發展的藍本。希望沙田在清潔運動中，亦能作為其他新市鎮和鄉村的榜樣，沙田居民人人以身作則，保持環境清潔，空氣清新，好讓新界區人人仿效。

接着，敦請沙田政務專員曾蔭權太平紳士致送紀念旗與各服務單位。儀式後，並有跳傘表演助興。（木）

屯門田徑運動大會
四百健兒嚴寒競賽
專員林中麟劉皇發主開幕勉全力爭光

（特訊）屯門區第七屆田徑運動大會，昨晨在九度嚴寒下舉行開幕禮，請由屯門政務專員林中麟主持起步鳴槍，新界鄉議局主席劉皇發MBE太平紳士致訓，雖在嚴寒氣溫中，觀禮的官紳亦衆，各健兒拼勁十足，以爭取更佳成績。

典禮首由劉皇發會長致詞，他說：在過往六年中，屯門區的體育水平不斷上升，人才輩出，有極良好之表現，這些都是政府當局，本區社團人士經過多年努力的成果。今次運動會共分男、女、成年、青年、及少年六組，比賽項目共六十八項，參加人數達至四百多人，非常踴躍。而今次比賽，除籍此提高及培養本區各界人士對田徑運動興趣之外，最主要是選拔新界區際賽事，爭取較好成績。各位運動員能夠在這個設備完善而合乎標準的邨體育運動場上進行角逐，相信對於提高運動員的水準定有莫大幫助，希望各位參賽者能夠充份發揮良好體育精神，全力以赴，在公平競賽之下，創下輝煌成績，以期為本區爭光。

林中麟致詞謂：屯門人口急劇增加，體育及康樂活動對居民身心健康都非常重要，截至本年底為止，屯門區議會在本財政年度用於推行體育活動及與康體處合辦活動之計劃撥款共約二十多萬元，因此近年來不論由康體處主辦或由體育會籌辦的體育比賽都顯著增加，參與健兒人數也越來越多，這股熱愛運動的風氣，可從今天豐富的體育項目中得見康體處、體育會及學體會所作出的努力，實令人欽佩。展望未來數年屯門區內將有更多康樂體育場地設施，例如仁愛社區及室內體育中心的禮堂將於明年二月落成，而由賽馬會撥款五百萬元由仁愛堂興建的游泳池亦將於明年十月落成。為使區內體育活動更趨蓬勃，新界市政署已答允優先借出場地給予屯門體育會，康體處及政務處使用，希望體育會及區內人士能夠充份利用這些場地，多辦一些可以供青少年參加的康樂體育活動。

及後由總康樂主任陳永亮頒贈紀念旗，大會主席鄧棟朝致詞後，賽事即告展開，首項千五呎長跑，成年組冠軍由李錦洪以四三〇點八秒奪得，亞軍傅裕霖四五二秒季軍彭逸文四五三秒。

赴會者有：溫志友，曹紹偉，黃春來，羅英偉，李俊文，番霖棠，鄧龍華，蔡俊瑞，陳露熙，莫家和，陶鑑籌，范子榆，何雄強，黃彬，查錫我，茅楊靄蘭等數百人。（君）

（港訊）宣傳清潔香港運動的一對青蔥綠眼，最近已種植在新界大埔公路一個迴旋處上，提醒市民「亂拋垃圾，人見人憎」。該對青蔥綠眼位於大埔康樂園附近一處汽車交匯點之一個小型園地的正中。該個小園地佔地約二百二十平方米，裏面遍植五千多株各式各樣的舖地性植物，時花及灌木，異常美觀。新界市政署發言人表示，大埔市政辦事處康樂市容組的工作人員，共花費三個星期的時間，才將該對綠眼種植及修剪妥當，希望市民能夠進一步認識環境清潔的重要，從而戒除亂拋垃圾的不良習慣。

該對設計別出心裁，栩栩如生的眼睛，以及眼睛兩旁的兩個清潔香港運動的徽號，是由三千四百多株裝飾性舖地植物組成，其中包括鑿莧菜、紅草及黃草等。整個小園地由一百五十條廢棄火車路軌枕木堆砌而成，襯托出一個非常悅目的圖案。

與此同時，發言人呼籲行人及駕車經過新界公路之人士應注意保持路旁清潔，倘若隨處亂拋垃圾而遭受檢控，最高可被罰款五千元。

離島清潔運動閉幕
專員馮載祥林偉強望合作
明年將會繼續舉辦

（特訊）離島區清潔香港運動八二閉幕典禮，昨假坪洲志仁學校運動場舉行，除閉幕儀式外，並有嘉年華會之攤位遊戲及歌伶演唱等節目助慶，使老幼咸宜，場面一場歡樂與熱鬧。

大會主席林偉強致開會詞指出：「清潔香港，人人有責」，此兩句口號，相信凡屬香港居民，都能耳熟能詳，不錯。要香港清潔，的確是每一個香港居民都有責任的。我們首先要理解垃圾原本就係由居民從直接或間接製造出來的，無論個人，家庭，商店，工廠，農場，地盤等等，都係垃圾來源之所，所以第一步的處理，便要靠市民自己，然後第二步工作如何處理垃圾才是市政署所應做的。因此「清潔香港，人人有責」之呼籲，每個香港居民都應該接受的。另一方面，則深切盼站在居民的立場，望政府在清除垃圾的所有措施中，必須做到令人滿意階段，然後才能激勵市民提高合作表現。

離島政務專員馮載祥致詞表示：離島各區遠離鬧市，雖然交通比較不便，但卻較市區寧靜，不過，本區有待清潔的地方仍多。政府舉辦清潔香港運動，目的在呼籲市民保持地方環境清潔，與政府互相合作，使香港成為一個整齊清潔的地方。一九八二年的離島區清潔香港運動很高興得到各區居民、各鄉事委員會、地方社團和區內人士熱烈響應，舉辦了多種不同類型的活動，如清潔海灘、植樹、球類比賽和各類表演等，使離島居民充份認識到保持地方清潔的重要。今天的閉幕典禮只是標誌着一個階段的完成，清潔香港運動明年會繼續舉辦，務求潔淨市容。（棠）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

高級寫字樓 廉租 華僑商業大厦
德輔道中88—98號
請電：5—420521

租好過買　前景難測
可免積壓資金
宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A・B兩座　二梯二伙　三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
四仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9, 5-663691

新唐樓平沽每呎469元
祗餘2字樓一層
九龍城南道16號仁城大廈
面積532呎
只售$250,000
唐樓免管理費
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大厦20樓A座
H447229　H437753

安泰工商業投資地產公司（美國加州）
837 N. SPRING STREET # 5
LOS ANGELES, CAL. 90012
TEL.（213）717 6452；283 1383.
1.唐人埠旺角千呎店舖　$420,000-
2.近華埠工業地七萬呎　$1,500,000-
3.市區建高樓商業地　$2,650,000-
4.製橡膠地氈工廠連地　$460,000-
5.製體服工廠連存貨　$960,000-
香港電話：0—224311　3—7587377
（晚）3—953543
投資廿五萬，便可獲居留

租—售
油塘工業大厦
高輝道23,000呎地點好交通便
貨櫃直達電梯上落有金屬玩具廠間格
合者更佳電3—355111潘先生洽

旺舖廉租
彌敦道近佐敦道地鐵站倫敦戲院對面
二千餘呎連閣
荔枝角道近塘尾道二千呎連閣
辦公時間電K7142767或932525陳洽

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎　管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全　管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎　管理處洽或電3—7584818

迅祥貨倉 代客貯貨 免出入倉
貴上蓋露天工業原料五金
建築材料紙盒車機器近水位貨櫃直達倉內出入貨快價平
賣買地盆五金
舊料工字鐵水閘板鐵枝頭尾
徵求空置地盆
放車建築材料K324401呼607

租售
尖沙咀舖位　重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬六代辦分期
界限街旺舖　長沙灣道界限街交界恒順大厦地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元。
香港仔廠厦　香港仔大道236號全層三千一百五十呎四正無柱售百六萬餘元起。
石水渠街舖　近莊士敦道龍門酒樓新建面積八百十呎另相連閣七百二十五呎售百九萬。
恒隆　5-7904111

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司　六基有限公司
5—226009　5—252497

尖沙咀市中心旺中帶靜
亭台樓閣園林景色
豪華別墅式臺樓平台花園商住兩用
覺士道德成街康源閣一樓1500尺4房兩廳園林平台花園涼亭魚池裝修耗廿萬豪華高尚住宅，家庭多成員或有老年人者求之不得。
商用價值更大有向街外牆特大招牌位 3尺高X28尺闊室內地方夠大，極爲適合醫科診所商行寫字樓專科學院托兒中心高級員工宿舍療養健美髮形美容影室畫廊社團俱樂部等理想地方機會可遇不可求。
請電③7219286羅小姐洽

特平租售
葵涌地王工廈前後馬路（大連排道／華星街）・二層雙連地下，上層高12呎，面積16,500呎 下層15呎，面積15,000呎，貨車直達門口，合染房布廠塑膠貨倉等行業，工員交通特別方便經紀免問
電話：5—408011內綫21梁洽

旺舖出售
九龍旺角汝州街51號地下連閣樓約壹千捌百餘尺適合銀行各大行業如有意請上午九時至下午六時電 3—800231
潘小姐，黎小姐洽

舖位廉租　高級洋樓
永樂街45—47號地下　天后廟道39號21樓
香港永樂街45—47號二樓
電話5—412001—4

特平低層工廠大廈
四千餘尺
租售均可
經紀免問
請電：3—7216841
葵涌近地鐵站

廠房招租
旺角　廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗　順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業，即交吉。
詳電3—699431蔡先生洽

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5—244133搭內綫259號

中區商厦
年利商業大厦五百餘呎及約千五呎租免佣辦公時間電
③7213261內綫217李

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積750呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
青山道永隆街旺舖租
20—22號地下，面積1,000呎，間隔四正，地旺人稠，適合各行業經營，年底交吉。
詳情請電③699431蔡先生洽

漏水　不論閣下新舊大小漏水如天面地廈水缸室內牆身鋼窗或防酸糟水淨水一經修理永不漏水本公司歷史悠久永保信譽。本公司採用西德全防水膠漿來電即派員到貴府免費查察提供最有效最經濟方法為閣下解決一切漏水難題。兼營大小機械各國建材。
宇宙防水機械建材公司
旺角新填地街四八四號地下
電話：3—940168—9，3—940160，3—956652

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊搵七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值

台灣（四天）$1350　（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遍遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊　$2030（逢星期六出發）
★九天環島(阿里山)　$2430（逢星期六出發）

星馬（七天）$2790　（逢星期三出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★7 天星加坡印尼　$3290（逢星期一出發）
★11天馬星泰　$3590（逢星期六出發）

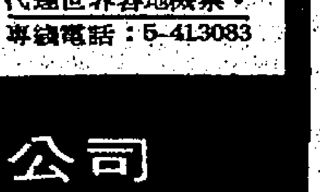
日韓（八天）$3880　（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，處津閣，等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4 天韓國　$2350（逢星期五出發）
★5 天韓國　$2600（逢星期三出發）

日本九州（七天）$2990　（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★7 天瀨戶內海　$3450（每週出發）
★7 天北海道　$3750（每週出發）

日本本州（八天）$3190　（逢星期六出發）
遍遊東京，山中湖，富士山，大阪，奈良，京都，名古屋，箱根，日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會
★8 天本州九州　$3490（逢星期六出發）
★10天九州本州　$4750（每週出發）

菲律賓（七天）$1890　（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，鱷魚樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★6 天菲律賓(蘇碧灣)　$1890（逢星期三出發）
★7 天菲律賓　$1890（逢星期六出發）

酒店＋機票服務（天天出發）
台北八大酒店鼎力贊助：
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店
・嘉年華・美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店
代理東京，大阪，漢城，台灣，曼谷，馬尼拉等地酒店＋機票服務，日期及航機任擇，歡迎查詢



代理世界各地機票，專線電話：5-413083
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

航訊

湯馬士將訪紅海
依莉莎星訂週末抵達
愛比利亞丸從基隆來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之湯馬士（THOMAS ROTH）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期三）由日本抵達，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日開行，直放紅海荷地打，迺打，亞葵巴，塞得港。

中央航業有限公司代理之依莉莎星（ELYSIAN STAR）號貨輪，在本月十八日（星期六）自日本抵達，碇泊在B號泊上落貨，翌日離港，直放馬尼拉。

日本郵船（香港）有限公司代理之愛比利亞丸（IBERIA MARU）號貨櫃輪，於本月十五日（星期三）由基隆到港，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，前赴西非拉哥斯，阿巴巴，双徵港，馬達地。

意大利航公司 推廣商務客位

（本報訊）意大利航空公司香港總經理彭令濤先生最近率領本港各主要之旅行社代表乘意航往東京，藉以考察意航之「商務客位」。今年初開始，所有意航國際班機均設有是項「商務客位」，此為意航服務一大特色。彭令濤於起行前表示：「我們特別安排各旅行社代表親身體驗這項專為商界人士而設的服務。」

意航之「商務客位」（BUSINESS CLASS）設於七四七廣體客機之前艙，這位置相等於其他航空公司之頭等客位。每班機之「商務客位」只設廿八個，每排兩位，客艙份外寬闊，乘客更可獲各項優先服務。該團此行考察之外，更獲貴賓式豪華享受，並將於東京逗留三天後返港。

圖示：意航總經理彭令濤與各旅行社代表攝於啓德機場。

加太航會計部 黃梅溪任新職

（本報訊）加拿大太平洋航空公司溫哥華總辦事處宣佈：升任香港辦事處黃梅溪為該公司之東南亞及南太平洋區會計經理。黃君之辦事處仍設在香港。

黃梅溪在一九五九年加太航工作，前職為東南亞區會計主任。

黃氏之新職將負責監管加太航設在東南亞及澳洲十三個城市營業部的會計事宜。

圖為：加太航東南亞及南太平洋區會計經理黃梅溪。

尚有航訊刊在四張四頁

1983 中學會考試題預習專欄

中國歷史（十二）

立基出版社 馬凱旋提供資料

（四）漢朝及三國（續）

十八、漢初與武帝朝對匈奴之政策有何不同？試略述之。

答：漢初對匈奴採和親政策，武帝朝則對匈奴大加征伐，兩者截然不同。茲分述如下：

甲、漢初之和親政策

（一）漢初，匈奴南侵，高祖率兵親征，被困於白登，幾經艱辛始得逃脫。高祖遂以宗室女子妻匈奴單于，每年並贈匈奴絮繒，又開塞通商。

（二）惠帝、文帝、景帝三朝，對匈奴之和親政策沿用不替。

乙、武帝對匈奴之征伐

（一）背景

①武帝時，國力雄厚，冶鐵技術之進步令武器大加改良，對外用兵之物質條件已具備。

②武帝深以漢初對匈奴之和親政策為辱，乃思征伐匈奴，以洗雪前恥。

（二）措施

①元光二年（公元前一三三年），武帝伏兵於馬邑，誘匈奴入寇，後因匈奴單于覺察，未敢深入，事敗。

②元朔二年（公元前一二七年），武帝遣衛青出師雲中，逐匈奴，築朔方郡。

③元狩二年（公元前一二一年），武帝遣霍去病出師隴西，匈奴渾邪王受降。漢以其地置河西四郡，並移民實之，開通西域之路。

④元狩四年，武帝遣衛青、霍去病分道出擊匈奴，匈奴大敗遠遁，漢乃盡收漠南之地。

十九、兩漢對外交通發達。試分述當時海路及陸路交通概況，並述其中外文化交流上之貢獻。

甲、兩漢對外交通概況

（一）海路交通

①西漢武帝時東征朝鮮，水陸並進，水路由渤海東渡，可知當時由山東可達朝鮮。

②西漢武帝時，印度東岸之黃支國已有使者由海路入貢，可知當時中國與印度之海上交通已開。

③東漢光武帝封日本王為委奴國王，其時可由山東渡渤海至日本；或由東北渡鴨綠江，取道朝鮮，再渡海至日本。

④東漢桓帝時，大秦遣使由海道至洛陽，入貢珍品，可知當時中國海路交通已遠至歐洲羅馬帝國。

（二）陸路方面交通

①西漢武帝時，可由洛陽經遼東半島而至朝鮮。

②西漢武帝時，張騫通西域，由敦煌至西域各國，出葱嶺至中亞。

③東漢明帝時，班超經營西域，曾遣副使甘英使大秦（羅馬帝國），雖僅至波斯灣而回，惟亞、歐陸路交通已開。

乙、兩漢對外交通在中外文化交流上之貢獻

（一）西域之植物如葡萄、胡麻等開始移植中國

（二）西域之大宛名馬、明珠、琉璃等輸入中國。

（三）西域之音樂、羅馬之幻人、波斯及希臘之雕刻藝術傳入中國。

（四）印度佛教經西域傳入中國，對中國之思想、文學、藝術影响甚巨。

（五）中國之絲綢、刺繡傳至大秦。

（六）中國之璧玉、銅鏡、漆器等東傳至朝鮮，日本。

二十、張騫曾兩使西域，試述其出使西域之原因，經過與貢獻。

答：甲、張騫出使西域之原因

（一）西域及天山南北路及葱嶺以西諸地之統稱，有五十餘國，為漢與匈奴之爭奪對象。

（二）漢武帝時國力強盛，為洗雪漢初對匈奴和親政策之恥辱，欲與西域諸國結盟以制匈奴，遂遣張騫出使西域。

乙、張騫出使西域之經過

（一）武帝建元二年（公元前一三九年），張騫由隴西出發往西域，中途為匈奴所擒，被拘禁十年始伺機逃脫，途經烏孫、大宛、康居而至大月氏，當時大月氏懼匈奴，不願與漢結盟，張騫遂歸國，途中又為匈奴所執，後乘匈奴內亂逃歸長安。

（二）武帝元狩四年（公元前一一九年），張騫率三百餘人出使烏孫，欲與結盟，以斷匈奴右臂，又遣副使至大宛、康居、大夏、安息諸國。當時烏孫畏匈奴，結盟事不果，惟遣使隨張騫至漢報謝，其餘諸國亦派使至漢報聘。

丙、張騫出使西域之貢獻

（一）張騫出使西域，開中國與西域之通道，促進中外文化交流。

（二）張騫通西域，因而瞭解西域之政治形勢及風土民情，為漢之用兵及經營西域創造有利條件。

二十一、試述班超通西域之背景，經過與貢獻。並與張騫作一比較。

答：甲、班超通西域之背景

（一）自西漢武帝以來，西域各國先後臣服於中國。及王莽篡漢，四夷叛亂，中國與西域之交通因而停頓，匈奴遂乘機控制西域。

（二）東漢初，西域諸國不堪匈奴壓迫，有意附漢，請漢復置西域都護。光武帝以國力未復，未予答允西域附漢之請。

（三）後匈奴分裂為南北，南匈奴附漢，北匈奴仍控制西域。

乙、班超通西域之經過

（一）明帝永平年間，班超奉竇固之命，率三十六人出使西域。

（二）班超於鄯善、于闐先後殺匈奴使者及監國，又助疏勒復國，大振漢室聲威，復置西域都護。

（三）章帝初立，西域復亂，乃罷西域都護，惟班超為疏勒所留，力抗匈奴。

（四）章帝建初年間，班超為西域長史，會合西域諸國兵力，先後擊敗龜茲、大月氏、莎車等國。重置西域都護。

（五）和帝朝，焉耆王陰懷異志，班超乃斬殺之。自此西域五十餘國納質降附，天山南北路為之得通。

（六）班超經營西域凡三十餘年，以殊勳封定遠侯，後因年老請歸。

丙、班超西域之貢獻

（一）班超通西域，令中斷六十餘年之中國與西域交通恢復。

（二）班超憑其智勇降服西域五十餘國，令中國之聲威遠播異域。

（三）班超曾遣甘英出使大秦，雖於波斯灣因大海所阻而未果，惟已開西域至波斯灣之通路。

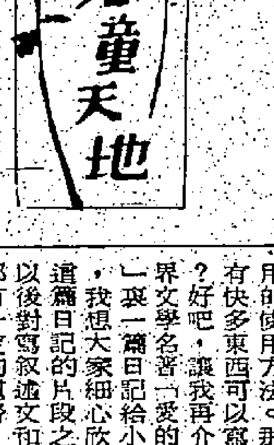
（四）班超通西域，促進中外文化交流。如中國之絲綢經轉入歐洲，印度之佛教傳入中國，皆中外文化交流史上之盛事。

丁、張騫與班超通西域之比較

（一）二人出使之目的相同，皆為連結西域以制匈奴。

（二）張騫出使西域之目的雖未能成功，惟已打開西域之通路，貢獻至巨；班超出使西域之成就斐然，降服西域五十餘國，令中國聲威遠播異域。

（三）二人之通西域，成就雖異，然於中外文化交流上之貢獻則先後輝映，未可強為軒輊。



第六二六五期

可笑的行為！

·唐姨姨·

B仔從前最愛取笑姊姊迷戀電視女明星，他心裏總不明白，為什麼姊姊那麼喜歡汪明荃，凡是汪明荃在螢光幕前出現的時候，都緊緊張張爭着看。

在姊姊的書桌上，貼滿汪明荃的照片，姊姊還喜歡做些最無聊的事，在週末一有空，就約同學一起，拿着紀念冊在電視台門口，看見有明星出入，便立即上前去要人家簽名。

一次姊姊剛巧遇着汪明荃，爭着上前要人家簽名，更有機會和對方談了幾句。那天晚上，姊姊睡在床上一晚都想着這高興得不得了的事，一晚都睡不着。

可是現在呢，B仔不知怎的，自己莫名其妙地喜歡上一位日本男歌星，名叫西城秀樹，又愛聽他的歌，當電視台播映那位男歌手來港的演唱會時，B仔看得着了迷。電台的日本歌星節目，每次他都不會錯過。

小朋友長大了，迷戀和模仿自己心目中的偶像是很正常的事情，不過當你們再長大些，也許會覺得以前的行為很好笑。我認為小朋友最好能夠欣賞自己的型像，模仿心目中的偶像，甚至希望自己變做第二個他或她，都是沒有可能的。其實B仔比那男歌星更使人喜歡，而B仔的姊姊比電視女明星活潑可愛得多呢！

怎樣寫日記？

·小威·

小朋友，老師常鼓勵你們寫日記，有時又故意在作文課裏要同學寫日記一則，看大家寫日記的成績怎樣？其實作記叙文是是最容易的，只要將親身體會的事情有條理地寫上去就行，但對於寫日記，小朋友就會說，每天所過的生活都那麼平淡和規律化，好像起床、上學、吃飯、洗澡、睡覺等，沒有什麼值得寫。刻板生活方式當然不必記，要記的是這一天裏比較特別而使你有感受的事，在某些生活細節裏令你快樂、哀傷、失意、難忘、感動……都可以一一記下來。比如母親今天例外多給你兩塊零用錢，使你很意外。把握那小小事情，就是好題材，你可以詳細叙述怎樣收到那兩塊錢，怎樣去用了它，或者由於這塊錢引發出一些什麼事，順便還可以談談你每天是否有足夠零用，和你對零用的使用方法。那不是有很多東西可以寫了嗎？好吧，讓我再介紹世界文學名著「愛的教育」裏一篇日記給小朋友，我想大家細心欣賞過這篇日記的片段之後，以後對寫叙述文和日記都有一定的幫助——

可憐！「小石匠」生病了！因為先生要我們去探望，所以我和加龍、羅希三人一同去了。四點鐘一散課，我們立刻就去，雨像瀑布似地下着，加龍在街上立住了，滿咀嚼着麵包說：「買點什麼送他呢！」說了，去摸摸衣袋裏的銅幣。我們每人拿出兩個銅幣，買了三個大橘子。

我們走上那閣樓，到了門口，我們一打門，那個巨人樣的高大的父親，便來開門了，他的臉孔歪着，看起來很可怕。

「你們是誰？」他問。

加龍說：「我們是東尼的同學，有三個橘子送他。」

石匠搖搖頭，大聲說：「呵！可憐，東尼是恐怕不能吃橘子呢！」說了，用手背揩眼睛，他引我們走進去，「小石匠」躺在小鐵床上，他母親伏在床上，用手遮着臉孔，沒有向我們看。那小孩消瘦蒼白，鼻子突起，呼吸很急促。他母親說：「呵！東尼，東尼，你本來是個親切快活的人，你真難過呀！只要你再裝一次鬼臉給我看，我什麼都可以！東尼！」加龍想使他看見橘子，便把橘子放在他枕邊。橘子的香氣薰醒他了。他拿起那橘子，又放下望着加龍。

加龍說：「我呢，是加龍呢！你認識嗎？」病人微微地笑了，勉強地從床裏伸出手向加龍。加龍捉住他的手，放在自己的頰上。……

兒童天地 兒童週刊 聯合舉辦 兒童讀者聖誕聯歡

麒麟公司送出兒童益智讀物 雀巢公司送贈全場朱古力糖

小朋友，由華僑日報「兒童天地」及「兒童週刊」聯合主辦一年一度的小讀者聖誕聯歡會今年已是第十七屆。今年聯歡會的日期定於十二月二十六日（星期日）下午二時半至五時，假北角英皇道二百一十號陳樹渠大會堂舉行。

當日，香港電台「小朋友時間」將派出工作人員及小演員，贊助演出各項遊藝節目。現在各藝員正在加緊排練節目，料想到時必有精彩的演出。

同時是次聯歡會更得到女太平紳士楊仕樞夫人送出頭、二、三獎禮物作幸運抽獎，另外每一位入場的小朋友可獲得精緻玩具盒一個，雀巢公司送出全場朱古力，還有麒麟圖書公司送出四套兒童益智讀物作抽獎用。

由於座位有限，我們只能招待一千位小朋友，所以入場券只能採先到先得辦法，如果小朋友想參加是次聯歡會，請對左列表格填寫清楚，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報「兒童天地」版，同時須注意以下各項：

（一）每張申請表，限領入場券一張。

（二）必須附來貼上三角郵票之回郵信封一個，以便寄上入場券，無回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。

（三）同時申請多張者，所有表格，可入在同一信封內，回郵信封只需一個便夠。

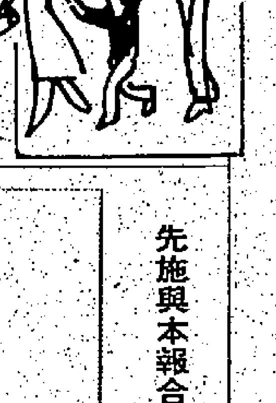
申請參加聖誕聯歡會入場券表格

姓名：　　　　年齡：

學校：　　　　班級：

地址及電話：

康樂家庭



鹿車轔轔聲漸近 女青會員迎聖誕

徵求會員運動頒獎同時舉行

香港基督教女青年會於上星期六（十一日）下午二時半在麥當奴道總會所禮堂舉行會員慶祝聖誕大會暨徵求會員頒獎禮。由該會宗教事務委員會主席黎兆芳夫人與會員事業委員會主席曹載熹夫人分別主持，程序有陳秀貞講道，女青年會音樂團契及兒童合唱團歌頌。

至於徵求會員運動頒獎禮，由會長郭志權夫人，副會長廖桂昌夫人分別頒發會員全場個人冠、亞、季軍獎及部門達目的獎，並有綜合餘興節目助興，包括聖景，朗誦，劍舞及歌舞劇等，分別由於該會幼稚園，家庭婦女部，職業青年部，青年工作及社區服務部，及松柏中心會友等担任表演。相當精彩。

同時會場設有聖誕飾物展覽，所有展品由會員及國友親手製作。別出心裁，會後並設有茶點招待，氣氛愉快熱鬧。

該會一九八二年度徵求會員運動總結，成績超目標完成，共徵得會員共一萬二千八百八十六人，計獲個人成績全場冠軍獎為陳玉卿，亞軍為陳家明，季軍為謝笑珠，部門達目的獎有職業青年部，家庭婦女部，工業青年部，英語部，各宿舍，青年工作及社區服務部及丘佐榮中學等，個人達目的獎徵求成績達十名者共有四百四十四人。

女青年會預祝聖誕及徵求會員運動頒獎禮。（上右）該會兒童合唱團獻詩。（上左）陳秀貞講道。（下左）會長郭志權夫人（右）頒發個人徵求成績冠軍獎與陳玉卿。（下右）副會長廖桂昌夫人頒發部門達目的獎。（本報攝）

新九龍婦女會冬賑 棉被毛衣分贈老人

新九龍婦女會歷年來推廣婦孺及老人福利服務，不遺餘力，除辦有托兒所外，每年歲暮均派發寒衣物與貧苦大眾及無依老人。

近日天氣逐漸寒冷，該會會長特徵得熱心人士捐出棉被二百張，毛衫二百件送與老人，昨午二時由首長楊舒振聲、王靜，彭黃明儀、姿舜瓊、陳胡芳、梁雪華、許振華、范潤清、周劉煥卿、譚天碧等携同棉被毛衫前往志蓮安老院及嗇色園可敬護理安老院，送予住院每位耆老，並垂詢各老人院內生活情況極表關懷。

（新九龍婦女會昨派棉被毛衣予老人，該會首長與可敬護理安老院老人代表。）

「愉快生活在我手」 公教婚姻輔導會辦講座

有時候我們會問：「為什麼我不快樂？」「為什麼……」其實情緒本身是憂傷困惑的原因之一，學習如何去掌握情緒能幫助了解自己及減少生活上不必要的憂慮與困擾。

香港公教婚姻輔導會將於一九八三年一月二日（星期日）上午十時至下午五時在該會辦事處（窩打老道一三〇號教區牧民中心）舉辦「愉快生活在我手」講座，以小組分享形式，附以幻燈及活動幫助參加者了解自己的情緒根源，學習如何控制及疏導，從而了解自己的特長及弱點，歡迎十八至廿八歲在職青年朋友參加，費用十元正，報名及查詢電話：三—三八八四八五或三—三六六五二三。

粉飾居室過聖誕

「家富」為你提供髹漆秘訣

吃過了月餅，聖誕節及新年快將接踵而至，你可有想過為自己的居室粉飾一番，迎接這些熱鬧的假期！

現時喜歡自己動手粉飾居室的人逾來逾多，一方面固可增加生活情趣，另方面也可以節省一筆數目不少的開支。不過，髹漆的工作雖然容易，但如果想獲得滿意的效果，必須掌握一些箇中的竅門，以下為家富漆油（香港）有限公司總經理丁高年特別為自己動手粉飾居室的人士提供的十點油漆的「貼士」。

一、使用適當的工具——這點視乎你準備髹漆的種類而定，需要準備的工具有：砂紙、漆鏟、油掃、鋼絲刷、抹布、稀釋劑（天拿水）、油灰刀、扁形的木條用以攪拌漆油、小梯。

二、使用適當的漆油——外牆或磚牆使用乳膠漆，內牆及天花應用易潔絲面塑膠漆，木製或金屬製的設備則宜用光澤漆，使用時應依照漆罐上的用法說明。

三、髹漆前，上漆地方須整理乾淨——對於原髹有光澤的表面，可用清潔劑洗去表面的油污，再用清水洗淨，使它乾透後，用沙紙磨平表面，抹去塵埃，然後才開始髹油。

四、要想髹漆均勻美觀，漆油在使用前必須用扁平形的木條拌勻，刷棍或鉛筆都不能達到理想效果。

五、髹外牆的方法——由屋頂開始，牆壁，水管等，次及水槽，內牆則由天花開始，順序向下髹牆壁，先由有太陽光源的地方髹起，髹門時先拆下門鎖柄，用一吋半至兩吋的油掃，由上至下髹。房間若須髹上幾種顏色，則應由淺入深。

六、注意髹漆的手法——髹乳膠漆及絲面塑漆油層要稍為厚一些，太薄則要多髹幾層，但髹光澤漆時則注意油層不可太厚，否則油漆會如水般滑下或起皺紋。

七、乳膠漆約三十至六十分鐘便可乾透，而光澤漆及底層漆則最好等候一夜待其乾透。

八、剩餘的漆油收藏時須將漆罐蓋子蓋緊，並大力將罐搖動數下，然後貯放在陰涼地方。

九、油掃用後的收藏法——如果是用來髹乳膠或絲面塑膠漆的油掃，只須用肥皂水洗淨即可收起，如油掃是用來髹光澤漆或底漆時，便必須先用天拿水徹底洗淨，再用肥皂水及清水清洗，待乾透後便可用錫紙包好收藏起來。

十、進行髹漆前應先計劃好各項步驟，決定漆油顏色，用量以及使用方法等。

如何歡渡聖誕時光

社會福利署牛頭角社區中心主辦 家居安全講座：

社會福利署牛頭角社區中心為鼓勵該區居民在聖誕期間提高警覺，在今日多樣化的複雜社會裏，防範壞份子乘機行動，特定於十二月十七日（星期五）晚上八時至九時卅分假中心禮堂舉行「如何歡渡聖誕時光」講座及研討會。

該活動是歡迎牛頭角區內青少年及家長參加，希望藉該區警務官員解釋區內治安情況及分析時下青年朋友參加聖誕舞會時應注意的事項與其家長對子女出入平安之關注等等問題，是採取講座及研討形式，並加插茶點及抽獎節目，場內並派發「平安是福」家居安全手冊與各家人。

該活動費用全免，參加者可往觀塘牛頭角安華道牛頭角社區中心二樓八號室報名，請電話：三—七五〇〇四七。

義工基本訓練課程

慈雲山東區社署舉辦 中三程度以上男女均可參加

社會福利署慈雲山東區社區中心將於一九八三年一月份舉辦「義工基本訓練課程」，目的在於提供基本義工概念，知識及技巧，使有志青年由學習開始，從而充實自己，得以有效地服務社會。

此課程訂於一月十八，廿二廿五日晚上八時正在本中心禮堂及一月廿九，卅日於粉嶺浸會園舉行。內容包括：（一）義工意義及責任，（二）社會服務，（三）程序設計，（四）帶領遊戲及技巧，（五）小組之認識，（六）溝通。授課形式以講座，小組討論，專題研究，遊戲及幻燈進行，修畢全程之學員皆給予實習機會。

凡年齡十四至廿具中三或以上程度之青年男女均可參加。每位收費廿五元正（包括講義，宿營及交通費）。報名日期由即日起至一月十三日止。個案備索，查詢致電：三—二五一五三三。

先施與本報合辦「青年時裝設計比賽」晚服組入圍作品之一由何蘭設計

意頭大好 富貴柿平

·物價在今天·

相信大家都有見到，近兩個月來，通街通巷的生果檔都在賣富貴柿，竟然出現成行成市的奇觀。本來，富貴柿在本港市面出現已有多年，一向祗是由日本作有限度的經銷，由於日本富貴柿是溫室長成，每年產量不多，所以特別矜貴，多年來在港的售價也是頗高的，最初來港時，這個富貴柿都要售二三元，在當年算是很高的價錢，但今年從市面牌價所見，初市最貴也會賣到四元一個，五元似乎亦見過面。但不多久，其價格竟然大降，而且一直下瀉，由十元五個以至十元六個、七個、八個及至九個。甚至還有一元一個的，在百物騰貴的今天，一般水菓都漲了價，就是一年皆有的金山橙，今年都大為似漲，最便宜也要一元五角一個，二、三元一個橙是歷年來最貴的時候，與富貴柿相比，顯見富貴柿是降了價矣。

不過，今年富貴柿的價格便宜，並不是因為日本有大量生產，其貨，日本的產品仍保持着價，其產品在最近才運到，在較早時上市的富貴柿，原來是大陸北京貨，北京富貴柿今年確是有最大量運港推銷，而且來得早，已飲了頭啖湯矣，並且賣到爛賤，才輪到日本柿上市，因此，日本富貴柿便被迫要降價就市，否則更無法銷出，所以，今年的確也可以買到平價的日本富貴柿，大家不妨趁此買來比較一下，那一類較好吃，以便有個選擇。

富貴柿是一種有益的水果，可以經常吃，但卻不宜一次過吃太多，因為此類柿質較爽脆，難消化，並不似那種軟心的紅柿，紅柿必須要夠熟及軟身才清甜可口，但富貴柿則要硬身才香甜的，如果變大紅及軟身便很容易變爛果，所以選富貴柿，要選不是最鮮紅而硬身才好也。據悉，這種富貴柿如是大陸北京貨，現在已成尾造，但明年的出產量會比今年更大造，至於日本富貴柿目前已大量上市，但維時也不會多久，喜愛吃此類柿的，應該及時多吃了。

·披肩配搭輕盈瀟洒·

本年女士們時裝的特色流行的披肩配搭，瀟灑輕甜，而且冷熱可隨意披脫，別有一番美態。

婚姻講座

試婚可行嗎？

現代許多情侶，發展至熱戀階段，面臨結婚問題時，往往會幹出「試婚」的一套。所謂「試婚」云者，就是在未正式成為夫婦之前，發生婚前性行為，暗裏開室尋歡，甚或作半公開式的實行同居之愛，作為婚前試金石，俟同居一段時期後，認為堪以同諧白首才正式舉行婚禮，否則一聲「拜拜」，各自打算。

事實上，許多新潮男女連婚姻的問題還未談得上，但由於兩情繾綣，熱情如沸，終於慾火焚身，已成為露水夫妻了。

上述情形，相當普遍，每十對戀人當中，總有過半數在婚前發生性行為，老實說，這是一個相當嚴重的問題。

可能有人以為我見解迂腐，不合時宜，束縛了自由，但以事論事，由於婚前發生性行為的結果，造成許多不愉快的婚姻。也有不少於始亂終棄之餘，女子變成破甑難完。雖然現代女子對處女問題已不太重視，但無論如何，這樣的遭遇，心靈與肉體受到無可補償的創傷，更可能受到腦筋頑固的丈夫，對你諸多懷疑，同樣會影响婚姻幸福的。

我們了解到，在情侶中，有不少男子或女子，祗要有一方要追求必得，便會利用達成肉體關係，作為束縛對方的法門，姑勿論這不一定能夠束縛得到，就算能夠的話，如果對方與你的情感有所轉變，而勉強成婚，一樣會帶來悠長痛苦的日子。

我之所以不主張婚前有性行為，完全側重維護日子幸福而立論的。許多沒多大經驗的少女，以為婚前男友既能愛己，而自己也真心的愛他，認為自己的身體也可以獻給他，沒有再保留的必要，殊不知每每因論婚問題而發生意外的梗阻，甚至被迫推翻婚事，個時你將會感到無限悔恨，你倆的情感也會降至冰點，故此，婚前肉慾要求，實屬不智，願少女們提高警惕！

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
宇宙	COSMOS	台灣	十三	川崎
阿珍納	ALGENIB	日本	十三	大三
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東海
泰山	TAI SHAN	日本	十三	川崎
陽光島	SUNNY ISLAND	日本	十三	大三
神戶快輪	KOBE EXPRESS	台灣	十三	安快
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	十三	華林
先達快菲	STRATH FIFE	釜山	十三	太古
若梅丸	WAKAUME MARU	基隆	十三	日郵
利家拿	NAGARA	澳洲	十三	百保利
長運	EVER LUCKY	台灣	十三	利達
賓嘉達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十三	麥逸初
加路山	CARLOW HILL	日本	十三	大三
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	新加坡	十三	渣華
三光	SANKO SCORPIO	日本	十三	天祥
康卡妮利斯	KONKAR NEREUS	美國	十三	天祥
宜蘭	YE LAN	美國	十三	利達
寶利星	BONNY STAR	釜山	十三	新興
英偉雅士	DYNAMIC	日本	十三	東洋
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	十三	富必
高華	CLOVER	基隆	十三	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	十三	福來
美國貿昌	AM.MERCHANT	美國	十三	美輪
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十三	永裕
新海利	NEW HAI LEE	上海	十三	華夏
大城	DA CHENG	天津	十三	招商局
藍愛神	BLUE VENUS	日本	十三	日郵
安迪迦一號	ANDHIKA 1	高雄	十四	亞利來
陽輝	SUN GRACE	日本	十四	協成
乘風	SING WIND	曼谷	十四	順昌
紀德	MONTAUK KITTIWAKE	日本	十四	天祥
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	美國	十四	新興
泰來	TAI LAI	高雄	十四	東海
海國	HAI KUO	高雄	十四	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十四	海豐
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	十四	山下
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十四	海豐
康碧	CONTENDER BEZANT	地中海	十四	寶隆
	NALO EXPRESS	台灣	十四	港郵
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	十四	百利保
蘇丹拿	LANTANA	基隆	十四	日郵
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	十四	海聯
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	十四	太平
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十四	馬士基
漢斯迪	HANSEATIC	基隆	十四	太古
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	十四	總統
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	十四	豐利行
愛蒂絲	ALTIS	新西蘭	十四	森那美
東京丸	TOKYO BAY	高雄	十四	大三
太平口	TAI PING KOU	上海	十四	新僑
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	高雄	十四	總統
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十五	日郵
沙莉	SERAYAH	日本	十五	東源
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	十五	華林
福興	FOO HSING	高雄	十五	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十五	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	十五	東發
海船主	SEA MASTER 1	日本	十五	日郵
嘉祺	CHAR CHE	台灣	十五	嘉信
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十五	怡和
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	十五	中央
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十五	太古
新海德	NEW HYDE	印尼	十六	海聯
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	卡拉奇	十六	馬士基
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	十六	大煦
珠珍泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	十六	華夏
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	十六	馬士基
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十六	利達
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	十六	港郵
寶松	BULATINE PINE	日本	十六	天祥
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十六	總統
卡娃娜	KAWANA	基隆	十六	日郵
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	十六	沙唔
保衛者	SL. DEFENDER	美國	十六	海陸
渣華安曼	NL.ALKMAAR	新加坡	十六	渣華
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十六	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	日本	十六	海豐
江力	BEIHAI CAREER	上海	十六	汎洋
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十六	海陸
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十六	東海
光大	KWANG TA 2	高雄	十七	永裕
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡	十七	港恒
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	科倫坡	十七	東亞
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十七	海豐
愛比利亞丸	IBERIA MARU	基隆	十七	日郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十七	振盛行
英金	YIN KIM	歐洲	十七	仕嘉
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	十七	福來
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	日本	十七	華林
伯爵	COUNT	釜山	十七	港郵
嘉和	CHAR HO	台灣	十七	嘉信
阿爾馬	ALMA	新西蘭	十七	太古
紅擒	ACTION	台灣	十七	利達
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山高雄	十七	東宇
富山	TOYAMA	日本	十七	寶隆
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	十七	馬士基
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十七	捷成
安達航運	ANDES VOYAGEUR	基隆	十八	天祥
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	十八	中央
紀運	KEE TRANSPORTER	日本	十八	天祥
厚文格利	HOUTMANGRACHT	日本	十八	華英
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十八	太古
秀海	IBN SHUHAID	台灣	十八	怡和
莫德扎斯基	FR.MODRZEWSKI	歐洲	十八	天祥
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十八	新興
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	十八	汎洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十八	東海
金華	KING HWA	高雄	十八	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	十八	港興
香港雅士	H.K.ACE	日本	十八	中央
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十九	港恒
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十九	東海
木星	JUPITER	釜山	十九	港興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿一	中央
飛龍一號	HIRYU 1	日本	廿一	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿二	新興
天翔	SKY HOVER	天津	廿二	輝騰
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿三	海陸
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡	廿三	港恒

今日空郵（星期一）　截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟	下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、敘利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安	下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利	下午六時

今日平郵

新加坡、馬來西亞半島、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、意大利、西班牙、法國、扎伊爾	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
宜蘭	YE LAN	紐約	十三	利達
東方愛國	ORT.PATRIOT	加州紐約	十三	港郵
康卡妮利斯	KONKAR NEREUS	西北太平洋	十三	天祥
美國貿昌	AM.MERCHANT	加州紐約	十三	美輪
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	十三	海陸
泰山	TAISHAN	加勒比海	十四	川崎
利家拿	NAGARA	巴拿馬加勒比海	十四	百保利
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	十四	新興
綠島	GREEN ISLAND	加州	十四	香島
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十五	總統
保衛者	SL.DEFENDER	西南太平洋	十七	海陸
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	十七	港郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	十七	總統
遠東貿易	F.E. TRADER	美國西岸	十八	川崎
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	十八	捷成
香港雅士	HONGKONG ACE	美國西岸	十八	山下
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	十九	美輪
長春	EVER SPRING	加州	二十	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	二十	川崎
瑪蓮娜	SL.MARINER	西北太平洋	廿一	海陸
歐洲綫				
長運	EVER LUCKY	歐洲	十三	利達
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十三	華林
卡克	KRK	地中海	十四	遠行
加西亞總統	PRES. GARCIA	歐洲英國	十四	汎洋
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	十五	華林
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十五	大三
洛拉	LOLA DEL MAR	地中海	十七	海柏
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十七	沙唔
富山	TOYAMA	歐洲	十七	寶隆
卡娃娜	KAWANA	地中海	十七	日郵
紅擒	ACTION	地中海	十七	利達
大石橋	DA SHI QIAO	英國歐洲	十七	招商局
莫德扎斯基	FR. MODRZEWSKI	歐洲	十八	天祥
長生	EVER VITAL	歐洲	十八	利達
阿華馬士基	ALVAA MAERSK	歐洲	十八	馬士基
澳洲綫				
桂林	KWEILIN	新西蘭	十三	太古
賓嘉達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十四	麥逸初
愛蒂絲	ALTIS	新西蘭	十五	森那美
太平口	TAI PING KOU	澳洲	十六	新僑
協和順風	KYOWA BREEZE	南太平洋島	十七	大煦
印·巴·中東綫				
多利士高	DOLLY SKOU	鶴台達亞塞	十三	日郵
聖地美士	SAN DIMITRIS	紅海	十三	日郵
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯海	十四	總統
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	十四	新興
阿珍納	ALGENIB	孟買阿拉伯海	十四	大三
加路山	CARLOW HILL	科倫坡印巴	十四	大三
神戶快輪	KOBE EXPRESS	科倫坡印度	十四	安快
先達快菲	STRATHFIFE	卡拉奇阿拉伯海	十四	太古
日本家寶	JAPAN CAOBO	科倫坡卡拉奇	十五	汎洋
沙盈	KHUD.SARYAN	遮打	十五	華林
巴哈馬	UNION BAHAMA	紅海	十五	安興
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	十五	大三
東方之熊	ORT.BEAR	吉大港加爾各答	十五	美亞
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十六	日郵
蘭丹拿	LANTANA	遮打鶴台達	十六	日郵
海船主	SEA MASTER 1	科倫坡印巴	十六	日郵
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	十七	東亞
富山	TOYAMA	遮打	十七	寶隆
嘉和	CHAR HO	遮打阿喀巴	十八	嘉信
秀海	IBN SHUHAID	阿拉伯灣	十八	怡和
刁拜	DUAAI	遮打阿拉伯灣	十八	怡和
東南亞綫				
納娜	R.R.RATNA	耶加達泗水	十三	港郵
菲明高	FLAMINGO	新加坡巴生庇能	十三	新僑
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十三	港恒
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼	十三	東洋
嘉文	DLE CARMEN	新加坡	十三	海聯
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十三	港郵
藍雅士	BLUE ACE	印尼	十三	日郵
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十四	振盛行
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十四	馬士基
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	十四	天祥
神山第五	KINABALU LIM	馬尼拉	十四	中央
新城	KOTA ZINGPURA	新加坡庇能	十五	太平
紀德	MONTAUK KITTIWAKE	曼谷	十五	天祥
宇宙	COSMOS	古晉納閩山打根	十五	川崎
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	十五	海聯
紅德	MONTAUK KITTIWAKE	曼谷	十五	天祥
騎士闊刀	STRIDER BROADSWORD	馬尼拉	十五	百保利
澳洲丸	AUST.MARU	新加坡	十五	中央
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	十五	協成
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡曼谷	十六	馬士基
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十六	馬士基
德安	ARANDA	印尼	十六	東安
莎莉	SERAYAH	新加坡巴生	十七	大源
寶松	BULATINE PINE	新加坡巴生	十七	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十七	海陸
乘風	SINGWIND	曼谷	十七	順昌
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	十七	港恒
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	十七	東宇
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	十七	亞利來
伯爵	COUNT	新加坡巴生曼谷	十八	港興
依莉莎星	ELYSIAN STAR	汶萊	十九	中央
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十九	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
海富	MARINE CONTAINER	張家港	十三	永裕
江安	JIANG AN	武漢	十三	招商局
渣華景富	NL. LEUVE	日本	十三	渣華
華麗	HWA LIE	基隆高雄	十三	韓利
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十三	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十三	海昌
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	十三	福來
揚子江一號	YANG TZI JIANG 1	青島	十四	招商局
南進	HP NAMJIN	釜山	十四	東發
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	十四	福來
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十四	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十四	海豐
漢斯迪	HANSEATIC	高雄日本基隆	十四	太古
民利	MIN LIE	基隆高雄	十四	韓利
海國	HAI KUO	高雄	十五	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十五	東海
陽方口	YANGFANG KOU	大連	十五	招商局
亞莉三	AURELIO 3	關島	十五	富必
漱玉泉	SHU YU QUAN	高雄	十六	華夏
南進	HP NAMJIN	釜山	十六	東發
興華	HSING HWA	高雄	十六	永裕
新海利	NEW HAI LEE	上海	十六	華夏
秦嶺	QIN LING	廈門	十六	招商局
福興	FOO HSING	高雄	十七	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十七	海昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	十七	海豐
非洲綫				
渣華荷拔	NL.HOBART	東非	十三	渣華
渣華施典吉	NL.STEENKERK	聖路易士港	十三	渣華
金威達	GOLD VARDA	西非	十四	新興
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	十四	安快
陽光島	SUNNY ISLAND	西非	十四	大三
	NALO EXPRESS	西非	十五	港郵
雲台山	YUN TAI SHAN	西非	十六	怡和
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	十七	川崎
江力	BEIHAI CAREER	西非	十八	汎洋

航訊

歐洲共同體空運刊物指出
今後十年空運貨物仍然具有巨大潛力
空運與陸運支銷實際相去不遠

（本報訊）據民航界消息透露：今後十年內空運貨物仍具有巨大潛力。

由經濟情報單位出版之大型特別報告「歐洲經濟共同體之貨物空運」每本四十英鎊。它說：貨物空運在過去之十年內增長了一倍，它將繼續給大多數有效率的經營者，以及提供支援設備的公司提供機會。該報告預言：由於希臘、西班牙和葡萄牙參加共同市場，空運新鮮水果和蔬菜必然大量增加，小件包裹也可能大量增加。如果考慮到包裝和存貨資本等因素，空運和地面運輸之總皮費是相差不遠的。

將來主要決定於較大的多樣化的航空公司，它們有較大的可能考慮大量投資以使機隊及地面設備現代化。

大部分空運貨物將繼續由客機而不是由貨機來承担。

處理危險品新法例實施以來反應良好
範圍及於接待處理訓練和情報工作

（本報訊）國際空運協會前此爲其會員公司，貨運代理商和貨主出版了一套處理空運危險品的法則，實施以來反應良好。

國際空協注意到運輸此類貨物的管理體制正在起根本變化，因而全新修改其危險品條例，現在發行它的第廿四版，新版本納入發表的新國際民航組織第十八條附歐關於安全空運危險品的所有條件。它也包括技術指導，這大部份是以聯合國分類和包裝法爲基礎。

國際空協發言人說技術管理工作將移交給國際民航組織危險品小組，空協將把它的主力集中於它所特別熟識的領域，例如接待，處理，訓練和情報方面的出版工作。

台北市凱悅酒店明年中建成啓用
樓高十六層擁有客房七〇九間
設備完善、風格獨特

（本報訊）凱悅國際酒店機構行政副總裁BERND CHORENGEL宣佈：委任雅打荷力加ARTHUR HOLLIGER爲台北環亞凱悅酒店總經理。新酒店目前正在興建中，並預期一九八三年五月七日開幕啓業。

賀氏出生於瑞士蘇黎世，一九六九年畢業於KANTONALE HANDELSSCHULE及洛桑市之L'ECOLE HOTELIERE，亦於美國康尼爾大學修讀酒店行政科。一九七三年，加入凱悅機構任巴里凱悅酒店飲食業務部經理。一九七六至七八年間，曾任HYATT REGENCY CASPIAN行政副經理，其後晉升爲總經理。一九七九年，獲委爲漢城凱悅酒店總經理。賀氏未加入凱悅前，亦曾服務於加拿大WESTIN HOTELS及南美INTER-CONTINENTAL HOTELS酒店集團。

擁有七百零九間客房之台北環亞凱悅酒店，樓高十六層，毗接一所十七層高級百貨商場。新酒店坐落於台北市金融及商業區之南京路及敦化北路交界處，距中正國際機場四十五分鐘路程。

台北環亞凱悅酒店建築設計獨特，酒店特色在於其樓底有六層高之通天花園大堂，並有屋頂旋轉餐廳及酒吧，另有四川、上海及廣東餐廳，日本料理餐廳，歐陸式餐廳，特式西餐廳。其他設備包括夜總會、戶外泳池，設備齊全的健身室及桑那浴室等等。此外，更設有嘉賓軒，凱悅商業服務中心，可容納一千五百人之會議及宴會廳，設備盡善盡美。

在亞太區，除台北環亞凱悅酒店預期八三年開幕外，並有澳門凱悅酒店（HYATT REGENCY MACAU）及曼谷凱悅酒店（HYATT CENTRAL PLAZA BANGKOK）。

圖：雅打荷力加

聖誕輸美高潮已過 船位難滿航商失望
東方海皇仍全力擴充旗下船隊
現有卅一艘八四年再添十新船
專訪：港恒海運有限公司

（本報訊）新加坡政府組織的東方海皇輪船公司（NOL）早於一九六八年底成立。由政府佔股份百分之七十五，但該公司卻與一般商業機構一樣，自負盈虧，不獲額外幫助。

東方海皇所擁有的船隊，截至去年爲止，共有卅一艘，達一百一十三萬五千三百四十九噸。

現時還有十艘船在建造中，日本佔八艘，中國江南造船廠兩艘，可望於一九八四年全部完成。

日本所建的八艘，將符合英國萊特船級社和美國船級皆的最高規格，設有不需人手之機倉及先進儀器如衛星通訊及航運設施。這些第四代散貨船，都能節省能源，並可運載各類型散貨。其中有四艘六萬四千噸的巴拿馬斯型貨輪，其他則爲FUTURE 32型，各重二萬多噸，而中共建造的是二萬噸的貨櫃輪。由於船隻新型，故所花成本當然減低，比舊船優勝。

東方海皇的香港代理公司有兩間，一爲港恒海運有限公司，另外則是怡和輪船公司。

港恒海運有限公司，成立於一九七八年底，主要代理東方海皇的北美綫和亞洲綫。

北美兩岸比較 東岸貨量較多

據港恒海運有限公司總經理陳國豪稱，在本年五月，海皇輪船公司，大韓輪船及海外貨櫃有限公司合組船隊，提供遠東至美加服務。共派十多艘船，分別行走美加東西岸兩地。海皇所佔船隻數目，約爲五艘。

他表示，三家公司是各自經營，盈虧自負。他說，現時的服務，比以往提高，因爲班期較密，效率更好。

陳氏稱，北美東岸收費比起西岸高三至五成，因爲要經過巴拿馬運河，所花成本和時間較多。他又指出，現時輪往美國東岸的貨量較多。

他表示，現時美國正處於經濟衰退時期，預測明年將可望復甦。

現在本港輸往美加的出口貨品，主要是紡織、成衣、電子、玩具、塑膠，佔總貨量七、八成。

工商表現不俗，東南亞綫可爲

談到聖誕節付運的問題時，他表示只出現一個小高潮，轉瞬即逝，船位很少滿，因爲美國購買力弱。其中表現最好的是電子遊戲機和電腦配件等。

陳國豪說，船公司的割價競爭，並無特殊性，十月份淡季的時候，有部份船公司減價。不過目前的運費，已經較兩年前好了。

他又稱，這條航綫在將來可能有按箱計價法的出現。

至於東南亞綫方面，於三個月前，將過往的循環綫（香港－－新加坡－－曼谷－－馬尼拉）一分爲二，成爲兩條獨立航綫，以香港爲中心，一往馬尼拉，一往新加坡、曼谷。由於路綫短，班期更準更密。且所派出都是大船，可載五百個廿呎櫃，所有各式各樣貨品都可以處理而且穩定。每個月由港往新加坡貨物逾萬噸。這兩條航綫每班都差不多滿額，因爲除港貨外，向有美國貨。

他稱，這兩航綫的表現良好，是由於三地都人口稠密，而且華僑多，工商業又不俗，所以很多本港製品和半製成品，都運往這幾個地方。

高雄港條件優越 成亞洲轉運中心
貨櫃裝卸及港口費低廉

（特訊）在亞洲地區，高雄港的港口及貨櫃裝卸費相當低廉，這是高雄港發展貨櫃運輸業最有利條件之一。

依據日本野村研究的統計，亞洲各主要貨櫃港口的裝卸費，日本神戶，每只貨櫃裝卸費一百六十三美元，新加坡一百〇二美元，香港九十七美元，高雄九十二美元。

高雄港每航次港口費用也較亞洲國家港口低廉，日本野村研究社統計，神戶爲一萬九千七百六十美元，新加坡一萬〇五百一十美元，高雄四千四百六十美元。

航業界人士表示，高雄港有優越的天然環境，各項收費物廉，假如能改善貨物通關手續及貨櫃管理手法，高雄港成爲亞洲貨物及貨櫃轉運中心，指日可待。

高雄港自七零年發展貨櫃運輸業，成長快速，目前，有十一座貨櫃專用碼頭，其中七座租給美商海陸公司，美國總統輪船公司，長榮海運公司，三聯海運公司，陽明海運公司及中國航運公司等六家公司專用，另四座則爲公用。

爲配合世界貨櫃運輸趨勢，高雄港第四貨櫃中心八座碼頭工程已核定興建，首座碼頭現正辦理發包手續，預定八四年三月間啓用，美國輪船公司正與港務局磋商租用碼頭事宜。

去年，高雄港的貨櫃裝卸量高達一百一十六萬五千餘個TEM，位居世界二百六十個貨櫃港的第五位。

新沙灣拿十四進口
海利將經日本南來

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新沙灣拿（ZIM SAVANNAH）號貨櫃輪，於本月十四日（星期二）自美國抵達，停泊在離港代橋上落貨，即日開往日本往美洲紐約，經洛杉磯、京士頓、沙灣拿、三藩市、侯斯頓、墨多明高和地中海馬賽等港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海利（OCEAN ELITE）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期三）由日本到來，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日開行，直放地中海遮打、塞德港、利馬索、比利尤斯、阿歷山大港。

利物浦灣訂廿三放北歐
南華將經寶島來
甲斐丸十六啓行

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之利物浦灣（LIVERPOOL BAY）號貨櫃輪，在是月廿二日（星期三）從高雄抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直放歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹、不來梅、哈佛爾。

海聯貨櫃有限公司代理之南華（NAM HWA）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期二）由台灣抵港，停泊在現代橋起落貨，即日開行，直航南非德班，約翰尼斯堡，依利沙伯港，開普敦。

日本郵船（香港）有限公司代理之甲斐丸（KAI MARU）號貨櫃輪，在本月十五日（星期三）自基隆到來，碇泊在現代橋起落貨，翌日開航，直赴紅海遮打。

澳洲丸中旬抵埗
福他山度士訂週三開
布里斯托丸將駛遮打

（本報訊）中央航業有限公司代理之澳洲丸（AUSTRALIA MARU）號貨櫃輪，於本月十五日（星期三）自日本抵埗，碇泊在現代橋上落貨，即日開船，直放阿拉伯灣刁拜、達文、科威特、文娜哥賽士。

豐利行船務公司代理之福他山度士（FROTASANTOS）號貨輪，於本月十四日（星期二）從新加坡抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，直放南美山度士、里約熱內盧。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之布里斯托丸（BRISTOL MARU）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期三）由基隆到來，碇泊在現代橋起落貨，翌日啓航，前赴紅海遮打。

大阪丸南非來途中
宇宙訂十五放北婆

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大阪丸（OSAKA MARU）號貨櫃輪，於本月十九日（星期日）從南非抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日開船，前往基隆、釜山及日本。

川崎（香港）有限公司代理之宇宙（COSMOS）號貨輪，於本月十四日（星期二）自沙勝越到達，停泊在B號泊上落貨，翌日啓航，直放古晉、納閩、婆羅乃、亞庇及山打根。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道?號華比大廈?樓
電話：[illegible]
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
健意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	7-13/12	7-12/12	14/12
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	14-20/12	14-19/12	21/12
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	23-29/12	23-28/12	30/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨載）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	14-20/12	14-19/12	21/12
龍珠島輪 PEARL ISLAND	27/12-4/1	27/12-3/1	5/1

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運櫃(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨載）

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	20-27/12	28/12
香港島輪 HONG KONG ISLAND	8-14/1	15/1

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打。

	收貨期	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	18-24/12	25/12

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
圓洲輪 19/12　太平洋貨櫃輪 20/12
香港島輪 20/12　藍塘島輪 28/12
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,86898.

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LANTANA	12月15日	地中海各埠：紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	BITI MARU	1月1日	
	A. VESSEL	1月1日	
	VERBERBA	1月2日	
	LUPIN	1月2日	
	VIVIEN	1月3日	
遮打 全貨柜船	KAI MARU	12月16日	直航遮打
	BRISTOL MARU	12月23日	
東非	AGNES VENTURE	1月4日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南非	NEDLLOYD COLOMBO	12月25日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	NEDLLOYD AGULHAS	12月29日	
西非	IBERIA MARU	12月15日	西非各埠
印巴	SEAMASTER 1	12月16日	高治，喀拉蚩，孟買。
	DINNA SKOU	1月4日	

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）
CANIS MAJOR　12月10日
BLUE VENUS　12月13日
TOKYO MARU　12月27日
（＊ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

華僑經濟

日益壯大的蘇聯商船隊 對運費同盟的威脅與時俱增
日本海運業為之憂心不已

蘇俄日益壯大的商船隊又採行不顧商業道德的政策，使日本的海運業為之憂心不已。

日本船東協會發言人說，很少參加世界各運費同盟的蘇俄，其船公司都是以議定的費率來營運，並以低於運費同盟的運價持續地擴張其在世界海運市場的佔有率。

他說，蘇俄這麼作一個理由是為了賺取強勢貨幣以補充其經常短缺的外匯準備。

他又說：「我們對來自蘇俄這反商業道德的競爭，深感關切。」

日本主要航運公司——三井O·S·K公司研究處最近發表的報告說，蘇俄船隊不顧商業道德的活動，會阻礙世界海上貿易的穩定成長，並造成運費同盟的紛亂。

該報告呼籲有關國家的政府及運費同盟採取一致的措施，來對付蘇俄商船隊的威脅。

但澳洲及紐西蘭東方運費同盟的船東，希望蘇俄船東保證遵守一九八〇年協定，但是沒有成功。該協定是要限制削減運費，並限制同盟船隊被運非蘇俄貨物。

三井航運公司執行副總裁芝山在東京與蘇俄國營的十七家航運公司之一的遠東航運公司主管舉行兩天的會議後說，該同盟所屬船公司的獲利能力已受到威脅。

芝山說，遠東航運公司的營運成本僅及自由世界的航運公司的四分之一左右。

由於美國西海岸的碼頭工人因抗議蘇俄的干預阿富汗而拒絕裝卸蘇俄的船貨後，遠東航運公司被迫放棄其橫越太平洋的貿易航線，而於一九八〇年夏轉而營運澳洲與遠東之間的航線。

芝山說，當時遠東航運公司同意運價不低於運費同盟運價十%，而且裝僱的非蘇俄貨品或轉口貨貨品的數量不超過容量的五十%。

但後來遠東航運公司都以低於同盟高達五十%的運價，並滿載轉口貿易的貨品，在同盟航線上營運。

芝山說，除非能達成一項折衷的協議，否則遠東航運公司每月在同盟航線上營運不超過大約一千一百隻貨櫃的「現況」不會有所改變。此包括從日本運至澳洲的貨品的十%，從香港至澳洲的四分之一強及從菲律賓至澳洲的三分之一強。

芝山說：「我們希望能達成一項共存的安排，但非常困難因為遠東航運公司不顧商業道德。」

三井發表的報告指出，一直到一九五〇年代末期，蘇俄商船隊都僅從事國內沿岸運輸。以船噸來說，它已成為世界第六大的商船隊。

根據勞氏驗船協會於一九八一年發佈的統計資料顯示，蘇俄擁有共達二千三百四十九萬三千總噸的商船七千八百六十七艘，佔世界總商船噸位四億二千〇八十萬噸的五點六%。

擁有最多商船噸位的是賴比瑞亞，共有商船二千二百八十一艘；其次分別為希臘、日本、巴拿馬及英國。

該報告說，蘇俄是在一九六二年的古巴飛彈危機之後，開始積極建立其遠洋商船隊的。

它說，根據現行的第十一個五年計劃（從一九八一年至八五年），蘇俄要建造共達三百二十萬載重噸商船二百五十艘，此舉會使其商船隊更具競爭性。

共達二百二十萬載重噸的蘇俄商船二百三十三艘，業已在主要的定期船航線上營運，與同盟旗下的商船來競爭船貨，索價平均比運費同盟的運價低三十%至四十%。

蘇俄的商船並未按商業化基礎來營運，而是用來拓展蘇俄的軍事目的，以運送蘇俄的援助物資來擴大其對開發中國家與友好國家的影響力。

蘇俄商船是用政府的資金來建造的，使用的年限約廿五年，遠比一般的商船為長，其船員的工資與燃油的費用亦分別僅及自由世界商船的三分之一及四分之一左右，故其營運成本亦低。

當被問及蘇俄為甚麼不願意加入海運同盟的原因時，遠東航運公司與蘇俄其它航運公司派駐東京的代表馬古金說：「我們並不排斥運費同盟的構想。」

他說，蘇俄是十二個運費同盟的會員國。根據日本運輸省的資料，全球總共有大約三百五十個運費同盟。

馬古金說，運費同盟經常都是不願意接受會員，而且實施他認為不適當的條件。

他說：「我們的營運跟同盟外船公司一樣。我們的索價與條件與其它許多國家的盟外船公司的情形並無相異之處。「就以貨主所關切的來說，為能有所選擇，他們都贊同有同盟及同盟外的兩種船東組織。」（譯自路透社特稿）

石油壟斷集團末路途窮
歷史上壟斷集團例不長久

工業國經濟復甦，石油耗量是否與經濟增長同步增長，抑或比較緩慢，一如壟斷理論所斷定，屆時自可分曉。

石油出口國組織本月中旬高峰會議面臨兩項難題：第一，組織能否苟延殘喘，另一個年頭而不解體；第二，減少生產及維持目前售價，在當前環境是否有此可能。組織現時產量只及一九七三年油價未提高四倍前約百分之六十，而國際油價又是江河日下。歷史上壟斷集團例不長久，石油出口國組織是否亦難逃一般厄運，得加以探討。要了解此點，不妨先從壟斷理論入手。

首先，壟斷集團屬於一種軟弱表現。有作為工業從不組織壟斷集團，唯有日漸衰落者始行聯想到此方面去。驟然看來，此原則似不適用於石油。油價未於一九七三年躍升四倍以前，工業大國對石油之依賴性早已日漸減少。由一九五〇年以至一九七三年，每工業國廠商增加生產每一單位所需用能源，每年即已減少百分一點五，其後減少幅度更大。

交通運輸方面情形亦與此相同。一九六〇年以後，載送旅客一人每一里或按照收入平均計算，運輸貨物每一里所需能源，因改用空運、小型汽車、柴油機客貨車關係，亦大有減縮。即使以耗量論序名列第三之空氣調節機而論，消耗量並無增加。

也許比較重要一點，還是本世紀首五十年內，工業國能源用量增加步伐，向較國民生產總值為速，但自一九五〇年以後，情形相反，一九八二年國民生產每一單位所消耗石油，即較九年前減少百分廿六。此中可見，在經濟蕭條時期，工業退化較之總產值更為急速，而經濟有轉機時期，工業復甦則較為緩慢。

其次，壟斷集團成功，提高一種商品價之時，其他同級商品價即受壓抑。一九七三年油價大升，一般人以為農產品、五金、礦產等初級產品，應與石油並駕齊驅。誰知不出一年，此等初級產品價格即開始回跌，跌勢至今未停。時至今日，先進國家可供支配收益，施用於採購初級產品之數較一九七三年為低。初級產品供應國之貿易條件亦較十年前更劣，其所處境又較十年前更壞，與一九三〇年代大不景氣時期相同。此中最能使人驚奇後果莫過於日本與美國兩者所身受。日本所需原油全賴向外輸入，本應受害最深，但因進口原油僅佔入口總額十分之一，其他佔額百分九十之原產品例如食糧、棉花、木材、五金、礦產價格下降，日本因而反受其益。相反，美國輸出原產品冠於全球，負累最深。

第三，產油國大小各有不同，大國有時須要減產，讓出有限度市場，使小國得以繼續謀生，倘使遠到最高限度，而仍未能滿足要求時，小國即暗自削價搶銷，結果壟斷集團內部天下大亂，否則強者藉大量生產及成本低廉之利，弱者無以自全。

一九七三年，工業大國所用原油，百分之六十來自石油出口國組織。九年後今日，其所佔供應份額已減至百分四十五，漸受墨西哥、北海、（非洲）加蓬等新油所蠶蝕。此種現象與理論上所謂壟斷集團十年內必然失去支配勢相同。

或許石油出口國組織與其他壟斷集團各有不同之處，最重要方面莫如地理政治問題。全球石油資源位於政治局勢最不安定，但開發及生產成本最低廉地區。為未雨綢繆，工業消費國大可能甘願付出較大代價，向政局比較安定來源採購。西歐採購蘇聯天然氣，美國採購墨西哥原油以供戰略儲備，均屬現成例子。高代價雖可換來政治保險，然而長此以往，消費國總會想到加速節省用量，減少依賴石油為主要能源。

若干論者表示石油市場與其他市場不同，石油出口國組織亦與其他壟斷集團有別。考驗是否有待事實證明。時刻在於工業國經濟復甦之日。石油耗量是否與經濟活動同步增長，抑或增長比較緩慢，甚至全不增長，一如壟斷理論所斷定，屆時自有分曉。（新鴻基證券公司供稿）

（華僑日報編者按：這一篇分析是「真理所在」。也許能夠給香港的房地產及股票壟斷集團一些教訓。）

最後，歷史上壟斷集團倘非有系統按時減低售價，其產品地位日久必失。第一次世界大戰以前盛極一時之火柴壟斷集團，由一九一〇年開始壟斷美國電話業之貝爾電話集團，均有例可按。兩次世界大戰相隔期內之歐洲鋼鐵集團經過情形，久已使人聯想到石油價格愈高，市場消失愈速，事後減價但不足以恢復原來本色。

◀本港一週經濟分析▶
年終壞帳將呈激增及其它

去週間（十二月六日至十一日）本港經濟情況，以今年以來銀行及財務公司壞帳大增，在新曆年關前更受注視。外貿方面，英商訂貨續呈冷落，亦為新的動態。工業方面，新設計的玩具訂單多到，錶殼廠開工率普遍降低，紡織品年終趕配額告一段落。地產及建築方面，渣打銀行對買樓自住及工業廠房提供二十年按揭貸款。但地產市道仍淡，建築業施工繼續放緩，也受關注。商品方面，以食米、食糖、百貨服裝及有關聖誕節貨品較有變動。

年終壞帳將顯著增加

由於受到工商業不景，房地產市持續呆弱的影響，最近本港銀行及財務業的貸款出現拖欠及壞帳日益明顯，使個別財務公司週轉出現困難。向銀行貸借的資金未能依期歸還，新曆年關前近日銀行入稟法院追帳激增。

據銀行業提供的資料顯示：今年一至四月內，銀行及財務公司入稟法院追討債項共五百九十七宗，涉及款項九千四百九十七萬二千元及三百九十二萬四千美元，而在五月至八月內，則達七百七十五宗，涉及欠款達二億一千九百五十二萬三千港元，六百零七萬六千美元及一億六千零八十四萬五千日元。九至十月兩個月內，則已達五百五十六宗，涉及欠款，包括一億八千七百九十六萬港元，五千五百三十四萬四千美元與及四億二千三百一十四萬八千日元。這種持續增加的現象，使人感到憂慮。

英商來港訂貨續減少

英鎊匯率最近大幅下跌，影響英國商家來港訂購各類貨品更為冷落，本來英國市場銷路已經很弱，現在更造成本港廠家對英國接單面臨極大困難。

本港輸入初級原料及半製成品成本增加，但在接單價格卻受英鎊匯率下降的損失，因為廠家收到銀行的信用證，通常要在貨物裝運然後結算匯率，如果採用D/P或D/A方式往英國的貨品，到達英國後，經過入口商辦單然後通知港方銀行結算匯率，當最近英鎊匯率連續下跌，遭受匯率損失更大。不過，本港廠家近來很少採用D/P或D/A方式將產品運英國，這是受銀行利率高的影響。

新設計玩具接單較多

最近新設計的精緻玩具接入美國訂單轉呈增加，大型玩具廠趕製新的工模，就可以反映。但傳統性玩具訂單仍少，所以本港玩具製造商生產仍是旺淡不均，由於傳統性玩具生產成本較高，已受鄰近地區產品在海外市場競爭威脅，致令傳統性玩具生產利潤繼續下降。

至於錶殼製造業，現在卻因訂單減少，開工率普遍下降。

成衣及其他紡織品，本港一般廠家年終趕配額已告一段落，明年首季出口的新訂單注入減少，致令最近製衣開工率回降，估計平均只保持百分之七十開工率。

住宅樓宇及廠房貸款

上週渣打銀行宣佈，該銀行即將為顧客提供一項買樓自住及自置工業廠房的廿年按揭計劃。是項計劃適用於本港任何地區的物業。此外，購置新機器或器材作工業用途之按揭貸款，其分期辦法、租借協議及貸款等，亦可長達十年。

買樓自住計劃按揭期則延長至廿年，範圍包括本港任何地區的住宅樓宇。

至於自置工業廠房，不論在本港任何地區，亦可獲廿年按揭。

為協助工業客戶起見，渣打銀行願意考慮接納有關將目前中或短期貸款延長為廿年長期貸款的申請。

上述各項按揭貸款現統由渣打銀行的全資附屬機構渣打財務（香港）有限公司辦理。

廿年住宅及工業樓宇按揭的利息為一般按揭利率，現行為十二厘。

地產及建築業仍欠佳

但目前本港及海外經濟情況仍然欠佳。地產方面新界屯門區及元朗區樓價大跌，最受關注。由於交通不方便與交通費用高昂，今年以來屯門及元朗區的樓價急速下跌，近期推出的該兩地區樓價較七九年時的還低，其中元朗區近期推出的兩個新地盤每呎售價更跌破三百元，相信該區樓價低跌會進一步影響市區及近郊樓價繼續相應向下調整的。

地產業未能好轉，影響建築業施工繼續減少，工人的開工率大為減少，特別是非大型建築公司的散工，開工率更低，每星期只有兩三天工開，而此類散工和小型建築公司的工人佔全行建築工人的比率起碼有五成。在這種情況下，工人的日薪工資水平近年來亦無提升，而由於開工天數減少，故工人的實際收入是下降的。

新花香米及絲苗降價

上週米市，成交繼續減少，由於入口米商決定將泰國新花香米價格調低，每擔調低十元至十二元，主要原因是訂價下降，美元匯率亦告回落，到港成本減輕。例如新花金鳳香米每擔二一六元，新花金龍、金玉環香米每擔二一〇元，新若金田發香米每擔二〇八元。老花香米成本較高，貨源亦少，價格未有變動。新花大米尚未運到，價格未能決定。絲米每擔調低五元，即由一九〇元調低為一八五元。至於中國大陸新花洪字絲苗價格再降，每擔降五元、六元至八元不等，視乎品質的差距而定。

幼砂糖價格大幅回降

上週糖市，交投轉淡，因紐約市場糖價大幅下降，對本港糖市亦有影響。且因美元匯率近日回落，港商以每噸二百七十五美元訂購的日本及南韓幼砂糖，已有和算，遠期付盤買盤轉多，價格繼續回降。

本月初，南韓幼砂糖一至三月付船期貨每擔曾沽一一九元，四至六月付船期貨每擔曾沽一一八元，現在由於訂價回降，美元匯率亦比本月初低一些，故此港商售出一至三月及四至六月期貨每擔比本月初每擔同降十元而為一一〇元及一〇九元，本月下旬到港價亦降低，每擔一一四元。現貨亦比前日回降兩三元，每擔一一九元及一二八元。

中國大陸榴花粗砂糖，現貨仍疏，門市新價仍堅挺，乾包貨每噸二，三〇〇元，但本月底到港期貨價格回降每噸一，九〇〇元。

聖誕節前商場仍欠旺

現在距聖誕節不過兩週，但市面上的聖誕氣氛並不濃厚，相信今年應節的禮品銷路會受到一定打擊。今年的節日購貨情況肯定會推遲。往年踏進十二月後，一般節日裝飾品、消費品及禮品的銷路普遍暢旺，但目前營業額普遍未見增加。

百貨服裝生意，目前應旺未旺，不但一般禦寒衣物生意落行仍少，日用品、化粧品生意表現亦欠佳，尤其高級衣着品，生意減少最為顯著，足見今年聖誕前一般消費比去年同期弱得多。另方面，在各類聖誕節應銷貨中，當以聖誕咭的零售生意最早展開，但自上市以來，據報銷比去年減近二成。（自手）

螺絲帽工業難關有待突破
現在面對螺絲帽工業的重大危機，必須作整體性的突破。正確行銷觀念亟須培養，更應速設專業大貿易商。

台灣螺絲帽經過一段快速的成長，現在卻面臨了大危機，必須作整體性的突破，才能衝過難關。

台灣區螺絲工業公會理事長尹德川說，撇開世界性的景氣低迷不談，國內工廠不斷盲目投資，缺乏正確的行銷觀念及政策，使生產量急速增加，一旦市場有了變化，立即產銷失據，無法因應，進而導入惡性競爭，降低品質，而新台幣匯率的長期高估及原料成本的偏高更直接影響國產螺絲帽的外銷競爭力。

尹理事長認為，就長期而言，徹底整頓我國螺絲帽工業之策，必須儘速籌建專業大貿易商，除負責一切行銷作業外，並附設熱處理，表面處理（電鍍），包裝工廠及品管中心，以此作為中心工廠，選擇優良民間工廠為其衛星工廠，實施專業分工及產銷分部政策，才能降低成本，提高品質，建立行銷秩序，挽回已失的商譽。另外，可以大貿易商的盈餘再投資開發高品質，高附加價值的產品配合，帶動我國機械及五金工業的全面升級。

大體說來，尹理事長的構想方向是對的，問題是她希望由中鋼公司和民間廠商共同籌組，中鋼公司出資百分之四十九，並邀請金融界投資，民間出資百分之五十一，則以貨品代替現金，以信託佔有方式獲得週轉資金的方式，能否為中鋼接受，還有待進一步研究。（歐陽元美）

關稅貿易總協定會議勉强協議剖析

世界上八十八個國家的外貿部長二十七日起在瑞士日內瓦召開貿易與關稅總協定（GATT）。這是自一九七三年在東京類似集會之後，規模最大的討論國際貿易政策的高層會議。我國雖然不是總協定的正式會員，但是由於我國經濟與國際貿易息息相關，深受許多總協定之規定的影響，所以有必要了解此一會議爭論的主要議題。

國際貿易自由化是第二次大戰以後，世界經濟空前繁榮的主要因素。總協定的目的在更進一步保障及促進自由貿易的體制。可是自從一九七三年世界經濟首現危機以來，國際經濟低迷不振，各國紛紛採取日趨嚴厲的保護措施，危害自由貿易的精神。本屆總協定大會經過十一月沙沙鬧鬧的預備會議，勉強的召開，最低的目標是各國重申防止貿易保護主義興起，而且願意回到在總協定之下進行多邊貿易談判。

這次會議中爭議最烈的幾項問題：第一：保障條款。總協定現有規定中，禁止會員發起差別性的貿易障礙。但是歐洲共同市場則希望能夠對特定國家削減其外貿數量。開發中國家非常反對歐市主張，認為這等於是在總協定中大開法律方便之門。歐市國家反駁說，差別性的保障措施已經勢不可免，不如納入總協定規定，反而加強自由貿易。雙方就此問題不容易妥協。

第二：雖然大多數國反對進口限額、價格協議等等非關稅貿易障礙措施。但是越來越多的國家採取這種方式保護敏感性工業。瑞士建議把這些非關稅貿易障礙備查公開，使外銷者至少能夠事先知道他們會面臨那些保護障礙。

第三：農業貿易自由化。美國、澳洲、南美希望擴大農產品交易。歐洲共同市場則堅持其共同農業政策下的保障措施。目前總協定規定中對於農業產品補貼外銷並不立即採取懲罰，而且會員國也不一定要讓其他國家進入本國食物市場。這兩項規定是歐市主要的武器。

第四：許多會員國希望總協定能夠更有力的仲裁貿易糾紛。目前各國對總協定的判斷有否決權。如何減少各國的否決力量。

第五：制訂更合理的開發中與已開發國家之間貿易關係。歐市國家要求新興工業國家（台港、南韓、巴西）完全履行它們在總協定中的應盡義務。也就是如何把握可以享受低關稅優待的貧窮國家的定義。這項問題的解決對我國有直接影響。

第六：有關擴大高技術工業產品和技術服務的貿易機會。這是美國最關心的。

這次大會中最受各方指責的是歐市集團和日本。他們的貿易利益往往和美國、第三世界國家大相逕庭。經過激烈爭議，會議總算勉強達成妥協。

栢克萊擴展旅行支票零售

栢克萊銀行將在本港推出一套完整的計劃，積極擴展旅行支票服務，物色更多代售機構。

據該銀行駐英國的旅行支票部營業經理約翰卓爾指出，該銀行將徵求信用可靠的銀行或有關旅遊行業公司代售旅行支票，目前在本港已有超過五十個地點發售栢克萊旅行支票，而在世界各地，由於栢克萊分行遍及八十五個國家，因此它已成為全世界發行最多VISA旅行支票的銀行。

卓爾說，栢克萊願意將全部百分之一的佣金交付代售者，而且對銷量大的機構更有額外獎勵。

發行旅行支票最重要的成功因素就是到處皆可通用，栢克萊旅行支票在各地通用地點甚多，而在某些情形下代售旅行支票者亦可以在支票上印上其名字。

海洋知識
第五四九期

談護衛艦與登陸艇
凱君

護衛艦

護衛艦的任務是：警衛在海上執行戰鬥任務和在基地內停泊的艦船，護送航運隊，以及巡邏海區等。這個艦種包括很多的級型，它們的噸位和性能雖然各有不同，可是總的要求，必須艦體不大，裝有簡單而耐用的機械設備，和有良好的防空、防潛和防魚雷艇的武裝，來保證它們能夠較長期地逗留在海上，擔任警衛工作。

世界各國為了防禦敵人對自己的海區或基地進行突襲，封鎖與破壞，老早就有組織警衛的措施。不過，這種任務過去多半由擔任基本作戰的艦艇（有輕巡洋艦、驅逐艦或炮艦等）來擔任，有時還有戰時征用的船隻參加。到了第一次世界大戰，潛水艇給予艦船以嚴重的威脅，海上航運隊必須嚴密地護航，這就需要更多的護衛艦船。因此，有的國家就發起設計比較便宜而容易製造的專用護航巡邏艦等，這就是護航艦、獵潛艇等。

第二次世界大戰開始，許多國家又馬上感到飛機對海上作戰的影響很大，護衛艦要求有對付飛機、潛水艇和魚雷艇等各方面的防衛裝備。艦體還必須較小一些，這樣就可以減少遭受傷害的機會。

近代世界各國護衛艦的噸位，大致有下列各級：

較大的護衛艦噸位一〇〇〇——一二〇〇噸，個別也有達到二〇〇〇噸的。它們裝有七五——一〇〇毫米的兩用炮二——四門，二十——四〇毫米自動炮一〇多門，深水炸彈投射器一〇門，以及雷達、聲拿等。它們的航速大約二十節。

較小的護衛艦噸位一〇〇——三〇〇噸。這就是獵潛艇的艦級。它裝有七五毫米兩用炮一門，二〇或四〇毫米自動炮二門，深水彈投射器幾門以及聲拿、雷達等。航速一四——二〇節。

登陸艇

登陸艇的任務是：輸送現代化裝備的部隊和武器等，直接進行登陸。這個艦種也包括很多的級型，滿裝的噸位從幾十噸到四千多噸不等。它們的型式與一般艦船不同，多數在船首安裝道板門。道板門好像普通扇門一樣。在靠近灘岸的時候，它可以放下來，作為登陸跳板，讓陸戰的人員和器材經過它登陸，使船頭靠上海灘，以便登陸人員與器材順利卸下。

這種艦艇是第二次世界大戰中的產物，它們的出生與陸軍機械化裝備的發展是分不開的。二十世紀以前，世界各國陸軍都是輕型的戰鬥裝備，運輸比較方便，盡可利用艦上的普通小艇和一般的淺水船來輸送登陸部隊。到了第一次世界大戰期間，陸軍裝備已有一定的發展，沒有登陸艦艇，就不能把較重的武器卸到敵方的海岸上去。英法兩國艦隊就曾經因此遭受很大的損失。在第二次世界大戰期間，陸軍機械化裝備有了巨大發展，海岸防禦力量也日益增強，所以更加迫切地需要登陸專用的艦艇了。

登陸艦艇主要包括下列各種不同的級型：

運送坦克登陸的，主要有坦克登陸艦和坦克登陸艇兩種。坦克登陸艦的滿載噸位大約四〇〇〇噸，有兩層寬闊的甲板，可以容納二〇多輛中型坦克和一些車輛、小型登陸艇、重武器等。坦克登陸艇的滿載噸位三〇〇——九〇〇噸，只有一層甲板，能裝五——九輛坦克和其他武器。它們的船頭裝有道板門，它們並且有裝有小口徑兩用炮和自動炮等，並擔任灘頭的砲火支援。

運送機械化裝備登陸的，主要有機械化登陸艦和機械登陸艇兩種。機械化登陸艦的滿載噸位大約一〇〇〇噸，也叫做中型登陸艦，可以裝卡車十多輛。機械登陸艇的滿載噸位只有五〇噸，能載小型吉普車或開山機和其他的機械化裝備。這兩種艦艇前部都有道板門。

運送人們登陸的，主要有步兵登陸艇、攻擊登陸艇以及人員車輛登陸艇。步兵登陸艇的滿載噸位大約二五〇噸，可以容納全副武裝的人員二〇〇——二五〇人，兩舷裝有便於人員迅速下船的登陸梯。攻擊登陸艇的噸位大約一〇噸，能容納步兵一個班。人員車輛登陸艇的稍大一些，能裝全副武裝的人員三〇來人，後兩種登陸艇是運送先頭部隊登陸的工具，結構簡單，運輸靈活，前部都裝有簡便的道板門。

擔任灘頭火力支援的，有支援登陸艇和水陸坦克。支援登陸艇的噸位為二〇〇——五〇〇多噸，裝有小口徑自動炮、迫擊炮、火箭彈發射器等。水陸坦克是裝有履帶的登陸艇，它既能在水面上跑，又能在地面上跑，在陸上可以越過障礙，繼續作戰，它的前部也裝有道板門。

擔任運送物資和水陸交通的，有輔助登陸艇和兩棲交通艇。輔助登陸艇的滿載噸位大約三〇〇噸，可以裝載器材和補給品一五〇噸，也有道板門。兩棲交通艇是一種水陸兩用的小舟車。上部結構象小艇的型式，裝有螺旋槳，可以在水面行駛。底部裝有橡膠車輪，可以在公路上行走。它的主要任務是運送登陸人員，以便施行通訊聯絡以及擔任小型舟車的搬運等。

……艦們的滿載噸位都在八〇〇〇噸左右，有載艇登陸艦等，它們也叫做登陸塢艦。最多可以容納一〇〇艘登陸艇，三艘輔助登陸艇以及大約二〇艘水陸坦克或兩棲交通艇。卸載的時候，可以把海水灌注水艙，使艦下沉大約二米，然後讓小艇自行駛出。載車登陸艦可以容納二〇〇多輛汽車、坦克，三〇多艘兩棲交通艇和一四艘人員車輛登陸艇。它在艦後裝有道板門，卸載的時候，可以讓車輛經過道板入水，自行駛上岸去。

海洋科學家未來之課題（續完）
費子元

（續四五七期）地質學的研究，主要是在海洋中，蒐集所需要之廣泛而有系統的化學性質的樣品。這門科學的基本目的是從北極到南極，對海域的深度和海洋結構做一次洋盤的測量，以便提供給海洋的混合作用和生物的產生與量有關的研究。美國對於這項計劃工作，有三個地區的資料，那就是從南極到北大西洋的海底，太平洋，和印度洋。這一百二十個區域的海水樣品，包括海水表面、中層及底層的樣品，分析其氣的溶解量，營養的組成，鹹性，酸性，少量的金屬和少量的氣體。這些附加的項目，有的已進行研究，有的已作成計劃，並從英國、加拿大、西德、法國、日本、印度和義大利，搜集有關資料。

這些調查研究所獲得的資料，將大地增進我們的知識，包括了化學燃料的廢物，核子分裂的放射性金屬，和殺蟲劑能夠毒害組織的毒素。我們將更進一步地研究這些污染之物，使之沖淡變稀而無害於生物，或以化學的刻蝕和沉澱物來排除之。另一方面，這種研究將有助於天氣預測和改變氣候。

由這個證據中，我們知道人類並不在乎化學燃料燃燒於大氣之中，而改變能原的平衡。固體的細小浮游塵粒和二氧化碳的充斥，破壞了大氣的純淨，並改變了地球上的熱量。固體塵粒在空氣中浮游播散而阻礙了輻射，二氧化碳的吸熱又勝於紅外光線的幅射，一時我們無法肯定那一種效果較佔優勢；假如固體塵粒盛行於地球，那地球的溫度則將升高。此時大氣中，雲的凝聚和水蒸氣的存在，已是次要的效果了。海洋中有兩個特色就是能使物質「下沈」，或是將固體塵粒的沖積和二氧化碳的流布迴回原處。我們並不知道這熱的吸收者，在大氣中停留多少時間，這問題必須有個精確的計算。瞭解二氧化碳之循環、化學混合之海洋的洋細知識，是非常重要的。

有許多著作，將DDT使用於海中的後果，作了驚人的報告。最近，生態學家們認為，海灣及海岸的水受DDT的污染，河流系統是負最大的責任，但最近調查深海，已改變了這個觀念。我們知道，殺蟲劑一定是從陸地上的噴灑落入河流中，然後再流入海灣及海岸附近。如果流入海中的藥物以DDT為主的話，那我們可想像到，堆積在河口的化學劑必多於公海上。但令人驚奇的是，情況並非如此，因為DDT廣泛地散布於公海中，其濃度並不亞於海岸附近和河口。這是另一個以氯化合作用處理碳氫化合物和多元的氯化合用相等的事實。有些的物質，通常都使用於製造業，如果有一天海洋真的受到污染，那就是因為陸地所放出的瓦斯和液化氣體區域性地進入大氣中，並和海洋表面的水混合了。今年，在國際海洋探測十年計劃之中，伍德厚的科學家們，已開始對這現象進行一系列的研究——企圖研究人造化學物在公海中的情形：它們為什麼會集中海產植物和動物身上？集中到什麼程度？以及這些化學物品對生物器官，將會產生什麼壞處？

在「十年」計劃中，我們確定很多工作項目，這些都很重要而且對人類世界有很大的貢獻。在下一個十年中，我們所有的工作人員，將研究更多有意義的事物。

海洋中許多物質的來源，在許多國家共同努力之下，將會更有意義。所有國家必須同意和平相處並促進彼此的瞭解，才能共同開發海洋資源，獲得共同的利益。海洋探測的十年計劃，是一項令人鼓舞、與齊的構想，因為它聯合全世界上的國家，來探測並發展海洋中的生活資源，保存和收獲大量的食物；同時尋找出海底的礦物資源，更進一步地瞭解海洋的基本變化。如此，地球上的人類，將可深信一個比目前更美好的生活里程碑。

鯨、槍鰂及其他
生活在深海的動物
姜泰恭

深海中有繁多的動物生存，這個事實在幾百年以前大概已被某種鯨類發現，也似乎已被海豹發現了。我們從化石上考證，知道所有鯨類的祖先，曾經是陸地的哺乳動物。從牠們堅強的顎齒來判斷，我們知道牠們一定是掠食動物的猛獸。當牠們在河口三角洲或海岸上掠捕食物的時候，發現了水裏有豐富的魚類和其他動物，於是牠們養成了（也許有幾百年的過程）下水的習慣，由近而遠，由淺而深，漸漸地牠們的身體也就變得適應於水棲了。從解剖方面可以發現鯨的四肢已退化，尚有遺跡。前面兩肢則已變成游泳及保持平衡的器官了。

最後，鯨分化為三類：「吃浮游動物的」、「吃魚的」、「吃槍鰂的」。吃浮游動物的鯨只能生存於小蝦、數量特別密集的地方，因此，這一類的鯨，除掉少數例外，大部生活於兩極和高緯度的海洋地帶。吃魚的鯨生活區域固然可以廣闊一點，但也限於有大量魚羣的地方。熱帶碧澄澄的海洋與大洋的中心部份，都是魚類很少的地方，而這兩類鯨都不適於生存。但是，那種體大頭方，而有利齒的所謂真甲鯨或抹香鯨，在很久以前就有新發現，牠們發現寂靜的海面底下到數百呎的深處，還有許多的動物（我們人類發現這一事實是最近的事）。於是牠就以這些深海作為食場，捕獵深水裏密集的槍鰂，包括一種龐大的槍鰂叫做「阿克圖斯」（ARCHITEUTHS）。這種槍鰂常在海面一千五百呎以下生活。抹香鯨的頭部常有很長的烙教，那都是這種槍鰂給牠們的傷痕。因此，我們可以想像在黑暗的海洋深處，兩大動物鬥爭之劇烈。一方是抹香鯨，有七十噸的體重；另一方是大槍鰂，有三十呎長的身體和可以抓物的觸脚。觸脚向前伸展，這一槍鰂就可長達五十呎左右。

大槍鰂生活在深海，究竟有多深，我們雖不能確知，但有一證據，可以大概找出抹香鯨所會達到的深度。

一九三二年四月，一艘修理海底電纜的船「泛美號」查出在運河地帶巴爾波亞（BALDOA）與赤道國厄斯美拉達斯（ESMERALDAS）之間電流中斷，於是在哥倫比亞的海岸把電纜拖起。電纜纏住一隻死了的雄性抹香鯨，長四十五呎。下顎、前鰭、尾部，乃至身軀都被電纜纏得不可開交。這個電纜是從深度五百四十尋，或三千二百四十呎的海水裏拖起的。

東太平洋北部，有些海豹，似乎也發現了深海中豐富的食物。牠們越過毛海，在加利福尼亞到阿拉斯加這個地區，渡過漫長的冬天。這個期間牠們在何處找食物，以甚麼東西作食物，這是一個久未解答的謎。那裏並沒有證據，證明牠們是在大陸架上找食沙丁、鯖魚，或其他的魚類。但那裏有四百萬多的海豹，如果牠們與漁人爭奪這幾種魚類，不會沒有明顯的跡象。另有一種很有意義的證據，即從海豹胃裏發現了一種從未見過的魚的骨骼，這種魚，從未見過活的，即死的也沒有人見過，魚學家都說，「這是專在海豹胃裏出現的魚」。海豹專在陸棚以外的深海中覓食。

深海動物如何可以受得了壓力的變化呢？這是個特別的問題。牠們和人一樣，都是熱血動物。人，從海面二百呎以下很快地升到海面上，會得潛箱病而致死（潛箱病是由於壓力突然解除，血液中氮氣泡急速釋出而引起）。但據捕鯨的人說，一隻鯨當牠被射中了的時候，一下子直線地潛進半哩以下（到那裏身體的每一方吋必須支持半噸重的壓力），又從那裏升上海面。牠身體中沒有足夠的氮氣可以解釋為什麼不同，真正的道理我們還不知道，因為要找一個活的鯨來試驗；還是解剖一個死的鯨所能得到滿意結果的。

像海綿、水母這樣柔弱的東西，也似乎是怪事。但是，就這些慣於深海生活的動物而言，其內部的壓力，與外界的壓力是一致的，只要牠們能夠保持在正常的氣壓之下，就不會感到甚麼困難。大多數深海的生活是相當固定的，不會遇到很大的壓力變化，不需要自我調整。

但是，也有例外。終身在海底生活的動物，經常支持五六噸重的壓力，這不足為奇，倒是那些動輒數百呎或數千呎直線升降的動物，確實令人驚奇。小蝦與其他的浮游生物由天裏沉到深海，就是一例。另一方面，壓力突變，對於出泡的魚類是有致命影響的。凡是見過從深海網起的魚的人都知道這一事實。魚類自身有時也不知不覺地游出了牠所適應的生活圈以外而不能回去，或者是由於追求食物而游過了無形的界限，以致遇到生疏的環境而迷路。游泳動物經常是從這一水層游到那一水層的。所以浮游動物為食物的魚類有時會游到上面水層的時候，壓力減少，氣泡內的氣體擴張，魚身變得更輕而更易浮起。這時牠想再回到深水，就只好用盡力來反抗向上的趨勢。如果不成功，就得「一跌落」在海面，受傷，乃至於死亡。因為壓力的突然解除，使牠的組織細胞脹大而破裂。

西班牙的航海家拔波亞發現太平洋
袁師楷

中國和日本繼續誘引西葡的航海家們橫渡西方諸海，但是前往這兩個國家的道路很難找尋，於是有些人說：「我們何必駛到這麼遠的地方去呢？我們還在這近在咫尺的新世界找尋金銀罷」。當初西班牙人所到的地方，最遠不過是古巴和哥倫布所發現的其他諸島嶼。他們一面在那裏建築和西班牙本國一樣的市鎮和教堂，一面強迫印第安人在山裏挖掘，在河牀沙灘上掏耙，替他們找尋黃金。

但金銀的獲得，沒有如他們所希望的那麼迅速或容易。那些較為大膽的人說：「或許我們在大陸上抄得到更多的金子，讓我們駛到哥倫布曾經找到真珠的地方去罷」。所以有許多船，就開始去搜索南美洲的北海岸了。

一五一〇年左右，在一隻駛往南美的船中，有一個水手，某日，正在幽暗的船艙裏找東西的當兒，突然聽到一種尖銳的爆裂聲，起處只見一隻枇杷桶的蓋子豁裂開，從桶裏爬上一個長大的文雅紳士來。

「拔波亞（VASCO NUNEZ DE BOLBOA西班牙的冒險家）」這個受驚了的水手叫道：「我以為你是坐在牢裏啊」。

拔波亞理一理他的外套，說道：「假使我居留那些島上，我一定坐在牢裏了，因為我在那裏負債太大。但是我心裏想，『與其在岸上做一個囚徒，還不如在海上坐在一隻枇杷桶裏』。而且我知道我們一心欲往的地方，就能使我找到很多的黃金，夠我許多次還債了」。

但在南美西北的荒涼海岸上，拔波亞和他們任何人都找不到黃金或真珠。他們倒反遇見身帶毒箭的野蠻印第安人，又遇着幾個沒有首領而由一個普通兵士比撒羅（FRANCISCO PIZARRO）領導的饑餓的西班牙人。拔波亞從前也曾在那地方住過。這些西班牙人接受了他的忠告：把他們的殖民地移到巴拿馬土腰去，那裏的印第安人倒不使用毒箭，於是他們在拔波亞的領導之下，很勤謹地在那裏找尋金子。

後來拔波亞悟到在一個區域內找尋金子的最好方法，就是不要攻打那些知道金子所在的人，而和他們交結為友。所以他把鏡子和鈴兒一類的禮物送給巴拿馬的印第安人，他們依次還報他以他們所有的金子，而且告訴他在什麼地方能找到更多的金子。

這些西班牙人依照印第安人所指導的做去，斬伐叢莽，開出他們的道路，有一次遇到沼澤和平頸深的水，以致渡了好幾日。他們中有許多人生病了，而且他們常受挨餓。「我們所有的金子超過我們所有的健康」，拔波亞致國王的書中說：「我四出搜索的時候，對於找到一袋麥的希望，常比一袋金來得殷切」。

這些困人的旅行中，後來有一次把拔波亞和他的部下引到新大陸上得未曾有的一個最富庶的印第安王國。酋長招待他們到一座裝飾精美，闊八十呎的木宮裏去，贈他們幾千塊金子。這些西班牙人用秤分金的時候，爭論紛紛，鬧個不休。

酋長的兒子昂然而來，將秤和金統統擲在地上：「你們真不要臉，為這種瑣物爭鬧」，他喊道：「假使金子是你們所切望的，我能指示你們一個王國，百姓飲食所用的盤碟，統是金的。那邊過去」，他說時手指着南方，「那個國家坐落在山的那邊，要越渡別一大海。百姓很溫良，他們在海上駕駛帆船，不過你們要有一千人才可到那裏去，因為你們必須先經過我們後面山上的強悍部落呢」。

這些西班牙人好似着迷一般地站着，有些竟不相信他們的耳朵。難道還有百姓有帆船和金盤碟的別個地方嗎？而且離此只有幾哩遠的地方，就是哥倫布想找一條海峽通過去的別一大海。

拔波亞不耐煩等到湊齊一千個人，在一五一三年的九月初，他就帶着一百九十個西班牙人和幾個印第安奴隸，動身攀登巴拿馬叢山，作長途的旅行了。他們最先所過的是平腰深的沼澤，其次所們的是黑暗的森林，大藤蘿蔓延地，嚮導者幾不能砍出一條路來。華美的鳥兒在頭上綠樹錯綜的隙縫間驚啼，猴子悉窣地從這樹枝蕩過那樹枝，蛇盤繞在叢林之下，有時從林藪的陰暗處射來雨一般的冷箭，強悍的紅色人衝了出來，然而拔波亞仍繼續前進，跋涉峻嶺大河，攀登陡絕的山坡。

到了九月二十五日很早的早晨，印第安嚮導告訴他們已經近絕頂了。拔波亞叫他的部下休息一會，自己一個人爬上山頂去，及爬到那個最高的山峯時，他站足四顧，驚惶莫可名狀。原來在他的面前，已見那大洋（太平洋）的藍藍地平線。拔波亞在這早晨裏，獨自跪在地上，敬謝上帝引他——第一個白種人——觀看那南方的海洋。

他的部下上來的時候，大家一齊跪倒，合唱一首讚美詩，拔波亞在此豎起一個十字架，為西班牙佔領這南海（SOUTH SEA）的海面和沿海土地的表示。那酋長的兒子所告訴他們的寶藏所在的大洋，現已展開在他們眼前了，而且沒有一個人會懷疑印度群島的金岸，就在近處放射着金光了。九年以後麥哲倫的航行，才證明拔波亞已經得了地球上一個最大的發現，他首先看見的南海，就是廣漠的太平洋。

本年度洲際盃名花有主

2—0 賓拿奴挫維拉

賓隊三度稱雄英隊與洲際盃無緣

（合眾社東京十二日電）烏拉圭賓拿奴隊於週日在東京舉行的洲際盃決賽以二比〇淘汰英國的阿士頓維拉隊，成為世界第一支足球勁旅能夠三度登上洲際盃冠軍寶座。

南美洲錦標得主賓拿奴隊於開波後廿七分鐘首開紀錄，由烏拉圭主踢離門四十碼的自由球，勁射建功，一比〇領前。六十七分鐘，右翼施華閃電突擊得手，二比〇，奠定勝局，當時門將施現擲出球門球與後衛，施華爭得機會高速搶入，截得來球輕射入網。

歐洲盃冠軍維拉首次現身洲際盃決賽，他們有數次甚具威脅的攻勢但可惜未能把握機會，有所紀錄。

比賽於日本東京國家球場進行，可容納六萬二千名球迷。

上半場三分鐘，維拉即搶先進攻，去勢凌厲，中場球員萬云斯在禁區邊勁射，惜中楣彈出落在賓拿奴後衛腳下，痛失良機。

維拉於上半場亦曾得兩記自由球，但無奈他們特未能把握，不是射斜便是力度不足，浪耗了建功的黃金時刻。球賽的轉捩點於烏拉圭主將諾亞主踢一記美妙的自由球時出現，廿九歲的巴西國際鋒將的入球燃起賓拿奴隊的作戰意識，這支烏拉圭隊踢法較為慢熱。

維拉領隊巴頓說在敵軍首開紀錄後，賓隊守得嚴緊異常，使維拉隊的進攻甚為困難。

巴頓說己隊的弱點在於造就了攻勢後未能把握機會，整場比賽，維拉有十八個射門機會，而賓拿奴則只有十一記具威脅的埋門鏡頭。

巴頓悲哀地說：若你能製造機會，你應可把握機會。

另一個維拉輸波的主因可說是陣中兩名鋒將於賽前皆有帶傷，他們均扎傷上陣作戰。隊出摩甜瑪大腿披傷而右翼奈特腿部及肌肉受傷，他們均是在週前於英國本土賽事中受傷。巴頓認為摩甜瑪與奈特的傷勢只屬小兒科，故在初定陣容時，亦把他們列入陣內，兩名球員亦有披甲上陣，踢足全場。

巴頓在賽後表示他們不可能因傷兵作為受挫的理由。摩甜瑪及奈特在賽前及賽後均是百份之百的十足狀態，但在比賽時，最低限度有「跳跳吓」的現象。

兩陣如下：

賓拿奴：寶斯奧、戴奧高、古泰阿斯、奧拉沙拿、法蘭達斯、沙拉里艾、施華、里蒙斯、謝亞、摩拿列斯、摩蘭拿。

維拉：麥納、伊雲士、成廉斯、鍾士、康瑪、高雲斯、摩利、布連拿、韋特、摩甜瑪、基利森。

比賽進行順利，沒有重大的犯規行為，直至下半場賓拿奴隊後衛古泰阿斯表現粗野被球證吹罰黃牌。

賓拿奴於一九六一年及一九六六年扭任了兩屆盟主，分別挫敗葡萄牙賓菲加及西班牙真馬德里，在六〇年位列亞席，僅敗於真馬德里。

維拉本年度首次贏得歐洲盃及在洲際盃決賽代表歐洲出席。

維拉是第四支英國球隊能夠代表歐洲出席洲際盃錦標賽，亦是過去三年第三支英國球隊出席洲際盃錦標賽，只可惜未能一嘗勝果。

曼聯在六八年洲際盃決賽敗於達尼斯德陣下，森林隊在八〇年受挫於烏拉圭蒙特維度，利物浦則於去年被巴西非林明高淘汰出局。

男丙四百米：一、梁柏千（培僑）（左），二、柴瑞恩（拔萃）（中），三、關仲偉（培僑）（右）。成績五七秒一五。

男丙跳遠：一、葉國榮（陳樹渠）（左），二、岑啓揚（拔萃）（中），三、袁海坤（廠商會）（右）。成績五米四八。

馬港女子籃球友賽

麻坡市對福建

馬來西亞麻坡市對福建女子籃球隊，今晚在九龍長沙灣體育館上演，免費歡迎參觀，港馬兩支女籃新軍交鋒，雖然預料不會是強旅，但卻屬于五五波的勢均力敵比賽，到時定必有一番緊張的演出，有興趣自然值得一觀。同場並加插兩場公開籃球聯賽，七時半（女子A）公民對旺角，八時半（男乙B）東島對華星，九時半（馬港友賽）馬來西亞麻坡市女子隊對福建女子隊。

公開籃球聯賽在九龍花墟露天場上演，共六場男女子乙組賽免費參觀，秩序如下：七時（女子B）七喜對定邦，（男乙）黎丁對協力，八時（男乙）傑志對油尖區，近協對東方，九時（男乙）聖瑪加利對青聯，海濱對芳濱。

澳洲公開網球

丹頓却克爭雄

（路透社墨爾砵十二日電）發球強勁的丹頓今天淘汰美藉球手曾斯，連續第二屆晉升澳洲公開網球決賽。丹頓的「稱形」發球作用未見顯著，他以五盤力克曾斯，以六比四，四比六，六比三，三比六及七比六險勝。

曾斯於第五盤在五比四的時候控有發球權，但丹頓「幾點」脫困，追使比賽進入「決勝局」，最後取得勝利。

丹頓的體力較弱，在賽前的一段日子裏皆受病魔困擾，在過去十天，他每天皆需要注射盤尼西林治病。

他表示於第五盤他感到很疲倦，但他卻需要把腦中的倦意趕走。他曾試使自己沉着應戰，另一方面又要盡量提高自己的體力。丹頓企圖抖起精神作戰，但效果不大，而他亦沒法作出選擇。他又說就算服了抗生素藥物，但病人亦需要有機會休息。

曾斯今天亦出現體力不繼的問題，他說開始時敵對雙方梅花間竹式的各勝兩盤，於第五盤才是比賽的高潮。他曾企圖保持作戰方式，但結果他決定改變作戰形勢，但不幸因而受創。曾斯昨天感到胃部肌肉不適，今天他把皮帶收緊，雖然胃肌較為溫暖，但卻感到不大自然。他認為他自己的體力漸竭而敵方則趨強。

另一場準決賽，美籍球手却克亦五盤始淘汰澳洲選手麥南，成績七比六，七比六，四比六，三比六及七比五。却克與丹頓將於決賽爭雄。

女乙鐵球：一、姜淑儀（培僑）（中），二、黃應紅（培僑）（左），三、林細玉（陳樹渠）。成績十米八六（大會新）。

女乙跳高：一、黎潔文（聖加大利）（中），二、陳倩萍（陳樹渠）（左），三、梁秀文（陳樹渠）。成績一米四二。

女甲標槍：一、李菁（培僑）（中），二、謝曉蕾（福建）（左），三、張彩玉（風溪）。成績廿九米二六。

男丙跳高：一、利錦華（陳樹渠）（右），二、林耀光（萃華），盧明亮（總商會）。成績一米六〇。

域多利　皇后·皇都·嘉禾　國際 K820749　紅磡 黃埔新邨　光華 南昌 帝國 帝后　麗華 3-921958　嘉年 太古城 H670421　嘉華 太古城 H670421　京華 ①②③　香港灣仔 九龍旺角 京都·凱聲

第十二天 老少咸宜 五場早請 12 三點 兩半點 五點 七三點 半九點 九點
超人
榮獲最佳特技金像獎
杜比立體聲音 特技更加突出
馬龍白蘭度·真哈克曼·李維·姬花芝夫

今天獻映 一世够運 皮亞李察新作
精變 故宮孔廟實景
俏皮女學生 青春喜劇經典抵死
今天五場 八十年代最出色喜劇 皮亞李察·基狄柏度 一世够運 見板就撞 見釘就碰 笑到碌地

最後三天 俏皮女學生 神探光頭妹 下期獻映
今早華麗：神探手妙多多

今天特別選映 帝國：映 帝后：映 鐵金剛勇破白粉帮 撈家撈女撈上撈 羅落亞主演
今天映 一樂也 許冠文主演 輕鬆趣劇
今天映 精變 中國式恐怖喜劇 古典靚女鍾楚紅主演
偷情夢

今天五場 麥德和 温碧霞 主演 俏皮女學生
今天五場 香艷大膽巨片 香港艾曼紐
神探光頭妹 紅磡午夜場
十點半紅磡決鬥！虎莊門國際舞廳！老三國四點滿夜春夜床！

最後三天 熱鬧惹笑女校春色大喜劇 麥德和 温碧霞
麥當雄導演
俏皮女學生
靚妹仔特行靚兜又姣又怕痛！
下期映：神探光頭妹

五場請早 非凡美與死亡同響感的電影
花煞 余安安·萬梓良領主演
兒童不宜
叫春貓

港九影院聯合廣告

南華 3 881755　總統·麗聲　國泰·金門·民樂　英華·榮華·寶華　海運·百樂 H704646 K678091　翡翠·娛樂·文華　黃金·寶聲·明月·蘭宮

今天五場請早定座 分飾四角·妙到毫巔 笑料大全·不容錯過
許冠文 主演 李翰祥 導演 兒童不宜
一樂也

今天五場定座請早 鬼馬扮相·輕鬆有趣 古惑扮相·會心微笑
許冠文 主演 李翰祥 導演 兒童不宜
一樂也

直追六百萬 即日五場
主題曲高踞本港流行曲龍虎榜！
電影奇才 史泰龍 自編自導自演 兒童不宜
ROCKY III 虎威
杜比立體聲 今年全美四大賣座片之一
神探光頭妹

今天五場獻映 萬梓良 余安安 主演
花煞

連日爆滿 余安安 萬梓良 徐育宏 敖彩凌 主演
花不刀永不前 求之恨 求之 兒童不宜
一部感人的與死亡 美電影！
花煞
邱達成人品出品·王禮泉監製

連日爆滿 余安安 萬梓良 徐育宏 敖彩凌 主演
花煞
邱達成人品出品·王禮泉監製

即日五場 中國首部式恐怖喜劇
特技 新穎 離奇 變幻 多端
精變
新功夫小子

龍華·油蔴地·福星　富都·樂聲　新都·快樂 K666148 H773496　新樂·寶石 K657116 K618167　珠江·銀都 3-891187 3-7123941　大華　新光 H632959

今天三場 十二點半 兩點半 四點 首部中國式恐怖喜劇
特技 插影 新穎 離奇 變幻 多端 全部 外景 中國 拍攝
精變
夜場 湖北 武漢 漢劇 團 演出

最後今天五場 米高譚馬士 最新得意傑作
衝出性愛 兒童不宜
邪術色情彩色片 明天正式獻映 巫女

今天五場獻映 首部中國式恐怖喜劇
特技插影 新穎奇特 變幻多端
精變
北京故宮 實地拍攝 蘇州名勝 蠱眼入
銀都今早場：十八般武藝

今天五場爆滿
浪漫熱情大膽奔放
GISELLE 小別相逢多韻味

今天五場爆滿
浪漫熱情大膽奔放
GISELLE 小別相逢多韻味

今天五場爆滿
萬良梓 余安安 領銜主演 花前刀下永不恨 求之 美與情感的電影
花煞

今天五場爆滿
萬良梓 余安安 領銜主演 花前刀下永不恨 求之 美與死亡的感電影
花煞

順利　碧麗宮　新大華 3-841199　香港仔·南洋 5 737388　敦倫 K661056　國都 5-708861　影都 K742611　普慶·明珠　利舞台·華盛頓　金冠　華聲 3-617169

今天五場 美國男子第一名美李察蒙斯主演
美國舞男
主題曲 一瘋題 兒童不宜

今天五場 皮亞李察 主演出 喜劇色
一世够運
古惑計 過牆梯 破奇案 建奇功
今早場：搖錢樹

今天獻映 八十年代出色喜劇 滑稽趣話笑話連篇
皮亞李察·基狄柏度合演
一世够運
蠱惑計，過牆梯 破奇案，建奇功！
華盛頓今午夜場獨行神槍俠

口碑轟傳即日五場
人鬼門爭 電影 公司發行最具爭議性的
兒童不宜
Entity 靈體
明珠午夜場：陳吉計破胭粉陣

影評大讚 早訂座 辛康納利主演 兒童不宜
THE MAN WITH THE DEADLY LENS
間諜奇兵

今天五場 色彩古裝恐怖喜劇故事巨片
精變
全部外景內景勝名中國拍攝
午夜場：螳螂醉無脚虎

今天六場加點 余安安 萬梓良 主演
花煞
黃志強導演
花刀不恨求永前下只 求之之永

大爆滿！五場請早
美高梅出品聯合國際影片公司發行
監製導演 亞倫柏加 帶你進入夢幻世界以音樂衝破心中圍牆的你！
迷牆
兒童不宜

今天四場 早請定座
粉黛三千

今天五場 早請定座
一樂也
許冠文 主演 李翰祥 導演
23M 29, 42, 209 巴士直達

華僑教育

普通話（國語）教學試驗計劃 首年評估小結顯示 學生成績表現滿意

教署中文組江李志豪謂效果尚算理想 廿二小學59中學選爲「自由試行」學校

（本報專訊）教育署署理首席中文科督學江李志豪女士對本報記者談及該署自一九八一年九月開始在本港推行「普通話（國語）科教學試驗計劃」時，對該計劃之效果表示滿意。

她說：目前有二十間小學及二十間中學被選爲「直接輔導」學校。小學自一九八一年九月開始在小學四年級實施至一九八四年七月小六年級爲第一階段；中學自一九八四年九月開始在中學一年級實施至一九八七年七月中三年級爲第二階段。并準備就各階段進行評估。課程內容包括：讀文、說話、語音知識教學，以遊戲、活動等方式進行，輔以錄音聲帶，幻燈片及其他各種教具施教。每週上課一節，因爲講授方法靈活有趣，頗能引起學生的學習情緒。由於此計劃仍在試驗階段，目前並未正式納入學校教學課程。除了直接輔導學校外，尚有二十二間小學及五十九間中學被選爲「自由試行」學校，但她相信仍有其他自辦此類課程的學校。

她指出：自八〇年九月至八二年九月間，每年約有一百位在職教師接受普通話訓練，提供各試驗學校足夠的師資。

她又說：負責訓練教師的講師是符合教育署成人教育組所要求的標準，不過在訓練班結業的學員，仍有部份學員的語音可能不甚純正，假以時日，若能不斷進修，情況應該較好。

她透露目前該計劃之教學成績尚算理想。在被問及教育署會否與考試局磋商將來把普通話課程納入中學會考範圍時，她表示此意見言之尚早；又表示若要把普通話列爲正式課程則須要更多受訓老師，到時此責任要交由師範學院負責。

她補充說：中文組人員在本年九月至十月間綜合了一些有關資料，作出一較全面而客觀的普通話教學試驗計劃的第一年評估小結，發現學生有興趣學習，成績也相當滿意，老師教學態度認真，學校行政人員亦認爲推設普通話科對學校行政方面不會增加困難。她說，目前最大的困難是學生缺乏學習普通話的環境，沒有足夠練習也不能學以致用，希望傳播界能給予支持。（永）

朗誦節特輯圖片正誤

本月七日本報第七張第一頁第三十四屆香港學校朗誦節特輯刊出圖片中，有三張圖片說明誤刊，計開：

（一）新界小學組獨誦，（二）新界荃灣大埔區小學組集誦，（三）新界荃灣大埔區小學校集誦（合照）。以上三幀總冠軍校名誤植爲「黃明添紀念學校上午校」，校名「添」字實「誄」字之誤，更正如上。

背景資料

流水篇 阿濃

最近一齣電影的重檢問題，頗引起議論紛紛。據說重檢後剪去的包括青年人在家中的性愛鏡頭。

在家計會的年報中，有一個八一年一統計，顯示被姦者以女學生居多（佔總數一百三十三宗的五十一宗），而事發地點多在家中：總數一百三十三宗中，在受害者家中的有二十六宗，在他人家裏的有三十宗，共五十六宗。

這個數字說明了受害者和侵犯者可能是相識的，而孤男寡女獨處一室，的確有較大的危險。

在家計會的另一項調查中，得知中三至中六學生中，有百分之二點六曾性交。報告說：比例雖小，但就全港中一至中六學生人數而言，照比例估計達二千九百六十三人。

在同一個調查中，得知百分之六十九點九曾經目賞的男生認爲色情刊物和電影有強烈的刺激作用，刺激他們去自瀆。

知道了這些背景資料，對於教育界重視傳媒對青年人的影響，表現出來的憂心忡忡的態度，或者會容易理解一些。

教育一週

副教席職位出現的流弊

吳秋霖

許多學校常因升副教席的問題鬧出很多不愉快的事件。通常是有人指摘校方選人不當；有人認爲自己才是最有資格的人選，類似事情常可在報章上看到，相信沒有公開的事件會是更多，此等問題小者引致人事不和，大者則影響學校的正常工作。

望陞

職是人之常情，因落選而表現的不滿也是可以理解的。所以這些不是本文要討論的問題，本文關懷的是越來越多教師把副教席職位當作是一種福利。福利是講享受的，沒有責任承担。持有這種見解的人竊據高位，試問能有什麽作爲呢？副教席的工作是否張三李四都可以勝任得來呢？

根據教署列擧有關副教席的工作，其實就是校長的工作，不十足也佔七、八成了。不過，條文儘管是這樣寫，實行如何又是另外一回事。事實上，很少學校在公佈有副教席空缺時，同時列擧該職位的職責，而教師的申請信更不知表達些什麽，姓甚名誰何須介紹，至於教學經歷，這些資料學校全部都有，說到個人才幹，工作表現，校長應該知得一清二楚。有些學校雖然只得十個八個教員，彼此相處十年八載，但還要擺這套程序，是否沒有更公平更合理的方法可行？如果必定要寫的只有三個字，即婚禮進行時所說的：「我願意」，校方是否就單憑「我願意」這三個字去選拔人才呢？大家既然都不重視職位本身具有的職責，自然不會重視該職位需要的人才，和承担的責任了。難怪有那麽多人只對陞級表示興趣，和鬧出那麽多事情哩！

如果

直說教師在表示我願意時對工作一無認識，那又是不符事實。相反來說，他們是心知肚明。不過，所謂明，只是從自己學校原有的主任日常的工作觀察得來吧了。自己一旦晉陞，便蕭規曹隨可也。因此一些學校雖然積存很多陋習，但始終無法藉着人事的變動而有所改善。

本來，現行制度，教師晉陞後是要經過二年試用期，相信試用期的用意是防止一些不稱職者永遠高據要位，但實際上，由於我們沒有一套完善的考績制度，所以任何人士一登龍門，只要等兩年時間過去，便可休哉悠哉，坐享天祿了。以上所說，其實不限於副教席，很多校長也是同出一轍。

小學及學前服務白皮書也有談及副教席的職務問題，書中第六章有一段這樣說：政府亦認爲在教師與班級一比一．二的比率範圍內，每所學校均應增加高級教師的人數。（筆者按：高級教師的名詞原由英文（SENIOR TEACHER）而來，教署在批准教師晉陞的文件中也是用高級教師的名詞，但在薪俸常委會的報告書內則找不着有關高級教師的職級。）以執行本白皮書所提出的額外職務，由於增設副校長職位，開辦及督導輔導教學，以及必須加強使用各種教具，高級教師的職務顯然亦須重新劃分。因此，當局認爲應該檢討高級教師的職務——筆者認爲，單是檢討職務是不能解決已出現的流弊，及制度本身不健全的地方。必須把整個職位的制度作全盤的檢討，然後才能預期該職位產生的效用。

東南亞高等學府協會研討 東南亞大學教授文學動向 成員大會今起在港大學行三天

香港大學將於今日起一連三天（十三日至十五日）主辦第十四屆東南亞高等學府協會成員大會，同時亦將擧行「東南亞大學教授文學之動向」研討會。

東南亞高等學府協會爲非政府組織，於一九五六年由香港大學及其他七間學府創辦，目標包括改善東南亞高等學府的教育和研究工作，以及促進學府間的了解和合作。現在東南亞高等學府協會的成員學府已達六十八間，包括馬來西亞、新加坡、香港、印度尼西亞、菲律賓及泰國的高等學府，以及來自美洲、日本及美國的附屬會員。香港大學校長黃麗松博士現任該會會長。

東南亞高等學府協會成員大會每兩年擧辦一次，討論該會的政策、總綱和工作計劃，選擧理事會委員等。與本屆成員大會同時擧行的「東南亞大學教授文學之動向」研討會，將集中研究各成員學府教授文學的方法，以及近年來文學、社會及文化理論的發展對文學教授有何影響。該研討會將按文學教授的三道主流而分爲三部分：本土文學、英文文學和比較文學。

參加上述研討會的人數預算將達九十人，其中約六十人來自東南亞高等學府，包括校長和文學教師。

東南亞高等學府協會成員大會及「東南亞大學教授文學之動向」研討會的揭幕儀式將於今日（星期一）上午十時在香港大學會議廳擧行，教育司陶建將出席致詞。香港大學校長及東南亞高等學府協會會長黃麗松博士將在會上致詞歡迎各校代表。

成教資助計劃 廿一日討論會

志願團體成人課程資助計劃，原由教育白皮書提出，經兩年試驗性實施，本年已轉爲經常項目。成人教育協會及本港志願團體定於廿一日（星期二）下午二時半，在堅道二號明愛大廈五〇五室擧行討論會，歡迎團體代表及社會人士出席，討論資助計劃現況及未來建議。決議項目將由秘書撰寫建議書，呈交當局考慮，並予公佈。（成）

初中課程綜合練習

雄風出版社主編

中國語文練習十二

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

這幾天因爲年假將臨，校內一片散漫。散漫也是好的。最少自己可以多讀點書，多寫些愛些的東西。自己的革履踏在洋灰地咯咯價響，自己也覺得應該咯作矜持，不能毫無忌憚地與他們笑在一起。那些散漫那些桀驁不馴是屬於少年的，而可悲的是：自己不再屬於少年了。

有時讀書讀膩了，也會在教室巡迴一番，聽聽那些嬉笑的內容。我爲他們的幼稚而笑，爲自己的老成而哀。那些嬉笑的天地有一道厚厚的牆，我是再也闖不進去了。看那麼成長中的女孩織着毛線衣、織着年青的渴想，胸腔頓時被一股忽然襲來的情緒塞滿了，趕忙去看黑板空洞的黑，强忍下胸腔的痛楚。過去自己曾經編織過的那些多彩的夢呢，在模糊的淚影中，是很遙遠。

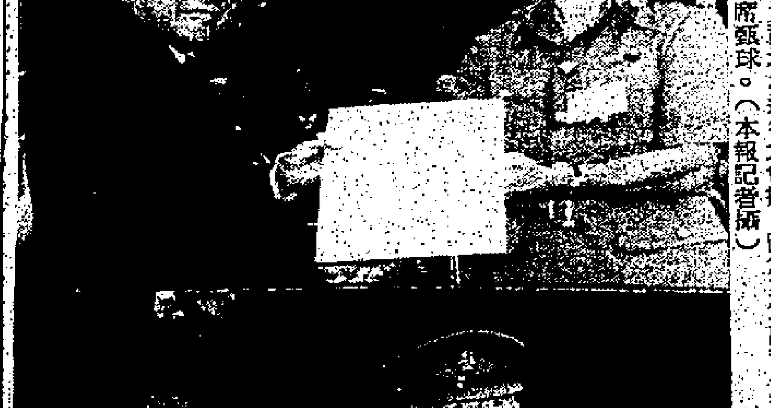
圍在一起的多是一些男孩。我倒喜歡在一旁靜觀他們弈棋時流露在臉上的沉思和慧黠。沉思離成熟不遠。我的目光也隨着棋子進攻和防衛，我的心情也隨之興奮和失望。很能分享到一份沒有掩飾的，屬於他們的世界底情，也很能提醒自己：過去曾經一度擁有的像黃金一樣的東西，只可惜那東西已經遺落而不復尋覓了。

1. 下列那兩項是屬於少年的？
(1)略作矜持。
(2)老成持重。
(3)散漫。
(4)桀驁不馴。
A(1)(2)　B(2)(3)
C(1)(4)　D(3)(4)
2. 爲什麼作者不能和那些少年男女一同嬉笑？
A他們住在不同的房子裏。
B年齡的差距把他們隔開了。
C作者不懂得下棋和編織毛線衣。
D作者生性孤僻。
3. 讀書讀膩了，作者會怎樣？
A到校園去逛一會。
B和同學們下棋。
C在教室巡迴一番。
D回到臥室去睡覺。
4. 那些「像黃金一樣的東西」是什麼？
A青春。　B學問。
C美的。　D友誼。
5. 爲什麼校內一片散漫？
A學期開始。　B考試前夕。
C暑假期間。　D年假將臨。
6. 弈棋時，男孩的神態怎樣？
A一臉茫然不知所措。
B臉上流露着沉思和慧黠。
C滿臉愉快的笑容。
D神情呆滯而帶愁容。
7. 觀棋時，作者的心情怎樣？
A受棋局的影響。
B絕不受棋局的影響。
C置身局外，心情平靜。
D既不興奮也不失望。
8. 聽到那些少年男女嬉笑的內容，作者怎樣？
(1)爲他們的坦白而喜。
(2)爲他們的幼稚而笑。
(3)爲自己的老成而哀。
(4)爲自己的孤獨而哭。
A只有(2)　B只有(2)和(3)
C只有(3)和(4)　D只有(1)(2)和(4)

第二部分——簡短寫作題

1. 試把下面句子中畫有底線的部分，改用語體寫出來；改寫部分在文意上必須能跟原句配合。
此眞人間仙境也，吾筆拙，不足以形容之。
吾筆拙：＿＿＿＿
2. 試作一有「假設」意思的句子。
3. 你借閱友人的書本，竟然遺失了，只好另買新書歸還，並寫信道歉。試把這封信寫出來。

答 第一部分：
①D　②B　③C　④A　⑤D
⑥B　⑦A　⑧B
第一部分：
①我的文筆不好。
②例句：如果不是爲了得到冠軍，我幹嗎這樣努力練習。
案 ③無肯定答案。



上圖香港童軍九龍地域週年大會操，圖爲三軍副司令賀卓智准將頒發感謝狀予會長陳景福。下圖爲頒感謝狀與主席甄球。（本報記者攝）

九龍地域童軍大會操 三軍副司令主持儀式

香港童軍九龍地域昨假九龍亞皆老街男拔萃書院運動場擧行童軍大會操，請駐港三軍副司令賀卓智准將主持儀式。

大會檢閱團成員：會長陳景福，主席甄球，地域副總監盧世昂，地域總監：文鎮海，伍靜坡，周振賢，浦炳榮，大會負責總監賀卓智准將等人迎迓，盧世昂總監介紹在場會務委員予賀卓智准將認識。後由大會負責總監周振賢陪同至檢閱台接受大會敬禮，由地域助理總監郭炳賢分別以中、英文宣詞領導全場童軍及幼童軍進行莊嚴之覆誓禮後，主禮人步行至會場中央接受幼童軍團呼，繼由大會負責總監陪同下檢閱童軍隊伍，然後返回檢閱台接受分列式步操敬禮，會長陳景福致歡迎詞，主禮人致訓詞並頒發感謝狀予會務委員對地域童軍基金之贊助。計有會長陳景福，主席甄球，副會長陳有德、劉淡華、詹誠、韓振東、廖廣、鄧添及贊助人：施家宗、趙誠信、文裕順、洪祥佩，續頒發長期服務獎章一級章予李思宏，優異服務獎章予陳唐少勳，繼請香港總監馬基頒發各級總監委任書及馬基錦標，總監委任書有：黃國材、梁業鴻、郭炳賢、陳通榮、伍林鳳娟、區錦滔、林志堅、陳志雄、盧威、金友志、鍾淑遊等。獲得「馬基錦標」冠軍九龍第六十八旅，亞軍九龍第二〇二旅，季軍九龍第一〇四旅。獲得「陳景福會長盃」冠軍九龍第十七旅，亞軍九龍第六旅，季軍九龍第二十旅，獲得「甄球主席盃」一九龍第十七旅，亞軍九龍第六旅，季軍九龍第一九三旅。後由香港童軍樂隊表演，最後由主席甄球致謝詞。

香港童軍九龍地域童軍週年大會操，圖爲會長陳景福、主席甄球暨總監盧世昂、周振賢、郭炳賢陪同主禮嘉賓三軍副司令賀卓智准將檢閱隊伍。

榮獲元朗文藝康樂協進會盃的中四至六年級獨誦優勝者：黎艷娸。

教署積極推行十進單位 下月辦「十進十日」運動 全港中一至中七生海報設計賽

香港教育署度量衡十進制委員會將於明年一月擧行一名爲「十進十日」的運動，目的在使一般市民對十進制有更深刻之了解及其日常生活中推廣使用十進制單位。爲配合此運動，特辦一項全港中一至中七學生擧辦一項海報設計比賽。

目的 比賽運動目的爲加深學生對十進制的認識及推行在日常生活中採用十進制單位。

主題 在推行在日常生活中採用十進制單位。

比賽規則 凡就讀中一至中七之學生均可參加，無須繳交任何費用。參賽者作品數量不限。海報尺碼必須爲國際標準組織規定尺碼。海報以推行在日常生活中採用十進制單位爲題材，但內容範圍則無限制，海報設計不限形式，但必須爲原作品及能收到在香港推行十進制之宣傳效果。參賽者姓名，就讀學校及班級，必須清楚寫在作品背面。主辦機構有權保留及使用任何作品。

獎品 冠軍可得價值五百元書籍文具卷。亞軍可得價值三百元書籍文具卷。季軍可得二百元書籍文具卷；優異獎十名，各得價值五十元書籍文具卷。

參賽作品最多之學校可獲紀念品乙份。各參賽者均可獲紀念品乙份。主辦機構將邀請專家担任評判。頒獎典禮將於一九八三年一月二十一日在九龍大會堂擧行。（永）

中學會考 高等程度 高級程度 三項會考 自修生報考資料 核對表經已寄出

如仍未收到速向考試局查詢

一九八三年之香港中學會考、高等程度會考及高級程度會考各自修生之「考生報考資料核對表」經已寄出。前浸信商科專業學校及深水埗浸信商科專業夜校保送之中學會考考生及高級程度會考考生之核對表亦經郵遞寄予個別考生。

「核對表」內列出考生之個人資料及全部報考科目詳情。考生如仍未收到上述「核對表」者，最遲須於十二月十五日（星期三）前向考試局查詢（地址：九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十一樓）。

考生於一九八二年十二月十五日以後始請求更改個人資料及報考科目，除非具備特殊理由，考試局將不予接納。

華夏書院推動電腦專業 創設中文電腦課程

（港訊）您未來的學業、事業甚至家庭也一定要用電腦！」爲銳意推動本港電腦教育，華夏書院創設中文電腦課程，使英文程度稍遜而對電腦有興趣者方便進修。該校原有之英文電腦課程與新設之中文電腦課程，現正同時接受報名。課程由ABC商務電腦公司贊助，聘請區煒洪教授設計管理，採用美、日、英最新電腦儀器及資料爲教材。分一年制及兩年制，共廿四單元，包括基礎原理、軟件、硬件、資料處理、程序設計等。校址：北角電器道二八〇號（近國都戲院），查詢：K九四〇五七二或H六六四七八七。

榮得陳浦芳盃的中學三、四年級獨誦優勝者：曾智信。

倫敦商學會文憑試 現已接受考生報名

（港訊）香港商科語言書院，歷年派出參加是項考試之學生人數衆多，成績優異。現一九八三年夏季倫敦商學會考試，接受報名，科目包括英文初、中、高級、商業計、會計、打字、中英文速記、商科、秘書、經濟學、統計學、法學概論、商業電腦學及英文各科、共六十餘科等考試科目，該校已在九龍彌敦道六〇七號新興大廈三樓辦理報名手續。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

第一二〇期 「前踞後恭」還是「前倨後恭」

讀者王水來稿

某報語文專欄寫馮玉祥一次遊山，到某寺歇脚。和尚以爲來者是個鄉下佬，怠慢馮玉祥。後來知道了馮的身份，才一再改容，禮敬十分。文末作者用了「前踞後恭」來描寫和尚的醜態。

「前踞後恭」應是「前倨後恭」之誤。「踞」與「倨」不論在國語裏頭都是同音字，但是意思完全不同。「踞」：「蹲」或「坐」，如龍蟠（又作「盤」）虎踞」；「倨」：「傲慢」，「怠慢」，如「前倨後恭」。據「戰國策．秦策一」記載，蘇秦在秦國游說失敗後回家，嫂子不給他做飯。後來他在趙國做了大官，回家時嫂子見了他就跪拜在地。蘇秦問：「嫂子何前倨而後卑（「史記」作「恭」）也？」「前倨後恭」的意思便是先傲慢而後恭敬，是個含貶義的成語。

「普通話教學參考資料」出版消息

在香港，學普通話的人越來越多，如何提高普通話的教學質量，使本港的普通話教學工作能在現有的水平上提高一步，已成爲擧辦普通話班的機構及普通話老師們共同關心的問題。

爲了給普通話教師提供直接的幫助，香港中國語文學會普通話部編印了「普通話教學參考資料」，第一輯已於最近出版。這一輯共收各類文章十餘篇，有論文，資料，雜談，問答和小練習；文章選自香港，大陸，台灣，新加坡的報刊和書籍。

「普通話教學參考資料」爲不定期刊，接受訂閱，一九八三年內將至少出版四輯。詳情可電五——二八四八五三查詢。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

聖貞德學校學生董樹倫，奪獲本屆校際朗誦節中一至中三非公開組英詩獨誦冠軍獎「安高詩雅盃」，此爲該生連獲該盃之第二次。

榮得新界獅子會盃的小一、二年級獨誦優勝者：龔深妍。

問君何事日憧憧，煩惱場中錯用功；莫道聖門無口訣，良知兩字是參同。

良知數學顧問

（附設進修班，歡迎免費試讀）

適合①東亞大學公開學院數學課程
②港大、倫大：純數、應數、統計〇數
③中大：高級數學，普通數學
④會考：數學A，B，附加數
⑤教師進修及各種專業學會考試之數學及統計課程

佐敦道寶靈街寶靈商業中心3/F五室（吳淞街交界，近地鐵佐敦站寶靈街出口）3—7224103

誠聘教師

元朗區某中學聘高初級各科教師多名有意應徵者請電 0—774266 梁主任洽

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL
COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

八三年二月份一年制證書課程

香港銀行公會試班（備考AIB第一部份）
本課程根據新訂香港銀行公會試範圍編訂，香港銀行公會試將會是考取AIB資格之唯一途徑。
科目：經濟、商業英文、會計、銀行概論、法律。
入學資格 申請者必須從事銀行或財務工作及須經面試合格，方可入學。

必文秘書全科證書班（備考PITMAN）
本校爲PITMAN考試中心，學生修畢此課程，在學校直接考取必文專業秘書全科證書。

會計財務證書班（備考LCC, AAT, ACCA）
如無2"A"3"O"資格？本校提供LCC課程，使學生考取AAT試後免考ACCA基本試。

工商管理及商業證書班（備考LCC CERT）
專爲訓練工商界行政及基層管理人員而設。

學生修畢證書課程，保送參加校外試。
本校提供微型電腦設備，以供實習。
課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教，簡章可向香港圖書中心辰衛書局及各大書局索閱。

香港浸會學院校外進修部
主　辦
短期音樂課程

講師：何司能博士BAHons，BMus MMus，DMus，FTCL LMusTCL，LTCL，LRSM，皇家音樂學院考試官

課程	開課日期	上課日	時間
●巴哈至巴托克的鋼琴音樂批判研究	一月六日起	逢週四	晚上七至九時上課
●不同風格的和聲，對位法，賦格曲，及配器法	一月五日起	逢週三	晚上七至九時上課
●德國歌劇對意大利歌劇	一月十日起	逢週一	晚上七至九時上課

講師：Dr. John Howard，BAHons，Ph.D.

課程	開課日期	上課日	時間
●Creative Music in Schools	一月四日起	逢週二	晚上七至九時上課
●Composition	一月七日起	逢週五	晚上七至九時上課
●The History of 20th-Century Western Music	一月三日起	逢週一	晚上七至九時上課
●Conducting	一月八日起	逢週六	下午三至五時上課

詢問處：九龍窩打老道224號 T205室
電話：3——374860，3——376245

索取章程 姓名：＿＿＿＿ 地址：＿＿＿＿

加拿大寄宿學校
SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.
1. 本校建於1934年，位於環境優美的HAMILTON衛星城市，鄰近多倫多。
2. 歷屆畢業生均以優異成績被加拿大各著名大學取錄。
3. 擁有設備完善的實驗室、圖書館、電腦室及宿舍等。
4. 紀律嚴明，校風良好，師資優良。
5. 由政府大學教授博士等開辦，使各家長信心十足。
現首次在港招收八三年一月份G7–13班日校生及男女寄宿生。
歡迎中一以上學生從速報考。
查詢地點：香港學生教育輔導組
中環德輔道中300-2號華傑商業中心11B
上環街市總站對面
電話：5-409415　5-435832

娛樂圈

鄭文雅聖誕赴星 對傳言有所澄清

鄭文雅是「神探光頭妹」女主角，却一直未參加過片上映前的宣傳活動。因此，引起傳說，謂她因與導演麥當傑分了手，故不好意思一同出席。日昨用電話找到鄭文雅，她否認此事，謂不拍拖也可以做朋友，她沒參加該片的宣傳活動，全是因爲忙於拍其他公司的影片。

鄭文雅又透露，聖誕期間，她會去新加坡，爲「小生怕怕」擺宣傳。她在沙田第一城購置新居，已裝修好，但傢俬未置齊，目前新居只有幾樣東西：電視機、睡床和自己親手做的幾個「豬臣」。另外牆上掛有朋友送的油畫。

鄭文雅又澄清外間傳說，謂她與麥當傑之分手，是因爲有第三者介入。她說：「我與麥當傑分開後，至今仍未交過一個男朋友，外間所傳，只是『煲水』。其實，我們是互相發覺性格合不來而分開，但不拍拖并不等於成陌路，現在以至將來，我們仍會是好朋友」。

鄭文雅演出「神探光頭妹」。

邱德根夫人（左三）頒獎給「十項全能主婦」得獎者。

圖：燕居鳳接受記者訪問時攝。

片債太多，李燕燕雖已登記，但也得改期註册結婚。

你猜這個聖誕老人是誰，曹達華是也。

俞琤在「葉德嫻第一次」中開金口唱「無求」時。

佛山地區粵劇團 下月蒞港演新光

上月在穗連演卅八天，狂滿四十四場

佛山專區粵劇團應香港聯藝娛樂公司邀請，定期於下（一）月十二日訪港，在北角新光大戲院公演，在赴港前先在轄下之縣市南海、中山、順德、恩平、開平、新會、台山、三水、鶴山、高明、斗門、佛山、江門十三縣市巡迴演出，十一月全月及十二月初旬並在廣州各大劇院公演五連週餘四十四場，場場爆滿，在長堤人民劇場（海珠戲院）、西關前進劇場、（平安戲院）、河南光明戲院、文化公園內之紅星劇場，排隊買票的人龍達兩百公尺，轟動了五羊城，該團此次訪港公演，爲三十多年來首次赴港，向旅港同胞匯報演出，主要藝員龐大，計有少崑崙、蕭月樓、小神鷹、彭熾權、曾慧、朱華芳、林佩珍、劉少波、朱振華、陳亮卿、梁廣鴻、劉燕清等，全團五十九人，台風整齊嚴肅，藝術精湛嫻熟，佛山專區粵劇院成立初期由已故名伶新珠、曾三多、樂佛弱、龐順堯、李翠芳、鍾卓芳、梁蔭棠等領導及訓練培養，經過千錘百煉，因此成績卓越，今次訪港匯報演出「大型劇目」有（凌波仙子）、「穆桂英大戰洪洲」、「光緒皇夜祭珍妃」、「啼笑姻緣」、「南海神女」折子戲有「十八羅漢鬥悟空」、「霸王別姬」、「狀元與乞丐」、「挑滑車」等。

音樂名家保羅摩利西接受港台中英文台訪問時。

關發雄這個名字，大家可能會陌生，但香港活躍的運動員，相信都會認識這位得到八二年度全能十項全能銘標賽的最佳運動員。最近，他更代表香港參加國際體壇巨星大賽，得到第六名。而他在體育競技上的表現今晚可在翡翠台的「一九八二體壇巨星超級大賽」節目中見到。

盧國雄甚有生意頭腦。

蔡小田、顧家輝參加「特葉振棠輯」演出。

翁維銓在新疆拍「荒漠人」時。

醒目仔時間聖誕日特輯之「第八十九個聖誕老人」今日下午播出。

人文 寰周刊

第二五六期

觀音菩薩的性別問題與華人的觀音崇拜（下）

曹仕邦

根據上述佛經，觀音不但並非女性（因爲他所屬的世界的人都屬「中性」），更非我們這一世界的人（他會担任極樂世界跟我們世界之間溝通的使節）。而且佛家稱他爲「觀音大士」，「大士」即「偉大的『士人』」，更應指男子（按：「女士」這稱謂是近代興起的對女性尊稱。）

根據佛經所述，觀音既不可能是女子，但何以大部份華人都認爲他是「女菩薩」？這要從東晉跟五胡十六國對峙時由鳩摩羅什譯出的「妙法蓮華經」講起。「妙法蓮華經」卷七有「觀音菩薩普門品」，這篇節稱釋迦牟尼佛對屬下的菩薩中明善人們遇到苦難，只要專心不斷誦持觀音的名號，這位菩薩便會「觀（這裏指「察覺」而非「觀看」）其聲音」，然後施展前來救苦，於是遇人過火燒不死，遇溺會漂至淺處，被困囚會得脫，會冤臨刑，刑刀自斷，受屈被枷，枷鎖自壞。佛陀又說女子若能觀音像禮拜供奉來求子女，便會生育聰明有福的兒子，或相貌端正秀好的女兒。更有進者，佛說這位菩薩要度人時，是依對方的身份，變化成同一身份的人來施說佛法。例如觀音要向一位婦女說法，他必先化身爲女子。餘類推。他既可化身爲宮吏，也可化身爲兒童以至「鬼兒」。

「妙法蓮華經」在當時及以後是很受歡迎的一部佛經，例如大正大藏經便有兩部唐代僧人撰寫的「弘贊法華傳」，和「法華經傳記」，記載唐及唐以前持誦這部經而獲得靈佑的人與事，使知道這部經典是如何通行。原通行的原因，我個人認爲一來魏晉南北朝和隋唐的門第制度興起而後，中國社會階級的劃分雖不似印度的嚴峻，但也是寒門愈來愈無機會上升，而「妙法蓮華經」是闡明「衆生平等」這一基本理論的重要佛典之一；自然爲社會所喜歡（尤其它的譯文優美）。二來，在戰亂頻仍的時代，苦難特多，而這部佛經介紹像觀音這樣一位專救苦難的菩薩，在宗教氣氛濃厚的時代，自然大受歡迎。而華人既從普門品中知道菩薩能化爲女子，已經埋下了觀音乃女性的伏線。然而，在唐以前的觀音像（例如雲岡石窟所刻）都作男像，甚至有些塑像中觀音有髭。但自密宗傳入中國以後，漸漸有了改變。據陳觀勝先生 BUDDHISM IN CHINA——A HISTORICAL SURVEY 一書（美國普林斯敦大學一九六四年出版）引述法國漢學家 H. MASPERO 之說，認爲密宗認爲「覺」是智慧與同情的結合，而這兩事分別由「男」與「女」標示，故密宗的佛和菩薩皆設一位女性的夥伴，而觀音大士的女伴名曰「白衣觀音」。這「白衣觀音」在密宗是歸於「胎藏界」——萬物孕育的源頭——之中，因此「白衣觀音」也尊化爲「送子者」。而「妙法蓮華經」也早已說這位菩薩能「送子」，故 MASPERO 認爲此乃觀音漸被形容爲女性的原因，而唐代也開始有作女形的觀音繪像云（陳氏書頁三四一——三四二）。

崇拜

當然，有了密宗的觀音女像，自然大有助於把這位菩薩「轉化」而爲女性，然而光有密宗的因素還是不夠的，因此，我們不能不考慮一下禮教時代的社會因素，以下是我個人的推論：

毫無疑問，中國古代存在着强烈的「男尊女卑」的思想（現代人何嘗不存着這種思想），在禮教森嚴的社會的時代，女子不論爲不嫁的獨身女，大婦、妾侍、婢女、妓女，各有不同程度的苦楚，不特要受男性的氣，更往往要受同性的氣（例如婆媳之間），倘使女子不受苦，小說戲劇便少了許多重要的題材，即使近代的中國電影，不是大多數屬於描寫女子如何受苦的悲劇，常常惹觀衆們的眼淚來滋養的嗎？

在禮教時代，不特男性充滿大男人主義，連女子本身也受感染而討厭生爲女子，例如「法華經傳記」述及有「長安賈氏寡婦」，獨居勤誦此經，死時天樂來迎，往生淨土，又說「安居縣的槃少女」，精誠誦此經十二年，女根轉爲男根。又「往西方淨土瑞應傳」稱隋文帝的獨孤皇后雖然貴爲國母，也深厭女身，天天念阿彌陀佛求往生極樂世界，臨終時異香火室，梵僧對皇帝說這是皇后往生極樂世界的徵象。上面三個故事顯示了不論皇后或平凡的民女，都不願生爲女子，若能夠在此生變性爲男固然好，不然，死後能往生極樂世界，從蓮花中孕育出來後，也永遠脫離女身！

在過去婦女既然深受壓迫，滿肚委屈，她們會覺得女子的痛苦，只有女子才能了解，因此希望女性們的救主，同時也是一位女性。而佛經說觀音專救厄難中的苦命人，這位菩薩自會救助女子本身和她們的子女，何況更能「送子」，使她們因得子而在翁姑叔伯面前有地位，這菩薩若是女子，那多好，倘使有了一位女性菩薩，女子的痛苦，又何必由臭男子去解救！

雖然，佛經說觀音化身爲女子去幫助女性，但他本身究竟是一位男菩薩，女士們又那放心在禱告時向他細訴苦楚？女子要對着女子才放心把悄悄話細訴衷曲的啊！

基於上述種種因素，觀音便會漸漸地被「認爲」是女性，久之乃有「三公主苦修成道」的民間故事，這故事大抵在當初零碎地講述，集成一部小說。有了這樣的民間故事，那些被社會「女子無才便是德」的可惡觀念剝奪了受教育機會的女性，自然毫無疑問地深信觀音是一位女性的菩薩。當她們讀到（生於中上家庭接受有限度教育的人）或聽到（完全文盲只好聽故事的人）有關「三公主」能成菩薩之前受過許多苦難，不免想到自己所受的苦又算得甚麼？由於從這民間故事的忠實擁護者，觀音是女子之說便愈來愈確立了。

當然，倘使沒有密宗介紹進來的女形觀音像嘛，觀音或較不易形容作女子，因爲菩薩也作女形觀音像，觀音自然是女子了。

觀音被普遍接受了「女子」而後，仍有男性的信徒，我個人的看法是：

第一、於母愛的希冀——這菩薩應有女性的母愛和慈祥。我舉一個別的故事作例子：「陔餘叢考」說福建水上人稱天后爲「媽祖」，即祖母，他們認爲在海難之際若喊「天后」，她不免冠被裳，妝扮后儀然後前來，那就來得慢了。但若喊「媽祖」，這老祖母馬上披頭散髮，趕來拯救子孫。故風雨危急之際大喊「媽祖」，登時風平浪靜云云。男子們拜觀音求祐，多少有此心理。

第二，母親們往往把體弱或被算命先生認爲「福薄」的幼子歸依觀音作花兒子以求保祐，這類男孩長大而後，自會終於家庭和宗教的關係而信奉這位「花娘」。

第三，觀音既然本屬男性，那麼男子有難時向男菩薩求救，有何丟人之處——即使他是個大男人主義者。

最後談談小說中的「妙莊王」，那位力阻女兒成道的嚴父。「妙法蓮華經」卷七有「妙莊嚴王本事品」，內容述妙莊嚴王是「光明莊嚴」的王者，他有淨藏和淨眼兩個兒子，這兩子都不戀宮廷生活，出家爲僧，成了菩薩，到後來，連妙莊嚴王也受到感動，禪位於弟，帶着王后出家修行，終而一家四口都成了菩薩（按，這是少見的有關女子得成菩薩的記載），王后得道後成了「佛前光照莊嚴菩薩」）。

上述經文，大概便是小說觀音得道故事的來源。這部小說是我於一九七二年在馬來西亞的柔佛市車禍受傷後，返星洲找跌打醫師接受接骨時在已故的劉炳醫師處偶然讀到，然後我才知道兒時聽來許多三公主故事的源頭。可惜當時未想到今天所講的問題，而且事隔十年，只留下一點依稀印象。不過我還記得三公主有兩位姐姐，她們在觀音成道後也出家修行，後來妙莊王也感悟崇佛，這不是跟佛經所述很接近嗎？佛經既提供了淨藏和淨眼兩位出家的王子，撰寫小說的人自然很易塑造出來更精進修持的第三位王裔，而且把三人都改寫成女性啊！

謝謝各位！

韓非子治道論評析（上）

鄭力爲

一

晚周諸子俱欲以其思想言論救治周文失墜後的亂局，最後能真正得意於當時的祇有法家。法家的集大成者是韓非。韓非的思想可以說祇是一套政治論，他的任何一個觀念無不是圍繞着政治問題說話的。據史記韓非列傳說韓非『與李斯俱事荀卿』。韓非雖是法家的集大成者，但荀子是儒家的大人物，韓非却從學於荀子，就思想之能否實現於現實政治的觀點說，韓非實是一位成功者（姑置爲時甚暫）；但韓非的成功，並不代表着他老師（荀子）的成功。荀子的學問，客觀地說是禮義之統。「禮義之統」在荀學中是一個制度觀念，同時亦是一個價值觀念。說它是制度觀念乃是就它作爲政治的組構及人羣生活的軌範的標準說。說它是價值觀念則是就它作爲一切價值的標準說。合此兩面，「禮義之統」的性格作用，我們可統地說：荀子「禮義之統」是一個具有道德意義的觀念。儘管道德之所以爲道德的根源意義爲何，荀子並沒有清楚的意識；而荀子所欲極成的，就個人說是道德的人格，就政治說便是道德的政治，所謂聖賢人格與德治主義（或曰禮治主義）是也。而「與李斯俱事荀卿」的韓非所嚮往的恰好與此相反。孟荀說「唯仁者宜居高位」；荀子理想中的治天下者是聖王，所以他說「天下重器也，非聖人莫能有也」。此與孟子說的並沒有差別。政治上仁人在位是儒家的公義；韓非却認爲治天下用不着道德，亦用不着聖王。因爲「當今爭於力」，時代不同了，故祇要他的權勢法術便足以令天下治。現在我們請看韓非的話：

「心度篇」：「主之所以尊者，權也。」

「八經篇」：「勢者，勝衆之資也。」

「難勢篇」：「勢之爲道也，無不禁。」

「人主篇」：「萬乘之主，千乘之君，所以制天下而征諸侯者，以其威勢也。」

「功名篇」：「夫有材而無勢，雖賢不能制不肖……桀爲天子，能制天下，非賢也，勢重也；堯爲匹夫，不能正三家，非不肖也，位卑也。」

「說疑篇」：「今世皆曰：尊主安國者必以仁義智能，而不知卑主危國者之必以仁義智能也。故有道之主，遠仁義，去智能，服之以法。是以譽廣而名威，民治而國安。」

在這些簡短的引語裏，我們不難看出，政治上的所謂聖君，即以道德爲首出的人君，韓非是認爲不值一顧的。他所見到的祇是權、勢或威勢，再加上法、術，認爲祇須這些便足以治理國家宰制天下。如果說：權以所以爲權，勢之所以爲勢，有其價值意義方面的根源的話，則說權勢可以治國家，治天下的話，亦不算錯，因爲治天下者總得有權有勢，此所以「堯爲匹夫不能正三家」也。熊十力先生在其「韓非子評論」一書中說：「湯武時，羣雄競爭，世變已還雜，非有術，何能用治乎之理；但術不可濫習巧。漢以來儒者，只肯言三代聖人以道爲治，而不言聖人有術，則聖人幾成笨物矣。其實聖人自有術，但其用術，終不違道。」（見該書頁三六）術且爲聖王所需，則權勢更不必說矣。問題在權、勢、術之所本者是甚麼。而韓非此上所說的權勢則正好是與儒家所推重的德性全不相干的權勢——完全是赤裸裸的權勢。「難勢篇」說：

「賢人而詘於不肖者，則權輕位卑也。不肖而能服於賢者，則權重位尊也。堯爲匹夫，不能治三人；而桀爲天子，能亂天下。吾以此知勢位之足恃，而賢智之不足慕也。」

「彼民之所以爲我用者，非以吾愛之爲我用者也，以吾勢之爲我用者也。」

這便是韓非所說的與德性了無關係的權勢論者也。權勢蓋過一切；祇有權勢能在政治事業上起作用。德性在韓非心目中，直是無用之物，這從他舉堯舜以及遠仁義去智能的例，便充分地表現出來。「顯學篇」謂「儒墨」，明據先王，必定堯舜者，非愚則誣也」。視「定堯舜」的人爲「愚誣」者，其實也可見他把儒學及他自己的老師（荀子）的治道觀念根本否定了。荀子雖倡性惡說（此點爲韓非所承繼，並加以充極的發揮。詳下文），但在荀子系統裏，性是一個待化的對象，而能化的是認知禮義的心，所謂化性而起僞也。就聖人說，則是僞起而生禮義也。禮義之統的建立是荀子之所至極於欲極成的，從這裏看，荀子的學問仍然是儒家的德性的性格。徐復觀先生在其「中國人性論史先秦篇」中論及荀子的學問時有「經驗的性格」一語，這是就荀學亦是儒家的德性的性格說的話。我們可以說：荀學是「經驗層面的德者」，而荀學的性格說，我們可用一句話是經驗層面的，雖是經驗層面的，但終極仍是德性的。此荀子之所以爲大儒，而「與李斯俱事荀卿」的韓非之所以爲法家也。

韓非既反對儒家之仁人在位而主人君最須備者並非德性而是勢位及君術，仁德既不足恃，因而所謂德治，禮治亦根本不可能。依儒家說，仁德是在位者成就政治的主觀條件，德治是由此主觀條件而通向客觀的組構世界而成就的，此即荀子所說的「德化」。一般儒家的政治思想，所謂孔孟所最重視的，但孔孟的治道思想向上是正確的，雖然有其最所標示的價值理想，但沒有客觀的體制以實現此原則、方向所標示的價值理想，故治道的完成可能仍會落空。荀學中「禮義之統」的建立，其目的便是在求彌救孔孟在這方面的缺憾。就儒家的論政說，荀子「禮義之統」之建立是較具有客觀精神的。如果我們說孔孟的論政所主的是「德治主義」，那麼我們應該說荀子所主的是「禮治主義」。儘管禮治亦是德治，但荀子的禮治比較具有客觀建構義；如果我們要肯定荀子在儒學中的地位與貢獻，自當得就這方面說。禮治雖然具體客觀，但仍越不出德治的範圍，而德的是韓非所極力反對的，認爲所謂禮治是沒有嚴格的客觀的定準的。因而欲令國家治强，必須建立一個最嚴格的客觀的定準；此定準在韓非思想中即是所謂「法」。

二

但「法」是甚麼呢？韓非子「難三篇」說：

「法者，編著之圖籍，設之於官府，而布之於百姓者也。」

「定法篇」：「法者，憲令著於官府，刑罰必於民心，賞存乎慎法，而罰加乎姦令者也。」

「五蠹篇」：「法莫如一而固，使民知之。」

從這些話看，表示了韓非心目中的「法」是一極具有「客觀義」及「效用義」的，如「有度篇」說「一民之軌莫如法」是也。政治事務是一項客觀事業，欲使此客觀事業能竟其功，一個客觀的行爲標準是不可或缺的。牟宗三先生曾說：法家之「時代（案指戰國末年）發展的趨勢說，就當時的世，「亦不能外乎此一套」。因爲時代發展至戰國，政治領域裏的事務，唯有行理智、客觀、信賞必罰的法始足應當世之急的（大意）。」並謂「以法爲治」並不算錯，並謂即使孔子而處之。但牟先生說這些話（言「以法爲治」），其背景自是以孔子的仁的思想爲根源，而假設孔子亦面對戰國末年的課題而說的話，並非謂孔子亦如韓非般之用豪頭的「以法爲治」也。儒家孔孟論政有其德性根源爲準據，荀子雖在根源問題上意識不澈，但亦不違乎德治而言；韓非却不然。我們看韓非對歷史上之聖君及道德的態度，便不難看出他的治道思想的派性在那裏。「說疑篇」說：「今世皆曰：尊主安國者必以仁義智能，而不知卑主危國者之必以仁義智能也。故有道之主，遠仁義，去智能，服之以德也。是以譽廣而名威，民治而國安矣（此段上文已引及）。」

「詭使篇」說：「夫立名號所以爲尊也；今有賤名輕實者，世謂之高。設爵位所以爲賤貴基也；而簡上不求見者，世謂之賢。威利所以行令也，而無利輕威者，世謂之重。法令所以爲治也，而不從法令爲私善者，世謂之忠。」由上所引的第一段話，可見韓非認爲道德與國家之治，根本無關；反之，足以令國家趨於危。「今世皆曰」之「世謂之」（此句第二段語）云云，完全是悖於治道的；謂「尊主安國」者，實足「卑主危國」。所以，有道之主必須遠仁義去智能，以法」。如是始可譽廣而名威，民治而國安。所謂仁義智能對於治民安國，不但沒有實效，且是有極大的害處的。欲使治民安國有效，就是客觀定準的「法」。而唯一可循的途徑是「法」。所以爲法的人刑罰必於民心」的。賞是賞慎法的人，亦必然是罰於姦令者。所謂「人情有好惡，故賞罰可用，賞罰可用，則禁令可立，而治道具矣」（八經篇），這裏的所謂好惡，說的是好利惡害的；利是生，害是死；韓非看準了人之貪生怕死的特性，制爲法令，用以繩律臣民，他相信這種繩律必然效果。第二段說的是世謂之高，謂之賢，謂之重，謂之忠……等等，皆是背乎「立名號所以爲尊也」的。立名號是依法以立名號，背乎「此」，即是違悖乎法。違悖乎法者即是「姦令」，必受罰。換句話說，高、賢、重、忠……以至於引文第一段中所說的仁義智能等等，皆屬「姦令」者，皆須受罰。可見在韓非的治道思想中，「用法爲治」是治道的最高理想；德則根政是無用之物，不但無用，且是有害的。故欲治國，必須「不務德而務法」。

「顯學篇」說：「嚴家無悍虜，而慈母有敗子。吾以此知威勢之可以禁暴，而德厚之不足以止亂矣。夫聖人之治國，不恃人之爲吾善也，而用其不得爲非也。恃人之爲吾善也，境內不什數；用人不得爲非，一國可使齊。爲治者用衆而舍寡，故不務德而務法。」

引文中「吾以此知威勢之可以禁暴」一語中的威勢，是指通過制法而凸顯出的君上之勢，亦即上文引「人主篇」「……所以制天下征諸侯者，以其威勢也」一語中的「威勢」。韓非爲了欲證明「治世以德」之不足恃而引用「無悍虜」「有敗子」的事例而斷言之曰「吾以此知威勢之可以禁暴，而德厚之不足以止亂也」及「爲治者用衆而舍寡，故不務德而務法」。認爲唯法可以「齊民」，且其「齊」是有必然的實效的。韓非恃法治以及反對德治，認爲德治沒有實效，更說不上必然。而依儒家自己的立說，是認爲德治是有實效的；孔孟荀之間儘管有差別（此指荀子），而他們的論政都是德治的，亦相信德治是更根本而有效的。此可以孔子「君子之德風，小人之德草」的話爲代表。孔子的「道之以德，齊之以禮，有恥且格」；「民免而無恥」的話，亦可作爲評論法治說之不足，不根本看。儒家的觀點在法家（尤其是韓非）看來，是迂闊、無效驗而不切實際的；亦是人性（韓非所認識的人性）中祇有貪生怕死利害計較，何來道德、有恥等人性。所以韓非直言治國「不恃人之爲吾善也，而用其不得爲非也」及「彼民之所以爲我用也，以吾勢之爲我用也」（此句外儲右下篇語）。德治論的義旨主要的在開啓人性，使人遷善，故特重視內發；法治論則强調外鑠的重要。因此韓非論法治曰：「必恃自直之箭，百世無矢；恃自圜之木，千世無輪矣。自直之箭，自圜之木，百世無有一，然而世皆乘車射禽者，何也？隱栝之道用也。」這便是全然着意於外鑠。何也？韓非說這些話，其理論背景當然是其老師（荀子）的性惡論。荀子「性惡篇」有「故枸木必將待隱栝烝矯然後直，鈍金必將待礱厲然後利」的話而歸之於教化，以使人成善。故曰：「今人之性惡，必將待師法然後正，得禮義然後治」也。而韓非此上的話，自是本此。但荀子說這些話而韓非則全注目於政治，而說「不恃賞罰，而恃自善之民，明主弗貴也……故有術之君，不隨適然之善，而行必然之道」（顯學篇）。所謂「必然之道」，即是以「法」臨其臣民，而必收「必罰之效」者。德治不足恃，法治之必然有效是韓非所極力强調的。（待續）

遊

給復觀師　明媚

遨遊
在中國
在藝術精神中
是你
與你那
不滅的魂
是這樣的
超出空間之外
唯以心靈想像
直達此感性的無限
理性
化解爲超極的自由
在這
形上思緒遙控下的時空
是你
是我
生命唯情的掛搭

情

在時間之內
消
不息不滅
不帶任何頻率
在時間之外
是自然着的情
不帶任何氣氛
只寫對你有情的認知

讀唐君毅先生「說青年之人生」有感

新亞文商書院　思慧

初讀唐君毅先生的「說青年之人生」時，我的第一個感覺是文字非常優美，而且文句中流露出唐先生對年輕一代的期望與關懷。他希望我們這一代的青年人能找到自己的人生目標，而這個目標必須建立在中國文化之上。對於中國傳統的優良文化，我們必須加以發揚和擴展，並使之在世界各地開花結果，所以，就唐先生理想之宏遠而言，可謂「其人雖已歿，千載有餘情」了，他那熱愛中國文化之心，唯期待於我們的接納與繼承，而這也正是他著書立說，成就不朽之因。

本文作者用春夏秋冬比作一個人的成長階段，分述每個階段人類的不同發展，他以春天代表青年人，因爲春天是充滿生機、朝氣勃勃、生意盎然的，所謂「一年之計在於春」，青年人正是作者寄與厚望的人。上天賜給青年人的一切，正彰顯出天德的使用者只有是年青人，這是一種恩，一種厚賜，是中年人、壯年人、老年人所沒有的條件，正因爲天德是上天賦與每一個青年人的，所以他們要珍惜，珍惜天德便要愛惜青春，不畏强權，要有正義感，要有光明的理想，而這個光明的理想作者未有明顯的說出來，但我們可以體會到這個光明的理想一定是爲國爲家，藉着後天的努力，如吸收知識、反省、拂拭心靈、珍惜光陰，以天德發揚人德，才不枉此生，也不負上天的恩寵，否則歲月無情，光陰飛逝，很快又要步入中年、老年了，若果仍舊一事無成，那麼便有負上天對我們的期望了，年輕時沒有好好把握天德的恩寵，中年一定會患得患失，到老年更會變得暮氣沉沉，失去雄心壯志，就此虛渡一生了。

其實，「天生我才必有用」，青年人的前途是未可限量的。他們自然純潔，充滿毅力和自信，又那愁事不可成，只要他們不恃天德的恩寵而自驕自傲，並努力去建立人德，抱着一顆堅定的心，環境雖劣而能百折不撓。人定可勝天，但却並不是生於自然，枯於自然，潔淨的來，空白而去，否則人與大自然界的動植物便無異了，假若青年人有這樣的人德，誠爲我國之幸。我非常敬仰唐君毅先生，我校的校歌也是唐先生填詞的，尤其是「天光不息，農圃長春」這一聯佳句，實在令我難以忘懷，從這裏可見唐先生之志願，「天光不息」正是代表一種光明的理想，「農圃長春」是培育下一代的宏志，見微知著，唐先生有遠大的志向，亦有一種維護中國文化的精神。他知道一般青年人多會常犯上驕傲、經不起失敗的毛病，所以他要喚醒他們，糾正他們，而以學者的身份，著書立說便是可行之道，所以本書「青年與學問」所提有關青年人所應負的責任與義務，正顯示了唐先生關心年青的新一代，希望他們都能有所得。

這篇文章篇幅並不長，但却提點了所有血氣方剛的青年人，要他們珍惜青春，利用上天的厚賜，培養出良好的品格，對社會作出貢獻，最重要的，是做到把自己的人生植根在中國歷史文化之上，因爲中國的文化，非但源遠流長，而且根深蒂固，有着良好的基礎，只有接受這種優良文化的薰陶，才可以修養我們的德性，「修身齊家治國平天下」的理想才可以逐步實現，亦即能利用天德發揚人德，洗滌心靈上一切污穢的東西。青年人的人生應是燦爛如朝陽，皎潔如明月的，若然只是平平庸庸的過活，就太令唐先生失望了。若了解及吸收中國文化能令青年人更清楚地知道自己是中國人，更清楚地知道自己不容逃避的責任。一粒種子在良好的土壤中萌發，自然能生長得茂盛、茁壯、美好，正如一個孕育於良好文化之中的人，也必然成長得更完美，更願爲自己的國家而盡力，我想這正也是唐先生的志願呢！自己雖然亦有這樣的心，但不知自己的才能是否足以負起這個責任？不過我仍會努力下去的，記得以前會寫過這樣的詩篇：

「我飄過黃河又長江，
料棲息在南海的一隅，
我哭泣着破碎的國魂，
懷抱着屈子的孤憤，
我願肩負五千年文化的哀愁，
讓風霜披滿我的鬢影。」

我真的希望自己可以做得到。不過，上天賜給我的又是甚麼呢？我也許還未知道，但願我也有正如唐先生所說的「天德」，然後努力培養人德，把自己的人生植根於中國歷史文化之上，負起我是一個中國人的責任。

工人世界

冷鋒南下入冬以來昨天氣溫最低
工人家庭添置寒衣 光顧街邊成衣攤檔
山上木屋居民有高處不勝寒之感

日來，冷鋒南下，溫度顯著降低，富有的人們，這是正好享受的時候，他們可以吃野味和炖品以禦寒，更可以被重裘，表現華貴的氣派，室內還可以開放暖氣，正是「一室皆春」，寒冷根本對他們毫無威脅。

不過，苦透的只是無力添置足夠寒衣的工友家庭，不消說，刮起寒風，首當其衝的，就是山野的木屋工友。由於木屋是用木板架搭而成，雖然其結構是魚鱗般一塊一塊的接連，可能再加上紙張封密縫隙，但無論怎樣，寒風總會絲絲的透進去，何況，木屋也有窗戶和門戶的，總不能開到密不透風吧！所以，在嚴寒天氣裏，如果沒有足夠寒衣的話，這種威脅，真不足為外人道。

根據若干木屋工友指出：他們明知住在山上木屋，在嚴寒天氣裏，的確要比一般樓宇份外難以抵受，寒衣總是有的，問題只是平日所具備的，畢竟有限，也認為香港天氣太冷的機會也不多，再加上小孩子們的衣服隨着長大往往不合穿着，到了冷天，如非嚴寒，添置衣服並比較容易，但像昨天，溫度在十度下，寒衣的質料就非毛冷或棉襖不可，這種衣服，要是執街邊貨，也許禦寒效用不大，但如果光顧百貨公司或成衣商店，價錢卻貴得驚人，又非他們能力所及，這是十分頭痛的問題。所以，許多工人家庭的小孩子，由於沒有足夠禦寒衣服之故，冷傷風成為普遍的毛病了。

不過，無論如何，寒冷的威脅，迫使一般工友急急到街邊成衣攤檔添置寒衣，儘管所光顧的都是下價貨為多，但一家數口，每人一兩件，所費亦不菲。如果沒有隔宿糧——日糴的工友家庭，在此嚴寒天氣中，能否擁大被酣眠？實大成疑問。

從上述可見，工人生活如何改善？實有待有關方面伸出同情之手，注意及之。（採）

工商業經營困難為近年所罕見
部份工廠工人面臨失業威脅

就業不景的情況預料將會持續至一九八三年。而且相信有不少工人正面對失業的威脅。

最近多間工廠及頗具規模的公司突然結束營業，在某一程度上反映出目前一般公司之經營困難，同時亦反映出就業機會之下降。

綜合多方面消息，目前一般中小型工廠經營至感困難，訂單不足當然是原因之一，但部份有訂單的工廠也因信貸收緊而出現資金週轉困難，因此面臨物料供應不足等問題。

牛仔布及電子零件之供應商據稱因信貸的收縮而呈現相當緊張。不少工廠因缺乏現金而零件商拒絕供應。

本年內早有機構因生意不景而裁退員工，但主要還是局限於最受地產物業打擊之公司及一些中小型的外資洋行，不過，現時，不少華資洋行例如出入口行亦計劃裁減人手，以減輕經營費用。

換言之，為了預早措施新路，有等公司計劃提早發雙糧，最早的一批相信在聖誕過後發出，同時並放出空氣使員工有被辭退的心理準備，據指出，此舉亦可給予員工有時間另覓工作。

另方面，現時市面一個反常的現象就是若干商店提早在聖誕前結束營業。聖誕節向來都是一個零售業的黃金期間，因此，在聖誕前結業可從視作為店主對業務失去相當的信心。（滑）

科技日新月異 機械代替人力
新型工廠多利用機械推動工作 注重保養維修生產可保持正常

參觀一間漂染廠，見到內邊的操作過程，完全使用機械去推動工作。新穎上蓋玻璃鋼製的長型機中，清水不住的滾動，是漂染的過程；那圓形的大缸，間中噴出氣體，據稱：是染色操作的進行。至於那由地面伸上機底的鋼槽，據說是用來壓乾已染色的布條，以後裡面的工作，一機器就取代勞動的工作。

使用機械 減少人力

機械代替了人力，快捷、標準、劃一，可謂一舉而數得，例，但購置機械的費用不菲，為了趕上時代，和洽說的需要，經常添置新的去取代舊的。而且還要注重平日的維修，不然的話，機械出了毛病，機器要作廢氣。

毫無疑問的，使用機械生產，可以減少僱用人力——一般的人力。但亦要僱工，他們可能是專才，或經驗豐富的操作者，一個人可以管幾部機，但薪金卻要比一般工人為高。

生產線擴大，或精細的製成品，更借助於機械，但所支出的保養維修費必大。一件小小的零件，動輒幾千元以上，而每一部機械，由於原產地的不同，保養請由出售機械者才能代為修理（因零件是他們所獨有，機械性能和結構他們所知較詳也）。

保養費用 正常支出

這一來，機械愈多，保養勢必水漲船高，相應增加。所負擔的費用不菲，即使廠方僱有技工，但非全才，勢不能通一切也。

冷氣機壞了，升降機出了毛病，防火設備有點不妥，嵌在牆中的水喉爆烈了，那座供混合料用的旋轉機澳電：都需修理和換零件，例行的保養支出，早在開列預算。但換件的費用太大，非提交上頭認處後不敢進行，這麼一來，不便之處甚多，明白事理的人不吝小費，怕的是碰到可惱則惱的提議者，一旦出了意外，側腳卻責。

為了確保工場中操作安全，機械必須注重保養和維修。（啟光）

清潔運動推行以來 各區馬路比前清潔
仍應深入宣傳推廣至木屋區 垃圾蟲固要罰但教育更有效

由於香港地少人多，環境清潔問題便成了「一個重要的問題」。

目前，香港每年均舉辦清潔運動，透過教育，宣傳及罰款來使市民明白到清潔的重要，及改正隨地遺棄垃圾的陋習。

切勿亂拋垃圾

清潔運動範圍更遍及全港九各地，例如在各區的木屋區內，相繼舉行大掃除，夏天又在各市政署轄下的海灘，推行清潔運動，而秋冬季又加強在郊野公園的清潔宣傳。

清潔運動的成就亦是有目共睹的，自從清潔香港運動推行以來，香港街道的環境，確實美化了不少，當然，這並不是說，香港已經沒有環境問題，較深遠的例如木屋村民飲用不潔山水，與及海水污染等問題，仍然存在，另方面，糾正市民對環境衛生的錯誤觀念方面還有很多要做的功夫。

為了使環境更加合理想，不斷有人提議政府應加強檢控以及提高罰款，持有這論點的人亦往往會認為如果當局對違反清潔條例的人嚴判了事，那麼，清潔運動的努力不因此而白費，最低限度也會使檢舉的行動收到預期的效果。

加強教育……市民

此一說法仍有其道理，因為如果法庭判罰一名垃圾蟲一百或者二百元，恐怕還懲罰對這種例者做成的教訓不會太深刻，雖然缺乏資料支持，但相信屢次觸犯清潔條例甚至超過一次以上被判罰的人為數不少。

雖然如此，清潔運動應該以教育為主，理由很簡單：長遠看教育才是一種糾正人們錯誤的觀念及習慣的最有效的方法，當然，提高罰則，乃有助配合運動的推展，以確保獲致一個更令人可喜的結果。（晴）

清潔運動長期推行 注重環境衛生 美化香港人人有責

本報記者以「清潔運動」為專題，訪問幾位工友發表他們對這問題的一些意見。

綜合彼等意見認為：現時所推行的清潔運動是一項長遠計劃，但必須全面顧及各地區環境衛生，必要時可加重罰款以懲治「害羣之馬」，以達到美化香港為目的。

清潔運動 遍及各區

技工梁志權：當局現時所推行的大規模清潔運動，其重點在於加強政府在清潔服務，教育市民，甚至以一些影視界及知名人士担任推廣工作，以身作則，引導市民齊心協力清潔環境衛生，這不失是一項美化香港的運動，但是這項運動必須持之以恒，始能收到預期效果，但最令人担心的就是「雷聲大雨點小」，推廣及宣傳工作只是一些表面化行動，最重要的是實際行動，以便引起市民的共鳴。

僱員吳淑玲：由於香港地狹人稠，在擠擁的環境中難免有髒亂的情形，不過這種情形如能加重罰款以懲治隨地拋垃圾者，相信情況會有所改善。此外，清潔運動的推行亦應顧及各區需要，例如一些商業區當然要保持街道潔淨，但是亦不應忽視工廠區的環境衛生，因此清潔運動是一項全面週詳的美化香港運動，理應避免顧此失彼的情形。

工友響應 長期推行

友陳建築工：該清潔運動是一項長期美化香港運動，這種運動由政府部門負責推廣工作，自然不過，依自己在地盤工作時間經常見到一些環境不合衛生地區，以致蟲鼠經常出現，故此，當局在執行清潔運動時應多派各區衛生督察經常檢查建築地盤的環境衛生，以配合全港性的清潔運動。

據悉，目前港府負責清潔的部門是市政事務署，該署工作包括清潔街道，收集及清理垃圾廢物，管理公廁和公共浴室，管制食物衛生及處理屍體。在市區，該署是市政局的執行部門，至於新界的環境衛生工作，則由新界市政署署長全權負責。（安）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急需空缺如下：

信差
尖沙咀。男性。F.五程度。無須經驗。月薪一、二〇〇元。

文員兼打字員
油麻地。女性。F.五程度。流利英語及打字，持訓商業。

船務文員
尖沙咀。男女均可。F.五程度。識打字，三年有關船務文件經驗。月薪二、〇〇〇元。

文員
尖沙咀。男性。F.五程度。識出入口文件，打字，初級簿記，商業書信經驗。月薪一、三〇〇元。

電單車司機
九龍城。男性。中五程度，一年電單車牌，十八歲以上。月薪一、八〇〇至二、〇〇〇元。

電子遊戲機修理
西貢。男性。廿五歲以上。兩年有關工作經驗，中五程度，流利英語。月薪二、〇〇〇元以上。

文員打字員
中區。女性。年半至兩年有關工作經驗，流利英語，打字四十五，對船務文件及C.I.F.有認識。月薪一、八〇〇至二、二〇〇元。

信差
尖沙咀。男性。F.五程度。無須經驗。月薪一、三〇〇至一、四〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華豐大廈地下 電話：五—七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九二六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船場街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四四二三二一
（十）九龍新蒲崗大有街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二六一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至五及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五二八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二八室 電話：〇—六〇四七七六

國際問題

MX導彈的部署
列根感興趣美國人卻不
極力吹噓MX如何好駛好用 面誇大蘇聯軍力優勢 骨子裏是替軍火商推銷生產 務求導彈成交

「無恃其不來，恃吾有以待也」，二千四百年前孫子兵法之名句，正好表達美總統列根宣佈部署MX洲際導彈的心聲。

雖然美國現有一千餘枚民兵式和大力神式導彈，足以打擊對方，但同時，蘇聯的一千四百枚SS型洲際導彈，亦能制美國死命。

故列根政府認為，美國很容易在蘇聯發動第一擊時，自甘陷於灰飛煙滅，部署MX導彈，「對美國能保持其防止戰爭能力，亦「使別不能致制減軍備協議的機會。」

MX導彈命中率高，有攜帶十顆核彈頭，較蘇聯的洲際導彈王牌SS十八型還要厲害。這種導彈早在七十年代初開始研製，七四年首次由尼克遜政府的國防部長史萊辛格公開提出來，不過，由於當時與蘇聯進行限核談判及發展MX導彈發射場費用龐大，故研製進行甚緩。

迄卡特時代，製造MX導彈在技術上已無問題，惟部署方案則莫衷一是。五角大廈曾提出三十多種方法包括部署在太空軌道及至海床上。

一九七九年，卡特決定將之在陸上部署，及後更具體的提出流動部署方案，就是置二百枚MX導彈和一批假導彈，不斷在內華達州及猶他州山區四千六百個地下掩體來回移動，讓蘇聯無法捉摸目標。

對此項耗資三百三十億美元，九萬噸的導彈不時移動，八〇年列根在競選時，曾指此計劃「荒唐可笑」。惟入主白宮後，此方面之興趣，列根比卡特則有過之而無不及，與國防部討論後，復提出「密集部署」的方案。

其方案是把一百枚MX導彈集中部署在美國西部懷俄明州山區，佔地十四平方哩的「超級堅固」地下發射井中，每個發射井相距一千八百呎，分成多個行列，各井內裝置一枚MX導彈，同時亦增建多餘的發射井，以混亂敵人耳目。

五角大廈認為，當外敵發動第一擊時，祇能摧毀小部分MX導彈，因為當第一枚核彈爆炸後，所生產的輻射，火球及碎片，足以使隨後的外襲導彈在空中爆炸，無法再擊中目標，從而達到「互相摧毀」的目的。

反之，在第一擊後，沒有受損的MX導彈便會立刻發射，還擊敵方目標，因此，這種部署令敵人不敢輕易發動第一擊。

不過，反對者則認為，MX導彈會加強敵國間的核競賽，列根方案所費二百六十四億美元，與卡特相較雖廉，在現時龐大財政赤字下，無疑百上加斤。同時，國防重點放在MX導彈身上，其餘軍種武器的改良之犧牲在所難免。

尤有要者，列根提議就算國會通過，八六年方可部署十枚MX導彈，全部一百枚要在八九年始可完成，屆時，蘇聯的核力量已能達到摧毀密集部署的水平。

蘇聯方面，當然指責此舉會挑起新的核競賽，以表示自己也是和平主義者，針對此點，國防部長溫伯格強調，美國MX導彈系統所考慮者是如何部署，可顧祇是作正當防衛用途。

同時，MX導彈可攜帶十四個彈頭，今設計為僅攜帶十枚彈頭，亦表示美國不會違反第二階段限制戰略性武器談判協定中第二條款，每枚導彈不能攜帶超過十顆核彈頭。

一些核專家亦指出，蘇聯現擁有三百枚大型SS十八導彈，該種導彈每枚可攜帶相等於二千萬至二千五百萬噸黃色炸藥的核彈頭，能破壞二千六百呎範圍內的密集地下發射井。

若把目標對準一排發射井的中央，一枚大型導彈可摧毀位於中央的發射井及附近六個發射井，同時發射六十枚此類導彈，及把各枚核彈頭的爆炸時間調準在一百萬份之一秒內，整個密集型裝置便會同時受到破壞，及絕無機會進行反擊。

另一方面，發射一些深入地底才爆炸的導彈，可免「互相摧毀」，其威力亦可使各地下發射井連根拔起，或將之埋葬在數十呎的塵污中，雖然蘇聯現時還沒有此類導彈，但估計五至十年內便可研製成功，此亦是美國剛部署好密集裝置之時。

此外，在相隔二十分鐘時間內發射兩批導彈，每批導彈的目標是破壞一萬一千呎範圍內的密集區，第一批將可破壞四十六個發射井，及把其他二十六個埋葬在塵污內，第二批將可以破壞三十八個發射井，及埋葬餘下來的十六個。在兩批導彈抵達之間的二十分鐘，可發射導彈在密集區上空爆炸，每分鐘發射一枚，使MX導彈無法衝出，達到還擊之力。反對者更認為，密集部署容易被外襲力所破壞，把一百枚導彈及一千顆彈頭放在一起，一子錯，滿盤皆輸。

針對此點，國防部長溫伯格便表示，若蘇聯日後發展至可以威脅密集部署時，美方會建造反導彈系統以作防禦者。

在各有所見中，大家似乎忽視一點，就是MX導彈本身，除收防禦之功外，亦是一種發動第一擊的重要武器，蘇聯應多考慮的，不是如何破壞密集部署，而是如何抵禦其攻擊，此項部署逐能收威懾作用，惟亦可能刺激起一場新的核競賽。（鍾心譯）

美蘇口喊裁軍實擴軍 列根熱衷製MX導彈

美國列根總統呼籲蘇聯新領導層，與美國加強接觸，以減低由意外或誤解所引起的核戰危險。他同時保證，「除非對方攻擊作出反應外，美國不會動用武力」，這聲明顯示列根不會首先使用核武器的態度，MX導彈的決策及蘇聯軍事擴張問題時，列根作公開聲明的平和心情受到約束。

列根對蘇聯政府表示的裁軍要求，因他宣佈部署密集式MX洲際導彈而減弱。在國家電視發表演說時，列根說他已發出一份信件給蘇聯新領導層，呼籲立即在日內瓦的限制武器談判，於談判桌上加上一些新建議案，包括美國和蘇聯作洲際導彈的所有試驗性發射，都要預先作出通知，同時亦通知軍事演習及海洋發射導彈的建議上達成協議。

列根說：「我建議大家一起參與大型核武力基本數據記錄的交換工作。」他又說他已通知聚集在日內瓦的大使們，於「擴大資料交換」問題上，尋求蘇聯的同意。

列根說：「如果對於對方所做的事知道得愈多，雙方發生誤解和猜疑的機會也就愈小。」他繼續提議，現在是時候去改善連接白宮及克里姆林宮的電話了，這即是所謂「熱線」。他並答允要求所有減低核戰危險的建議，這包括參議員沙姆和紐恩提出的，美國及蘇聯的專家要作出緊密的接觸以消除核戰可能性。

列根利用廣播，把他在日內瓦限制談判上，對中程及戰略性核武器的最新及首要限制建議作出演說，他重複去年十一月的建議：「零式選擇」，即是說要蘇聯拆除武器裝備，美國明年不會在歐洲部署潘興二式及巡航導彈。但他說，直至目前為止，蘇聯對「零式選擇」的反應不大熱烈，列根希望當雙方的部署更形接近時，蘇聯領導層將可體會達成協議的利益。

談到戰略性武器談判，列根表現得很激動，他說蘇聯迴避其提議，把同時的導彈實力大量削減三分之一，在一九七七年，卡特政府也曾建出此建議，但遭拒絕。「雖然蘇聯未能與我們大量削減目標看，但我們的開放步伐是認真的。」也許這是列根在處理蘇聯武器問題上最樂觀的聲明。

但於列根總統發表電視演說前的數小時，他在華盛頓宣佈已決定以「密集部署」為基地，生產美國新一代的MX導彈。在此建議下，所有一百枚核導彈的計劃，更能確定大部份的核導彈當遇上蘇聯「先發制人」的進攻時，仍能生存。

在理論上，蘇聯第一枚導彈的爆炸只能破壞一至兩件美國武器，但帶來的輻射，會使所有隨後發射的蘇聯導彈於登陸前失去戰鬥力，然後大批的美國武力便有反擊能力了。當提及有關部署

他說，蘇聯在軍事上的開支遞增，而美國卻有所削減，把兩國情況聯合起來作觀察，已改變軍事均勢及減弱威脅，他又說：「實際上，蘇聯軍事力量佔有優勢。」列根嘗試以圖表對美國人民顯示蘇聯驚人注目的軍事增長，他指出蘇聯在過去十五年已裝置了六十艘新彈道潛水艇、二百架新式迴火轟炸機及六百枚以地面為基地的飛彈。

在國會上，列根要求通過他的國防開支預算案時說：「不能忽視蘇聯的軍事擴張，就算我的國防提議獲通過，仍要五年時間才能迫近蘇聯的水平。」列根堅持地認為美國軍事如不擴展，是沒可能使蘇聯認真地參與限制武器談判。

為了達到這和目的，列根把發表演說的日期延誤及修改其內容，同時知會克里姆林宮，但在演說中，列根避開任何與安德洛波夫有關的話題。（王者俠譯）

列根年紀老了 蘇聯亦已覺到

蘇聯新領袖安德洛波夫，已確實地將注意力注視西方國家領導人選舉問題。雖然美國中期選舉可能已經清楚顯示人們對列根經濟的過份疑惑，但據悉，很多美國人仍未對列根作出評價。

列根年齡反而沒有成為人們選舉的研究焦點。他於明年二月，將屆七十二歲——但在美國，甚少人會爭論這個年齡問題，列根在去年三月，曾被槍擊受傷，但至今仍能保持強健形象。

列根在返回大農場渡假時，會作一些體力活動，如騎馬，顯示其能力，超越很多較年青的男子。據悉，他日常的健身運動，最近已使其胸肌擴大吋半。

事實上，亦有些關於顯示列根上了年紀的說法，指列根在舉行記者會時所用的演講位置已裝有隱蔽的揚聲器，以使其聲音更為響亮雄壯。另外，在其接任時，發音帶有光澤及閃爍的頭髮，現時，已明顯變了灰色。又據報他在會議時，常時打着瞌睡，但無論如何，仍能保持笑容，表露活力的

與克里姆林宮學者走同一路綫的美國白宮監察員，已開始揣測一九八四年美國的大選，有希望的民主黨候選人已被預料在未來兩月宣佈其意願，所以，共和黨人會要求列根及早作出是否繼續競選的決定，以讓可能的繼任者有充足時間，作好準備。

最近，已有數種跡象，顯示列根計劃競選的意圖，列根的一名可以信賴的副官迪華，因為每年僅獲白宮新酬六萬美元，生活困難，故較早時會計劃在中期選舉後辭職，但至今仍沒有辭職，繼續留任。

另外，參議員拉薩爾特被委為共和黨全國委員會主席，他是列根一九八〇年競選總統運動的經理人，這樣，列根在參議院有了一個最重要的「拍擋」。

雖然現時失業情況反映對列根經濟政策要……及華府「鷹派」一些明產生核戰的威脅疑慮，……白宮周圍，但其聲望仍然穩定。

又雖然列根經濟政策給人們產生憂慮，但中期選舉顯示民主黨領導人參議員愛德華甘迺迪及前任副總統蒙代爾僅贏了很少票數。

無論如何，一九八四年總統選舉，對列根來說，是一個富有誘惑的將來。（瑯珈譯）

中國蘇聯美國間 勾心鬥角難分解
短暫而言中蘇謀解凍似佔上風

據華盛頓郵報訊：布里茲尼夫去世後，美國與克里姆林宮領導層之間的競逐，已呈現高度化。布氏的繼承人安德羅波夫正力求鞏固本身在「氣數已盡的蘇維埃權力結構」中的地位。而根據以前經驗，此舉只會帶來長久的內部鬥爭。

即使蘇聯的「繼承皇朝」經已重整，它正步向一個難以長期進行「無生氣的年代」，並決定在資源方面跟美國競爭。

中國方面，則決定與蘇聯新領袖修好——派出代表參與布氏的葬禮，就是改善中蘇關係的先聲。

列根一直對中國近多月來所採行的戰略性抗衡表現沉默，直至中國外長黃華在布氏葬禮中獲得安德羅波夫「可觀」的接待，並與蘇外長葛羅米柯長談後，美國官員才開始承認因對北京政策錯誤而帶來的失望。

中國總理趙紫陽去週表示：中國從不依附任何強權。他同時強調中國跟蘇聯不同之處，比跟美國有更大分別。黃華同日的退休宣佈，也許來得有點巧合，但卻進一步顯示他往莫斯科訪問之行，更露曙光。

同時以政治尺度衡量，中國對蘇聯的示意應算得是「由美國支出消費，而由蘇聯獲得的政治收效。」

布氏身故之前，他曾聲討美國夢想以軍事競賽及經濟手法孤立並削弱蘇聯及其友好。蘇聯更強調會堅守兩個路向：一是與地球上愛好和平的人保持廣泛聯繫；二是不斷強化自己的防衛能力。

布氏遺下種種論調也是蘇聯集體領導的決定，包括安德羅波夫及其他政治局的成員。

此等政治局成員，在布氏死前五年內不斷爭取更大的決策權，惟如今卻變成安德羅波夫的目標。

預料隨之而來的，是一股更抽象的蘇維埃力量，這力量將更使美國跟它的盟友分裂及使美國的政策改變，或是受到挫折。

現時，這些超級大國均承認彼此之間正在加速對抗，而其中最激烈的話題，就是他們的核子競賽。

直至目前為止，美蘇之間仍未在核子武器談判中達成任何協議，而美國與其西歐的盟友，已同意其在歐洲佈署一系列「潘恩二型」巡航式導彈。

對克里姆林宮而言，這代表着在核子戰略中一個「間不容髮」的轉變，而對盟國而言，「潘恩」的佈署只是為抗衡蘇聯裝置SS二十型而目標為西歐的舉動。

故此在安德羅波夫的領導下，蘇聯必須儘早決定在軍備競賽上跟列根政府達成協議，否則他的唯一對策，就是跟美國挑戰——對歐洲及美國響起更全面的核子戰爭警號，迫使美國更改，甚至是放棄他們的佈置計劃。

根據過往的表現，蘇聯極會採取後者的辦法。（阿基譯）

西方應坦誠談判 緩和東西方緊張
布里茲列夫逝世後的蘇聯對外政策

十八年在政治界來說是個永恆的時間。布里茲列夫在蘇聯權力執政差不多廿年後逝世，難免造成偌大權力真空。倘要用一個詞語來形容他為國家爭取到的成就和所留下最重的遺產，那就是「穩定」。

蘇聯自一九一七年革命以來，只有過四位真正的領導人。而布里茲列夫是其中最缺乏色彩的一位。繼列寧卓越的革命策略和演說天才之後，有史太林所採專制主義的狂暴，粉碎了知識份子的成果，但卻穩固了國家反納粹的路向。

克魯曉夫執政時結束史太林時代的恐怖政治，卻令世界因柏林和古巴危機大戰。而布里茲列夫則官僚作風，保守和緩慢。他曾試克服而不掘動危機。外交政策上，他努力使蘇維埃共產主義在國際上站立穩定。他這樣做，不但被認為是與西方資本主義妥協，更是向美國伸手，違背了其前任者的原則，以及對兩個新威脅——中國的復興和歐洲革新共產主義的成長，亦有所違反。

布里茲列夫對應策略是遏制政策，也建立龐大的軍備，使蘇聯的核子威力與美國的均等，在對付捷克時，他顯示出蘇聯的武力，捷克首都布拉格在六八年的春天，就是在坦克炮火下被屈服。

七十年代，兩超級大國均有歷史性的轉變，趨向緩和政策。布里茲列夫更是孜孜不倦地鼓吹和平。但在七十年代末期，由於西方政策不一，而保守主義抬頭，擬扭轉核武均勢等情況，以致打擊了和緩政策的進展。

布里茲列夫在阿富汗的冒險行動，是緩和政策侵蝕的明證，但那並非起因。他和同僚錯誤地試圖利用紅軍，支持不受歡迎的政權，但他們的行動，祇招惹到國際間普遍譴責。

應付第三世界國家時，布里茲列夫更加謹慎，「避免重蹈克魯曉夫冒險主義的覆轍」。就是利用「時機」時，他亦是小心翼翼在智利的薩爾瓦多阿倫達馬克斯主義流亡政府，也不能獲得蘇聯的大力支持。非洲方面，也是由卡斯特羅帶頭，布里茲列夫才發覺可以在非洲栽培反西方激進份子，安哥拉解放運動雖受到大部份非洲國家支持，布氏仍步步為營的支持他們。他介入伊索阿比亞問題，但完全為了確保不取外侮而已。至於越南，布里茲列夫與尼克遜談判，令河內感到失望。

中東方面，布氏反對大衛營協定，但他的新建議，與共同市場所提出的分別不大。

冷眼旁觀，布里茲列夫掌權時，西方毋須存有重大戒心。但布氏逝世之前，克里姆林宮就與西方關係，發生了激烈爭論。緩和政策崩潰，以及和列根政府之間的新對峙局面，令莫斯科重新審定與一個分裂而又反覆的西方陣營談判的價值。因此，西方的態度，對蘇聯今次的爭論，會有很大的影響力。若西方仍玩弄與中國合作，或是不承認西方的核彈，可以由地中海直達莫斯科等的話，勢必造成不利的後果。

把握負責任的西方政治家及國防分析家均公認，無論在科技、經濟和軍事上，仍是首屈一指的國。西方國家應把握時機，恢復七〇年代早期的緩和及奧斯陸力迪克精神。緩和政策未有失敗，祗不過未會完全試用過。若現在恢復緩和政策，並且使克里姆林宮人員忙於合理的對話，是阻限布里茲列夫繼任人成為威脅力的最佳機會。（朱大成譯）

中蘇緩和緊張 責在蘇聯罷兵

就改善中蘇關係問題上，北京政府提出三項要求：（一）撤退集結在中國北部邊境的龐大蘇聯軍隊；（二）中止派兵侵略阿富汗；（三）撤銷支持越南對柬埔寨的佔領行為。

對於這三項要求，期望會有多少進展的事實上，蘇聯在中國邊界的軍事壓力久已存在。早於一九七三年，當中國共產黨第十次會議時，周恩來總理便曾要求蘇聯軍從外蒙撤出。一九七九年中蘇會談時，中國方面亦提出強烈要求，蘇聯必須減少於赫魯曉夫時代在亞洲邊境所集結軍力的數目，因此干涉到蘇聯的軍事工業發展（包括核子武器）問題，使到彼此關係更加冷漠。

在北京方面而言，要緩和雙方關係，蘇必須減少集結在中國邊境的百萬軍隊。還有，環繞在蘇聯南方（指阿富汗與伊朗邊境）及太平洋，特別是鄰國廣大的鄂霍次克海沿岸的龐大軍力，也需要裁減。

可靠消息指出，蘇聯並沒理會中國所提出的要求，繼續在這點地方擴張軍事力量，因此令到中國政府非常不高興。

根據來自日本美國的消息說，目前蘇聯不斷的加強空軍及海軍實力，尤其在千島羣島中部，令到該處的軍力能夠與鄰近的堪察加半島及庫頁島互相聯系及照應。（此處鄰近日本，及美國海域）。

另一發自十月底發出的準確消息表示，當蘇聯副外長蘇古諾夫訪問外蒙古後不久，外蒙總理跟着作回報式訪問，而一些西方觀察家分析指出，蘇聯在六十年代末期部署大軍於中國邊境間，主要是覺得受到「中國威脅」。稍後，蘇聯的一位重要官員對日本訪客透露，假如蘇方感到「中國的威脅」解除，蘇聯便放慮減少軍隊數量。

雖然，克里姆林宮對「中國的威脅」的感覺已稍減，但邊境上仍駐有重軍。一個有趣的事例是，十月廿七日布里茲涅夫在紅場的演說中透露，來自美國及其聯盟的威脅較中國為大，但蘇聯仍無意減少在烏蘇里江的軍隊。

一般意見認為，布里茲涅夫的逝世，安德羅波夫立即與阿富汗總理會談，認為印度與巴基斯坦在邊境上對蘇聯的威脅並不嚴重，但對中國的情況，暫時沒有認真的決定。

巴基斯坦總理齊亞在十月訪問北京時表示：「為着減少受到蘇聯的威脅，目前親蘇的蘇聯衛星國——阿富汗必須予以消滅」。中國總理趙紫陽也宣佈：絕對支持他的說法，而且必須從政治上去解決。

因此，很明顯地，如果蘇聯從阿富汗撤軍，中國便很樂意與蘇聯談判緩和關係的。不過，中國與印度間的歧見，目前來說仍未有進一步的消除跡象，這點令到中國不能完全支持巴基斯坦對阿富汗的看法。

事實上，改善中蘇關係不是單獨可由中國本身解決，就算是聯合國，對於阿富汗問題亦無能為力，所以，中國與蘇聯在阿富汗問題上，暫時仍難有達成協議的可能。

至於第三個問題——柬埔寨事件，這顯然是莫斯科、河內及北京三方面問題。在一九七九年二月十七日的中越衝突，中國是企圖以武力鎮服越南（？）、但顯然是失敗，並更加強了河內與莫斯科的合作，更在一九七八年十一月三日簽訂友好合作條約，顯示出，越南的行動有七成是受蘇聯影響，只有三成才有中國支配。

近來，更有跡象顯示，中國的外交政策有些微改變，她們叫出的口號是：「越南的霸權主義必須對中南半島負責。」很明顯地說出，這個口號代替了以前所喊的「蘇聯霸權主義」。

蘇聯援助越南，除了是為着軍事價值外，另一目的是要取悅河內的領袖，更有跡象顯示莫斯科意欲扶助金邊政權，而越南的官員也指出，中南半島問題不是一個簡單問題，必須各方認真談判，才有可能達成結果。

中南半島問題在中蘇糾紛上可能成為一個難以達成協議的障礙，而中國政府也不期望在短期內有突破性的結果，中國外長黃華（按黃華已去職，外長由吳學謙代替）在十一月十六日參加布里茲涅列夫的葬禮後，與蘇外長葛羅米柯的會談，對緩和雙方關係上已現出曙光。（聲然譯）

娛樂圈

電影工作者集會發表聲明
要求利益獲得保障 反對任意禁映重檢
「電影工作者協會」將申請註冊 團結同業避免電影業遭受扼殺

香港電影工作人員反對電檢制度臨時委員會，昨日下午三時在帝國酒店舉行電影界應否成立有力的組織來保障電影界投資者的利益。

臨時委員有古兆奉、吳思遠、麥嘉、張徹等，參予昨日這個研討會有電影工作者，包括製片人、導演、編劇者，及新聞界、幕前工作者等數百人，場面相當熱鬧，計有洪金寶、泰迪羅賓、吳宇森、劉家榮、張同祖、梁普智、許鞍華、麥當傑、卓伯棠、黃華麒、鄭毅南、黃壽根、邱剛健、敬海林、余允抗等。

吳思遠發表談話時認爲，目前電檢處制度對電影工作者不公平，不合理制度要爭取廢除，才能保障電影從業員利益，以正式合理途徑去做，不能祇憑某某團體反對就任意禁映或重檢一部影片。他又認爲，社會制度失敗，教育失敗，不能全歸咎於電影界，視電影界如洪水猛獸，什麼不良影響的責任都推到影片身上，現時似乎有一股歪風吹襲電影界，如此下去，本港電影業必受到扼殺，希望電影從業員都要團結起來，絕對不能坐視。

會中還分別邀請到會的從業人員發表意見，全體都認爲要成立一個有力的組織來爭取合理利益，經過贊同之下定名爲「香港電影工作者協會」，一籌備委員會，將申請合法註冊，及聘請律師把任法律途徑，並將電檢處的檢查法例翻成中文，希望每一位電影從業員都能熟讀，清楚了解電檢法例，使到同業們，都可知到有真正的途徑去依法辦事。

該籌委會發表幾項聲明，全文如下：長期以來，由於電檢法例存有漏洞，使香港電影事業蒙受損失至巨，而電影工作人員更無所適從。最近一部港產電影，經電檢處通過之後，竟於公映前夕突遭禁映重檢，以致片主及院商均蒙受不必要的損失，更暗實了現有電檢的檢程序實有改善的必要。

我們特此發表以下的聲明：

（一）不合理的重檢法例應即廢除：影片經電檢處正式通過及發出准映證之後，不應因外間投訴而臨時將之抽起重檢。

（二）重檢與禁映不應同時進行：在現有重檢法例未作修訂之時，影片如須重檢，則於重檢結果公佈之前，不應將影片先行禁映，而應准予繼續上映。

（三）片主及院商的利益應受保障：影片如須重檢，則當局應徵詢多方面有關人士的意見，並根據法例及既定尺度，解釋重檢原因。片主更應有申辯機會。

（四）不負責任的投訴應受制裁：投訴影片之個人及團體，必須公開其姓名，名稱及背景，他們並須負上法律責任。影片重檢如再獲通過，且無抵觸法例，則片主及院商因重檢而蒙受一切損失，須由投訴的一方負責。

電影是香港多元化工業體系的一環。沒有公平開放的電檢制度，電影事業必遭受重大打擊，創作者的表達自由及消費者選擇電影的權利亦必受剝削。爲此，我們要求有關當局，立即對重檢法例詳加檢討，並早日改善，使香港電影工業得以蓬勃發展。

影視及娛樂事務管理處電影檢查主任馬嘉榮表示，影片在電檢完作出決定之後，電影工作者是不同意的話，可以向上訴委員會上訴，但是一樣給消費者及大衆人士有途徑上訴。

馬嘉榮又表示，他們不會隨便接受個人及團體投訴。而採取重檢行動，要視乎投訴的理由是否足夠。（左中棠）

吳思遠發表談話時攝。

廿一屆理監事就職主席致詞
八和會館致力貢獻社會公益

八和會館第廿一屆理監事就職典禮，昨日下午三時半假座敦煌酒樓四樓舉行，大會司儀由新海泉担任，先由主席黃炎致開會詞，他稱，今後除搞好會務外，對社會公益事作更多的貢獻，繼敦請油麻地政務主任王榮珍頒選任證書，然後請油麻地街坊會首長陳蔭業致詞，最後由副主席李香琴致謝詞，昨日應邀前往觀禮者有紳商名流，社團首長等百多人，場面十分熱鬧。

今屆八和會選出理事名單如下：正主席黃炎，副主席李香琴、關海山，財務新海泉、劉月峰、褚棨，交際石燕子、羅家英、麥志文，宣傳林家聲、文千歲、李寶瑩，總務梁漢威、陳昌、談初，組訓林蛟、黃君林、任大勳，福利陳醒棠、駱少駒、李榮照、謝雪顧雄見、蘇國華、黃樹坤，稽核梁品、黃祥、鄭仲坤，康樂吳君麗、宋棠、馬師鉅。（左中棠）

下圖：八和會第廿一屆理事就職禮，正副主席與政務主任王榮珍合攝，（右起）新海泉、黃炎、王榮珍、李香琴、關海山。（徐）

「葉德嫻第一次」被受落
氣氛好令葉德嫻落淚
三個嘉賓黃韻詩、鄧碧雲和盧大衛都能製做高潮。

朱侶

「葉德嫻第一次」是一個閒談加歌唱的節目，這檔形式的節目，在外國是很普遍的，但在香港則不常多見，除了上次陳欣健在灣仔伊館辦的「星塵之夜」外，就是今次了。

葉德嫻是善歌，她也是以唱歌而進身於電視界，更而進身於電影界的，但發展下來，她的演是優於歌的，雖然她所唱的「明星」一銷量很好，但她的歌比起她的演來還是差了一皮，所以在今次她的「第一次」中，也是閒談的部份比她歌唱的部份爲好。

雖然在「葉德嫻」的節目中，三位嘉賓鄧碧雲，黃韻詩和盧大偉雖然都能唱，但比起演來，也是歌差於演的，但做閒談節目則優爲之。

鄧碧雲雖是紅伶，也是唱家班，更有萬能旦后之稱，也善反串，但經過手術後，今次她的登台應是一個考驗來了。一個人年紀大了，而且經過手術，在運腔用聲上確有影響的，尤其是在高音子上更見辛苦，不過那一支「碧海狂僧」她於不容易的就應付過去了。

「碧海狂僧」是鄧碧雲與何非凡卅多年前所合作的，今次則由葉德嫻反串，的確是很夠紳朗的，尤其是他唱到「我頭髮依然頂上蓬」一時，[illegible]時是頗爲失鬼的。

可能葉德嫻唱慣歐西流行歌曲和現在的粵語流行曲，對於唱粵曲還是初哥罷！所以唱起來歌調並不穩，忽高忽低的，有時真怕鄧碧雲接不上呢！

不知是誰替他們撰講稿的，撰稿之人實應記首功，中鈎抵死，如一串「MONEY MONEY」，把葉德嫻換上黃韻詩時，她說：將有電視台要採用它作台歌，配合那大金鐘。

黃韻詩就那「第一次」來發揮，也是夠抵死的，而且語帶雙關的說了一大堆話後竟然帶出了ㄨㄨ芝。

送走了黃韻詩後，接着上場的就是鄧碧雲，先由葉德嫻一連串的飄紅姐，飄紅姐後，一連鑼鼓聲後，引出了鄧碧雲，爲了那一支粵曲他們找來了爐峰音樂社中樂團伴奏，且把「碧海狂僧」改短至適合今次的表演。

葉德嫻與碧姐閒談時扯到了保養得好的問題時，竟然帶入了謝賢、葉德嫻說怕將來收到劇本，要做謝賢的媽媽。

鄧碧雲以爲這個世界是不公平的，她以何守信滿面皺紋，但人們卻說他有成熟的魅力，如果將那些皺紋比了……姊，姊歸會點呢！

兩個嘉賓卻先後出了場，那盧大偉將會怎樣呢！他出場時，很是誇張的，把腿和手抬得高高的，在「HALLO DOLLY」的音樂聲中出現，後來又要求用自己，所選的占士邦音樂來作陪襯。一出場來他反客爲主的，來多謝葉德嫻，又說自己的喜劇天份，許冠文不找他拍檔是損失，結果葉德嫻說許冠文已有阿傑和阿英時，盧大偉即說：「我夠有盧遠和驕亮咯！」

最欣賞的不是盧遠唱「羅娜」，而是與葉德嫻合唱那法文有味歌。

整晚的氣氛反應都很好，不論誰的表演都掌聲不絕於堂，難怪攜手俞琤在台上與葉德嫻合唱「無奈」時，竟然激動得流下淚來。因爲整晚的節目可以說是一個高潮接着一個高潮。由葉德嫻自己講感受，由明星，咖喱啡至性格演員，那些都是很有感情的獨白，難怪觀衆都响以雷動的掌聲；第二個高潮則是黃韻詩，她那借觀衆的表情來揶揄「第一次」，如果不是出之她口，沒有那種效果，鄧碧雲的出現是第三個高潮，當然不用說盧就是第四個了，結當然又少不了俞琤。

荷里活紅星
狄芬妮鮑華訪港
「話香港」派員訪問

荷里活紅星狄芬妮鮑華今（十三日）抵港訪問，亞洲電視「七彩繽紛話香港」節目特派員到機場迎迓，並訪問她此行的目的及近況。於今晚八時卅分節目中播出。

狄芬妮鮑華是已故老牌明星威廉荷頓的親密女友，更被傳在拍攝「鐵漢俏佳人」一片集時，與劇中男主角羅拔韋納有一段情，新聞多多。

澳門彈丸之地，新成立的東亞大學亦於今年開課，「話香港」外景隊一行十一人上週特赴澳門，以話劇形式介紹東亞大學的設備，教授課程及未來展望等，由劉素方及林炳強演出。

明珠台今播
死亡大賽車

馳譽世界之法國拉曼大賽車，被視爲最艱辛，最危險的比賽，該項賽事每一屆都會吸引世界一流車手雲集一方，爭奪錦標。明珠台今（十三）晚九點卅五分推出之「死亡大賽車」，背景就是法國拉曼大賽。由史提夫麥昆演出。

曾慶瑜演出越劇倆受歡迎，說要再接再勵學演京劇。

爲「歡樂滿東華」籌款
演粵劇獲好評 曾慶瑜感高興
還預備將來演京戲，否認演出後與李司棋交惡。

曾慶瑜與李司棋在「歡樂滿東華八二」中合作演的上海越劇，備受讚賞。而曾慶瑜本人也非常緊張，逢人便問對她的演出意見，她反串男角夠不夠男人味等。

曾慶瑜又表示，她的父親日前剛外遊回港，看過她表演的錄影帶之後，也讚她演得不錯，令她非常高興。她的父親是個京劇迷，所以她正計劃遲些去學京劇哩！

曾慶瑜表示，她本身是個地道的潮州人，半句上海話也不懂，所以在預備演出期間，先買了一盒錄音帶逐句學，學懂了曲中上海話，才跟老師上堂。她又謂，由於上海話跟潮州話和國語都不同，很注重捲脷和鼻音，所以她學起來有很多困難。

最令她感到辛苦的，便是她反串男角時動頸才戴帽，難得她十分辛苦，相信這是她唯一克服不了的困難。雖然這次演出經過了不少困難，和辛苦，但成績總算不錯，所以她也算安慰。

最令曾慶瑜不高興的，便是有消息的出調她與李司棋不和，二人也沒有一起練習，這點她強烈否認。她表示和李司棋十分老友，二人還準備遲些一起去選購一份禮物送予教她們的那位老師哩！

下圖：「勵羣」排「洛神」一劇的歌舞場面時情形。（徐）

勵羣粵劇團將响鑼
排芳艷芬成名戲寶

勵羣粵劇團响鑼在即，由於今次演出全是五十年代芳艷芬成名戲寶，從昨日開始排戲。

李寶瑩、羅家英、尤聲普、李奇峰、余蕙芬、陳燕棠、區醒華等均在昨日上午齊集於工聯會大禮堂展開响排各劇名劇，「一枝紅艷露凝香」、「洛神」、「六月雪」先排主要戲場，其餘三劇戲定今日在工聯會响排。

「洛神」其中有一場歌舞，由京劇名旦王小玲担任設計，而劉洵，郭錦華担任藝術指導，郭錦華母親抱恙在京，恩情親切，日前飛往北京探母，將會趕回香港參加「勵羣」响鑼工作云。（徐）

拓邊時代孤雛血淚
百年之後常青影片

耶誕其實是充滿懷舊與浪漫氣氛的節日，同時又强調家庭的價值。聖誕老人的鹿車，在火箭時代宣不落伍，一家團團圍坐，由一家之主割火雞，在吃快餐的今天，豈不多餘？

不過，人是有情動物，平時，也許爲了現實利益而暴露較低下卑惡本性，到紐飫降世之日，收拾桀傲之心，緬想逝去的日子，重新擁護不變的價值，人與人之間互相維持愛護的溫情。

於是電視上有家庭氣氛的特輯，而電影則有令人流出感動淚水的「孤雛血淚」，這部片一九七五年聖誕，在香港重映，會引起不少觀衆情懷的激盪，爲片中的六個孤雛在風雪天中，骨肉分離，又爲當時人的互相幫助互相關懷的崇高情操，對比今日的欠缺愛心，而一洒感傷之淚。

「孤雛血淚」已如狄士尼的卡通一樣，成爲常春片，在一八五六年，美國威斯康辛州一雙拓邊的夫婦，訓練他們的小兒女，在他們去世後，繼續維持家庭，而當他們去世後，生活艱難，大哥哥趁平安夜，就分頭送弟妹到人家寄養。這是真實的故事，將近一百年後，由這雙夫婦的後代，狄爾及嘉芙蓮安逐兩兄妹，寫成故事，叫「他們送掉孩子之日」，刊於「四海人」婦女雜誌，後來「讀者文摘」也轉載。到一九五六年，則由雷華拍成電影，作爲百年紀念式公映。

現在，聖誕又到了，整年在憂患不安生活的人，又何妨去看看多年前，在風雪中掙扎求存的小孤兒的經歷，而體會到人間尚有希望，尚有溫暖呢。

在激盪人心的「孤雛血淚」中，哀哀孤兒，在家家團聚的平安夜，必須骨肉分離，各覓枝棲。

「葉德嫻第一次」在[illegible]

「螢光幕後」公開藝員NG片段
黃杏秀覺滑稽
以後要正正經經演出

無綫上週末推出「螢光幕後」，是搜集了過去多年，無綫藝員拍戲期間的有趣鏡頭和NG片段等，其中有不少片段十分滑稽，惹人發笑的，不單觀衆如此，連藝員們看後也有同感。

黃杏秀談到「螢光幕後」時表示，她看過了這個節目後決心以後拍戲要正正經經，甚至NG了之後也要有好表現，以免給人拍下了滑稽模樣。

「螢光幕後」的主持甘國亮會表示，這個節目是公開了藝員們的錯處，而黃杏秀卻笑謂，是甘國亮公開了他們的錯處，他們可不是自願地讓錯處公開的，而坐在她一旁的陳敏兒，雖然忙着編織毛衣，也表示同感。

黃杏秀昨日返回無綫等候出發往堅城拍「十三妹」，而陳敏兒則在化粧間織毛衣，陳敏兒還不時向黃杏秀請教，秀姑當然也很樂於指點她哩。

陳敏兒學織毛衣，黃杏秀在旁教路。

惠英紅拍琴魔突昏倒
導演龍逸昇深表遺憾

惠英紅前幾天拍「六弦琴魔」時竟然昏倒，被送入院，把導演龍逸昇嚇了一大跳。

龍逸昇對此事很遺憾，因爲他知道惠英紅近期乃忍着頭痛，而開拍「六弦琴魔」，那天，又是爲了應他要求，不停轉圈而昏倒的，雖然非龍逸昇的錯，他卻覺得自已有份責任。

龍逸昇者，圈中人熟悉的鄧德祥是也，他是著名武指，的設計「名劍」便有很多武打出自他打鬥，更富有創意，「如來神掌」中幾場華山與烏俊對他的才華，經常讚不絕口。

「六弦琴魔」便是他改名執導的第一部。

龍逸昇一名，甚爲特別，乃他向命名專家請教後，由專家代取的。「他給我兩個名選擇，一是龍傳人，一是龍逸昇，我選了後者。」龍逸昇三個字，都有含意。

「龍代表中國中國，逸字代表安逸，昇是向上，這三個字合起來，覺得很有意義。」龍逸昇說。

龍逸昇以武指起家，「六弦琴魔」一片中，武打招式方面，他自然用盡心思，照演員惠英紅，錢小豪與郭追等，都覺得很新。

「希望第一部片拍出來，有點成績。」他心理負担很大。

爲配合發展體育節目
無綫製作國際體壇大事回顧

過去一年來（尤其在亞視改革後），無綫及亞視在體育節目上的競爭，日益劇烈。無綫體育組發展更加十分迅速，取得了多項國際性體育賽事播映權，諸如世界杯足球賽，世界杯排球賽及多項體操比賽及賽車等，以及不久前舉行過的亞洲運動會等，無綫均有播映，外界反應亦很熱烈。

無綫方面有見及此，遂決定製作一個「國際體壇大事回顧」特輯，總結報導過去一年來各項國際體壇大事，這個節目既有噱頭，也僅水準力節目爭取體育觀衆的時候，「國際體壇大事回顧」，值得製作。尤其在亞視亦已開始積極發展體育節目，實在是顯示實力的好機會哩。

這個「國際體壇大事回顧」，將會在明年一月一日推出。除此之外，事時性的特輯「國際大事回顧」亦在同日推出。

陶菊豪漢劇新秀，六十年代考入武漢市戲曲學校漢劇科，工習武旦，今次來港演出的劇目有「花木蘭」和「擋馬」，圖爲她在「花木蘭」中巡營的一場演出。

在大嶼山出外景
寒流襲港苦了射鵰
監製致電無綫求救

無綫「射鵰英雄傳」，週前拉大隊往大嶼山拍外景，但卻料不到遇兩天寒流襲港，外景隊工作人員狼狽不堪。致電回無綫求救。

週前前往大嶼山拍外景的工作人員有監製王天林，演員黃日華，黃造時，黃敏儀及多位龍虎武師。他們一行十數人在大嶼山留了數天，預計須留十天左右的，其中一部份人住在寶蓮寺，一部份人爲求方便，只在山頭搭營居住。

由於週前天氣仍然很暖，所以工作人員帶往大嶼山的衣服不多，而且都是不大禦寒的，冷不提防，遇兩天寒流襲港，他們都狼狽不堪，幾位演員除了穿盡自己的衣服外，連戲服也全部穿上，也抵受不着寒冷的天氣。而拍攝進度也因此而受到影响。但由於工作日子所限，而一切也準備工夫也做好了，不能停止，所以整隊工作人員仍要留在大嶼山，只能打電話回無綫求救，另外派出工作人員將禦寒衣物送到外景地「拯救」他們。

「雄兔脚撲朔，雌兔眼迷離，兩兔傍地走，安能辨我是雌雄。」以上的是木蘭辭的一節，是用來敘說花木蘭從軍時的雌雄莫辨，正好用來作爲陶菊豪和姚長生演出漢劇「花木蘭」時的圖片說明。

在無綫力捧下
劉德華初嘗苦樂
在寒冷的早晨，飛鵝嶺拍緩步跑，是苦也；無綫一連排出兩個片集都他主演的，那是樂也。

備受力捧的新人劉德華，拍完「獵鷹」，便立刻參加另一部劇集「奔向太陽」的演出，忙得不可開交。昨日劉德華還要返回無綫拍「獵鷹」的宣傳片。

劉德華表示，他也是昨日早上才接到公司的通知要他回去拍宣傳片，「獵鷹」已拍完一段日子，遲些時推出，至於拍攝中的「奔向太陽」據知會緊接「獵鷹」推出，他表示，兩輯他主演的劇集連續推出，怕觀衆會看得膩，不過公司要催谷他也是好的。幸而在這兩個劇集中，他的角色類型全不相同，希望觀衆會樂受。

談到「奔向太陽」的拍攝，劉德華表示非常辛苦，尤其近日天氣突然轉冷，更加苦不堪言。劉德華透露日前早上，他拍一場外景，是述說他在飛鵝嶺跑步，那天早上天氣甚冷的，而他拍跑步戲又不可以穿太多衣服，一個早上冷得他牙關打震。最慘的是攝影機較焦距的速度又跟不上他跑步的速度，幾個鏡頭NG了足足十三次，冷得他差點抽筋了！

另外，日前在何文田拍一場他與李奇山拜師學跑步的戲，要他們跟從當時速三十哩的步車跑步，由午間二時拍到黃昏五時，也夠他受了。

劉德華談拍「奔向太陽」時的苦況。

廖偉雄、陳勳奇、蕭芳芳和劉克宣演「佳人有約」一時。

放下新婚妻子
廖偉雄重諾言
返香港爲佳人有約埋尾

廖偉雄一諾千金，拋下新婚妻子留在吉隆坡，自己隻身返回香港，爲陳勳奇的「佳人有約」埋尾。

早在廖偉雄赴大馬補擺喜酒時候，陳勳奇已知道他該片尚欠兩天戲。務必要他如期返港。

廖偉雄因影視工作太忙，無法抽空，渡蜜月。在台慶及幸運地抽中頭獎，獲單人免費遊埠歐洲，他笑稱是「執條褲帶變身家」，屆時其妻也必同行，她的機票與旅行費用必是阿燦支付的，他可以說「因得反失」。

阿燦在港，在兩地收到不少結婚禮物，其中一份竟是保險袋，他相信是老友鄭則士惡作劇，廖偉雄記在心得說：「肥鄭還未結婚，君子報仇十年未晚，他結婚時候，我定以牙還牙整蠱他」。

王瑤卿兄弟名伶

李劼

王瑤卿、王鳳卿是兩兄弟，在京戲界，一演旦角，一演老生，從清末到民初，都享有大名。

瑤卿生於清光緒八年（一八八二年），今年乃百歲冥壽。曾被選入清宮當過「內廷供奉」，爲慈禧太后所賞識。他精於京戲各個行當，生旦淨丑無所不通。還自編新戲，製作新腔，設計音樂，改革服裝臉譜。舞台生活不過三十年左右，但給旦行造成的影响却很深遠。本來旦行各立門戶，青衣與花旦各演各的，武旦和刀馬旦也兩不能兼。他打破了這種分工界限，熔合青衣、花旦、刀馬旦於一爐，開創了「花衫」這一行當。也許是蒼天忌才，他在四十四歲那年因爲「塌中」（中年嗓音敗壞）離開了舞台。余生也晚，無緣親接舞台光彩，只是在他生命的最後幾年，結成了「忘年交」。

瑤卿原籍江蘇省清江縣，父親王彩林在清朝咸（豐）同（治）年間，因學戲跟隨師父來到北京，就在北京落了戶，生下瑤卿，鳳卿兄弟。兩弟兄成名以後，一直住在北京前門外大馬神廟，那就是瑤卿題名「玩瓊軒」的寓所，是北京典型的四合院。院子里種着花木，兩大口金魚缸裏喜養着名貴品種的金魚。一到秋天，滿院菊花。瑤卿別號「菊痴」，他是愛菊的。瑤卿住後院，朝南的房子就是他的起居室。他無嗣，愛女鐵瑛又不幸夭逝，於是收羅玉翹爲養女。他的生活並不寂寞，我每次走訪，總見他賓客盈門。一生中有門下桃李三千的佳話，即使在晚年，前來玩瓊軒的弟子還是絡繹不絕，從「四大名旦」梅蘭芳，程艷秋，荀慧生，尚小雲到晚一輩的王玉蓉，程玉菁和杜近芳，劉秀榮等等名角，[illegible]到了暮年，始終保持着熱情風趣的性格。

鳳卿住在玩瓊軒前院，有兩個兒子，長子少卿，是名胡琴手。次子幼卿，習青衣。鳳卿是清末同、光年間名老生汪桂芬的嫡親弟子。扮相雍容華貴，唱調韻味醇厚，嗓音响遏雲霄，壁如洪鐘大呂，極不易學。所以學戲的人都視爲畏途。汪桂芬當時是和譚鑫培、孫菊仙齊名的老生，王鳳卿盡得所傳，他的聲譽在民國初年達到了高峰。以後由於氣力漸衰，唱時已見喘噓之態，到了晚年，因爲兩耳失聰，就謝絕舞台生活。我到玩瓊軒有時看他，終於因爲他耳朵聾，除了寒暄數語，無法交談，不免感到遺憾。

民國二年，上海丹桂第一舞台老板許少卿到北京邀角，只約了王鳳卿和梅蘭芳兩人。王演頭牌，每月包銀三千二百元，梅演二牌，每月包銀一千四百元。王鳳卿認爲梅的包銀太少了一些，要求許少卿增加四百元，許不允。

王鳳卿於是表示，他可以少拿四百元，請許少卿把它加在梅的包銀份子上。由於王鳳卿的仗義堅持，迫使許少卿讓步，把梅的包銀改爲一千八百元。王鳳卿和梅蘭芳在上海唱了十三天之後，王鳳卿又向許少卿提出建議，讓梅蘭芳試唱頭牌，結果，大爲轟動。從此，奠定了梅在上海唱頭牌的基礎。由於王梅的合作親密無間，此後一直合作共二十多年。

鳳卿具有高尚的戲德，這是京劇界一致稱道的。梅蘭芳先生也多次向我談過。

藝文

詞林雅故

「滿江紅」校歌

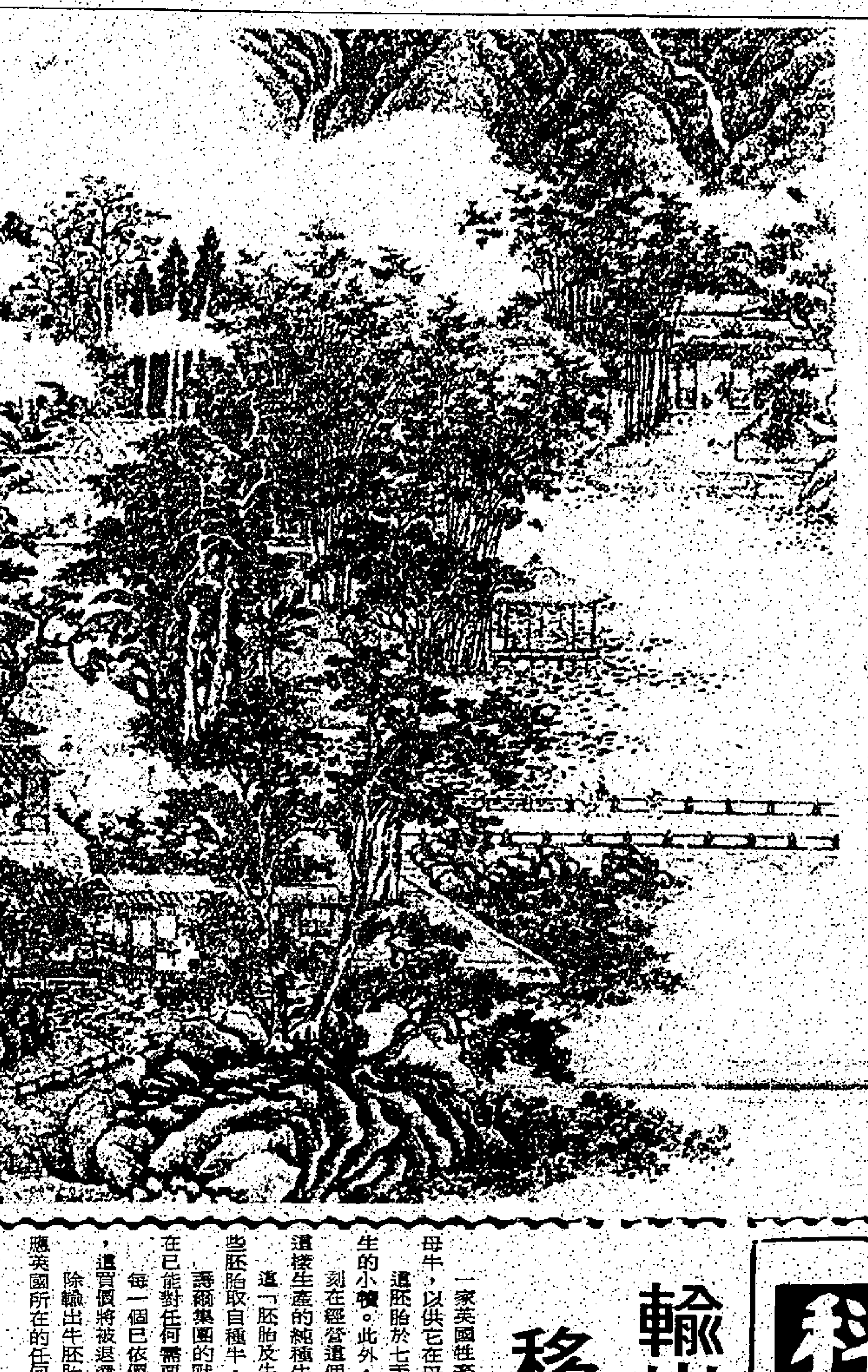
茹香

中國文字，有韻之文，種類特多，概括言之，詩三百篇而外，如楚之騷，漢之賦，與夫唐詩，宋詞，元曲皆韻文也「詞」爲韻文之一種，溯自大晟樂體之亡，而白石歌曲之旁譜，又不能以現代音符譯出，遂使歌詞之法失傳，百餘年來鮮有關自度新腔或創新調之作，以舊詞譜入歌詞而歌亦不多見，西南聯大之校歌，其嚆矢也。

「西大」校歌作詞者羅膺教授，作曲者張清常先生調寄滿江紅云：「萬里長征，辭却了五朝宮闕。暫駐足衡山湘水，又成離別。絕徼移栽楨幹質，九州遍灑黎元血。儘笳吹弦誦在山城，情彌切。千秋恥，終當雪。中興業，須人傑。便一成三戶，壯懷難折。多難殷憂新國運，動心忍性希前哲。待驅除仇寇復神京，還燕碣。」讀此，則知有韻之文皆可歌矣。

「西大」爲國立之西南聯合大學之簡稱，原由國立北京大學，國立清華大學，私立南開大學，在抗戰期間聯合成立於中國大後方之四川昆明境內，校舍東北角曾立「紀念碑」，勒石爲銘，由文學院院長馮友蘭撰，文學系系主任羅膺書，聞一多教授作篆額，與古稱三絕之「魏受禪碑」後先輝映，亦爲我國垂千古不廢之史乘，全文長一千三百餘字，可歌可泣，特全錄出，亦愛國者所樂聞。「中華民國三十四年九月九日，我國家受日本之降於南京，上距二十六年七月七日盧溝橋之變，爲時八年；再上距二十年九月十八日瀋陽之變，爲時十四年；再上距清甲午之役，爲時五十一年；舉凡五十年間，日本所鯨吞蠶食於我國家者，至是悉備圖籍獻還，全勝之局，秦漢以來所未有也。國立北京大學、國立清華大學、原設北平，私立南開大學，原設天津，自瀋陽之變，我國家之威權逐漸南移，惟以文化力量，與日本爭持於平津，此三校實爲其中堅。二十六年平津失守，三校奉命遷於湖南，合組爲國立長沙臨時大學，以三校校長蔣夢麟，梅貽琦，張伯苓爲常務委員主持校務，設法、理、工學院於長沙，文學院南嶽，於十一月一日開始上課。迨京滬失守，武漢震動，臨時大學又奉命遷雲南，師生徒步經貴州，於二十七年四月二十六日抵昆明。（下續）

周臣山水扇面，周臣、明代名畫家，事略詳前。



永瑢荷塘消夏圖 永瑢，姓愛新覺羅，滿洲人。清高宗六子，善畫山水、工詩，著有九思堂詩鈔。

杜審言與李翱的遊粵詩文

蘊齋

初唐的名詩人，如沈佺期、宋之問，都因得罪流竄，到過廣東來了。而同時的杜審言，也免不了羈縻株連的命運，遠貶南交。這一位詩聖杜甫的祖父，在武后朝，倒是頗負時譽的。他和李嶠、崔融、蘇味道，號爲文章四友，而作詩也很有名。所以，後來杜甫也矜誇地說：「詩是吾家事」呢。可惜審言的一生，都是恃才傲物，大言不慚的，他曾自己稱讚道：「吾文章當得屈原宋玉作衙官，吾書法當得王羲之北面。」有一次，他病倒了，友人宋之問、武平一等前往問候，他臥病牀上說：「吾甚爲造化小兒所苦，然吾在，久壓公等，今且死，固大慰，但恨不見替人耳。」像這樣的人，也狂妄得可怕哩。

唐書文藝傳載：「杜審言，字必簡，襄陽人。舉進士第，爲隰城尉，累遷洛陽丞。武后神龍中，坐交張易之黨，流峰州。尋入爲國子監主簿，修文館直學士。」所謂峰州，是隋朝時設置，唐因之，地在安南北境。大約就是現在北越和粵桂毗連的邊境地區罷。因此，杜審言也一度到過嶺南來了。

他有兩首關於廣東風景的詩，大約是流竄峰州時，旅途所見，因而付諸吟詠者的。詩題「亂石山」，句云：「漲海積稽天，羣山高巽地。相傳稱亂石，圖典失其事。懸危悉可驚，大小都不類。乍將雲海極，還與星河次。上聳或如飛，下臨乃欲墜。朝暾艷丹紫，夜魄浮青翠。窮崇霧雨嗇，幽隱靈仙悶。萬尋挂鶴巢，千丈垂猿臂。昔去風景涉，今來姑洗至。觀此得詠歌，長時想精異。」按亂山石，在廣州北郊，與白雲山相連，一名白雲後洞，又曰紫雲派。山下有水，名爲月溪。和大楓山，樓霞山等，都屬城外的峰巒而已。又有一首詩，題爲「石門」，句云：「石門千仞斷，迸水落遙空。道束懸崖外，橋欹絕澗中。仰攀人屢息，直下騎纔通。泥擁奔馳徑，雲埋伏獸叢。星側牛斗北，地脈象牙東。開壅隨行變，高深觸望同。江聲連驟雨，日氣抱殘紅。未改朱明律，先含白露風。幽貞深不憚，險澀誰辭窮。有異登臨賞，徒爲造化工。」石門，在廣州城西北二十里，輿地紀勝稱：「石門山，兩山相對，插截巨浸，南北來往之衝，屹若門關。」史記南越傳所謂：「樓船將軍，將精卒，陷尋陝，破石門。」就是指這個地方。索隱引廣州記云：「石門，在番禺縣西北二十里，呂嘉拒漢兵，積石江中爲門，故名。」那是古代對於地理環境，不很清楚，從想像中說出來的。其實石門是天然形勝，兩山如門，而並不是人工所造成。後來所謂「石門返照」，已成爲羊城八景之一呢。

至於李翱其人，是中唐時期，大文豪韓愈的高弟子，後來也成了名家。說到韓愈，似乎和廣東特別有緣，初貶官南來，任陽山縣令，晚年再貶官南來，任潮州刺史。而他的弟子李翱，也到過廣東，只是並非貶謫炎荒，而是來作幕客而已。李翱，字習之，隴西人，涼武昭王的後裔。唐德宗貞元十四年，登進士第。憲宗元和年間，爲國子博士，史館修撰，歷官禮部郎中。以西庠宰相李逢吉的緣故，出任廬州刺史。後拜中書舍人，充山南東道節度使，卒諡曰文。

在李文公集裏，有兩篇關於廣東地方名勝的文字。一篇是題桃椰亭，文云：「翱與監察御史韋君詞，皆自東京和鎮南，水道僅八千里。翱以正月十八日上舟，於漕以行。韋君期二月策馬疾驅，追我於汴宋之郊，或不能及，約自宜城會我，於常州偕行。既，翱停舟宿留，日日以須。韋君之出洛也易期，又留宣城疾到謀，逆江南流上。翱以妻疾，居信安四十餘日，比及江西，韋君亦前行矣。上桃椰亭，見韋君紀姓名，且有念我之言。嗟夫，皆行八千里，先後之不齊也，不過十日，而初謀竟龍，人事之不果，不可以前期也。」按所謂桃椰亭，是建築在肇慶城西南端的白沙岡上。這個小地方，因爲有過李翱題壁的作品，所以還得保留下來，直至宋仁宗至和年間，郡守鄭敦義，還大興土木，重修一次。可惜元朝末年，毁於兵火，而今已遺跡蕩然了。

其他一篇，是題峽山寺的，文云：「翱爲兒童時，聞山遊者說，峽山寺，難爲儔，皆以爲遠地無因能來，及茲獲遊，周歷五峰，然後知峽山之名，有以然也。於靈鷲寺時，遊諸山居之所長，而未言其所不足。如虎丘之劍池不流，天竺之石橋下無泉，靈山之力不副天奇，靈鷲擁前山，不可視遠。峽山亦少平地，泉出山，無所瀦，乃知物之全能難也。況求友擇人，而欲責全耶。去其所闕，用其所長，則大小之材無遺，致天下於平治也弗難矣。」此外，李翱又有峽山飛來寺詩一首，詩句道：「僂者不足信，見境勝於聞。一水遠岫海，兩山高入雲。魚龍晴自戲，猿狖曉成羣。酷酒斜陽下，離心草自薰。」所謂峽山飛來寺，在清遠中宿峽內，梁武帝普年間，真俊禪師創建，現仍存在，爲廣東有名古蹟之一，但李翱的題壁詩文，久已不見了。

按唐憲宗元和年間，楊於陵任嶺南節度使，徵聘李翱和韋詞兩人，南來幕府裏任事。李翱的兩篇文章和詩句，應該是在那時候作的。

襪子漫談

丘參

襪，古字不是從衣字旁，而是從韋字旁或革字旁的。由此推想，大抵古時的襪子，是用皮革造的。後來才用絲或布縫製而成罷。說文稱：「襪，足衣也」。襪的來源，大抵已有相當歷史，左傳說：「褚師聲子襪而登席」，那可知春秋時代，已有那東西了。我們童年時，鄉村間流行的襪子，還是用白洋布縫成的，系縫在襪面的正中，穿着時，看準脊縫，便知道襪子穿得正不正。粵諺稱那種襪子曰「猪肚襪」，因爲它的樣子，就像一個猪肚殼。後來外國織襪機輸入中國，才有機織的綿襪和絲襪出現。及至尼龍絲發明以後，男男女女，都穿着尼龍襪子，往時的蠶絲織品，漸就落伍。而所謂白洋布猪肚襪，在都市中，更屬罕見，有之，亦只有僧人芒鞋布服，或會見到而已。

襪子的故事，關於古代美人的，倒也不少。曹植在「洛神賦」中，用「凌波微步，羅襪生塵」的句子，形容宓妃。於是，唐宋的詩人，便拿來成了典實。溫庭筠詩：「隴麝洛神波上襪，至今蓮步有香塵」。李商隱詩：「當聞宓妃襪，度水欲生塵」。黃庭堅詩：「凌波仙子生塵襪，水上輕盈步微月」。襪而有知，能不深自慶幸麽。太眞外傳說：「楊貴妃縊死後，老嫗在馬嵬坡，拾得錦襪一隻，每過過客，一玩百錢，遂以致富。」名女人的東西，總是香的，道下一隻襪子，有什麽值得貲識之處，那時須的一百錢，也不是小事，却給鄉下婆這樣便賺了一筆意外之財，誰說「執條襪帶累身家」呢。至於小周后，初時以小姨身份，常在宮禁中，與李後主幽會，所以，後主在詞裏也大胆地寫着：「剗襪步香階，手提金縷鞋」，那偽後模模的情景，說得淋漓盡致，美人與襪，真可以並傳千古了。

現時的尼龍絲襪，薄如蟬翼紗，但是都市的婦女們，在北風料峭的當兒，身上穿着狐皮大衣，頸上纏着羊毛圍巾，手上戴着麂皮套子，而尊足一雙，依然是薄可透肌的尼龍襪，委實令人讚歎不置。相傳古時紂王殘暴得很，他見到河邊有婦人跣足渡河，認爲奇事，要資人抓她同來，斷了她的足脛看看。假如紂王生在今日，見到馬路上的女人，在隆多時候，還穿上一雙薄薄的尼龍襪子，更不知會作何感想了。

襪的下歿叫襪船，亦即襪底。宜語補證說：「杜甫詩云，李白斗酒詩百篇，長安市上酒家眠，天子呼來不上船，自稱臣是酒中仙。船字施之於襪，似更近似。」這個解釋，說不上船就是不穿襪子，可謂妙想天開。又宋史輿服志載：「政和七年，詔云，敢爲契丹服，若氈笠鈎墩之類者，以違盲論。鈎墩，亦謂之襪褲，婦人服之。」所謂氈笠，當是氈帽無疑。至於襪褲，說是婦人服之的，襪而稱褲，其長可知，不就是現代女人的長絲襪麽。

科學

第三八五期

輸出急凍種牛胚胎 移植母牛改良品種

一家美國牲畜公司最近提供一種服務，使血統純種牛的急凍胚胎可以移植至許多國家的母牛，以供它在母牛的子宮內孕育。

這胚胎於七天大的時候從這頭天然的母牛割移，使這頭母牛可於一年內產生比牠一生中所能產生的小犢。此外，這種急凍胚胎的服務可以消除出口大牛的移運費用。

刻在經營這個計劃的壽爾集團的「胚胎及牛隻」組，已施用於這個集團所養的全數純種牛，而這樣生產的純種牛在美國的許多有名的農業展覽會中獲得許多成功。

這「胚胎及牛隻」組也可從非這個集團所養的純種牛所得胚胎，或者取自顧客自己的母牛。這些胚胎取自種牛，予以急凍而存於特別的容器以供輸運出口。

壽爾集團的獸醫職員團，已能担任胚胎移植的工作多年了，而且在技術上的推進日精月異，現在已能對任何需要胚胎移植的海外國家，可以提供他們所需要的服務。

每一個巳依假付費的胚胎，兩個胚胎準備供應。如果這兩個胚胎都不能於九十至一百天內成孕，這買價將被退還。如果這兩個胚胎都能夠成孕，這兩個胚胎只收一個胚胎的價錢。

除輸出牛胚胎之外，壽爾集團也可以輸出羊胚胎。壽爾集團也在發展着它的生牛出口，並能供應英國所在的任何種牛的種子精液。

電腦探測地底油田 可能將水當作石油

多數人以爲地下油井就像地底下一個海洋，打下一口井便自動有源源不絕的黑色黃金湧出。不過即使是最幸運的開採者可以一蹴即中，打一口井也得花上個多月時間和數十萬元本錢。

在美國經營石油開採公司的鄺社源解釋說，石油其實蘊藏在地下石層的孔隙間，打了井後仍要用適當方法將石油汲出。

選擇石油開採地點由地理學及地質學家根據地理特點推斷，例如露出地面的斷層、石脈走勢等，這種純靠推斷的開採形式亦稱爲野貓式探測。另一種方式則在已有石油生產的地點附近繼續尋找適當地點開採。

確定地點後便採用震測方法探測地底斷層的結構。震測是利用炸藥引爆發出震波，電腦根據收回的震波，可以測知地層是否含有石油及應該挖掘深度。但因爲水和石油反射震波特性相近，所以這種方法也可能誤以水爲石油。

資料顯示可能有石油藴藏，投資者又決定開採，便由工程師設計和監督鑽井程序。鋒利無比的鑽頭開始深入地層，開出一個半徑四五吋的地洞。在鑽挖過程中，還要從鑽管中心不斷灌入化學泥漿，減低鑽頭的熱度，並將沙石沖出地面。

每挖通相當深度，工程師便須套入鋼管，再在鋼管外層注入三合土，將洞壁鞏固及防止地下水滲入洞內。

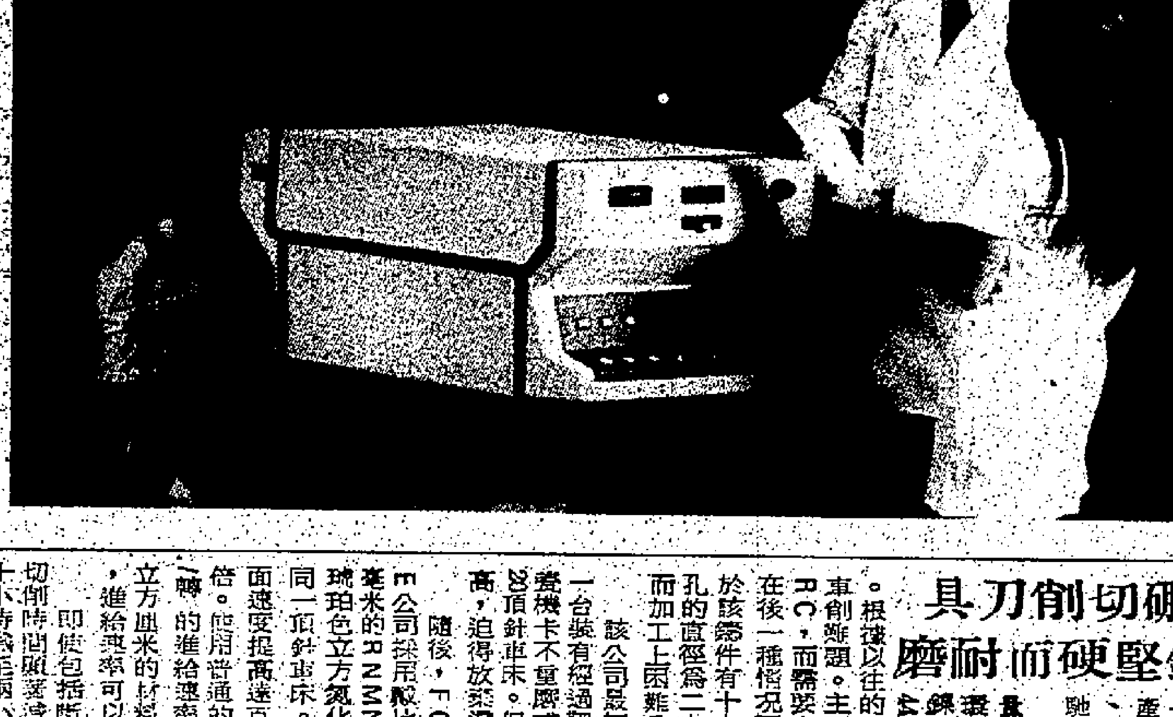
當鑽頭接近油層時，化學泥漿更可用來控制洞內的液體壓力，因爲如果洞底所存貯的天然氣或石油壓力過巨，湧出地面，經磨擦生熱便會產生井爆，造成意外。油井鑽至要求的深度，鋪好鋼管，便用強力的子彈橫向射穿地層，以便石油滲出。

地洞打好，便須灌入濃鹽酸清理，再利用化學液體混和沙粒，固定和擴闊地下孔洞。石油流通的孔道弄通後，便設油泵，泵出石油。通常取得的石油會混雜水分和已溶解的天然油，輸往煉油廠時再行分隔。油井的產量會隨着時間慢慢減少，當油壓減弱時，工程師又會再開井及灌水，加強地下壓力，使石油繼續流出。一般油井壽命平均有十五年，共生產石油四萬桶。以現時國際油價每桶三十二美元計算，約可帶來一百二十多萬美元收益。

有些油井更蘊藏多個石油層，當一個石油層生產完畢後，還可繼續下挖，尋找另一筆財富。

至於海上開採石油，因爲鑽油台的建設費用及經常費昂貴，一個鑽油台最多會同時挖油和足球場差不多大小的井十六個，像八爪魚的觸鬚般向海底油礦伸展。一般在大陸架開採的海上油井如南海沿岸油田，採用的是架式鑽油台，支架深入海床。在深海的油田如英國的北海油井則採用浮式鑽油台，由錨鏈在海底扣緊，並由電腦控制錨鏈，使整個油台不受波浪潮汐影響，油管永遠保持固定位置。

自動驗光



四歲的女童在「自動折光器」前接受驗光，只要幾秒鐘就可以完成一雙眼睛的驗光工作。這一設備能自動追隨受驗者的瞳孔活動，測定它視力的偏差，然後印出一張驗光配鏡表。這部儀器操作方便，被選爲一九七上年美國最佳產品之一。

立方氮化硼切削刀具 加工鑄鐵堅硬而耐磨

美國一家專門製造可鍛鑄鐵和合金鋼產品的廠商，利用戴比爾斯公司最新研製的立方氮化硼切削刀具，以加工堅硬而耐磨的鎳鉻冷硬鑄鐵，結果節省工序時間達百份之八十。

有七十五年歷史的FOLLSAIN-WYCLIFFE公司，以生產中型至大型的黑芯鑄件、耐磨合金、鎳鉻耐熱鋼和高密度鎳鉻鑄鐵件而馳名英國。

該公司最近獲得一宗試驗性的批量訂單，要求加工外徑爲八百毫米的環形輪箍，此輪箍是用NI-HARD鎳鉻耐磨白口鑄鐵鑄造，符合BS4844，PT.2，GRADE 2B標準。根據以往的經驗，加工這類工件會遇上很大的車削難題。主要原因是鑄件的硬度爲65—62 HRC，而需要在其內圓和一個端面上進行加工；在後一種情況下，已經產生嚴重的加工問題，由於該鑄件有十六個相等距離的芯孔，而每一個芯孔的直徑爲二十五毫米，深度貫穿整個部件，因而加工上困難重重。

該公司最初利用一套普通的車削設備，包括一台裝有經過穀化的標準氮化鋁，加上碳化鈦陶瓷機卡不重磨式刀片的PROGRESS 1-8 28頂針車床。但由於加工時間冗長，刀具損壞率高，迫得放棄這方法。

隨後，FOLLSAIN-WYCLIFFE公司採用戴比爾斯公司所研製的直徑十二．七毫米的RNMN 120300T AMBORITE琥珀色立方氮化硼機卡不重磨式刀片，重新裝備同一頂針車床。結果對於切削平面和內孔，表面速度提高達百份之六十，而進給速率則提高一倍。使用普通的陶瓷刀具祗可以使用○．二毫米／轉的進給速率以便從內孔中切除大約一千二百立方厘米的材料。但改用AMBORITE之後，進給速率可以提高○．四毫米／轉。

即使包括斷續切削在內，在平面切削方面，切削時間與減少。每一歸件的整個切削時間從十小時減至兩小時。

性能優良的急救安全船 適宜於離岸鑽探工程用

美國國營造船公司最近發展一種爲離岸鑽探工程用的急救安全船，性能比其它同類型船隻優良很多。

這是由英國造船公司旗下的一家位於東北部的小型造船廠——加利蘭造船廠（CLELAND SHIPBUILDING COMPANY OF WALLSEND），花了數年時間研究及摸索才完成，這種船對於海上工程的人員，多受到疾病侵襲時，在拯救生命過程中甚有幫助。

這艘稱爲「醫員」號的急救安全船，可容納三百人，並能夠照顧重傷的人，至於不太嚴重的病人，安全船可使用水治療法，以保持傷者的體溫。

該船更能夠在極短促時間內，放下一艘可高速行駛的小艇，去拯救遇溺者。

她更可當作救火及防止污染船用，在船尾裝設兩個泡沫滅火器，便能夠撲救在油台上發生的火警，就算油輪漏油，她也可以應付，負責清理。

雖然，該艘急救安全船用途廣泛，但加利蘭造船廠只將「醫員」號安放在蘇格蘭以北的羣島海面上工作，遇到特別嚴重事件才出動往其它區域。

爲使這艘安全船發揮更大效能，將原有的垂直推進器，改裝成兩個可作傾斜三百六十度的推進器，因此就算遇到急流，推進器也可發揮功能，很平穩的運載傷者抵達安全地點。

同時，「醫員」號裝置有絞盤在甲板上，遇到意外，又難於在短時間內將病人送上岸時，醫護人員便可乘坐直升機，病人便可利用絞盤運載上直升機，然後送往醫院作進一步的治療。

「醫員」急救安全船有船員九名，具有實際用途的長度是三十公尺至五十公尺左右。

盲建築工人

美國北加羅林納州勒萊的摩海德州長盲人學校的學生們在上工藝課時，用「盲人鏈」和盲人文字尺來進行建屋工作。二十名盲眼睛青年從事建造圖中房屋的全部工作，從平地基、鋪地板、一直到隔熱材料、裝電綫，水管、門、窗以至門鈴。

用鉻板控制杆操縱 新式熨褲機受歡迎

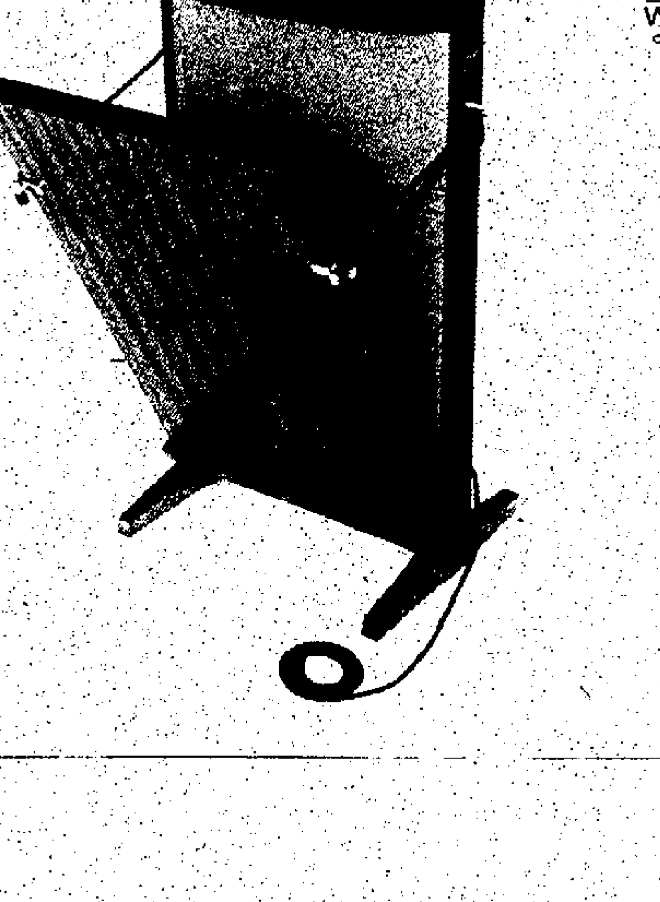
經營了四十多年的熨褲生意的一間美國公司「約翰柯爾比」最近發展了一種完備的電動的熨褲機器，獲得洗衣店老板歡迎。歐洲及其他國家的洗衣店現在都使用這種熨褲機。

這種熨褲機兼備衣架，不需再用褲杆和托盤以裝載褲袋裏的東西。這熨褲機的木板有四種顏色：死灰色、栗色、桃木色及柚木色，也有純白色，而墊子是藍色或青色的。特別的顏色也可以裝成顧客所喜歡的顏色。

這熨褲機使用鉻板控制杆來操縱，放開前面的板，把褲放進前板裏邊與加熱的墊子的中間。當這前板關上，那褲子的袖子先被壓着，然後由那在前板頂上的一個拉伸器抓牢。那褲子被放至適當的位置，然後施用壓力把它壓平。在加熱的墊子底下，有一個特別的彈簧，可使更多的衣物被放進去。

一個控制熱度的儀器，可由一個時計較好時間，通常約需半小時，那褲子已被熨平滑，可以穿着了；那褲子也可以放在熨褲機裏度宿一宵。

這熨褲機有兩種模型，其一是支架型的，另一種是鑲在牆壁上的。電力有二二〇或一一〇V兩種，而電力消耗是一七三W。



電腦教育新一代

家庭電腦「雅達利」 良師益友成知己

新的知識　新的領域

本港教育進入電腦新紀元，電腦科已被列入中學會考課程。但僧多粥少，你的子女在學校練習電腦的機會，可能不足，因而影響成績。

「雅達利」家庭電腦被香港中學普遍採用爲基本電腦教育器材。家中裝置了「雅達利」家庭電腦後，你的子女便可安坐家中，利用電腦溫習各科課程，取得優異成績，開創思想新領域。

最新設計　易於操作

「雅達利」家庭電腦由專家特別設計，備有無數先進而實用的程序，全家合用，你及子女們在極短時間內，已能操控自如。無論學習課程或處理家庭事務、私人財務、投資買賣甚至電子遊戲等，只須將不同的磁帶、盒帶或磁碟插入機內，輕按鍵盤，「雅達利」立即爲你效勞。

另有「電腦程序入門」，你及子女均可按照指示，學習電腦程序。

教育課程　深入淺出

「雅達利」的教育課程範圍廣泛，如電腦程序、串字、地理、數學、物理、會計及各國語言等，這些枯燥乏味的科目經「雅達利」特別編成嶄新有趣的課程，配合彩色生動的圖表，由淺入深，讓子女們從趣味中學習各科的原理，啓發他們的智能，使學習過程更加事半功倍。有了「雅達利」，就等於聘請了多位補習教師，而這位電腦老師的學識永無窮盡，令你子女們永遠優勝過人。

「雅達利」家庭電腦 800™ 及 400™ 型規格及說明：

主機：內藏RF調制器，可接駁任何家庭電視機。
顏色：可以顯示16種顏色、16種光暗度。
聲音：設有四個獨立音響組合聲道，以供播送音樂或遊戲聲響。共有四組音階，與及不同的音域音調，透過電視機播放。（另主機內裝置小型喇叭）。
記憶：16K字節（RAM）隨機存取記憶系統及10K（ROM）唯讀記憶操作系統。可透過附加記憶組件，擴充記憶系統至48KB。
語言：可選用「雅達利」基本語言（BASIC），「雅達利先鋒（PILOT）語言。（ASSEMBLY）滙編語言，ATARI Microsoft basic 等。
輸出／輸入：「雅達利」插頭可直接駁連「雅達利」其他附件如磁盤機，程序錄音機及印字機等，另有四個控制器插頭可連接制桿或其他控制器。
分辨度：最高彩色繪圖分辨度320格×192格。

家庭娛樂　增添情趣

「雅達利」家庭電腦的電子遊戲，款式齊備，緊張刺激，色彩繽紛，構圖生動如城堡保衛戰、怪獸食鬼及太空怪獸等，配上迫眞聲響，令你感覺如置身現場。亦有需要運用戰略、培養思巧的盒帶，藉遊戲來培養思巧及判斷能力。在認識「雅達利」的電腦語言後，你或子女們又可運用無限的創作力，不斷設計你們心目中的遊戲。

私人投資　分析詳盡

如果你要分析股票走勢、金融市況、市場投資、收支預算以及工商管理等繁瑣事務，「雅達利」家庭電腦一一爲你辦妥，甚至細微如親友地址，亦記錄清楚，寄發賀咭，永無錯漏。

「雅達利」家庭電腦，是現代化家庭一份子，是你家庭的良師益友，它所賦予的一切，令你畢生受用，絕對不可以金錢衡量！

"「雅達利」家庭電腦展覽"將在下列地鐵站展出：

十二月十日至十八日	金鐘站
十二月十九日至三十日	中環站
一月廿日至三十日	旺角站
一月卅一日至二月十日	金鐘站

本人對「雅達利」家庭電腦甚感興趣，請免費寄上
＊400™型教育/遊戲/家庭電腦
800™型教育/遊戲/家庭電腦 的介紹手冊一本。
＊請將不適用者刪去
姓名：＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿ 職業：＿＿＿＿
寄往：九龍尖沙咀加連威老道四十四號地下「雅達利」家庭電腦部收

WK

ATARI® 「雅達利」家庭電腦是香港學校基本教育器材
「雅達利」之家　家庭電腦化

總代理：
康富國際有限公司
ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道 四十四號地下 3-668248

■ 樂聲電腦電業公司 九龍彌敦道36－44號，金都城商場29號 電話：3-680878 ■ 環宇電腦公司 九龍彌敦道363－373號恒誠大廈902室 電話：3-321884
■ 百老滙攝影器材公司 九龍彌敦道758A地下凱聲購物中心，8號 電話：3-816931 • 美孚新村第四期購物中心194號 電話：3-7424923 • 九龍彌敦道746號地下 電話：3-952871
■ 百老滙攝影器材公司 中環域多利皇后街3號地下 電話：5-235513 • 香港銅鑼灣渣甸坊1號地下 電話：5-7951565 • 香港太古城中心232號 電話：5-672239
■ Adam Camera 中環士丹利街28號A地下 電話：5-240723 • 九龍彌敦道748號A地下 電話：3-940526 ■ 祥豐玩具貿易公司 鴉街60號地下 電話：3-942476
■ 利豐有限公司 中環都爹利街8-10號 香港鑽石交易大廈十四樓 電話：5-258331

國際石油價格非跌不可

當前國際石油產銷與經濟形勢的簡要分析。

在距離石油出口國組織維也納部長會議還有一週之際，國際石油價格仍是疲弱不堪，現貨市場上的阿拉伯輕質石油價格每桶竟下跌至三十美元以下。這是今年三月以來第一次。按沙地阿拉伯輕質油官價每桶為三十四美元，但事實上現貨市場每桶只售二十九點五美元。油價的下跌，反映出用油國對石油出口國組織的依賴日漸減少，計在一九七三年該組織供應工業國家用油的百份六十，九年後的今天，此一比率已降為約百份四十五。主要原因之一是，石油出口國組織的市場為新產油國如墨西哥，英國和挪威奪走。二是，各工業大國過去幾年的能源用量成長已經低於經濟成長率，特別係自一九八一年世界經濟再度衰退以來，各國用油量進一步收縮，以致石油銷路大受影響，各石油出口國成員的收益俱減。為了維持收入，各成員國於是自行紛紛減價推銷。因此，在這次石油會議上，石油加價的願望已可以完全撤除，而關鍵問題是產油國能否維持現行官價而已。但即使各成員國願為規定基價和定額分配生產所束縛，估計，往後各成員國還是會「陽奉陰違」，而明年上半年油價不易回升至每桶三十美元以上，這自然是世界生產成本減輕與及世界經濟復甦的一項推動的有助因素。

除了新油田開發與及世界經濟衰退做成石油價格下跌外，蘇聯石油出口至西歐激增，也使世界石油過剩情形更為惡化。在今年上半年，共產集團主要國家石油出口增加百份廿六，等於每天增加四十萬桶，其中絕大多數都由蘇聯輸往西歐在現貨石油市場出售，影響所及，英國北海石油在去週每桶現貨價僅為二十九點九美元，比三十三點五美元的官價低出甚多。

事實上，今年下半年以來，雖然石油輸出國家組織平均官方原油價格持續在每桶大約在三十二點九美元水平，但是各種市中減價推施實際上已使每桶油價再跌落五十美仙，即每桶為三十二點四美元，有個別成員會的折扣幅度估計高達兩美元以上，換言之，現時每桶原油價格實已在三十美元以下。據石油情報週刊說，石油出口國組織的石油官價無法吸引買主採購，便透過現貨銷售，以貨易貨方法和油品銷售來推銷石油，雖折扣活動不易查出，但是石油出口國組織的然一千九百萬至一千九百五十萬桶的日產量中，幾乎百分三十八均以折扣出售。

由於石油銷情不振，據科威特中央銀行宣佈，在截至今年六月底止的上一年會計年度中，科威特原油出口收入為九十五億美元，比前一個年度的一百六十一億美元劇減百分四十一。

受到石油收入下降影響的石油出口國組織成員國正越來越多，而不得不向國際信貸市場告貸維持經濟發展。不過，一些貨幣儲備較厚及人口較少的阿拉伯產油國如沙地阿拉伯，阿拉伯酋長國及科威特等有足夠資金渡過當前難關，但人口較多及進行野心較大的阿爾及利亞及利比亞，伊拉克及阿曼等則要借款以抵銷石油市場不景氣的影響，其他尋求信貸者，例如摩洛哥，約旦及蘇丹亦受到間接影響，過去它們倚靠阿拉伯石油富國的慷慨捐與，現在這種慷慨與大減。

在今次油會舉行之前，石油出口國組織中的大產油國對於維持每桶官價三十四美元的態度十分堅決。沙地石油部長雅曼尼說，保衛三十四美元的基礎油價，此一立場無可退讓。他會在今次會議中提出兩個關鍵問題，一為希望把高品質原油價差提高為每桶三點八美元，二為要求提供折扣售油的會員國停止這種行為。

雅曼尼這談話使波斯灣區石油業主管深感驚訝，因為至少從表面上看，雅曼尼似乎在部長會議前自行削弱沙國的談判立場，自行放棄統一石油出口國組織油價的最有力武器。不過，雅曼尼的談話卻獲得科威特石油部長卡里法的支持。

另方面，個別成員國卻準備提出增產要求。例如，伊拉克計劃在會議上要求准許該國原油生產配額自一百二十萬桶提高至一百八十萬桶，並準備在明年第四季前，把每日原油出口量自目前的六十萬桶提高為一百萬桶，此外，與伊拉克交戰的伊朗也計劃在明年巨幅提高原油日產量。目前伊朗原油日產量為二百四十萬桶，出口量為二百萬桶，遠比石油出口國組織規定的生產配額高。

從今次石油會議前的油價現勢與及個別產油國目前所表現的態度，深信要達成一致協定，把油價保持在現官方水平以致生產國之間的生產分配量，似非容易。因為從任何一個角度看，目前仍找不到在解決油價與配額問題上一些有利條件。在用油國方面，明年景氣回升的展望微少，這樣，石油市場自不易有轉機。換言之，石油供銷過剩與跌價的陰霾仍然籠罩着各石油出口國組織成員國，如果要維持油價不跌，唯一可行的方法就是整個組織真正全面減產，但話又得說回來，今年石油出口國組織成員向國際信貸市場告貸增加，就是油元收益銳減的致命傷，意味着這些產油國不但已無多少再減產的餘地，為了保持收益，更須進一步提高產量，降低售價以爭取市場。

至於大生產國家，如沙地阿拉伯，科威特雖然還不願看着油價下跌與組織成員間互相削價競爭的局面，這也是較早前沙地減產以犧牲收益。但面對目前如此困難的銷情，這些大產油國會否願意進一步作出犧牲呢？自有疑問。況且，英國和墨西哥這些非成員國亦已展開削價求售的活動呢？

目前石油出口國政策研究小組報告稱：全球石油需求大幅降低的現象將是持久的，將是未來的經濟復甦不會令石油需求出現和經濟增長率相稱的增加，除非石油國組織立即採取行動重新分配各成員國的生產配額及結束所有產油國的成價競爭，否則油價到明春可能暴跌。世界石油過剩情況到一九八三年將仍然持續，對油國組織石油的需求停留在每日二千萬桶左右，在第二季及第三季可能再降低二百萬至三百萬桶。

總括來說，在市道疲弱與割價競爭成風之下，行將召開的石油會議，沙地阿拉伯等保衛每桶三十四美元官價的成功希望看實不大，倘若這些大產油國利用逐漸降低油價作為紀律制裁或破壞產量及價格協議會員的一種方法的話，換言之，這即是以本傷人，把較細的成員趕出市場，那樣石油「卡特爾」勢必解體。但姑勿論今次的會議結果如何，我們認定，油價上升的機會因是絕無僅有，但在大產油國減產控制之下，油價亦不致過速下跌，而在明年夏季之前，甚於世界經濟前景黯淡，民用與儲備亦隨季節因素而下降，看來這段時間內，原油價格跌至每桶三十美元以下的可能性極高，而我們認為為當刺激經濟復甦，減低生產成本是唯一可行的辦法，看來國際石油價格是非跌不可的。（李剛・張錦超八二・十二・十二）

美國聖誕貨銷流動對來年新訂有壓力

港商寄望今後兩週能全面轉暢

在美國市場不景氣的延續下，今年美國各地入口商向本港訂購各種秋冬貨及聖誕節應銷貨比去年減少早已成為定局。不過，貿易商以及廠商對今年美國聖誕節市的銷情仍然十分之關注，如果銷情好的話，明年新訂單的港注便有回增的希望了，反之，明年美國綫的來單便不樂觀了。故此，在去（十一）月中美國的聖誕節零售生意開展以來，本港的工商界不斷向彼邦入口商人探問節市的進展。然而，從當地入口商報來的資料顯示，當地一般消費者的購意仍非積極，這可能是由於失業率高的影響，令消費心理趨於審慎，而且各行商人推出的貨品，有部份是去年未能銷出的舊存貨品。此外，往年一般百貨公司在「感恩節」之後便舉行大減價吸引顧客，但今年到目前為止各百貨店仍不見減價，故令到零售生意開展之初，生意一度表現暢旺後，最近一旬間，落行又轉見呆滯。倘若在最後兩週如無全面性的旺態出現，則對明年本港上半年的接單不無影響，故目前港商對於美國聖誕節市生意的流動不定頗為憂慮。

關於美國聖誕節市的初勢，去週本港商人接到美國東西兩岸的入口商的具體報告。綜合其內容分析稱：儘管今年十一月份當地的零售總銷值比去年同月上升了百分六，增幅頗為明顯，但這主要是該月份汽車銷路較暢所致，其他消費品的銷路雖亦有增加，但增幅較細。至於整個聖誕節市的生意自上月開展以來，情況仍見流動。大致上，初勢表現較為暢盛，但在近一旬間，銷情卻又轉趨呆滯，因此，綜合而言，節市三周間表現只屬平穩，往後兩週生意就有決定性的影響。

據報告續指出：從節市生意開展以來的貨銷情況顯示，在各類應節貨品中，以衣着品，玩具及電子產品的銷售佔大多數，銷情迄今仍可稱平穩，一般的耐用品銷市亦有進步。非耐用品方面則似乎較利於化粧品，塑膠用品，文具，鞋帽及旅行用具等。至於流行一時的電子遊戲機現時市場已呈飽和之勢，實銷明顯收縮，而個別製造此類遊戲機的電子產品公司，其股價已在近日在證券市場上出現大幅度下跌的反應。不過，家庭用的小型電腦卻成為自用及送禮的時尚，結果搶走了市面不少的消費資金，最滯市的要算是藥物了，由於最近個別成藥被混入毒藥而累至多人喪生，令購物者心理驚惶之情迄今仍未過去。

據彼邦入口商來電指出：美國各地聖誕節市的初期生意落行較好，主要原因是由於天氣未如預期般嚴寒，尤以東北部各地市場，天氣雖寒，惟其寒冷的程度與去年相差不大，故需要購物準備送禮或自用的人未因此而卻步，不過南部省份因受河水氾濫的影響，生意受到阻滯。除了天氣較預期為好之外，基本上，在今年七月份以來，零售生意已出現輕微的復甦跡象，這是列根政府在較早前退稅措施也產生若干的刺激作用。但現時最使人關注的是，節市的初勢雖然暢旺，可是到了最近的一旬間，落行卻轉見呆滯，這可能是購物者甚於各種銷店及商場迄今尚未有推出大減價招徠，而上市的物品又沒有什麼新鮮產品，加上天氣亦非太寒冷，令到準備添置禦寒衣物的人轉趨觀望。

據本港的貿易商表示：由上面美國報來的聖誕節市生意初步形勢顯示，一般購物者暫時集中於購買耐用品為主，這對於當地用品的本產汽車，電器用品及傢俬等工業較有助力，而非耐用品的初步銷情雖好，特別係衣着品未見銷旺，對於輸入性的輕工業品亦無起大效。總的來說，在未來的兩週間，將是今年美國聖誕節市是好是壞的決定性時刻。目前港商大都希望臨時當地的天氣不要變壞，令到消費者要留在家中渡節。同時，更深切希望節市的生意落行由現時較集中於耐用品進一步擴大至其他應節貨品。這樣一來，對於明年上半年美國向外增加採購，或多或少對本港接單也有益處。然而，希望始終是希望，今年當地的聖誕節市實際表現如何，不久便可分曉。此外，本港商人對美國經濟復甦進展也極關注，雖然美國自七月份以來經濟指標已出現上升，但升幅仍是細微，加上失業率未受到控制，意味着美國的經濟復甦進度十分緩慢，也對明年上半年的接單有一定的壓力。（超穹 八二・十二・十一）

「問題」接受存款公司困擾未消 投資公衆宜謹慎因應

銀行業及接受存款公司監理專員馬畋指出，如果接受存款公司無法維持法律所規定的最低流動金額，而監理處於通融一至兩星期時間後仍未解決問題，則會吊銷其牌照或着其停業。監理制度的作用只是審查管理有關公司是否完善，而不是一種担保，不能保證接受存款公司有困難時，將款項悉數還給存款人及債權人。所有這些都是公衆不可忽略的。

平尋常 連串舉動異

大財團和金融界近期一些異乎尋常的舉動，使人們產生「山雨欲來」的預感。很多使人頗感意外的行動，被解釋為旨在「穩定經濟」。諸如突然的宣佈減低儲蓄存款利息，發表並廣事宣傳一些幾年後才「可能」實施的「發展大計」，推出一些「心理鼓舞」大於實質作用的新付款計劃，配合着股市的「夾倉」行動，以及所謂「基金入貨」的渲染；再加上「高官記者會宣佈好消息」的「巧合」。

聽說某遙遠的國度，那裡的狐狸忽然變得不偷雞，反而要「救」雞了。莫非真的是「國之將亡必有妖孽」？真是咄咄怪事。

殺風景 好戲當頭大

一位資深的經濟分析家評論說：司馬昭之心，路人皆見。一位「股民」則喻之為「焗蛇」，點燃禾桿草撥扇，務將躲在洞裡冬眠的一紅蛇仔一焗出來。至於此舉究竟是想「救」蛇還是吃蛇，也就不言而喻。

殺風景的是，在此不適當的時間，不適當的地點，不適當的條件下，一家期金證券公司竟突然關門。晁報的消息說，該期金證券公司位於土瓜灣，油麻地，旺角及至灣開設分行。星期三下午二時開始，超過一百名該公司經紀及客戶前往港島中區海傍警署及九龍何文田警署投訴，無法取回按金，佣金及工資，涉及款項數百萬元。據該公司一名職員透露，該公司總行及四間分行所聘請的職員經紀約二百人，所欠的佣金及工資約五十萬元，至於欠客戶的按金，初步估計接近五百萬元。消息來源說，證券監理處於本月二日已接獲有關公司之停牌申請，由於尚未批准，故該公司仍繼續營業。

一台好戲正在上演而進入戲肉之際，忽然發生此一「不愉快事件」，固然有若焚琴煮鶴。但在另一角度看，於熱衷於炒散飛的公衆來說，卻不異是一服有用的清涼劑，使人產生避免成為鱷魚點心的警惕。所謂一葉知秋，一等到落弊人盡聊落一時，悔之亦不及了。

高官之言甚鼓舞

該期金證券公司之突然關門，尚有下文見報，次日中午，近百不甘損失的公司員工和客戶，不知如何認為事件與一家財務公司有關，集體擁往該公司交涉。該財務公司起初不願捲入事件中，拒絕發表意見，近百名客戶職員不肯離去，衆集門外，情況一度混亂，起鼓噪，財務公司恐有意外發生，致電報警，警方人員到場後，財務公司答允派出一名經理與五名客戶經紀進行會談。但客戶代表不得要領，而客戶代表要見一名負責人，則一據答稱「暫時不在香港」。客戶方面，則聲稱將會循法律途徑解決此事件，並希望警方及有關方面協助。

上述「不愉快事件」，自然有待後來分解。但提起財務公司，恰巧當天（星期四）銀行業及接受存款公司監理專員馬畋，在出席美國總商會例會時發表演講，談及有些接受存款公司面臨資金週轉困難的問題。

據報導，他指出最近接受存款公司所出現的問題，是由一系列連鎖性關係所導致的。他說，主要是由於近期本港的接受存款公司向銀行洽商交易時，銀行方面特別是外資銀行，對於放款額和交易性質檢查得較以往嚴密。這些銀行重行檢查先前的決定，原因頗多；但最重要的相信與本港若干地產集團重新編排備項和遙遠時間有關，由於這樣，銀行開始轉移目標，致與本港其他經濟機構接觸，而很自然地，一旦發現有幾間接受存款公司出問題，銀行變得更加小心謹慎。馬畋先生認為，解決問題，應該由那些公司的管理階層和股東負責。他又指出，接受存款公司如果無法維持法律所規定的最低流動金額，監理處可以暫停或吊銷其註冊牌照。但監理處會通融資金週轉不靈的公司一至兩星期時間解決問題，限期一過，則會被吊銷牌照或停業。如果人們沒有理解錯的話，馬畋先生的解釋似乎意味着將有若干「有問題」的接受存款公司難於維持下去，它們會因流動資金額少於法律規定的最低限度，而被「吊銷牌照」或「停業」。值得公衆注意的是，馬畋先生又指出，監理制度的作用，只是審查管理是否完善，而不是一種担保，不能保證接受存款公司有困難時，將款項悉數還給存款人及債權人。有關人等，只能責任自負。幸而，本港公衆對於這些不愉快的意外事件，亦能分清輕重，很多已學得十分謹慎。故希望將損失及影響程度減至最少。

肆意毀約成何世界

提起「本港若干地產集團重新編排備項和遙遠時間」，使人聯想起近期發生的一連串大工程大計劃的「作罷」或「放棄」事件，用本港俗語來說，便是「爛尾」、「劈炮」。誠然，這也是不折不扣的「不愉快事件」。而且很多是關及與政府或官方簽訂了的合同，雖曰迫不得已，但對於一個法治社會的健全的契約制度，無疑是相當的損害。更難以解釋的是，政府作為契約的一方，對於毀約者竟然不聞不問，若無其事，也不向社會公衆作一交代。真是令人無話可說了。此風發展下去，難保不引致一個和尚打傘──無髮（法）無天的未來。（葉世庚 一九八二年十二月十日）

赤字大增與加稅壓力

首七月政府財政收支赤字四十九億元

赤字大增主要是賣地收益遠未如理想所致，港府要維持公共開支及發展，只有運用儲備及加稅途徑而已。

據憲報發表今年四至十月份的港府財政收支狀況時指出在該七個月份內，港府收支出現近四十九億元赤字，其中主要是賣地收益遠未如理想所致，如此龐大的赤字，無論對未來公共開支及發展均有影響，而加稅壓力也日甚一日了。

據憲報指出：今個財政年度四至十月份之財政收支狀況，單是在十月份便出現七億五千六百萬元的赤字。而四至十月份之七個月內的累積赤字總數則接近四十九億港元。

財政司彭勵治在提交財政預算案時曾經估計本財政年度有三百八十三億元收入，單在拍賣土地方面會有一百廿四億五千二百萬元之收入，但截至十月底為止，政府在拍賣土地之收入則只有卅八億一千二百萬元。

根據憲報中指出，這個財政年度至十月底之總收入為一百卅四億三千一百萬元，而支出方面則為一百八十三億二千九百萬元，赤字接近四十九億元。鑒於本港物業市場受到較早時投機活動及過份發展之影響，以致物業市場在今年仍然陷於呆滯，因此部份發展公司出現短期資金週轉困難，因此發展商均採觀望態度，暫時擱置大型發展計劃。如恒隆發展集團放棄發展金鐘二段上蓋物業及維多利亞兵房之土地因出價低，政府要收回，使政府收入損失約達四十億元，而工業用地價格亦不斷下降，亦使政府損失不少。

在本年度的財政預算中港府預算土地交易項目會有一百二十四億五千二百萬元的收入，可是首七月賣地收益只得三十八億一千二百萬元，只佔預算收入中的百分之三十點六，由於賣地收益大大預算，故此赤字比率也相應大升，以目前物業市道來看，今年港府賣地收益相信難達到預期之收入，因此到本年度財政年度末，赤字幅度可能更高。特別是今年工商經濟不景，物業市道呆滯，將令未來港府稅收受到影響，在賣地收入大減情況下，港府除了動用儲備去填補前赤字差額外，只有以加稅去維持公共開支及發展了。即使港府放寬發展公共建設，但明年賣地收入也難有大增之機會，故此在儲備金有限之下，港府加稅將是唯一可支持開支的途徑了。（麥鈞 一九八二年十二月十一日）

從明年首季出口新單不如理想 談紡織品輸歐疲態的持續

為保持五類成衣最高運用率，年度終結前亟須盡量運出，方能使明年配額不致減少而利新單。

香港紡織品對歐洲共同市場輸出，為期四年的雙邊貿易新協定，由明年一月一日開始實施。現行的五年協定將於本月三十一日終止。最受出口商和製造商注視的，就是有關五類成衣本年度配額的使用率，因為這五類成衣要保持最高的運用率，放在本年度終結前，亟須盡量運出，方能使明年的配額不致減少，同時又要接入明年度大量新訂單，以便元旦後付運。

在較早時候，很多出口商和製造商除了爭取本年度出口配額的最高運用率，會經降低價接入訂單，同時又要接入明年首季出口的新訂單，以便安排生產及輸出。初時一般認為歐洲共同市場經濟仍然欠佳，成衣及其他紡織品滯銷局面未能扭轉，預料本年度對歐洲共同市場輸出的配額平均運用率難免比去年大幅下降，幸而經過十月至十一月盡力爭取訂單，終於使到本年度平均配額運用率，不致如較早時候想象中的那麼低。

根據貿易處最新統計，截至十一月底，香港對共市輸出紡織品配額平均運用率已達百分之八十七。其中五類成衣的配額運用率較高，平均達百分之九十點〇四。雖然第四類針織恤衫及T恤的配額運用率祇為百分之八十五點八一，但去年全年這五類成衣配額平均運用率為百分之九十七水平，預料今年全年平均運用率可能保持去年的平均水平，即使配額不能全部用完，但亦剩餘很少。不過，這五類成衣配額已佔了全部配額百分之六十，其餘百分之四十配額平均運用率較低，祇及百分之六十。換言之，今年香港紡織品對共市輸出的配額總運用率，估計祇及百分之八十，即是說，其餘百分之二十配額用剩而被犧牲。

統計顯示，五類成衣今年首十一個月已經運用的配額之外，尚有餘額在十二月作最後輸出。其中第四類尚餘三百七十七萬五千件，第五類尚餘二百五十五萬六千件，第六類尚餘四百二十九萬件，第七類尚餘三百一十六萬五千件，第八類尚餘四百九十八萬七千件。而這五類配額合共尚餘一千八百七十五萬五千件，那是尚餘約百分之十在十二月付運。

明年開始生效的為期四年新協定，其重點：（一）五類成衣配額削減百分之五至百分之八。其中第四類針織恤衫及T恤衫配額比八二年削減百分之八；第五類針織套頭衫配額比八二年削減百分之七；第六類男裝及男童梭織長短外西褲配額比八二年削減百分之七；第七類女裝梭織及針織恤衫配額比八二年削減百分之八；第八類男裝及男童梭織恤衫配額比八二年削減百分之八。而這五類成衣配額平均削減百分之六點三。（二）這五類成衣未來四年每年配額增長率由現時的百分之一點五減為百分之零點五。（三）可留用的配額由現時的百分之五減為百分之一。（四）這五類成衣的配額調用率由現時的百分之五減為百分之三點五。

不過，香港貿易處處長苗禮善表示，這五類成衣明年削減配額後，仍可達到一九八〇年的出口數量，原因是一九八二年的配額有百分之一可以留在八三年使用。此外，男裝長短褲通常不會用盡配額，可以調給其他四類成衣使用，而使整體配額增加百分之三點五。配額削減與留用及調用互相抵消後，預計明年可供使用的配額比今年只不過減少百分之一點七五。

根據貿易處提供的統計數字，五類成衣一九七八年配額總一七六，八〇〇，〇〇〇件，出口實績一八一，一一〇，三九〇件，超出百分之三點四。一九七九年配額總一七九，五三三，〇〇〇件，出口實績一八二，五一〇，七九六件。一九八〇年配額總一八二，三二一，〇〇〇件，出口實績一八三，二五七，五一九件，超出百分之零點五。一九八一年配額總一八五，五六九，〇〇〇件，出口實績一八〇，三六〇，〇〇〇件，剩餘百分之二點六。一九八二年配額總一八八，四七七，〇〇〇件。一九八三年削減配額平均以六點二五計算，配額總一七六，六九七，一八七件，如果加上留用及調用後的配額總，可達一八五，一七八，六五二件。

今年香港紡織品對共同市場輸出，估計比去年減少百分之二十數量，主要原因是當地市場需求減弱所致。值得指出的，已被削減配額的五類主要成衣，明年輸出須要平均用去配額百分之九十以上，因為新協定的一條款，註明如這些最敏感類目的配額運用率低於九成，以後的配額就會隨而減少，但估計這種情況不會發生，因而此例亦將不會執行。

明年香港紡織品對共市輸出的總配額，以重量計算，可達十六萬噸，預計比今年出口實績十五萬九千噸還會略為增加。但現時共市對紡織品需求減弱的情形，相信還會持續一段較長時日，可能要進入一九八四年，當地的需求才恢復增加。因此，明年香港紡織品對共市輸出不會有配額不敷的現象。同時新協定將執行到一九八六年底為止，即使一九八四年共市需求復增，香港的熱門成衣對共市輸出配額可能不敷應用，但那時距離協定的結束已不遠。總之，歐洲共同市場對進口紡織品需求減弱，可能還會持續一年以上，從最近一般廠家接入明年首季出口訂單不如理想，就可見其端倪了。（關鳳翔・十二月十二日）

一週經濟大事

△據本港憲報公佈今個財政年度四至十月份之財政收支狀況，單是在十月份便出現七億五千六百萬元的赤字，而四至十月份之七個月內的累積赤字總數則接近四十九億港元。財政司彭勵治在提交財政預算案時曾經估計本財政年度有三百八十三億元收入，單在拍賣土地方面會有一百廿四億五千二百萬元之收入，但截至十月底為止，政府在拍賣土地之收入則只有卅八億一千二百萬元。根據憲報中指出，這個財政年度至十月底之總收入為一百卅四億三千一百萬元，而支出方面則為一百八十三億二千九百萬元，赤字接近四十九億元。鑒於本港物業市場受到較早時投機活動及過份發展的影響，以致物業市場在今年仍然陷於呆滯，因此部份發展公司出現短期資金週轉困難，因此發展商均採觀望態度，暫時擱置大型發展計劃，如恒隆發展集團放棄發展金鐘二段上蓋物業及維多利亞兵房之土地因出價低，政府要收回，使政府收入損失達四十億元，而工業用地價格亦不斷下降，亦使政府損失不少。

△據政府統計處發表的數字，本年九月份的本港製品出口價格，比去年同月上升百分之二，而入口價格則微升。因此，本港製品出口與入口單位價值指數的比率（貿易指數）上升百分之一。在數量方面，本港製品出口數量上升，入口貨品數量則下跌。轉口貨品價格上升，總出口的價格上升百分之三，數量則下降。截至本年九月為止的十二個月與截至八一年九月為止的十二個月比較，本港製品出口價格上升百分之八，入口貨品價格上升百分之八。在數量方面，本港製品出口數量增加，轉口貨品數量則增加百分之二，入口數量則下降百分之一。

△本港建築物條例執行處於本年十月份批出建築圖則共四十七份，去年十月份則為五十三份。批出圖則中，港島佔十份，九龍佔六份，新界則佔二十五份。該月份落成的建築物總值為二億八千萬元，去年同期則為五億七千五百萬元。該等樓宇的總實用面積為三十萬八千平方米，其中二十一萬五千五百平方米為住宅樓宇，九萬三千平方米為非住宅樓宇。

△渣打銀行宣佈開辦二十年期住宅及工業廠房按揭貸款，工業用機器設備租購貸款年期最高可達十年。按照成本或估值計算，地產貸款額最高不超出八成，而以業主自用為限，機器設備貸款利息以十二厘由雙方議定。渣打銀行並補充聲明，現有中短期地產按揭貸款亦可改訂二十年期。

△據港府海事處發表統計，十月份海洋船共運出的貨量七十七萬三千七百四十三噸，比一年前增加百分之七點五。海洋船的出口艘次，共為九百八十六艘次，比一年前增加百分之五點二。海洋船的入口貨量，為二百零九萬四千二百零六噸，比一年前增加百分之四點四。海洋船入口共為九百五十六艘，比一年前增加百分之四點一。

△英國今年第三季國際經常收支盈餘十億一千二百萬鎊，較第二季增加，無形收支賬包括投資，海外投資，銀行，保險，船務收益，經季節性調整後，純盈餘六億四百萬鎊，較第二季微減。第三季有形貿易盈餘為四億「百萬鎊」，石油外銷增加是以局部抵消非石油類貿易赤字。

△十一月份英國批發物價指數初步統計上升百分〇點五，膨脹率為百分七點四。

反映航運業生意不易做

海運出口量報縮

首十個月由港開出貨輪增加四百七十五艘次，而載出貨量則減少九十萬多噸，這是貨輪爭位過剩，互相降價搶生意主因。

今年本港的出口海運生意頗為難做，由於來港兜俾貨物的貨輪大增，而裝運出口的貨量卻下降，在此消彼長的情況下，今年來船爭位過剩的現象頗嚴重，也是引致船公司之間互相減價爭生意的基本原因。在歐美經濟衰退迄今仍無顯著改善之下，明年的出口海運生意實難樂觀。

據海事處剛發表的統計顯示：今年十月份海運出口貨量共七十七萬三千七百四十三噸，比去年同月的七十一萬九千八百五十六噸，增加了五萬三千八百八十七噸，增幅為百分七點五。其中美國貨船運出的貨量共為九萬八千零八十六噸，比去年同月增加五千餘噸，增幅為百份五點五。英國，丹麥，荷蘭，法國及西德等歐洲五國貨輪共載出十六萬四千零二十八噸，比去年同月的十四萬六千一百六十八噸，增加一萬七千八百六十噸，增幅為百份十二點二。中國大陸貨輪共載出二萬一千七百二十七噸，比去年同月的六千四百五十三噸，增加一萬五千二百七十四噸，增幅高達二點三六倍。

航運業人士表示：歐洲五國貨船繼九月份增幅百份廿七後，十月份再增百份十二，反映出對歐綫的出口已久沉初展的跡象，而據往年的習慣也顯示每年的第四季港歐立綫出口付運例比第三季活躍。而美國綫也因為有較多尾水秋冬貨趕運，與及內地貨經港轉運美國尚多，相信是該綫出口貨量增多的原因，此外，內地的遠洋船在十月份輸出的貨量激增，反映轉運入內地的貨量仍有相當。

綜計今年首十個月海運出口貨量共六十八萬零七十七噸，減幅為百份二點七。

統計又顯示：今年十月份海運進口貨量共二百零九萬四千二百零六噸，比去年同月的二百萬五千九百六十四噸，增加八萬八千二百四十二噸，增幅為百份之四點四。其中新加坡貨船載來貨量共二十七萬七千三百五十六噸，比去年同月增加十二萬噸，增幅為百份八十，內地貨船載來二十七萬三千六百五十二噸，比去年同期的二十萬〇五千二百七十噸，增加六萬八千三百八十二噸，增幅為百份三十三。該月份來貨最多的四國商船，分屬於巴拿馬，利比亞，新加坡及中國大陸，惟巴拿馬及利比亞船來貨量均比去年十月減少，反映出港商向遠洋各地訂購收縮的趨勢。而星坡貨船來貨多，估計是該國燃油運來增多有關。

航商指出：今年十月份進口貨船共九百五十六艘次，比去年同月多四十四艘次，而同月出口貨船共九百八十六艘次，比去年同月多四十九艘次，反映了各綫貨輪增多與生意競爭劇烈。

綜計今年首十個月海運入口貨共二千零二十萬七千四百九十三噸，比去年同期增加八十三萬零四百二十一噸，增幅為百份四點二。統計又顯示，今年首十個月由港開出的貨船共九千三百零七艘次，比去年同期的八千八百三十二艘次，增加四百七十五艘次，平均計算之下，今年每艘貨船的載貨量為七百四十九點九八噸，比一年前平均每艘水船可載八百一十二點二六噸，減少了六十二點二八噸或百份七點五。加上各船公司多採用較大體積的貨輪，換言之，在貨減位多之下，空出的艙位比表面為大。

基於目前歐美各大市場未見復甦，故明年上半年本港的海運出口生意料無多大改善。（小穗 八二・十二・十一）

讚揚取締非法期貨公司

商品監理處今年以來已吊銷二十家違法經營之期貨公司，相信有助維護本港期貨市場之聲譽及保障投資者的利益。

近兩三月來，商品監理專員接連停止或吊銷多間期貨公司，今年以來，已有十二家期貨公司受此處分，藉此取締一些操守不良，透過海外市場不同海外法進行非法買賣活動的期貨商，商品監理處更派員赴東南亞及其他國家搜集資料，進一步研究現存經營的期貨公司有否抵觸商品交易法例，以保障投資者之利益及杜絕欺騙性之交易。

香港證券及商品交易所聯合會在一個午餐會上表示：該處將會加強監管各商品期貨公司，並與商品交易所研究會員註冊條件，以確保投資者利益。而新聯合交易所細則尚在草議當中。

霍禮義表示：期望香港在不斷發展下，成為一個國際性財務中心。故此對於一些不符合法規的商品公司，提出懲例的刑罰。另某些在香港註冊的期貨經紀，除在本港進行期貨買賣外，在海外更進行期貨活動。但這些公司並未在海外註冊，因此既不受本港及海外法例管轄。

霍禮義稱：除上述問題外，本港一些註冊會員在商品交易所外進行期金買賣活動。為解決這些問題，該處目前會與鄰近國家接觸商討解決方法。而至今該處吊銷牌照的期貨公司共有十二間會員，他指出目前所需乃是與商品交易所合作取締無牌及非法期貨活動。另外，本港會與新加坡及日本加強合作，取締國際性非法外匯活動。

商品監理專員苗力思指出：近期監理處先後取消多間期貨公司的註冊部份是基於這些公司的財政問題，部份則因為這些公司參與非法海外活動。他指出，因不良操守遭停牌處分的公司大部份為日資公司，並非監理處蓄意針對日本公司，只是因為日本的法例引致日資期貨公司容易在海外參與非法買賣活動，他強調監理處只是執行維持本港期貨交易活動健康運作的責任，並非針對日本期貨公司以日資公司為主，他不能預計監理處的一連串行動會否影響日本期貨商來港的興趣，不過仍以維持香港金融架構正常運作為原則。

商品監理處除在最近頻頻取締一些違反經營守則的期貨公司外，更修訂有關的商品交易條例，上述修改可能包括收緊註冊要求，和加強註冊後的監察，例如上門檢查及在交易商的辦事處核數。這些措施將會在來年優先處理，並可能在一個月實行。有部份方面表示，其實目前的商品交易條例已有足夠權力，去作更緊密檢查和監察，只作出一些改變和修訂，實際改變的只是若干點有欠明確，需要進一步闡釋，例如條例規定期貨公司要有一定的活動資金，但並未註明這筆流動資金是專為商品交易而設。

商品監理處最近接連吊銷多間期貨公司的註冊，相信與近月來不少商品公司財政出現問題有關。事實上，早在商品期貨市場開業之前，本版已先後為文指出期貨交易風險大，若政府監管不完善，投資者所冒的風險較諸商品價格上落為高，而在商品期貨市場成立前，本港亦存有期貨買賣活動，東南亞多個國家亦曾發生過不少有關客戶被騙之新聞，近月來商品監理處陸續發現一些期貨公司不遵守交易法例而吊銷其註冊，其間相信已有不少投資者受害了，有關方面容許商品期貨市場開業而不嚴加監管，投資者便無保障，最近商品監理處才會有如此多不良之期貨公司存在，希望監理處今後能繼續加強監管期貨公司的經營，取締非法經營之公司，藉以維護投資者的利益及本港期貨市場聲譽。（麥鈞 一九八二年十二月十一日）

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐投信財務有限公司
最低存款額HK $50,000

三個月	10.125%	兩年	9%
六個月	9.75%	三年	8.5%
十二個月	10%	四年	8%
十八個月	9%	五年	8%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	兩年	9%
一星期	9.5%	三年	9%
兩星期	9.875%	四年	8.5%
一個月	9.875%	五年	8%
兩個月	9.875%	十八個月	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
貿易信貸/出口押滙
「發達壐」……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

從近來的消費淡態看聖誕節市

經濟持續不景開工率低落市民購買力不振導致目前本港大部份消費行業處於嚴重淡態，僅百貨、飲食及副食品較佳而已，但還未符理想。料在連天的聖誕假期中可刺激部份行業生意轉旺，但不宜寄予厚望。

隨着天氣的轉冷，最近本港的消費形式已較前有所改變，但總的來說仍然是令人失望的。一般預料聖誕及新年假期將難有奇跡出現。

天氣轉冷，主要是導致百貨、飲食及副食品的市道較前暢旺。

在百貨方面，禦寒衣服較為好銷，例如棉衣、床上用品、毛衣、外套及皮衣等，銷路都有所增加，但由於天氣未能持續寒冷，導致旺市受到打擊。

在寒冷的天氣中刺激市民的食慾大增，無論是酒家飯店還是街邊大排檔，火鍋生意甚旺，對副食品的需求大增，亦刺激了副食市場的旺態。

不過，市民在飲食及衣着方面的開支增加，在其他方面的消費便相應減少，而且近期間本港經濟不景，導致市民的消費力繼續低落，故此有些消費行業的生意較前明顯退步。

一向在夏季表現較佳的行業如飲料、雪廠、鮮果、電器、交通等，近來均處於頗淡的狀態，而時裝、鐘錶、珠寶、文具、傢俬及娛樂等季節性並不很強烈的行業，生意則仍未有起色。

目前的消費形式，是有某一兩個行業較佳，而大部份則頗差。而事實上所謂表現較佳的行業仍是未符理想的。飲食業方面只是火鍋生意較佳，其他如酒席、午茶及晚飯均未見出色。百貨方面亦然，天氣未能持續寒冷，禦寒衣物只是間歇性的好銷而已，而較高級的皮衣、毛衣市道仍欠振。

由於受海外市場經濟衰退持續的打擊，今年來本港的工業產銷每況愈下，製造業的失業及半失業的人數不斷上增，近月來各行商業裁員的現象亦趨普遍，影響所及，本港的消費市場亦一季比一季淡弱，而消費力的不振，同樣已在今年幾個主要節日生意落行均告退縮反映出來。從整個工商業境況以致消費形態估計，在還有十天左右便來臨的聖誕節市消費表現也難避免出現收縮。

現時市面上已感覺到聖節的一些氣氛。一般商店的櫥窗亦已換上了冬裝，而且近幾天氣溫的突然轉冷，對生意的落行亦略有幫助。即將到來的聖誕節，會否對沉弱已久的消費市場有一些刺激呢？聖誕節市值得看好嗎？

除了上述經濟不景消費力低落外另地產市道的持續疲弱，炒樓客損失慘重，發展商新樓宇落成未能銷空，令資金積壓日益巨大，銀根陷極度枯竭階段，有關商人的消費慾無疑要打折扣。

另方面，市面樓價雖見回跌，惟租金則仍然堅俏，而經濟收縮卻未能使物價的漲風有所斂，市民生活負擔有如百上加斤，普羅大眾無一不受其害，收入明升暗降，一般消費者對節市的落行顯得有心無力，難支持較多的額外節日消費。

目前已屆初冬時候，但天氣尚不應景，連日來雖稍轉冷，對各種禦寒衣物及冬季家庭用品的銷售無甚刺激。如屆時天氣仍不應景，對節市將有很大影響。

此外，近來賭風熾烈，馬會的投注額不斷增加，且迭創高紀錄，賭馬照例輸多贏少，對一般市民的消費力亦有打擊。

眾多的不利因素不但對目前的消費行業有很大的影響，而且亦勢必在不久到來的聖誕市場上顯現出來。

一般而言，聖誕節是百貨業的重要時刻，但看來大多數商人均不寄厚望。

香港出入口華洋百貨行商會主席劉景濂表示，到目前為止，市面上的聖誕氣氛並不濃厚，相信今年應節的禮品銷路會受到一定打擊。今年的節日購買情況肯定會推遲。往年踏進十二月後，一般節日裝飾品、消費品及禮品的銷路普遍暢旺，但目前營業額普遍未見增加。

劉景濂表示，由於近一年內，本港經濟表現不理想，消費者購買力自然下降，加上一些生意往來減少，市民需求下降，使百貨經營倍感困難。

先施百貨公司襄理馬悅英表示：去年百貨業銷售未如理想，主要因市面經濟不景，市民購買力減弱有關。不過今年除了經濟因素外，相信前途未明朗化及地產市道呆滯，使絕大部份市民對置業購物均採取觀望態度。高級百貨銷路頗受打擊。

馬悅英表示：市民對家庭用品已減少添置，更換率也告減低。尤其高檔傢俬更見滯銷，因為高價傢俬每套價值由數萬元至十多萬元不等，配套傢俬用品價格同樣高昂，所以在目前環境，一般中上家庭也不易更換傢俬。

她表示：已屆十二月份，聖誕節也將來臨，但現時天氣仍溫暖，未有寒意，離穿着禦寒厚衣還有一段距離。所以目前冬衣雖早已上市，奈何天氣未轉寒冷，加上市道不景，冬衣銷路未見暢旺，一些較薄的女性冬裝的銷路則較佳。

永安公司營業經理郭志仁表示，近日天氣雖然已經顯著轉涼，對百貨業的裨益卻不大。除過去幾日外，今年十一月份天氣沒有真正轉涼，而且雨天較多，對冬季服裝銷路影響不小。他表示，下半年以來，百貨業市道不甚理想，這可從每一國貨公司近來實行的冬季大減價中反映出來，國貨公司甚少在十一月份實行冬季大減價。郭志仁說，通常每當季節轉變時，百貨業營業額都會上升，但今年除冬季服裝外，其他應節性貨品的銷路不如理想。

松坂屋百貨公司發言人表示，今年的節日氣氛仍然非常淡靜，相信除經濟因素影響外，部份是由於天氣較和暖，使消費者的購物興趣大為減低。另方面，在各類聖誕節應節貨中，當以聖誕咭的營售生意最早開展，但自上市以來，據報銷量比去年減近二成，反映出經濟不景中，市民趨向節約。

此外，酒店所舉辦的聖誕新年餐舞會，今年的收費普遍提高三成之多，而到目前為止訂位情形仍未見踴躍。

總括而言，今年的聖誕節在連續多天假期中，將會出現旺丁不旺財的局面，部份行業如戲院、夜總會、酒樓及交通工具等可能會較為受益。但期望較去年增加營業額則似乎言之過早矣。（龍文）

紙市弱勢短期難改

來春接單未如理想，紙商續訂新貨意興闌珊，週種保守經營態度，使紙商輕易渡過逆景。

新歲屆近，紙商續訂新貨意興闌珊，儘管東歐國家仍有低價盤開到，但成量不多，反之，日本、台灣等地報價回順後，貿意較淺。

一九八二年快成過去，由於今年生意欠佳和來年春季接單未如理想，各紙商仍採取觀望態度，按實銷補貨，並沒有積極購貨現象。

從過去大半年生意落行情況發現，業績普遍較往年減少達四成。生意回落，一方面是由於工商業活力放慢，耗紙量相應減少；另方面，紙價下降也對營業額造成若干損失。

過去一年多，由於美國及歐洲等主要工業國家的經濟衰退，購買力疲弱，導致本港各項主要出口工業如玩具、電子、製衣等接單減少，開工率下降，影響所及，各類包裝、印刷用紙亦相應減少。

銷場的不景氣，洋紙商早已預感得到，故在去年第四季開始，許多洋紙進口商已開始採取審慎的態度訂貨，只作實銷性補充，也不願過量囤存，因此，十二月份以後，大額訂貨現象便開始少見，故此當部份工業如玩具、塑膠等行業在今年六七月間開工情況略有改善的時候，用作包裝的粉紙盒咭需求稍見增加，隨着供求形勢的轉變，原已呆疏的咭紙市道便有渴市現象，雖然如此，貨價也不能藉此調高，足證銷市的呆態。但事實證明，商人這種不願多銷的保守作風，在經濟景氣欠佳時候，是有一定價值的。

不僅工業紙張銷場受阻，印刷用紙亦見淡態。隨着本港生活程度的提高，紙張的應用範圍亦越來越廣，除了報紙、雜誌、圖書之外，舉凡工商企業包裝、信札、單據、紙巾、廁紙、快餐店使用的紙杯、紙碟、飯盒、無不同紙張拉上關係。據統計，香港每日耗紙量在一萬噸以上。

在紙張消耗的領域中，當以報刊的消耗最大。香港報刊之多，是東南亞少見的。在亞洲，只有日本人看報的數量超過香港。日本十個人中有五個人看報；香港位居其次，十個人中有三個半人看報。

由於市民讀報習慣提高，報紙在節假增加後亦紛紛改善內容和增加頁數，故新聞紙的銷量，是相當穩定的，而且還有輕微的增長。

受經濟衰退影響較大的，是一般宣傳用的印刷品。由於各行工商業生意欠佳，商號印製各類宣傳品、月曆、掛畫等數量都見大幅度減少，今年一般印刷廠未有較大量的海外訂單，而這種情況是過去數年來罕見，通常而言，韓國、東南亞等地買家，都會在五、六月陸續落單，訂印各類宣傳品，以備稍後時間配合歲底各類推銷業務的需要。而本港一些大商行、銀行、工廠，也減少印製這些宣傳刊物，甚至連聖誕咭或年咭訂印的數量亦見減少。

受到訂單減少的壓力，現時不少印刷工廠的開工率僅能維持正常狀態的五至七成，在印刷業務退縮的環境下，書紙的耗量亦相應下降。

另方面，紙張耗量減少的現象，顯然屬世界性市場趨向，因此，自七三年後已沒有貨供港的東歐集團國家，如捷克、南斯拉夫等，近期均有盤開到，價格較正常低，如捷克的道林紙，每噸僅為五百八十美元至六百美元，但由於運輸說途長，往往需要一百天時間以上，配合規格未為本港市場接受，而鄰近產區如日本、台灣、南韓等地降價爭銷，日本每噸跌至十八萬日元（約為六百四十美元），台灣每噸亦調低至六百三十元，意欲來港爭一杯羹，由於這些航程較近，貨價差距大，紙商補貨亦較積極。

此外，巴西、西德等地也紛紛廉價來港兜售，這種行徑，反映目前世界經濟活力仍弱，紙張耗用率維持在低水平，儘管製紙商利用減產的辦法，企圖平衡供求均勢，但這種努力，顯然收效不大，因此，才遠涉重洋來港爭貨。

與此同時，港商購意亦相當審慎，一方面是美元匯值急升，經營成本無法預計，同時，產紙國的爭銷結果，貨價越壓越低，使高價訂貨者競銷力相對下降。當然，最主要的還是本港商人感於實銷情況欠佳的觀望心理，商人指出，現時本港各行各業接單差劣，今年的旺季已靜靜地渡過，因此，商人均提高警惕，寧願減少生意額，採取守勢經營，也不願冒險大量訂貨。所謂「明蝕勝過暗蝕」，因為在目前銀行利息居高不下，舖租成本重的環境下，積壓過量存貨，利息和倉租的長期負擔，往往將應得的利潤虧蝕於無形，反不如生意額減少，工資舖租等經營費用作有限度虧損來得實際。因此，商人在銷出存貨後，並不急於即時補充，一方面減少銀行貸款利息倉存費用的負擔，同時，亦可增加現金週轉的流通率，貨價因供剩於求而下跌的風險，也可避免了。

由於商人在前年開始採取緊穩打的態度經營，因此，在今次經濟衰退和金融波動急劇的環境中，因環境拖欠而結業的公司並沒有發生，唯一結業的紙行，也不過是「厭戰」而「光榮身退」，當然，數十萬元的桔帳，還是無法避免的，但牽涉的數字已相對地顯得溫和不值得重視了。

看，從目前經濟情況來看，這種保守的經營態度，在未來的一段短時間，還會繼續，除非本港的工業接單有實質性好轉。（何寶棠，十二月十一日）

米商備受美匯上升壓力

今年以來米價偏低，使米商虧損很大，十月起價格調升稍予彌補，但全年業務仍然欠佳。

香港米價經過十月份局部上升後，到了十一月下旬開始作局部回降，在米價上升的一段時間內，由泰國米擴及中國大陸米和澳洲米，在米價回降的一段時間內，則由中國大陸晚造新米領先，擴及泰國新花香米，顯示由十月至今，米價的變動，既受美元匯率變動和供源訂價變動的影響。

十月份米價局部上升，由泰國米領先，十月一日泰國香米每担升六元至八元，大米每担升二元至四元，澳洲絲苗每担升五元。十月七日泰國香米每担再升六元，泰國大米每担再升四元，十月八日廣西米每担升四元至六元，其中信字早造絲苗每担升四元，展字早造絲苗每担升五元，才字早造油粘每担升六元，十月廿七日泰國香米價格又升，每担升八元至十元，十月廿九日廣東金稻絲苗及油粘每担升五元，故在十月之內，泰國香米三次加價，每担共加二十元至廿四元，泰國大米兩次加價六元至八元，例如特級香米每担由二百〇二元升至二百廿六元，普通香米每担由一百九十元及一百九十四元升至二百一十四元及二百二十元，泰國大米每担由一百七十八元升至一百八十六元，澳洲膠袋絲苗每担由二百一十六元升至二百廿六元，澳洲麻袋絲苗每担由二百一十元升至二百二十元，中國大陸信字絲苗每担由一百九十六元升至二百元，展字絲苗每担由一百六十八元升至一百七十三元，才字油粘每担由一百六十七元升至一百七十三元，金稻絲苗每担由二百〇五元升至二百一十元，金稻油粘每担由一百八十三元升至一百八十八元。

十一月初，澳洲絲苗、廣西絲苗及油粘、泰國大米價格又復上升，十一月一日澳洲絲苗每担升五元，膠袋絲苗每担由二百廿六元升至二百卅一元，麻袋絲苗每担由二百二十元升至二百廿五元，廣西出產的展字絲苗每担由一百七十三元升至一百七十五元，才字油粘每担由一百七十三元升至一百七十七元。十一月三日泰國大米每担升四元，即由一百八十六元升至一百九十元。

米價經過十月至十一月初上升之後，十一月首二旬內價格穩定。廣東出產的洪字新花絲苗，十一月初首批運到，二日開盤沽出，當時由於新花白米供應尚少，市情頗俏，價格偏高，每担二百〇四元，及至供應漸增，價格開始回降，每担調低八元而為一百九十六元。所以，新花白米價格回降係由十一月下旬開始。泰國新花香米首批在十一月下旬運到，數量三百五十噸，首批沽出價每担二百二十元，也是偏高，故此到了十二月八日，泰國新花香米價格亦告回降，每担調低十元，例如紅菊花及金龍等新花香米每担均為二百一十元，金鳳新花香米每担為二百〇八元，金田鷄新花香米每担為二百一十六元。泰國新花大米未有運到，價格未定，老花香米及老花大米貨源已疎，價格尚能站穩。中國大陸新花洪字絲苗每担再降五元至八元，視米質而有等差，每担一百八十七元至一百八十五元不等。

本來泰國米輸港訂價，自從九月份提高後，十月份未有變動，但十月份美元匯率大幅上升，以九月初每美元兌六點〇五港元折算，香米每噸訂價四百五十美元至四百五十五美元，折合二千七百廿二點五港元至二千七百五十二點七五港元，每担等於一百六十五港元至一百六十六點八三港元。大米每噸訂價三百九十美元至四百美元，折合二千三百五十九點五港元至二千四百二十港元，每担等於一百四十三港元至一百四十六點六七港元。但十月份美元匯率大幅上升，每美元兌六點八港元，香米每噸折合三千〇六十港元至三千〇九十四港元，每担等於一百八十五點四五港元至一百八十七點五二港元，即是每担增加二十點四五港元至二十點六九港元，大米每噸折合二千六百五十二港元至二千七百二十港元，每担等於一百六十點七三港元至一百六十四點八五港元，即是每担增加十七點七三港元至十八點一八港元。同時，美元匯率即使回降，每担成本仍高，加上起卸入倉費用、銀行利息及備糧費用等，每担約共廿五元，則香米每担成本約達二百一十港元至二百一十二港元。十二月份新花香米輸港訂價下降，每噸三九〇美元，若照現在美元匯率（每美元兌六點五五港元）折算，每噸折合二千五百五十四點五港元，每担等於一百五十四點八港元。

今年泰國稻米豐收，食米出口增加。根據泰國商務部統計報告，首十一個月出口總量三百二十萬噸，比去年同期的二百八十四萬噸增加三十六萬噸，即增加百分之十二點六，預計全年出口總量可達三百六十萬噸。

現在泰國新花香米及中國大陸新花絲苗價格調低，已是合理水平，預料近期內價格可以轉穩，不過，今年經營泰國米的入口商，在首九個月既受美元匯率上升的影響，又受香港米價偏低的壓力，虧損很大。直至十月，價格調升才稍獲彌補，但以全年而論，業務仍然欠佳。（關翔）

地產市況呆淡需要刺激
商界盼恢復分期付款買地

地產公司周轉困難，負債巨大仍是令人吃驚的事實。

自從匯豐銀行推出二十年物業分期付款計劃之後，已經有數家銀行響應，同樣提供二十年物業分期付款。至於中國銀行所傳的三十年更長期物業分期，雖然未有進一步的消息，但人心方面大致已經有轉變，最低限度，從報章上看到對樓盤推出反應之現象，亦可證明一二。

現時推出的樓盤，價已逐漸接近一般人士的消費能力，以市區樓宇為例，回落至五百餘元一呎，首期五萬元而每月供款二千元左右，可以稍為吸引一般原租住他人物業內的人士，這都是屬於對物業市場利好的因素。另一方面，當局可能放寬租管的成數頗高，不過是真是假，當可以在明年三月的立法局會議中有所分曉。如果此言屬實，相信又會吸引另一批物業投資家，就是將資金用作購買樓宇而出租，在利率不斷下降之際，尤其是高級住宅單位之租金收益，是會比銀行利息高。

在市銷方面，物業市道將會面臨復甦之可能性，但這已是有相當的階段。但換過另一個角度來看，很多人都會有這個疑問，就是市民購買樓宇可以長期付款，為何商人買地又沒有這項優待？

在市道欠佳的情況下，不少地產的經營者已逐漸放棄投資，而將地皮或物業交由銀行與財務公司。從資料看到不少例子是地產商在地價高峯時購入土地，比如九龍灣的工業用地，在八〇年時值一千萬元的，現今市值僅為一百萬元左右，如果勉強發展，其虧蝕之嚴重是可以想像得到。雖然這絕對是過往過份投機的「懲罰」，但這懲罰不單是對地產發展商，而對銀行界與財務公司亦同樣受到牽連，因為發展商對於一千萬元的投資，實際上可能只有二百萬至三百萬元的真正資金，其餘都是向銀行借貸，如果地產商索性申請破產，全部苦果則變為銀行界承受了，這是後者所極力不想出現的現象。不過，在八〇年至八一年時，銀行界那過份無保留的按揭貸款，亦是引致今日危機的遠因。近來有些地產公司產生周轉困難，消息說資產總值六十億元的公司，負債竟然達到四十億元之巨，也是令人相當吃驚的事實。

最近消息是有些財務公司經營不感樂觀，主要就是錯按入一幅巨大的土地。而地產發展商為了要符合當年買入官地時所作依時完成一定價值的上蓋建築物，才不致被罰的規定，亦會導致他們「攞訂」了。

現時政府的政策，應該按照形勢而及時作出修改。

從最近幾幅官地拍賣價格，元朗工業地段是以九十五點二元一方呎賣出，另一幅亦是元朗工業用地，更以三十一元售出，已證明地價除非甚低（這已是按底價而賣出）才可以吸引地產商。如與較前的比較，當然，地產商入貨地的已叫苦了，因此地產界及地產商有放寬依時完成的規定，恢復分期付款買地之事。

雖然當局之態度相當強硬，但是為了銀行界的經營，恢復分期付款買地，免向銀行按揭太高的成數，是值得當局考慮的。（洛雅明）

美國經濟復甦姍姍來遲
房屋汽車工業將會引導旺勢

汽油特稅以助修補公路及橋樑，實是一舉二得的做法。

（特訊）據美國之音電台，頃就「美國經濟復元的展望和失業問題」發表分析：

上星期，美國商業部公佈了十月份美國主要經濟指標的綜合指數，十月份上升02%，上升幅度比較有限，過去七個月中，六個月這個指數都是上升的，只要經濟指標綜合指數是為預測美國經濟的趨向，自第二次世界大戰結束以來，主要經濟指標綜合指數所顯示的美國經濟趨勢和實際情況變化的時間差距，平均是三個月到四個月，按照過去幾個月，這個指數，即是上升的現象來判斷，美國經濟應該是衰退，但是走上復元的道路，但實際上，美國目前的經濟還未呈現復元的跡象。

美國商業部首席經濟專家歐克蓝作預測，今年第四季度，美國經濟也許會有少許的增長，他看來美國經濟的復元大概要等到明年上半年才開始。美國很多官方經濟專家亦抱同樣看法，一個美國經濟學家團體，美國全國商業經濟學家協會，最近向屬於這個協會的二百多個經濟專家徵詢他們的意見，對美國經濟進行了調查。根據調查結果，經濟專家們認為，美國經濟還未完全擺脫衰退的狀態，美國經濟要等到明年才能開始復元，同時，明年復元的程度不是很大。他們預測明年美國的國民生產總值只上升三%，利率會少許下降，通貨膨脹率仍舊大概只升五%，消費品價格指數，專家們預測會增加六%。明年美國建築業和汽車業的銷售會增加，目前美國房屋建築業和汽車業是美國經濟有希望轉好的兩個行業，如果這兩項工業轉旺，就會帶動整個經濟好轉。經濟專家們預測，美國的失業率又會上升，明年失業率大概保持九%左右，因此失業問題繼續是美國當局的一個難題。

現時美國人民所關心的問題，是失業問題，在美國失業的人數有一千二百萬人，是最近四十年來最多的。美國全國舉行中期選舉，東西兩黨的候選人，他們都表示要趕快想辦法解決失業問題，選舉以後的國會會議上即會把失業問題作為首先考慮的問題。

雖然一般國會議員都認為失業是必須解決的問題，但他們對如何解決的方法似乎意見不一。解決失業問題的方法，當然是振興經濟，但這方面需要相當長的時間，目前美國失業的人不願意等待下去，他們要求國會立即補救。

美國運輸部長提出的方法，即是由全國各地汽油消費者所徵收的汽油稅，來修補全國公路和橋樑。政府已根據此項建議，制定法案，國會已開始根據總統的領導，共和、民主兩黨領袖都表示贊成。原因是這項辦法不會傷害任何人，而且對大家都有好處，對增加一般開汽車的美國人來說，稅收足以使公路工作和橋樑得到修補，又可使很多人找到工作，這種做法，美國人認為是一舉二得。（紹美新聞處資料提供）

·本港金市一週概況·
金價先揚後挫

九九金週六收市三三八八，全週共跌四十八元，波幅一百二十八元。期金交投仍平淡。

去週金價走勢先揚後挫，週二金價報升五十二元，主要是由於美元回挫，銀價急升所刺激，同時金市人士亦對美國貼現率的下跌持樂觀態度。不過，金價於週三轉穩後週四即告下降。金市人士認為金價突告大跌八十六元之多，主因是金價近期間的升勢已再無突破之力，故此大力獲利回吐。同時，美元的回升，銀價下降以及對繼續減息又抱懷疑態度，均助長金價跌勢。

石油出口國家會議將在本週舉行。由於近期間世界經濟不景對石油的需求減少，故現貨價紛紛下跌，今次會議主要是希望能統一油價及減產。但近期石油出口國矛盾重重，意見分歧，料不會有圓滿結果。如所料不差，現貨價還會有再跌的可能，而此舉將會對金市有新的壓力。

九九金價週一升五十二元，週二升十四元，週三升四元，週四跌八十六元，週五跌九元，週六跌八元。週六收市價為三三八八，全週共跌四十八元。全週最高價為週二之三五〇五，最低週六之三三八七，波幅一百二十八元。

期金方面，全週共成交一百二十六手，較前週稍增。週五結算價，十二月份為四四二美元。二月四四八，跌一。四月四五四，跌二。十月四七五，跌三。

附：九九金每週走勢變動表

日期	開市	最高	最低	收市
六日	三四三八	三四三八	三四二二	三四三五
七日	三四七〇	三五〇五	三四六三	三四八七
八日	三四七〇	三五〇四	三四六二	三四九一
九日	三四〇三	三四一八	三三九四	三四〇五
十日	三四二〇	三四二六	三三九六	三三九六
十一日	三三八七	三三九六	三三八七	三三八八

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率			
一個星期	10.00%	三個月	10.375%
一個月	10.375%	六個月	10.000%
兩個月	10.375%	一年	10.000%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期付款
期票貼現　進出口押滙
樓宇按揭
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

京華銀行
存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	9.500%	一個月	8.8750%
一星期	9.625%	二個月	8.9375%
二星期	9.875%	三個月	9.0625%
一個月	10.000%	六個月	9.3125%
二個月	10.000%	九個月	9.4375%
三個月減一日	10.000%	一年	9.5625%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251
本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）
港幣存款利率行情

恒生財務有限公司			
七天	9.500%	一個月	9.750%
十四天	9.500%	兩個月	9.750%

恒生存款有限公司			
三個月	9.750%	一年半	9.000%
六個月	9.500%	兩年	9.000%
一年	9.250%	三年	8.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

進展不忘穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

教育助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	9.375%	8.5000%	三個月	9.875%	9.3750%
一星期	9.500%	9.0000%	六個月	9.625%	9.5000%
兩星期	9.750%	9.0000%	一年	9.625%	9.8750%
一個月	9.875%	9.1250%	兩年	9.875%	10.0000%
二個月	9.875%	9.2500%	五年	10.000%	10.0000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道625號麗斯大廈十九樓　電話：3-854027
昨日獲多利同業利率：9.5% p.a.

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大埔排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38—44號	3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好·萬事永亨通

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈	電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	皇路卡街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711—713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66—68號	3-265128
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265-7
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務　代理遍選全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

1983
中學會考試題預習專欄

歷 史 (十二)

明德出版社胡應亮提供資料

HISTORY (12)

Philip Y.L. Woo

MILL & DALE PRESS LTD.

The following is a basic outline of the Meiji modernization of Japan (1868-1912). The word "Meiji" was the name of the emperor who ruled Japan during this period -- the Meiji Emperor. Before 1868, Japan was basically a feudal country: no central government, backward economy and society etc. From that year to 1912, when the Meiji Emperor died, many reforms were attempted, and they changed, or transformed, Japan greatly. Japan then became a modern state. The process through which Japan became a modern state is known as "modernization".

Background to modernization
Why did Japan try to modernize herself?

1. Western imperialism - Since 1853-54, foreigners came to Japan and opened her up for trade and increased contact,
   (A) Economic imperialism - Western goods entered Japan and destroyed the traditional handicraft industries in many ways.
   (B) Military imperialism - Western countries had superior military technology and weapons. They could use them to threaten Japan's national safety.
   Therefore, the Meiji statesmen (who helped create the new Meiji state in 1868) set the goals of modernization as "rich country and strong army",
2. Meiji Restoration - The Meiji Emperor was restored to rule in 1868, when the Tokugawa shogunate was overthrown. This made it possible to carry out modernization.

Preliminary steps to modernization - Before modernization could be successfully carried out, a few steps had to be taken. These steps include:

1. Abolition of feudalism - Politically, clan governments(藩) of the past (ruling different parts of Japan rather independently) were abolished. Clan armies were abolished too. Then Japan was divided into over 70 prefectures (similar to provinces), and in each of them the Central Government in Tokyo appointed officials to rule the people. In society, the samurai's social position was cancelled, so that all people enjoyed equal rights and shared responsibilities. The samurai were given a salary, but from 1876 on the salary was changed into a sum lump paid once and for all. Many samurai resented their loss of a superior social position. Some revolted against the new government, like in 1877. But they were not a serious problem.
2. Setting up a centralized government - This is necessary so that central planning of the modernization programmes could be carried out.
3. Creation of reliable sources of income for the central government - The land tax was reformed. In 1873, all landowners were required by law to pay a yearly tax (of 3% of the land value) to the central government. So the central government had a constant and reliable source of money to carry out its different modernization programmes. As after this reform the land tax could be predicted, the Meiji government could plan its finances better too. Until 1888, land tax alone was responsible for over half of the Meiji government's total income.

Different modernization programmes - The Meiji government carried out these programmes at the same time. The willingless to do so explained why modernization was successful.

1. Economic modernization - Development of military - strategic industries. This is understandable, in view of the felt need to defend the country against foreign imperialism. There was development of consumer industries too. This aimed at protecting Japanese goods against foreign economic imperialism.
   (a) Firstly, agriculture was modernized, for Japan was still an agricultural country at this time. Agricultural students were sent to other countries to learn more advanced agricultural technology. Foreign experts were employed. New kinds of seeds and plants were introduced. And experimental agricultural stations and colleges were set up. With money income obtained from agricultural development, the Meiji government could finance other modernization programmes.
   (b) In the 1870s, the Meiji government developed industries herself, because private businessmen were unwilling to do so, in view of the risk involved. Thus shipbuilding yards, gun-powder and munition factories, and artillery works were established. These were all military-strategic industries. Non military-strategic industries included silk-reeling plants, glass and chemical manufacturing plants, cotton-spinning factories, etc.
   (c) From the early 1880s onwards, the Meiji government began to sell non-military industries to private hands but retained control of the military industries.
   (d) Because of (c), some private Japanese companies benefitted greatly. They obtained industries from the government at very cheap prices. They became financial giants or financial combines called the zaibatsu (財閥).
2. Educational modernization - There were 2 main aims:
   i. acquiring Western knowledge.
   ii. strengthening national unity.
   (a) In the 1870s, universal, compulsory education was introduced and carried out. However, conservatives soon feared that Western education would destroy Japan's national tradition. They opposed education on Western, liberal lines.
   (b) In the 1880s or so, education became more and more illiberal and conservative. Although Japanese still learnt Western technology, they were taught absolute loyalty to the state. Free thinking was not encouraged. This was the root of Japan's ultra-nationalism, which later (in the 20th century) led to conquest of China, the Pacific War (1941-45), and lastly disaster for Japan.
   (c) Meanwhile, during the Meiji period, national unity was strengthened by educational modernization, which therefore contributed to the success of all modernization programmes.
3. Military modernization - At first, the aim was to defend Japan against possible attack from foreigners. From the 1880s on, however the aim was win offensive wars and acquire imperialist possessions
   (a) 1873, Conscription Law - All adult male citizens had to serve in the army or navy for a period. In this way, national armed forces were created.
   (b) 1878 and after - discipline in the army and navy was made tighter. Administration was centralized. Thereafter, the Japanese military forces became more and more authoritarian and conservative.
4. Political modernization - constitutional movement.
   (a) It started as a struggle for power amoung the Meiji leaders. Some political leaders wanted to make use of the movement (calling for the adoption of a constitution) to obtain power from the leaders who ran the government. Therefore there was not a real desire for the benefits of a constitution.
   (b) From 1868 to 1877, some of the Meiji leaders opposed the ruling leaders by armed rebellions. The rebellions were suppressed. So the opposition leaders chose the peaceful way of struggling for power -- through the constitutional movement.
   i. 1881-the Meiji government announced that a constitution would be adopted by 1889. The Meiji government wished to imitate the Western constitutional system.
   ii. From 1881 to 1889, the Meiji government strengthened the rule of the Emperor and discouraged the activities of political parties.
   iii. Therefore, when the constitution was adopted in 1889, there was not much change to the basically illiberal, authoritartian nature of the Meiji state.

Results of modernization - The results were superficial (on the surface):

1. Only national institutions were changed; rural society remained very conservative. The people were conservative.
2. But meanwhile, Japan successfully protected herself against foreign imperialism. In fact, because Japan had been successfully modernized, she became an imperialist power herself.
3. When Japan was weak (in the 1850s or 1860s), she had to sign some unequal treaties with the Western powers. When Japan was successfully modernized, she revised these unequal treaties (in the 1890s).
4. But because undemocratic, authoritarian forces were not removed during the modernization process, the ground was paved for the rise of militarism later.

經 濟 (十二)

ECONOMIC (12)
K.K. Wong & L.T. Chan
MILL & DALE PRESS LTD.

Supply

I. The definition of supply

Supply refers to the total quantity of a commodity that will be made available to the market at a given price, over a given period of time.

The supply of a commodity depends mainly upon the business decision made by the entrepreneur in the industry.

Just as demand is not the same as need, the quantity of supply does not only take to mean the existing stock in the market. It represents the amount of a good or service which is ruled by the price at a certain period of time

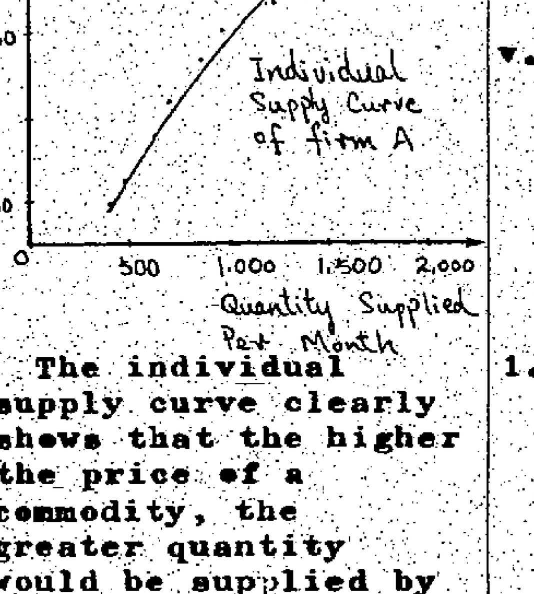
II. Supply Curve

There is a tendency for a seller to put a greater quantity of goods and services into the market at a higher price than at a lower price.

The following diagram shows that a firm called a will supply greater quantity of the product as price becomes higher.

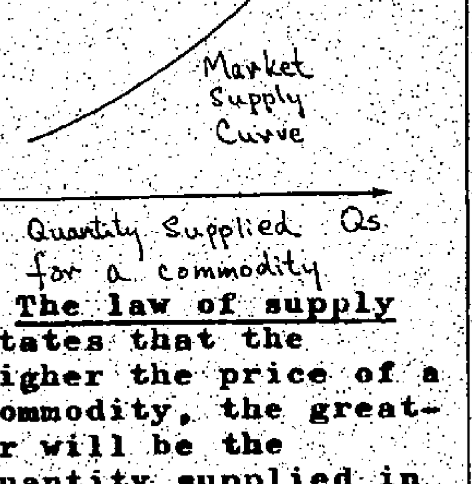
Price Per Unit of a Commodity	Quantity Supplied Per Month
$ 3.00	2,000
2.90	1,800
2.80	1,600
2.70	1,400
2.60	1,200
2.50	1,000
2.40	800
2.30	700
2.20	600
2.10	500
2.00	400

Putting the above table into a diagram, a upward sloping individual supply curve can be drawn. This curve represents the state of supply of Firm A at a particular time. The vertical axis refers to the price scale and the horizontal axis refers to the quantity supplied of that commodity.



The individual supply curve clearly shows that the higher the price of a commodity, the greater quantity would be supplied by the firm.

The aggregation of the supply curve of all firms in the whole industry is called market supply curve of the commodity, as shown in the figure below. Its shape is similar to the shape of individual supply curve.



The law of supply states that the higher the price of a commodity, the greater will be the quantity supplied in the market. The law is based on the 'scarcity' problem in the economy, implying that the producers are utillizing the limited resources to produce in order to satisfy people's wants. The decision of an entrepreneur depends on the cost and benefit analysis in the production process.

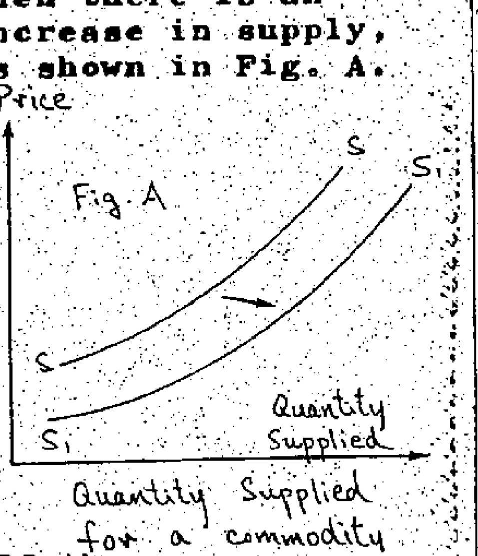
III. Change in supply

A change in quantity supplied means that the change of the quantity in a firm or in the market in respect of a range of price changes.

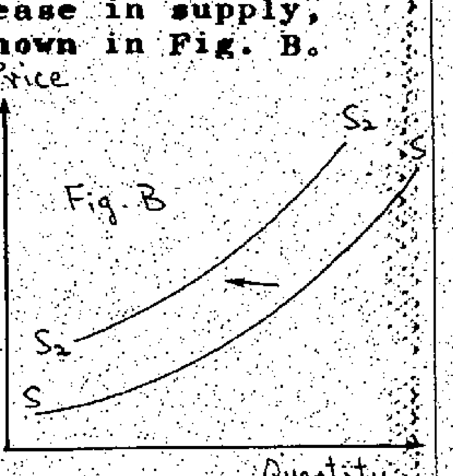
A change in supply means that a greater or smaller amount of goods and services is supplied in a firm or in a market without any changes in the price of the product.

A change in supply involve a shift in the supply curve.

If the curve moves towards the left (from SS to S_1S_1) then there is an increase in supply, as shown in Fig. A.



If the curve moves backwards from SS to S_2S_2, it is said that there is a decrease in supply, as shown in Fig. B.



V. Factors affecting change in supply

The chief factors affecting supply are the price of the commodity and the condition of supply. They can be summerized as follows:

1. The price of the commodity
   The profitability in a company is affected by the price of the commodity in the market. An entrepreneur must take the profit ratio into consideration. He must consider whether there is normal profit during the operation. In other words, he will attempt to operate at the best level possible. The rise of the price will lead to good prospect of profitability. The entrepreneur will expand the production scale so as to improve productivity.
2. The cost of production
   The whole business depends so much on the control and calculation of the production cost in the firm. The rise of the wages, rent, interest and other costs of production will generally reduce the supply of a commodity coming on to the market. A fall in his costs will have the opposite effect.
3. The technique of production
   The development in new method of production and the invention of new technology can help to promote the production efficiency. The introduction of new machinery may make the extension of output possible.
4. Effects of taxation
   Taxation of commodities can directly influence the price of the commodity. It will certainly raise the price of the commodity and the cost of production. Therefore, the imposition of taxation will generally result in the decrease of supply.
5. Natural influences and political influences
   Political disturbance may discrupt either the actual output itself or the distribution system. For example, war, strikes, fire and civil unrest hinder the normal activities of production.

華僑經濟

談失業率上升趨勢十分可慮

產銷退縮，開工率降是失業情況日見嚴重的反映，援助刻不容緩。

港府最近發表的第三季經濟報告指出，本港出口持續呆滯，失業情況自六月份開始已經上升。報告書並提及在七月進行的按季業務統計，結果顯示製造業接單不足，產銷續呈退縮，而製造業向來是本港最多人從事的行業，工業產銷退縮，開工率下降，失業情況便亦日見嚴重。

一些官員曾預測今年港貨實質出口將比去年減少百分之二，或並無增長。而據統計處公佈今年首十月的外貿統計，期內輸口貨值比去年同期增百分之六，入口貨值增百分之三．三，本港出口製品則只增百分之二．九，若以港貨平均出口價比一年前提高百分之九計算，則實貨出口增率應為負數。這是港貨自七六年出口恢復增長以來，出口貿易表現最差劲的一年，在這種情勢下，失業率上升當是無可避免的事。

出口貿易退縮，當局認為主要是由於海外市場需求減弱所致。當然，沒有一個穩定而消費力強的外銷市場，影響出口是在所難免。不過，本港廠商則對此有所補充，認為港貨的生產成本續增，在地價廠租、低息貸款和能源價用等問題，得不到港府的切實扶助，也是造成港貨外銷競爭力減弱的一個重要原因。也就是說，本港工業在內憂外患雙重煎迫之下步入困境，才令失業人數隨之增加，而要阻止失業情況繼續惡化，只有從刺激工業着手。

在自由企業社會中，工商業僱用僱員的多寡，是隨着市場需求而定，因此，各先進國家均實施失業保險制度，使失業者獲得生活照顧，此外又有廣泛的職業介紹機構之設立，勞工處亦有職業介紹部門，替失業者尋覓工作。本港雖有職業輔導部門，但成效仍未符理想，至於失業保險制度，則至今尚付闕如，當局如何安置大量的失業人數，實在相當困難。以當前本港的社會福利水平，勢難承担太大的失業壓力，因此，當局如何鼓勵工業投資與扶助工業出口，乃屬當務之急，刺激工業發展增加就業人數，總勝於失業增加而籌措基金救濟。失業已是眼前一個嚴重社會問題，當局必須加以正視。（原載華僑晚報「社評」欄）。

白仕商報業績 軟件市場蓬勃

電腦顧問公司—白仕商及合伙人有限公司，宣佈上月取得價值二十萬美元之電腦安裝合約，其中單是軟件組合即達九萬美元。

主席白仕高稱，該公司新近取得的合約包括，希臘一間著名的跨國公司安裝王氏電腦適用之軟件組合。

據白氏透露，在今次合約中，除負責該等軟件安裝工程外，並派人前往雅典為其訓練人員，學習有關軟件之應用。

白氏並稱，除希臘合約外，該公司近期亦有兩宗代表性軟件合約，其一是該公司馬來西亞分公司，在當地售出的ＥＰ電腦適用軟件，另一則是為馬尼拉家庭儲蓄銀行提供一ＢＭ電腦適用軟件。

白仕商及合伙人有限公司是本港著名電腦顧問公司，除供應電腦硬件、軟件及外圍配件外，並經常舉辦有關電腦管理課程，該公司在新加坡、馬來西亞及非律賓均設有分公司。

墨西哥宣佈局部解除匯率管制

允許比索自由浮動

（墨西哥市十日電）墨西哥中央銀行發麗拉宣佈，由十二月二十日起，實行局部解除墨西哥匯率管制，允許比索自由浮動，但維持特別控制比率。

發麗拉說，受控制的市場匯率將由每日發行的政府憲報公佈。

是日宣佈的措施，是十日前宣誓就任的德拉馬德里總統迄今採取的最重要步驟；他努力對抗由於短缺外匯無法償還墨西哥八百億美元外債所形成的經濟危機。

發麗拉說，控制匯率將應用於對墨西哥公共和私人外債主要進口和其他重要分類貨物的償付。

浮動匯率將實際上意味着今年比索第三次貶值。這次比索貶值幅度直至十二月二十日開始交投之前未能獲悉，不過，銀行家們預期比索將下跌至一百以下兌一美元。

今年二月，比索曾由二十六兌一美元，跌至四十兌一美元，跌幅大約百分之四十八。八月間，更跌至七十比索兌一美元，再瀉百分之三十。

自九月份以來，全面外匯管制和兩級匯率已生效，普通兌換率為七十比索兌一美元，償付債務和重要進口的「優惠」匯率為五十比索兌一美元。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地「倚天屠龍記」第卅三回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。三時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「四姊妹」第一回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「地方新姿」。七時，新聞簡報，二分，中國歷史課程「之思想中人」第十二回，卅分，新聞簡報，卅一分，「思潮與思考」第卅三講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」第廿一課，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「水不相分」第三回大結局。十一時，新聞報告，十分，（與第一台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞報告。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人，音樂廳之「日本歌放送」。十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。凌晨零時新聞簡報，天氣報告及華南海面天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，三分，ＢＢＣ ＦＩＮＡＮＣＩＡＬ ＲＥＶＩＥＷ，十五分，「歌曲話當年」，卅分，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「名人掠影」，四十五分，空中舞台：林黛玉（冼劍麗），鐵樹開花（陳笑風、小飛紅），活命金牌（梁醒波、梁少心、梁漢威），杜十娘怒沉百寶箱（蔣艷紅），腸斷大江東（劉鳳）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「幸福花」第七回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二．四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，馬匹排位，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及追逐樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由講。八時，新聞簡報，華燈晚趣，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，卅分，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四．六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，ＰＯＰ ＳＣＥＮＥ日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續ＰＯＰ ＳＣＥＮＥ日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續ＰＯＰ ＳＣＥＮＥ日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續ＰＯＰ ＳＣＥＮＥ日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續ＰＯＰ ＳＣＥＮＥ日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續ＰＯＰ ＳＣＥＮＥ日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，也文也舞。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，葡國音樂。十一時，賽馬世界，十五分，天南地北一家親，丁楓與你，卅分，戲劇化小。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，五分，一啤啤齊齊車，四十五分，粱送風趣劇。二時，港澳八二，十五分，曲中情。新歌點歌。三時，女人世界，十五分，女人天地。四時，聽樂點唱。五時，談天說地。六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。七時四十五分，回力球賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你星夜行。十一時卅分，心曲一細語。

亞洲電視

七時，早晨節目，十五分，經濟快訊，四十五分，英文新聞，中文新聞。八時，醒目仔時間，卅五分，星仔走天涯。九時，風塵淚。十時，亞洲最場：細佬鮮。十二時，浮生六劫。一時，午間新聞，經濟快訊，十五分，午間小敘，四十五分，驟雨的陽光。二時五分，巨星。三時四十五分，下午茶。四時卅分，小仙地。五時，肥皂泡。六時，醒目仔時間，卅分，新聞及天氣報告，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，陳真。八時，雄霸天下，卅分，七彩繽紛話香港。九時，事在眼前，十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告，卅分，再見狂牛。十時卅分，五輪真弓演唱會。凌晨十二時，最後新聞，十五分，午夜映院：龍虎生歌戲鳳。二時四十五分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「歐美遊蹤」，卅分，「五個俏姐」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「明星蝦碌大匯串」。八時卅分，「美國運通信用卡時事特輯之今日南韓」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「死亡大賽車」。十一時，四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，「橫財夢」，五十分，午夜電影：「荒島怨侶」。二時十分，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時卅分——七時四十五分，中文台英語報導晨早新聞。八時——十二時，教育電視。三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間：快樂家庭、大力水手、大偵探、傻豹卡通。五時卅五分，綁票。六時，大搜索，卅分，鬼馬喧星。七時，新聞及天氣報告，卅分，ＭＡＥＤＨ ＣＨＥＬＬＥＧＥ。九時卅分，新聞簡報，卅五分，週一影院：亡命七金剛（中文字幕）。十一時四十分，新聞報導，五十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時，「卡通片」，十分，「小仙女靈寶」，卅五分，「ＫＯＯＬ ＆ ＴＨＥ ＧＡＮＧ音樂特輯」。十時卅分，粵語長片：「金指環」。十二時，「大報復」。一時，「午間新聞」，十五分，「相見好」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之亂世兒女」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「一〇悅上」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「萬水千山總是情」。八時，「香港八二」，卅分，「痴情劫」。九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅五分，「今日財經」，「八二世界盃重溫」。凌晨一時十五分，「步步驚心」。二時十分，國語長片：「花迎春」。三時卅五分，粵語長片：「好女嫁得有情郎」。五時五分，全日播映完畢。

音樂週刊

評里爾管弦樂團演奏

·周凡夫·

來自法國的里爾國家管弦樂團帶來了地道的法國風味管弦樂作品，於十一月廿九日一連三晚，在大會堂演奏了一系列法國作曲家或與法國有關（如「火鳥」的首演在巴黎，「展覽會的圖畫」為拉威爾配器」）的音樂，在風格演譯上有其獨特的代表性。

里爾國家管弦樂團成立於七六年元旦，其歷史和本港的泛亞交響樂團差不多，該團主要活動之區域在多維爾海峽北區和里爾地區，總人口在四百萬左右，和香港也差不多。不過，該團開始創辦便獲政府及市政府資助，年辦音樂會百場，去年首次出國往意大利演奏而為成功，今次是首次來遠東演出，在港獻技後便飛往日本四大城市演奏去了。

「里爾」訪港陣容可說頗為龐大，四管編制的百人樂隊，「塞」到大會堂音樂廳的舞台上填得滿滿的；不過，從該團所發佈的官式樂緣照片來看，也是將細小的舞台塞滿了。

筆者聽的是首晚演出，都是法國作曲家的作品，夏布里耶、拉羅及白遼士都是法國人引以為榮，而又均會遭受父母阻撓獻身於音樂的十九世紀作曲家。這三位作曲家的作品都帶有濃厚的激情和浪漫色彩．身為該團創辦人的指揮，歌特·卡沙達舒顯然也是位富於激情與浪漫情緒的音樂家，他在台上的演譯，投入而富於變化，動作粗中帶細，既有大幅度的高潮帶動，也有用一兩個手指加上口形的變化，來要求樂團達到微音效果的引導。他這種充滿了勁力和生氣，却又不失優雅風采的演譯風格，對表達該三位作曲家的作品頗為洽當。

當晚作為開場的，是久已未於音樂會中聽到的夏布里耶「快樂進行曲」，樂曲篇幅很短，但節奏、音色，力度均變化多端，很有「提神醒腦」的作用，可說富於娛樂性，這雖然是首小台式樂曲，但卻很能表現出該團的敏銳反應性，和豐富的彈性及適應性，也使聽衆對該團隨着而來的演出充滿信心。

在這場演出中担任獨奏的小提琴家艾莫那爾，奏了拉羅的西班牙交響曲，整個表現成熟和老練，從技巧與藝術處理上來說，都臻更佳狀態，演奏時的流暢，和弓法運用的自如，演譯時的渾灑、從容，睨屬一流表現。

然而，艾莫那爾當晚的演奏，卻使人感到感情上的投入還不夠，部份旋律線條處理得亦嫌不夠細膩，深刻，有些音色還是感到較為粗了一點，樂曲中的激情亦未能作淋漓發揮；反而樂隊的協奏，很有親切感，未知道是否因為拉羅是「同鄉」所致了！（拉羅生於里爾）。

下半場的大軸，是白遼士氣勢磅礡的傑作幻想交響曲。這首名曲對本港的「ＨＩ－ＦＩ發燒友」來說是熟悉不過的。唱片版本更是不少，但無論錄音如何進步，總難體驗出那種鼓樂齊鳴，管弦共奏的氣氛。當晚卡沙達舒將該曲處理得極富有幻想浪漫性，色彩鮮明，層次極佳，首樂章末段的高潮，次樂章的優美圓舞曲主題，第三樂章的田園樂句，都使人動容，而最精彩的還是第四樂章的「斷頭台進行曲」，堆叠而來的高潮，環環相和，富有夢幻神秘，迫人而來的氣勢，令人難忘。

在這首作品中，顯現了「里爾」的水平，果屬不弱，銅管樂的控制力尤在水準以上，整體表現親切而富於浪漫情調，但在絃樂方面，却欠缺了明淨的音色，樂隊的整體平衡性不弱，但輝煌璀燦，氣勢升華的效果，仍是感到未夠淋漓痛快，此點則未知是否與音樂廳的音響效果有關了。因為從經驗上來說，百人樂隊的演奏效果在大會堂音樂廳中總是感到打了折扣的！

嘉秉寧回來了！

黃宏

前香港管弦樂團團長兼指揮嘉秉寧，將於本月十五日重返香港，作一場小提琴及鋼琴二重奏演出，與他合作演出的是麗瑪莉女士，她現居本港，並任教於香港音樂學院，相信音樂圈人士對她亦頗熟悉了。

本月十五日晚八時假大會堂劇院演出的曲目包括：拉格的Ｄ大調第三奏鳴曲，佛瑞的Ａ大調奏鳴曲，德布西的奏鳴曲及布拉姆斯的Ｄ小調奏鳴曲。

女鋼琴家麗瑪莉

小提琴家嘉秉寧

雅詞合唱團「雅詞之夜」聽後

使人陶醉的合唱

采方

八二年十二月五日，聽了一場令人陶醉，歷久不忘的合唱音樂會，這就是雅歌合唱團的音樂會。「雅歌之夜」這個晚上，大會堂音樂廳裏冠蓋雲集，不是無因的。

前奏的「將臨節」一始礎曲」一開始，合唱團便以和諧、飽滿的音調和純淨，優美音色吸引着聽衆。指揮羅炳良博士的雙手就像魔術師的手一樣，把合唱團團員的各個不同的聲音特點統一起來。聽他指揮的海頓的「Ｄ小調第三號彌撒曲」（納爾遜彌撒曲）的確是一種高標準的藝術享受。

在這個神曲的獨唱和領唱有潘若芙（女高音），朱睿堅（女中音）、湯保鍇（男高音）、阮品強（男中音）。他們不論是獨唱或者重唱，都能勝任愉快。我特別欣賞潘若芙的獨唱。她的聲音圓美，而聲量、氣量也是游刃有餘，十足是一位資深的表演藝術家（ＣＯＮＣＥＲＴ ＡＲＴＩＳＴ）。其他三位功力也不弱。雖然他們表現的機會甚少于女高音，但他們的潤亮與溫暖的音色，都給人難以忘懷的印象。

在鋼琴與風琴的聯合襯托上面，樂曲既顯得莊嚴，也帶有幾分活潑。這是兩位伴奏小姐張頌慈（鋼琴）與黃健盈（風琴）的功勞。

下半場是一些中外藝術歌曲與歌劇選曲、由副指揮李大衛執棒。

第一組是三首本港作曲家施金波所創作及改編的藝術歌曲與民歌：「春耕忙」、「草蜢上」及「依拉拉」。領唱的陳頌棉（女高音）的聲音婉轉柔美，在樂曲的處理上也很能掌握到中國民歌的風味，這是難能可貴的。

在歌劇選曲「晚安」中及英國藝術歌曲「我買了一只貓兒」中領唱的王玉蘭與王煒東，還有在「船伕之舞」中領唱的何鴻傑，由于樂曲給予他們發揮的機會不多，表現未見突出。

李大衛可能與合唱團合作的時間比較短淺些，面對這班都能獨當一面的唱者，可能有點拘謹，多少有點影響他的投入。

而合唱團方面，在後面的幾首合唱歌曲中，顯得有點疲態，特別是男高音。這是很難怪的，整個晚上唱二十首合唱曲，而且首首都有一定的份量，男高音還得在高音上面吊嗓子，要不疲勞，談何容易！我在這裏冒味地向他們建議：雖然合唱團以合唱為主，但不妨中間插多三幾組獨唱或重唱、這有兩點好處：一來可以讓團員稍事休息；二來他們人材濟濟，出幾首獨唱或重唱，也是綽有餘裕！不過這只是建議而已，問題還得待他們自己決定。

另外一個建議是：若能在男聲方面增加些「人口」（當然不是隨便增加聲量）使男低音方面更加雄渾，男高音方面更加豐滿，那就可以直追國際水平了。忽呼忽蘇，請識者見諒。

岩崎節子的左手鋼琴獨奏

采方

我多口地「添」幾句「足」。我聽的里爾樂團是第二晚。基本上我同意凡夫兄的意見，不過相補充一下凡夫兄沒有聽到的鋼琴協奏曲（在第二晚演奏）的效果。

這首協奏曲是法國作曲家拉威爾的作品，是專門為左手的人獨奏家而寫的鋼琴協奏曲。由一位日籍女鋼琴家岩崎節子担任獨奏部份。至于樂隊則仍由尚歌特·卡沙達舒指揮。

岩崎節子是一位來頭不小的演奏家，聽她奏的開頭幾個樂句，很有高手的風範。但到中間之後，不知是與樂隊指揮的合作問題，還是她本身的魄力問題，鋼琴聲完全被樂音所掩沒。

本港音樂界叙餐

慶祝大會堂開幕廿週年紀念

本港音樂界人士，為酬謝大會堂在二十年來對本港音樂家及音樂藝術團體之支持，特由十三位知名人士汪酉三、林聲翕、林樂培、周凡夫、紀大衛、陳浩才、陳烈、屠月仙、費明儀、黃永熙、葉惠田、葉惠康及盧景文等發起聯絡香港音樂界叙餐聯歡。

是次餐會邀請之嘉賓有市政局現任主席張有興先生、市政局長陳達文先生、港府康樂文化署署長屈珩先生、由市政局議員胡法光先生、岑才生先生及梁淑怡女士等。

聯歡叙餐費為一百元，包括致送大會堂紀念品之製作費用在內。屆上將由各參加者簽上名字然後致送大會堂懸掛。參加者將支票或本票寄下，主辦者亦將餐券及名牌寄上。參加者屆時將名牌掛上。

如因郵誤或其他原因未收到通知或入場券及餐牌之音樂界人士，請電：五—六三二一九四「遠東音樂音響有限公司」查詢。

旺角舉行音樂週

由音樂事務統籌處及旺角區文娛康樂體育會合辦，由旺角區議會贊助之旺角音樂週，定于十二月十一日（星期六）至十二月十八日（星期六）舉行。在這一週內，有下列各樣類型之音樂演出：

（一）十二月十一日晚七時半，地點：旺角麥花臣球場。旺角音樂週開幕禮暨中樂音樂晚會，當晚負責表演者主要是愛樂民樂團。高音獨唱麥芝頗。此外並有鼓、笛子、二胡、琵琶等樂器的獨奏。

（二）十二月十二日（星期日）下午三時；地點：柳樹街球場。當日的名堂是：「露天管弦樂遺逸音樂會」。負責節目的是：音樂事務統籌處管樂團。

（三）十二月十五日（星期三）晚上八時正；地點：旺角音樂中心（窩打老道冠華園二樓）內容：「民歌的故事」——台灣校園民歌及香港城市民歌簡介。主持者：馮偉方。馮先生為香港城市民歌發展之先驅者之一，現為一城市民歌協會活躍份子，對推動「新民歌運動」，不遺餘力。

（四）十二月十六（星期四）及十七（星期五），十八（星期六）上午十時至下午七時，地點：依利沙伯中學禮堂。內容：「音樂及樂器展覽」。展覽介紹中、西樂器七十多件，均為管弦樂團或中樂團常用者。部份樂器更有現場試奏。此外，又特別深入介紹幾件為普通大衆熟悉的樂器，展覽的目的是以深入淺出的方式，簡介幾個音樂要素。

十二月十八日（星期六）晚八時，地點：旺角街坊會陳慶社會服務中心禮堂。內容：旺角音樂周閉幕禮暨合唱音樂會。表演單位是旺角兒童合唱團及旺角合唱團。前者指揮是周少石、何華新，後者的指揮是程路禹，趙賓琳。前者由旺角區文娛康樂體育會主辦，後者則由音統處負責管理。均歡迎區內兒童及青少年參加。是次節目包括聖誕歌曲及中外古典藝術歌曲和民歌。

上述多項目均為免費入場。唯十二日及十八日之音樂會，則預先向下列地點索取入場券。（一）音樂事務統籌處旺角音樂中心——窩打老道八十四號冠華園二樓，（二）旺角政務處——太子道一五七——一五九號東平大廈地下，（三）旺角政務處大角咀分處——大角咀埃華街大同新村大衆樓地下。

女高音歌唱家

丘曉秋獨唱會

女高音歌唱家丘曉秋這次的獨唱會，是她在港舉行的第三次。第一次是七七年，第二次是八〇年。

當她早年僑居國外時，曾師事意大利花腔女高音歌唱家珊柏絲和匈牙利男高音歌唱家薩姆波斯。一九五五年回國深造，一九六〇年畢業音樂學院。但丘女士仍力圖上進，繼續追隨著名花腔女高音歌唱家孫家馨女士學習，並經常到各地巡迴演唱，以累積豐富的實際經驗。

七五年抵港後，即從事聲樂教學工作。此外還多次在本港電台、電視台以及較大規模的音樂會上演唱，亦曾多次與市政局香港中樂團合作演出。七六、七七、七八年，曾多次應邀參加「香港銀星藝術團」遠赴菲律賓、星加坡等東南亞國家演出。

她曾灌有個人獨唱片「紅梅讚」。

在七九年她還創辦「長風合唱團」，並親任藝術指導。長風自創立以來，在港亦曾公開演唱，甚獲好評。

丘女士此次之獨唱會節目包括中國藝術歌曲如黃自、胡然、林聲翕等之作品，中國民歌及新疆歌曲，柴可夫斯基歌曲，外國歌劇如莫扎特、普契尼等，中國歌劇「小二黑結婚」及「洪湖」等。此外並有古典「杏花天影」（宋，姜白石詞曲）及「陽關三疊」，節目豐富，特別是兩首古曲，本港還未聽過。

担任鋼琴伴奏為吳渭山先生，古箏、琵琶伴奏蔡雅絲，新疆手鼓伴奏：閻學敏。

女高音丘曉秋

「皇家音樂學院考試」講座

何司能博士主持

英國皇家音樂學院考試官，現任倫敦京士頓多藝學院音樂系系主任何司能博士應香港浸會學院音樂藝術系之邀請，將於下月初（一九八三年一月九日星期日）下午在該系五一六室連續主講兩個有關應考一九八三年度英國皇家音樂學院各項考試準備工作及所需注意事項等講座。

第一講（由下午二時至四時）講解一九八三年度鋼琴第一級至第八級以及文憑試（ＤＩＰＬＯＭＡ）所規定彈奏之樂曲。第二講（由下午四時卅分至六時卅分）講解各樣準備彈奏各種樂器（包括鋼琴）考試之音階和琶音以及聽音與視奏的訓練方法，並講解各種管弦樂器及聲樂考試由第一級至第八度和文憑試等，考試樂曲在準備過程中所需注意事項。何博士將以英語講授，輔以英語。兩講座中間休息，並備茶點招待。

聽講費用每講五十元，連續兩講八十元，學生半價，座位限額一百人，額滿即止。入場券可向浸會學院音樂系購買或郵購，電話：九龍三——三七四一六一內綫二二五和二二六。

何司能博士簡歷

何司能博士早年在香港大學地理系畢業後，獲獎學金往英國深造，先後在倫敦三一音樂學院，皇家聖樂院和德威大學攻讀。兩年間考獲三一音樂學院鋼琴演奏院士及理論作曲文憑，並以破紀錄的時間，十八個月內考獲德威大學音樂學士，兩年後又獲音樂碩士學位。一九七二年何司能以自修生身份考獲德威大學自一九六三年以來唯一的音樂博士學位。德威大學音樂系乃全英國最負名望之音樂高等學府。

何博士於一九六四年至一九六八年間曾任倫敦英國廣播電台節目助理，負責編導音樂藝術節目，回港後任中文大學音樂系講師，其後任系主任。一九七二年初受聘前往星加坡為當地大學設立音樂系。

何博士於一九七三年返回英國，現任倫敦京士頓多藝學院音樂系系主任，並担任音樂史，和聲，對位法，作曲配器法，鋼琴演奏及伴奏等課程，同時指導碩士和博士研究生工作。何博士也指揮該校的交響樂團和室樂團。

在歐美樂壇頗為活躍的何博士是英國全國學術審查委員會音樂部的委員，負責審查及批准各高等學府的音樂學位及文憑課程。另外何司能博士還是冰國皇家音樂學院的考試官，及傚斯特學院音樂顧問。同時何博士還出任國際演奏心態研究學會主席，庫爾文研究學院富員會長，歐洲鋼琴教師聯會會員，英國作曲家協會會員，英國音樂時報寫音樂評論。

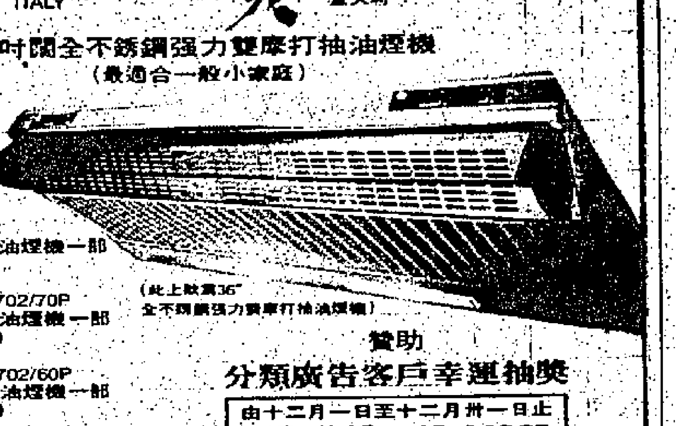
月前何司能博士在港休假，並受聘出任浸會學院音樂系客座教授，協助該系策劃及籌備新學位課程，改善音樂圖書館及種種教學設備，提高音樂教學水準。何博士在港期間還進行現代西洋音樂取材於中音樂的研究。

何司能博士

TURBO ITALY 廚寶 抽油煙機 意大利

24吋闊全不銹鋼強力雙摩打抽油煙機（最適合一般小家庭）

最新出品



頭獎二名：Model K702/60STM 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$940.00

貳獎二名：Model K702/70P 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$660.00（此上款裏36" 全不銹鋼強力雙摩打抽油煙機）

叁獎二名：Model K702/60P 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$620.00

普通獎十名：各得SUFAM先進離心體重磅一個 價值：HK$169.00

（抽獎公佈日期：一九八三年一月八日）

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由十二月一日至十二月卅一日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 隨送抽獎劵一張，多刊多送

總代理：馬華電業有限公司 陳列室：香港皇后大道中110號永恆商業大廈閣樓 電話：5-423480 九龍尖沙咀海洋中心304室 電話：3-689972，3-690859

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折扣，上期繳費，每日下午五時截稿，不即

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

旺角舖出售 舖位二間連閣樓，樓底特高，行業可合，交吉廉售，各電 K 9144426

平上鄉道 13A七樓 全新裝修，四大房一大廳，美國潔具，花磚，上頂新電線，八佰尺，吉24萬 K 833896

商住平售 彌敦道油麻地 廠地實用仟尺及佐敦道 文苑樓高層實用850尺 K 3176445

西貢13萬 新蠔涌西班牙式350尺鋁窗花磚百三萬免佣 電2816792 劉

士多急讓 東主出國 元朗臨鄉村士多生財器具連貨平讓地點旺 電話 0-767096 文先生

紅磡信用 街僑厦 背山面海向東南 四房二廳車位 售午電：K 620002洽

廠房平售 九龍長沙灣長裕街十號利行工業大廈四樓A座一六千尺 電K 八七二四四一周洽

旺角天台 木屋七百多呎 可間四房 水電齊 有正式登記 西洋菜街近旺角 油街七四二三八三〇洽

15萬 九龍元朗紫荊樓四樓向南530呎大單邊三房一廳 0-781236

農場招頂 元朗屋交通便 雞屋住屋水電全 二萬餘呎 有意電 0-四五五三三二洽

金威工廈 一期 車位 售3400尺 通大貨 80萬 K-244009

金城大廈 深圳市中心 面積五百呎 售12萬 包辦遷移戶口 六〇六三四八三周倫洽

九萬五 深水埗 三樓獨立水電一廚一廳三房 **八萬九** 觀塘唐樓290呎

荃灣華業工業大廈 2140呎@195 ③8785100 ⑤614048中發

免稅唐樓 九龍城五官三面窗 七萬 大廳八機 難逢 0-242570 3-824083洽

吉售五萬 有契 地鐵 銀行 天台 律師辦 到長沙灣道224號賣傘洽 近桂林街

世界花園 1025呎 67萬 高向 花園車位 百善 H 2593357

廉售金華大廈 出國 長沙灣對正地鐵口 單邊453尺 24萬 裝修 冷氣 傢俬 K 704513

荃灣葵涌 金龍工廠大廈四期八樓 交通方便 適合急讓 ③八六三七四八 電接洽

大嶼山 石屋及豬場出讓 亦可合伙 日電H-四一九二七 吳先生

有蓋車位售 亞皆老街九龍醫院對面 石屎上蓋 年期長久 獨立契 吉售 電③317397接洽

向南唐樓 旺角鼓油街63號三樓 高尚住宅 均合一仟尺 出國平售 K 3112252 有意

兩層24萬 官塘吉售 近地鐵 六樓連天台 有契 八百餘呎 到長沙灣道224號賣傘洽 近桂林街

士多店讓 經營廿餘年 地點好 將傢具生財貨底裝修讓 有意請於辦公時間電 K 864071 劉太洽

木屋食店 油麻地工業區 合法木屋 近碼頭 設備齊 即可營業 廉讓 晚六時後電 K 6794101

美孚 南園 三房 56萬 露套 通 **1150 遠景望海** K 7443522

美孚 1300 東南海景 套三房 特平 65萬 露 K 7443522

美孚 960 園景特平 靚裝修 三房二廳 47萬 K 7443522

美孚 830 單邊 37萬 特平 三房兩廳 通爽 K 7443522

旺舖平售 深水埗大埔道四號 舖連閣樓共二千呎 急款平售五百餘萬 即用 電K 624381洽

尖沙咀 金馬倫道50號二樓 佰尺旺 萬九 彌敦道520尺 特32萬 旺 ★聯盛 K 7219286

西洋菜街 商住旺 低價8.00呎 ★吉41萬★ 聯盛 K 7227880

敬運工廈 官塘敬業街近地鐵站 座9號 六呎 吉售65萬 25號13樓 5千B 靚裝修 獨立廁 K 221284

油麻地平樓 廟街241號四樓唐樓 百尺 交吉出售 K 840 42K 912928 賀成地產

太子道洋樓 高府1370尺 三房車位工人房 交吉出售 K 912928 賀成地產

八萬 九千 旺角 新裝修 海街495號六樓 入伙順上送 銀行五成 快電3-324303 可按

旺角呎售式拾九佰 商住式樓 餘萬 奶路臣街急售 K 882236

徙置工廠 長沙灣工業廠大廈五樓兩單位平讓 一手唔租 無須白咭 K 八七三八〇九洽

旺舖平租 特價三千九 彌敦道 地點好 價錢平 裝修靚 不計本 志在出租 適合各界大生意 ★35號 ★A用 ★看勿走 ★洽

大埔道新樓 350呎 16萬 八千 中層兩房一廳 有街閘 對講機 煤氣 鋁窗 柚木地板 交吉 新婚小家庭 即住 首期可分十二期 月供千五 勝過租 快得 K 867197 K 867393 雄興

高價收購 不交吉樓舖 急需入屋看樓 價合即交 到大角咀57號 窩多來 商場 有 K 9111123

購樓 租收 及須交吉樓舖 無須入屋看樓 成交快捷 請臨上海街136號 閣樓 K 302293 K 310032 攻304668 **天祥**

青山道 合興 ★連靚裝修，合工商★ *3530呎* 租@3.2*** 賣@360 百善H 259357

青山道近福華街口 特平收租唐樓1100呎售14萬5 無物業者可收樓住 ③856007

★大埔全新舖 1800—4000呎 @295 **新蒲崗六合** 3500—萬呎 @275 **大角咀長發** 1520呎 全新 @305 **醉酒灣美基** 7800呎 全府新 @108 百善H 2593577洽

元朗廠地平售 地萬六呎 有廠牌 車到馬路邊 以前好地 圍牆及已建上蓋2100呎 高20呎 平售85萬 快意得 電0-762735洽。

東廬大廈 大埔道近南昌街 向東南 12樓電梯 12萬 350呎 吉交 送全新裝修 地磚包滿 樓可代按銀行六成 請臨大埔道160A地下 洽 快者得 ③790560

八萬 330呎 號唐六樓近北河街福榮街 修包滿 首期五成 交吉 一樓 可分 新裝 **三房一廳 480呎** 新13樓 送裝修 快者得 K 779237

收租樓 現金高價收購不用入屋睇樓價合即成 金豐地產③856007 旺角彌敦道625號麗斯商業大廈1207

吉交不購 交吉樓舖 現金交易快捷 收急好過收租 保証絕對無須入屋看樓歡比較 致利地產K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

物業 科發道1200呎 87萬 三房 工人房 車位 套房 ※另 **德成街1500呎 71萬** 尖沙咀 靚裝修 二廳 **山林道1000呎 80萬** 高住層 三房 傢俬 **聯盛** ＊吉新裝修 K 7219286 K 7227880 客路最廣

吉交不購 及交吉樓舖 無須入屋看樓 成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

定安大廈 美利大廈 安和園 偉恒昌 昌興大廈 嶺南大廈 林景閣 崇信樓 土瓜灣唐樓 漢記③640223

業主自租售舖位 ★★★ 大道西317號600呎 租 欽州街連閣1000呎 租 荔枝角97號連閣2200呎 租 角道305號800呎 租 紅磡曲街65號550呎 租 橡樹街75號728呎 售

商用樓宇 德輔道西460呎 多層 租 荔枝角道9997號1150呎連二平台 多層 租

住宅樓宇 長沙灣道唐樓989呎 租 順寧道 多層 售

高尚住宅 雲景道1640呎連車位 租 賽西湖740呎連車位 租 ①-三式四五二二洽 ★★★

出讓 香港

時裝店招頂 裝修生財等 英皇道商場地下76號 一至七時 盛 電H 634767周小姐洽

灣仔 洛克 大廈 536呎 45萬 A座 ☆聯盛☆ K 7227880

灣仔旺舖 各飲食行 舖閣千二尺 電K 850113 叫309 或下午三時後 H六八八四六七

20萬 年豐大廈 鴨脷洲 香港仔 350尺 中19A 東南 R3 18 趙先生 ⑤7335 850尺 62港

愛都大廈 花園道 高層 每層3347尺連車位 售 1300元 有意請電⑤2462 84劉小姐洽

跑馬地樓 永富苑15樓 連室 兩廳三房 00尺 車位 吉售120萬 電⑤24 6284劉小姐洽

堅道 129—133號

大成中大廈 二樓出售 三千 交吉 由二千至八千呎 另四千 各行 平台 幼稚園 各科 美容學校 健身所 合餘 托 請電H 四五〇二三洽

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：5 247925

租讓

中環唐樓 士丹利街 頓樓六樓 44號46地下 匯豐銀行 辦公事上班方便 K 61987 租售

洋樓租售 旺角奶路臣街 商住大廈 七佰呎 東大可 四住 仟位 單 K 757263

中環樓售 新唐 丹街 頓地 44 46號 二樓 K 61987

旺舖租售 大角咀富貴街18號 近紅石 地下及二樓1400呎 酒家 交吉 林洽 電K 757263

全層租售 大角咀 人酒家 八百元 四千 售49萬 ③三 6854

荃灣舖平 街市街43號 二千呎 租售 又可合各行業 適 10 4 洽

西貢郊野 公園 十二西班牙式三層 新海景 柚木地板 花園房 電2816792 劉洽

旺舖租售 北角渣華道 街號約八百呎 可適合 租 1.92 ⑤六二〇八一二 有意胡太請洽

商業大廈 ①旺角大廈 五百尺 靚裝修 設備齊全 ②鄰近旺角地鐵站 東廈 租售均可 ③六百呎 9552257 黃先生

荃灣荃運工業大廈 第一期14樓 每單位三千呎$175 大埔太平工業大廈第一期九樓11,000呎 租售均有 意請電 K 935476 直接業主洽

旺舖有衛生工場牌 九龍城 打鼓嶺道 九鳳 七千 租售 電③七

租賃 香港

西環廠房 士美菲道 三面單邊 八樓 一百呎 四千 請電⑤407505 ⑤407882

銅鑼灣 高威樓 四百呎寫字樓 裝修齊 租四千元 有意請至5時 電③7210729 11

唐樓招租 大道西近中上環 交通便利 五樓全層450呎 月租二千餘元 無管理費 電⑤463203洽

旺舖平租 灣仔道天樂里 連閣約三千呎 近 合各行業 電 七四三〇

中環寫字樓 永安街 二樓 合各行業 ③8474 隨時引看

中環歌賦街 商新裝修 三樓全層 408呎 租 K 7153616 即用

灣仔梗房 高級大廈 光猛雅潔 每月 12呎 電洽

中環閣樓 商業閣樓 利源東 用 14 租H 6343465

女生宿舍 北角 八樓 水窗 四人一房 電7690 統計學校

舖位招租 灣仔 活道16號地下 ⑤2494930 陳先生

寫字樓租 德輔道西 大廈全層 八百尺 電梯 ⑤440333 張洽

閣舖 西環 適裝修 泊車便利 ⑤761119

中環 寫字樓 威靈頓街 546尺 5元 通 17尺 獨立廁 ★聯盛★ K 7227880

雲景道 恒二車位 低價 2100尺 聯K 721926

寫字樓租 先施對面 世界大廈1401-3室 全層 頂靚裝 好景光猛 電⑤-440093張

德輔道中 一二四號三樓 八百尺 大單邊全層 七元廉租 永安街商業用 電⑤45342 張洽

細寫字樓 中環威靈頓街紅A大廈面積二百餘呎 月租二千餘元有意請電H-247141馬洽

地王旺舖 銅鑼灣怡和街 號地下千尺招租及二樓 ⑤2411—2493 至 5—20 0時 電 陳生

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎（有新裝修及枱椅） 軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765⑤753981浩華有限公司洽

一廳兩房 三房兩廳 兩廳一 跑馬地 大坑道 600呎 1600呎 租

旺舖 香港 灣仔 1700呎 招租

柴灣廠房 富誠工業大廈低層面積三千五百萬餘尺水電門閘齊全交通方便工廠充足適合各行業特平租電⑤479064林姑娘洽

大小寫字樓廉租 永基大廈 德輔道西26—30號 電話：⑤四九七五七六

租賃 九龍

工廠招租 九龍灣宏大廠大廈 六千 48號 水電俱全

旺舖出租 飛鳳街地下175號23及25號 鳳村 K 4976133

官塘旺舖 大塘漢28號 500 有閣 K 3049635

南廬大廈 元州街331 九龍 六八七 商場 租

村屋別墅 元朗 有呎 350 0-795622

官塘廠房 大廈 業 電H 241121

廠房廉租 官塘 電③891122 午洽

100元寫字樓 代聽電話 收信打字 旺角彌敦道607號新興大廈2409A室 ③—314311

西式平房 元朗 700呎 二房一廳 有花園 0-793629

地下旺舖 深水埗 平租 K 300565

荃灣旺舖 地下九佰呎 電話 四〇 洽

元朗洋樓租 東南高層 三房一廳 1500元 0-794231

地王旺舖租 佐敦道 旺舖 電③ 八七〇

旺角一房 彌敦道 交通極便 月租 K 9130559

油蔴地租 二樓有水電 K 8858856

旺角招租 一房一廳 K 882366

寫字樓 0.8 八百呎 月租

全層出租 旺角商業 二千 K 911123 建榮 **特平商住** 佐敦 獨立 包傢俬 冷氣 K 911123 建榮

工廠平租 偉業 中層 大單位 交通便利 ③892138

大成工廈 廠高級 尖沙咀 ③891031

製衣工場 牛頭角 八佰尺 電③ 八〇二

官塘廠租 工業大廈 即用 K 757452

金運廠租 九龍灣 裝修 ③637973

舖 四千 ③637973

靚屋平租 大朗 另 1200 呎 ⑤790227

月租580元 元朗 石屋 有水電 ⑤790227

工廠 宜各業 ③947289

旺舖平租 九龍 油麻地 地下 5278

商業樓租 九龍塘 沙田 9 ⑤69103

工廠平租 荃灣 工業大廈 有地鐵 ⑤ 91

清水灣道 大埔 仔 新 村 平房 一千 電 2816792劉

屯門德雅 工業中心12樓A座 交通便利 0-812154

工廠平租 八鄉 元朗 0-784620

抵 元朗唐六百呎三房一廳 另1100 0-799876

荃灣中心 新都城 C座 南向 一房 K 三四 六

廠房出租 新蒲崗 工業 電K 8543 陳先生

荃灣德華街 960呎招租 0-433772

旺舖招租 葵興 葵涌 地下 大廈 電⑤ 九〇一四

旺角福康 各行業 有意 電③ 洽

旺角平租 ... [illegible]

出寫字樓租 數商業樓 有裝修 九龍 佐敦 5-234525 梁小姐

旺舖招租 荃灣楊屋道十三號地下千餘呎 各行業 適合五金電器 超級市場 交通便利 近碼頭 巴士總站 大會堂 水電全 租金相宜 電③7 413295 ③842284

司徒拔道嘉苑 1500尺 全新 138萬 **西營盤海景** 550尺 33萬 **西環珍珠閣** 480尺 31萬5 **堅道850呎** 48萬 百善H 259357

尖沙咀 加連威老道 650呎 租3700 另 312呎 租1350 ★★★★

細舖 旺角 道 各約 電 **別墅** 聯盛 K 7227880 K 7219286

平租 屯門 新 元朗 呎 1300元 呎 1200元 1500元 0-792238 元朗地產

旺角寫字樓 九龍 570 ⑤ 二 **葵涌靚廠** 大業 ④ 房 ⑤ 何洽

地王旺舖 ★★★ 地鐵站 太子道 彌敦 公司 K 8393 K 842585

大單邊地王 旺舖免頂租 柯士甸道 79號 裝修 汽車行 高車服

荃興 工廠 0-436328 0-436288

舖位特平租 深水埗 大南街 裝 電洽

廉租旺舖商住 深水埗 大南街 五一七二 K

招生

新蒲崗六合 3900—萬呎 @2.4 **新蒲崗利中** 12000呎 @1.9 **官塘工業** 1465—4200呎 @2.4 **油塘地下** 4000—8000呎 @2.5 **大埔太平** 3574—萬呎 @1.2 **葵涌華基** 2719—7000呎 @1.4 **香港工業** 1615起 @2.2 百善H 2593577洽

旺舖寫字樓廉租 油麻地 三百呎 起 K 三〇七二一

幼稚托兒 日潔園 ⑤275592

鋼琴 偈船主大 電 ③K 8426

聖誕舞會 另設 30 K 257187

法文國語 文法 ⑤7 723134

沖晒95元 專投黑房 K 6498130361

快活托兒園 理生 ⑤7 73054

理工舞蹈 小組數 可社

學 九龍 0-260675 及各區 高 試 補習

西人會話 1428 K 693453 近 時 費

藝晶鋼琴 電學 作 理 曲 子院 711719

英人會話 不 限 K 846468

舞 包 學 50元 K 7962

古箏 琵琶 粵曲 K 741231 7784808

教授小提琴 ⑤ 511220

色成金中心 訓練 黃金 K 7111719 ☆金光

英語小組 尖沙咀 K 819952 686720

德法 速成 烹飪 專科 學校 ★名廚袁石師傅保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 **凡學全科特價優待** 專京燒西點調月打油荳菜蠔西麵麵魚菜菜烤餐心酒餅麵腸腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

吳國平 個別教授 自我催眠療法 美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠術 鬆弛身心．集中精神．把握自己 ★預防精神崩潰．克服神經衰弱★ 適應：失眠．忐忑．焦慮．緊張．散漫．自卑．羞怯 口吃．心悸．喘息．戒烟酒．除惡癖．矯心理 香港禮頓道25四樓C 電：⑤8919610（預約）

鑽石 器傳 授玉 滿天下 假期首創 保質優 前在 K 43824 K 417127 珠寶界 黃 偉 乾

理英 化數 韓氏 校譽 親任 H 731089 科選級各

香港婦女補習學校 尖沙咀漆咸道5號8樓 金巴利道底柯士甸路口 **各級英文** 國文拼音移民會話 **英婦會話**

美加英語 出國 日用 移民 彌敦道717號二樓招生

日文國語 K—954187使

蕭麗芳 史正中 三百日 H 684 K 684729

自我催眠 香港心理研究中心主辦 ③334470

國畫招生 嶺南名師教授 南北山水 工筆意筆花鳥 地址：德輔道西252號 東慈大廈五樓D座 電詢：⑤—9818382。 畫室雅潔，冷氣設備

你要學嗎 語音 文法 H 531911

九龍音樂藝術中心 鋼琴 聲樂 小提琴 民族舞 芭蕾舞 樂理 琴樂理琴舞舞 太子道210號3樓電③803562 辦公時間：12時半至6時半

香港電腦學校 教署立案 **電腦專業課程12月新班** Elem/adv BASIC & COBOL APPLE II USER COURSE Adv COBOL 由富經驗曾任美國大學電腦系講師主講，增設APPLE II代購及維修服務 地址：九龍旺角花園街83—85號一樓 3—915759

日夜各科補習班（P.1-6，F.1-3，F.5）F.4F.5兩年制中學商科研．國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班．英專各班．TELEX 法文 中英會計．中英打字．成本會計．TOEFL 速記（日文）初、中、高班（法文）初、中、高班 **香港商科語言書院** 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電3—858440

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考．建築繪圖．電腦全科．CIF時裝設計 廣告設計．室內設計．香港稅例．電機打字 珠寶設計．英文寫作．聽覺打字．裁剪素描 **香港商科語言書院** 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K 858410 K 311317 K 859364

英專P4-F5打字會計 英語會話拼音 國語日文電腦 速成 彌敦道717號二樓 K 954187＊K 950125

港九德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 結他 二胡 笛子 古箏 水彩 素描 兒童畫 國畫 教師：畫秀嫺 駱錦華一帆等 彌敦道242號3B佐敦道口③7224845 ③7225873

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 銅鑼灣霎東街 筲箕灣道 紅磡馬頭圍道 牛頭角淘大商場 何文田亞皆老街 九龍美孚新邨 荃灣衆安街 新界屯門 新界大埔 新界元朗

佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682

西環：西環街坊福利會 電話：5-871663

灣仔：軒尼詩道244—246號二樓 軒文玩公司 電話：5-747766

銅鑼灣：霎東街九號 文海圖書公司 電話：5-790915

筲箕灣：筲箕灣道42號A地下（文華書局） 電話：5-608698

牛頭角：牛頭角淘大商場地下36號 明嘉琴行 電話：3-7557915

紅磡：亞皆老街 二四號M地下 恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195

何文田：紅磡馬頭圍道208號地下 新鳴洋服 電話：3-620395

美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A 平台燕洲時值 電話：3-7418532

荃灣：荃灣衆安街二號正康公司 電話：0-429081

屯門：屯門河旁街四八號地下街光書局 電話：0-812675

大埔：大埔道 五號地下 機器專門店 電話：0-6571800

元朗：元朗第四座21號地下肥肥社團 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車撓

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室 兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K 九五七五三一 K 九六二五〇八

中國醫藥針灸研究院 院長：蘇保永 氣功班 指壓班 痔瘡班 針灸班 跌打班 理療班 草藥班 護士班 理論結合臨床實習 三月速成 期滿發給畢業證書 保證學成 重讀免費 彌敦道242號十樓B 按九字 立信大廈近佐敦道地鐵站報名下午四時至八時

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968③7137662

香港商科語言書院．招日夜各科電腦課程學生 英聯邦電腦專業學會贊助畢業設會頒發証書 **電腦** IBM電腦S 34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 859364

理工精修中心 精要筆記理工導師親授 ①83英文乙部優良組STAGE 2 ②MATHS 英文83SLB．A．B普及班 每月120（5位100） ③打字簿記電腦班 ④中小全科精補 ⑤英語初中高會話及成人夜英專 ⑥個別私家補習（到府或來校） 有意請電 ＊K 421534 K 257187＊

到府補習 備佈小被盡勞 香港九龍補習教師生 港社不成 滿接本資工 可見 批准各名 區 ③327312 ⑤16165 社

精勤專數 C敦數及逐 座道學中題 寶油小指 寧麻學導 大地新預 夏彌普科 K 304935

現職教師 誠意替中學生補數理化 請電③7 4 2 2 5 90季洽

理工土木 工程畢業 英數理化 精補中小各級 電話 0-415626 蔡洽

經驗補習 科小組或個別 西區合晚時後居港島中 七區 二〇三八 戴太

教師補習 經驗豐富 化生 數師專補中學各級 高中 H 607462 歡意請先生電理班學

女預科生 誠意替小學生補習 東區 六九八 陳洽 有意請電 ⑤補習 自中 經修 六

經驗補習 元朗中小學個別補習 洲為合 K 7448125 黃蘇 誠 屋 午後 蘇

理工學生 中環 富經驗 耐心 預科至畢業 港島東區較廉 有意 電⑤568952鄧洽

補習 精補小學F2以下各級全科 有意者請電 H 4435566

喇沙畢業 職業補習 和小學各科 四四九八梁 請電 H F 2以下

聖心教師 驗豐富 英數理化 G C E 文法 另會考 個別組保速 H 444213 年經 2-7 寫作

聖心畢業 誠意替中小學各級補習 經驗 H 4832208 張洽 晚電

補習

商業英文 教員針對商人 電台英文 翻譯 書信 專補 溫習 秘書 中英 H 940191

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港銅鑼灣 5—772745 5—779373

大衆秘書 出入口 公司註冊 文件 報稅 翻譯 電 K 940191 英 中 有限公司

稅帳 解答一切稅務 物業 按月 詢問③819082 ③817552

女傭待聘 有半日 全日 留宿 女傭 請電順利公司 H 473921 H 469902

報稅理帳 專業會計師 稅務代理 時做數 K 2218 5 價廉 收費 晚 何

女傭 有愛心 盡責任 半日 全日 宿鐘點 歡迎試用 ③③882556 彩虹

經驗主婦 可代湊嬰孩 北角區 全日或半日 電⑤703312洽

做報專 數稅門 工商註冊 報稅 彌敦道 申請CO ⑤K 2三〇一一六 退稅

待聘 各業

港大精英補習社 經驗大學導師＊精要筆記齊備 3月初新班每月85元（五人一齊報名者80元） ①84年會考英文保証及格班 ③中三及中四班 ②83年會考英文速成班 ④中小學及成人個別 灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓⑤8914692 荃灣河背街57號二樓0-460508（龍華戲院後面） 青山道元州街334號南廬大廈三樓③866750

新法數理 會考英語研究所 會考83 保證合格課程 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤462583

尋人啓事 陳錦清你自從1969年離家至今一直沒有返家盼你見報後電③350454 劉月娥啓

訪尋

萬宜大廈731室 富達電腦精選 非傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗人仔護士一脚踢 絕對可靠 不滿包換 中環大道中 5 246190 5 233847

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有收費廉宜 ③—321386 ＊迅達服務公司＊

女傭中心 專業英日語 菲律賓女傭 鐘點 大量介紹 大道西77號13樓 ⑤488701＊⑤401761

鐘點女傭 九龍 港灣 留宿 推薦 服務 專業 電 ⑤—260329 至六時 一流 限公司 有

由契勞工說到清廷護僑

陳大偉

十七世紀時，歐西各國爲開發新大陸，都從非洲掠奪黑人，當作奴隸般的奴役，根本不視他們是人類。後來有識之士，認爲這是有乖人道的做法，便起來提倡廢奴。一七八三年，美國獨立，阿洛莫止黑奴入口，經過南北戰爭後，全國黑奴才得到解放。英法等强國，亦先後因輿論的壓力而放棄販賣黑奴。既然沒有辦法再奴役黑奴，他們便另謀出路，箭頭竟然指向中國的勞工，於是便有所謂「契約勞工」——即是一般人所說的「豬仔」，外國人則稱爲「苦力貿易」（COOLIE TRADE）。這些苦命的華工便任人宰割，就是人類應有的自由權利，亦完全被剝奪，甚至被奴役至死，亦不反抗。同時，清廷顢頇無能，根本沒有想到要保護他們，致令他們任人處置，任由宰殺。

這實最初被販賣的「豬仔」，是被海盜在船上擄獲的華人或在沿海地方，被秘密招募的華工。爲貪私利的人，甚至用欺詐手段，販賣年青力壯的華人。後來清廷開放海禁，禁止拐騙華人出洋，這些「苦販」才爲「豬仔」訂立契約。記載工作性質、工作地點、工作時間、期限、工資及預付等。可惜只係具文，招僱人從來沒有履行契約，而其代理人——豬仔頭，多爲地痞流氓，往往威迫利誘，甚至隱瞞條約，來擒中能。「豬仔」時値僅二十五元至三十元，但是契約上卻寫明六十至一百元不等，如果能在年限內賺錢便可恢復自由，但事實上卻是毫無生還希望。而且在旅途中的死亡率極高，如一八五〇運往秘魯的七百四十人中，在船上死亡的竟有二百四十七人。華工到目的地後便沒有自由，身價由四百元至一千元。[illegible]轉賣，有的是運到港口後，便被轉到別些地方，操縱圖利。如果「豬仔」一頂抗，便會被毒打，甚至拋下海中，置諸死地。到了目的地，遭遇十分慘酷。例如南美的欽查羣島，該處產鳥糞，華工作礦工，由天亮就開工，一直做到下午四時，因爲工作重，氣候差，到下午常有人昏倒，但白人監工卻用皮鞭鞭到半死，一八六〇年至一八七〇年到秘魯華工四千多，但僅有百人生還。南洋的華工則在烟田、蔗園、伐木懇荒，待遇惡劣，在孤島、林區的多因熱病瘴疫而死亦有爲猛獸所害的。最初運送華工的是一八四七年（道光二十七年）由一艘法國船在廈門運載華工到北非洲，此後三十年間分別運往非洲、古巴、秘魯、中南半島及南洋各地等的華工竟達五十萬人（無數字查考的，還不計算在內）可謂驚人。

「豬仔」的悲慘遭遇終於引起世人注意，與情激烈，英國首先在一八五四年（咸豐四年）命令香港政府嚴禁懸掛英國旗的商船運送「豬仔」到欽查群島；翌年，國會通過英國商船不能載運華工二十人以上，航行一星期以上。自此，英國輪船一度中止運送「豬仔」勞工。可是其他各國的販運客由香港遷到澳門，繼續他們的「行業」。到一八七五年才由英、德、法三國出面勸阻。一八六五年（同治六年），中、英、法三國會商契約華工出洋辦法，結果由恭親王奕訢提出：華工雖能自由出洋，但只限三年，而且回國旅費由僱主支付；同時如果不依契約規定辦理便是非法，會嚴格處理；若果用强迫，或拐誘手法的，便處死刑；而出洋之處，亦只限通商口岸。

同治十三年秘魯和清廷訂立通商條約，華工享有最優惠國的待遇。同年總理衙門派陳蘭彬爲專使和歐洲人麥丕遜，胡伯威一起到古巴視察華工居住、工作的環境和監獄，聆聽近二千名華工的口供，結果明白華工遭受到非人待遇，需要設法改善。三年後，西班牙政府便不得不與清廷訂立條約，規定古巴華工享有最優惠國條款的待遇，並取消「契約勞工」制度。這時，美洲的「豬仔」華工才中止。

一八七七年（光緒三年），英國設華民政務司署，實行華工入境檢查和登記，「豬仔」的待遇便逐漸改善。到了一九一〇年，除吉蘭丹的情形較特殊外，英國海峽殖民地的契約華工，都得到解放。荷、印方面的豬仔多在蘇門答臘尤其是棉蘭的烟葉種植園。烟田，邦加和勿里洞的錫礦做苦役，到一九一四年才得解放。一九一六年（民國五年），吉蘭丹的情形也得到解決，於是，南洋的契約勞工[illegible]亦告結束。

[illegible]領事，按照國際公法[illegible]

一八七六年，派郭嵩燾出使英國，[illegible]調查華僑實況，準備積極護僑。第二年，獲得英政府同意，便在新加坡設立領事館，由當地華僑紳商胡璇澤出任第一位領事。一八八六年，兩廣總督張之洞奏請遣副將王榮和，知府余瓗到南洋視察華僑狀況。事後上疏：「菲島計有華僑五萬餘人，貿易殷盛，受揭害甚大。……此處亦設總領事必要。……仰光有華僑三萬餘人，……宜設副領事以保護之。爪哇華僑二十餘萬人……潮汕之契約勞工，……園主恃有契約，虐待華工……宜設總領事於吧城以保護之。澳洲礦產豐富，華僑以採金入國……宜設總領事於悉尼。」內容頗要，包括區域相當大，使朝臣明瞭實況。所以清廷有決心盡力護僑，準備派軍艦巡視南洋一帶，可惜因中日戰爭失敗，沒有力量付諸實現。幸好先後在一八九八及一九一一年設置菲島及印荷領事館。

以清廷的顢頇，還能設法護僑；今日時代進步，卻因共黨竊據，令國未能統一，未能發揮護僑，致使印尼、泰國……不惜用苛刻法令，及促使民衆排華，違反人權。盼望祖國早日統一，國家日強，使國內同胞，海外華僑都有美好的生活。

中暹關係及旅暹華僑

樊國基

（一）泰族之由來及流動

泰族似發祥於我國西南，七世紀時曾建立南詔（NANCHOO）王國。泰族性好流動，雖然頗多逗留在南詔，但亦有向西移動，穿過緬甸北部，甚至進入阿薩密，於一二二一年建立亞洪（AHOM）王國；亦有向南移動，移到湄公河、湄南昭披耶河之大河流域，在此過程中，移動之泰族分爲三大羣，在緬甸地區成爲緬甸之撣族（SHANS）；在湄南昭披耶河地區採用古音之一羣名稱爲「泰」（THAI），意謂「自由」；而在湄公河流域，則自稱爲「寮」（LAO）。

現在之泰人，被爲歐洲人通稱之暹羅人，而其國則稱暹羅（或泰國）。「暹羅」之語源難以確定，但暹羅之名稱則仍經常應用爲「泰國」，居住在泰國南部之泰人，現在還是與土著居民通婚，遲早會與之配成一種民族，此種情況與他們在緬甸之撣族之做法一樣。

（二）宋末元初中暹已通婚（公主下嫁）

中暹之交通甚早，始自蘇庫泰伊王（SUKKOTLAI）丕耶路斯巴朝貢中國（約一二三八年）。相傳在宋末元初之時，有中國公主下嫁暹羅王爲王妃之事，並帶同陶器，製造工人及美術工藝匠師五百人南來暹羅。據暹羅史藉記載，中國公主篤信佛教，闡暹羅佛教興盛（泰人信古真人所奉行之小乘佛教），故願下嫁暹羅王。

及蘇庫泰伊王卒，其子PASUCH嗣位，發生內亂，暹羅向中國求援，中國朝廷以暹羅王PASUCH係中國外孫爲口實，遂以武器製造工人十名及戰士多名往支援，暹羅之需大炮，製炮彈，及發炮的方法皆由中國工人傳入。嗣後，中國視暹羅爲藩屬，入貢不絕。（元史有載元貞初年及大德三年，均有暹人遣使入貢。）

（三）明代中暹關係

據我國史書所載，暹羅之通中國始於隋代。隋煬帝大業三年（六〇七年），屯國主尋常駿等人自南海乘舟使赤土，赤土亦即暹羅也，自此中暹即有交往，但較大規模之來往則在明代。

（甲）①明太祖洪武三年（一三七〇年），太祖遣使臣李航往暹，諭暹王入貢。

②明太祖洪武四年（一三七一年），暹羅王入貢。

③明太祖洪武十一年（一三七八年），明廷賜名爲暹羅，終明之世，入貢不絕。

至於中國使臣往暹羅者亦頗多：

（乙）①洪武三年，使臣呂宗俊赴暹。

②洪武十年，員外郎王恒赴暹。賜「暹羅國王之印」。

③洪武二十八年，中官趙達赴暹。

④永樂元年，給事王哲，行人成務，中官李興等赴暹。

⑤永樂六年，中官張原，中官鄭和赴暹。

⑥永樂十年，中官洪保赴暹。

⑦永樂十四年，中官郭文赴暹。

⑧景泰四年，給事中劉洙，行人劉泰赴暹。

⑨天順十八年，給事中林霄，行人姚隆赴暹。

以上各使臣，中官，給事中，行人赴暹的目的，或往諭降，或往賜賚，或往封勅，其中當然以鄭和，成就及成績最可觀，據陳倫炯海國見聞錄有云：「相傳三寶（太監）到暹羅時，番人稀少，鬼祟更多。與三寶鬥法，時許居住，一夜各成寺塔。將明而三寶之寺未及覆瓦，視鬼之塔已成，引風以側之，用頭中揷花代瓦覆之，今其塔尙側。三寶寺塔今朽爛。殘縋猶存於屋瓦……」此雖屬神話，亦可見三寶太監之威名遺揚暹羅。

又據明史卷三二四謂：「汀州人謝文彬以販鹽下海，飄入其國，仕至伸岳，猶天朝學士也」又據張燮東西洋考亦云：「暹羅貿易輸額，各有故事。國人禮華人甚摯，倍於他夷，眞慕義之國也。」

從上述史料，足見明代中暹關係極深也。

（四）清代中暹關係及華僑赴暹

滿清入主中國，明代遺民頗多不願受滿族統治，華僑遂源源前往暹羅，華僑至暹，頗受暹人所尊敬，甚至有華僑出任暹官吏，助暹處理國政及掌握財賦。

蘇門答臘一個民間傳說 盪水池的悲慘故事

華清觀

離印尼的「米南加保」不遠的「峇當沙加」區裏，有個熱水池，水常溫而不冷，蕩漾着如女人秀髮的水草。

據傳，古時峇當沙加村住有一個婦人和她的獨生女瑪力亞。女兒艷麗非凡，遠近聞名，一頭漆黑有光的秀髮，直垂過肩。

母親對她異常寵愛嬌養，自己終年勤苦勞作，只求她能安閒過活，打扮美麗，因此不知不覺把母親看作通常的傭人或粗陋的農婦了。

有一天她倆要到鄰村去趁熱鬧，在途中，女兒對母親說，「我走在前面，你在後面跟隨，別接近我，別讓人知道你是我的母親。」常是嬌慣女兒的母親，自然是順她的意了。不認識的過人看見了，也只當她們是主僕。

終於到了做熱鬧的鄉村，經過一所華麗的巨廈，女主人見有異村客來觀光，就招待進去。

「歡迎高貴美麗的公主，光降敝村」。女主人熱誠地說。瑪加力亞也儼然擺出是個貴人的神氣，女主人吩咐用人說：「也帶那位和公主同來的朋友進來吧。」

「啊，不，她是我父親的人，就讓她在外面等候好了。」瑪加力亞說。

女主人看見瑪加利亞的雍容華貴，暗下猜想她是皇帝的公主私下化裝閒遊，就竭力奉承。餐畢，女主人叫傭人端飯菜給外面那老婦用飯，可是瑪加力亞卻攔阻着說：「只給他一個胡瓜瓢就好了。她在家裏從來就不曾用過盤碟湯匙的。」

當瑪加力亞告辭出來，女主人殷殷送到門口時，老母親已在炎熱天氣下久等得酣睡着了。

「喂，回去呀！」瑪加力亞大聲喊醒母親。

天氣實在太熱了，兩人跋涉得很辛苦，何況是嬌養慣了的瑪加力亞。不久，她們走到一個水池旁，水清見底，冰涼誘人，女兒就對母親要洗個澡，涼一涼。

「好的，我等着你。」母親溫柔地說。

瑪加力亞脫去衣服，入池游泳着，長長的秀髮披拂着水面。這時老母親想到早上以來一切經過的情景，忽然恨起女兒，覺得嬌養她寵愛她白費心血，到頭只是有如一個毫無情義的路人。就望天祈禱說：假如神明有靈，不管女兒是珍珠寶貝她也不想要了，就讓她永遠溶化在水池裏，省得將來她還多方凌虐。

說也奇怪，一霎間，碧綠清涼的池水逐漸變成了黃色沸熱的溶液了。瑪加力亞大驚，立即想跨出水池，可是水底像有人挽着她的長髮，動彈不得。

「母親，母親，快快救我。」女兒大喊。母親這時竟然毫不動心，只說：「我並不是你的母親呀！」

池水越沸越燙，滿池冒出了蒸氣，瑪加力亞已溶化得無踪影了。這時，母愛卻又在母親心中萌芽。但後悔已無及。後來，這老婦也就跳下池裏自盡。從此，水不再沸，只是溫溫暖暖。

菲律賓之地理環境

鄧秉著

菲律賓羣島位於南中國海與太平洋之間，與我國相鄰近。羣島最北部的巴坦羣島與我國的台灣島僅相隔一個一百多海里寬的巴士海峽。當天氣晴朗的時候，在我國的台灣島南端的小島上，可以望見菲律賓羣島北端的島嶼；菲律賓羣島西南部的巴拉望（PALAWAN）島與我國的南沙羣島也很接近；羣島南端的蘇祿（SULU）羣島與英屬婆羅洲及印度尼西亞國境鄰近；其西南與越南隔海相望；東臨太平洋，與美國隔着遼闊的海洋，從菲律賓的首都馬尼拉市到美國西岸的舊金山市航程達六千二百多海里，從馬尼拉市到美國西面的檀香山的航程也有四千七百多海里。

菲律賓羣島的地理位置適當東南亞地區的海運和空航的要沖，是美國到東南亞各國的必經之地。美國早已注意到菲律賓羣島在地理上所處的重要戰略地位，它在一八九八年就佔領了菲律賓羣島，利用它作爲美國向中國和東南亞各國進行擴張的基地。第二次世界大戰結束以來，美國雖然已經實佈承認菲律賓獨立的共和國，但它仍然繼續在菲律賓羣島積極經營軍事基地網，不但威脅着我國和東南亞各國的安全，同時也完全違背菲律賓的民族利益和嚴重地侵犯了菲律賓的主權。

菲律賓全國總面積爲二十九萬多平方公里，大約比我國的山東省的面積大一倍。菲律賓是由七千多個島嶼組成的羣島之國，其中主要的大島有十一個，其面積佔全國總面積的百分之九十五。此外雖然有許多小的島嶼，但其中有許多島嶼既無名稱也沒有居民，有名稱的島嶼共有兩千多個，大約有一千個島嶼實際上只是離海岸綫一公里以內的岩石而已。第一大島是北部的呂宋（LUZON）島，其面積佔全國總面積三分之一以上，相當於我國海南島面積的三倍。第二大島是南部的棉蘭佬（MINDANAO）島，其面積將近全國總面積的三分一。另外九個大島是明多羅（MINDORO）、黑人（NEGROS）島、三描（SAMAR）島、班乃（PANAY）島、宿務（CEBU）島、保和（BOHOL）島、禮智（LEYTE）島、馬示描地（MASDATE）島和巴拉望島，除巴拉望島以外的八大島的地理位置都是在呂宋島與棉蘭佬島之間，形成爲羣島中部的維薩亞（VISAYA）地區。全國領土在地理上就是這樣分爲三個地區；呂宋，維薩亞和棉蘭佬。

菲律賓是一個多山的國家，山地佔羣島面積的四分之三以上。最高的山峰爲棉蘭佬島上的阿波（APO）火山（二千九百五十三公尺）。其次是呂宋島北部的布律（PULOG）山（二千九百三十公尺）。一般山地的高度頗多在兩千公尺以上，在海岸上亦多形成有公尺以上的急峻的傾斜面的山地。阿波火山至今仍冒烟，但近幾百年來未會噴火。羣島上還有十幾個活的火山，最大的是在呂宋島東南端的馬容（MAYON）山，一九三八年六月曾爆發一次。當火山噴火時，會使附近居民遭受嚴重的災難，一九五一年十二月卡米金（CAMIGUIN）島上的火山噴火時，會死了幾千人。由於火山多，所以羣島上也常發生地震，嚴重時也會造成災難。

菲律賓的河流很多，例如明多羅島，就有六十條河流。但是菲律賓的河流都不很長，全國最長的卡牙姸（CAGAYAN）河，也只有三百五十二公里。河的水流大都湍急，航運價値雖小，水力發電的潛力很大。在谷間還有很多美麗的瀑布，呂宋島南部的巴克山寨（PAGSANJAN）瀑布是一勝景。遊客們乘坐獨木小舟由瀑布水源處逐流而下，如箭脫弦，兩岸景色撩目而小，十分壯觀。

菲律賓由於島嶼極多，海岸又十分曲折，所以海岸綫特別長，共計一萬七千四百七十二公里。島與島之間的內海很淺，但是圍繞着羣島的外海卻很深，在東南部離岸八十餘公里的地方，有一處被稱爲菲律賓「海淵」（或稱「海溝」），是世界上最深的海洋，其最深處幾達十一公里（一萬〇七百八十九公尺）。

菲律賓羣島的氣候屬於熱帶海洋性氣候。全年平均溫度爲攝氏廿六度上下，而且最熱的月份的平均溫度與最涼的月份的平均溫度之間的溫差別也不很大。當地居民無需因節序而換衣服，全年穿單衣都可以。季節的劃分大體上分爲雨季與乾季兩個時期。雨季大約從十一月開始到翌年十一月止，在此期間雨量非常集中特別多，幾乎天天下雨，所以菲律賓的雨量很充足的。但是雨量過於集中在一個時期，並且在雨季期間常有強烈的颱風過境，幾乎每年都發生過颱風成災的不幸事件。每逢這種事件發生的時候，大量房屋被摧毀，大批椰子樹和其他農作物受毀壞，造成大量的人口傷亡和成千成萬貧苦居民無家可歸的災情。從十一月至翌年五月六月正，在此期間雨量很少。從十一月開始到翌年氣候最適宜的時期，有「菲律賓羣島的春天」之稱；從三月至六月的期間天氣最熱，被稱爲暑季。但即使在天氣最熱的時候，只要太陽下山，海風一吹，晚上天氣還是涼爽的，這是海洋性氣候的好處。以上所述只是菲律賓羣島一般的和概括的氣候情況，全國不同地區之間的氣候是有些差別的，但只有個別地區有較大的差別，例如菲律賓有名的避暑勝地碧瑤（BAGUIO）市在呂宋島北部海拔五千英尺的山上，在通常情況下，平均溫度爲攝氏十七點七度，最高溫度爲攝氏廿三度，最低溫度爲攝氏十四點八度。美國與菲律賓的高級官員和馬尼拉的豪富，在天氣酷熱的時候都離開首都馬尼拉市到碧瑤市避暑。所以碧瑤市又被稱爲菲律賓的「夏都」。

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天12元

聘請

津校教師 普通科擅理 音樂或體育更佳 一月到職 特別照片履歷寄大埔公立學校校監

津校教師 津市小區聘甲級臨時教員多名 一月到職 履歷選科 內函約見 本報信箱1481號

聘請信差 中區律師行請信差 男女均可 初中程度 有意者 詳細履歷要求 函本報信箱489號

某文具 店聘送貨員 一名 高中以上 假期有意下午時間 至新蒲崗 德輔道西二〇號 商場均有

學位教師 元朗津中聘學位歷史地理教師一名 到職 有意請寄近照履歷 元朗郵政信箱123號

瓷器文玩 急聘女售貨員 中學程度 不需經驗 新優例假 供午膳 函履歷 近照本報信箱67號

誠信旅運 急聘文員男女 18歲以上 中五程度 函履歷近照寄華僑日報信箱493約見

聘請助護 中學程度 經驗不拘 字體端正 附履歷近照函九龍城打鼓嶺道46號地下

夜校教師 元朗某夜中學聘甲級英文教師一名 位及相片履歷各一 新界元朗郵箱113

津小教師 中文音樂科教師 聘一月到職 詳細履歷電話 寄屯門掃管笏村公立學校

學生兼職 F4至F5學生半天工作 取稿送貨 中環蘭桂坊廿四號地 H224268洽

急聘補習 北角小學生 中四具學生 下午 在家 心便 郵箱 8069洽

急聘幼師 荃灣某幼稚園急聘一名 月份 助理 詳細履歷 幼稚園教師 請函本報信箱 413號

女助護女 中醫館 聘有經驗女護 40歲以下 至晚8時 每日12時 包括新界 5號 K 691025

股票見習 初中程度 有志向上 肯升後 好職 前途 百計 二二九一 八三 顧太 訓

聘事務員 紅磡幼稚園聘事務員 民居 63號 請 地下 面 治

則樓訓練班 工程師則樓訓練 各種 繪圖 證書 速成 就業 校全 H 278825

聘女文員 中區聘請 中五程度 打字 九雜務 一二四 一五理

文刊公司 聘女勤工 年廿五至廿初中 年十五歲 公職 高辦 ③301136 佣

美容兼職 設時間 有意 人士 無經驗 自由 工作 ③72118 另 兼職班

書局請人 時間 道文具 男女 見習 生應徵 82號 一四

女琴 職行 請經年 電驗 ③並23 28必 須 3 2 記 有 6 工 時

請 務員校 官 女 中學 校 務 區 打字 員 F 電 ③757010洽 4誠 程聘

中 工 津 校 荃灣區 津中 急聘 男性 工友 一名 懂 水電 至 ○ 一 月 薪 1910 電 ○ 445252約見

廣告公司（聘請）①美術設計 ②②③畢業 設計 學 3名 連 薪 證 3 19898-8875 2 梁小姐 ③職業學會

新秀歌星 歌劇團聘歌星樂隊 前往星馬泰巡迴演出 有經驗優先錄用 電③912632洽

聘全或兼職 文化機構 誠聘 會計 全職 或 兼職 晚 可 電 K 810752 梁先生 午

聘 印刷廠 文員 請 工 廠 大角咀 合 約 九 龍 約 F 年大 2 電 話 黃 先 生

傭女 返 全 日 新 界 ③ 848983 ③ 888925 介紹 彩 虹

兼職教師 男女 聘請 有 多 日 教 學 經 驗 ③ 877787

嚴重弱智 中心 兒童 聘請 護士 ③ 831 ③ 嚴 重 弱 智 長 詢

聘女教師 九龍某小學 聘女教師 ③ 830 ③

雜務員 中區某寫字樓 聘雜務員 初中程度 本報信箱 492號

誠聘幼師 屯門大興村區 全日幼稚園 助理 三 ③ 4 ③ 8 2 0 0 3 3 洽

誠聘幼師 荃灣 全日 幼稚園 聘 幼師 ③ 4 0 8 2 王 四 者 上 任

兼職全職 中學程度 無經驗 ⑤ 二二〇九〇 年 18 以上 電 務

下午兼職 屯門工廠每天四小時 新12元 約廿天 加鐘 貼海報 派咭 歡迎學生 臨屯門河田街2號東亞紗廠大廈十二樓 或電：0-852128

請售貨員 中環某文具公司 聘請年18歲以上中學程度 有經驗者 四八巷 函履歷 七樓 信箱

金融公司 誠聘男女職員25歲以上 中學程度語言經驗不拘 兼職亦可 薪佣優厚 歡迎有志金融業發展人仕 聘電⑤246187林生

誠聘教師 英文中文 科學 各科 聘 九龍 大 電 ③ 248 ③

文員簿記 誠聘簿記 打字 中五或以上程度 熟識 英文書寫 電話 地址 所 有意者寄履歷至 香港 德輔道 一〇五號 輝生 行有限公司約洽

誠聘教師 誠聘 中 英文 各科 意 者 請 6 8 6 0 - 2 4 8 治 理 院

聘請教師 九龍全日制中學聘高級英文英史及數學教師 請電話註明履歷函本報 9 2 7 信箱

電子錶廠 誠聘 … 東請作假員

聘幼兒工作員 屯門區幼兒園聘上午半日幼兒工作員 中五程度經驗能零 優先請電0-847786

補習教師 港九各地區 中小學各級 人材全集中 新界或離島 各科皆精通 ⑤260329 惠慈服務有限公司

本報分類廣告 效力宏大

四海旅行社 請經驗機票文員熟識遠程機票月薪式仟伍佰元 起請每日辦公時間親臨中環德輔道中40號通明大廈1203室或九龍尖沙咀河內道3—4號世紀商業大廈10樓B面洽。

啓事

聲明啓事 本人二十一經切出公今司名下人業…

失物待領

遺失

茲遺失 東亞銀行 … 啓

茲遺失 … 陳 啓

茲遺失 荃灣 … 李 寶 英 啓

遺失聲明 現敝公司遺失… TECK KEUNG MFG. LTD.

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話 H 453101 453111

徵求

誠徵女友

男女筆友

誠徵女友

徵男友

誠徵女友

代徵女友

徵求女友

代徵女友

大學男伴

徵男伴

金幣銀幣

代朋徵友

急徵舊鋼琴

初學徵鋼琴

徵女伴

徵男伴

美加華裔

幼稚園徵鋼琴 願付高價 早午晚電 K315912 梁校長洽

誠徵女友

未婚女教師

誠徵男友

代妹徵友

誠徵淑婦

終身伴侶

徵婚

代妹徵友

華僑徵友

誠心徵偶

歸僑徵女

淑女徵友

高價收購

外埠姻緣 ⑤8921282

千里姻緣

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

外僑徵伴

高價收 直射塑膠機實用品 工機全廠或分批現金特快交易 電③621927

幸福婚姻有限公司

世界性專業婚姻顧問代辦移民手續 國際婚姻協進會 全球唯一規模最大資料最佳擇偶資料館政府註冊 電話整託購電⑤8921282 總會：洛克道186號銀城商廈1403室

醫藥

養和老人院

女中醫師

日式女穴

女相士兼指壓

推拿日式

敬老之家

婦科辦事處

廣州臭狐專科

設備一流專家主診安全無痛 廣州外皮改良專科 廣州名醫周大文主理

廣州趙美卿婦科

汽車

有限公司

迅誠汽車

出讓

迷你柯式機

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

招標承購

互通紙盒

招標承購 學校傢俬打字機冷氣機收音錄音機招標承購電⑤231957 破產管理處

招標出售 1976年治4520cc橋房車…

夜冷夜總會 大幫樂聲分體冷氣雪粒機扒爐炸爐山水音響汽水柜雪柜泥水魚缸收銀機大批洋酒杯碟傢俬雜物大平賣 灣仔謝菲道130號地下(前醉屋)

夜冷商學院 IBM球型打字機計算機收錄音機影印機大批摺椅防火板枱課室設備傢俬什物全部急急平沽旺角彌敦道719號銀都大廈8字樓全層(前侵信)

夜冷巨型毛衫廠 大幫英國WILDT MELLOR BROMLEY全自動萬能圓筒針織花機8至12針電動打鷄織機6頭至10頭打毛機5匹風泵電動織帶機電動打字機影印機計數機大夾萬大辦枱椅會議枱鋼字枱椅文具櫃梳化椅生財工具平沽近官塘碼頭海濱道175號國際工業大廈7字樓洽（即嘉寶毛織廠）

夜冷酒樓餐廳平沽 新款六門四門肉食柜、掛豬柜、冰粒機、雪糕柜、汽水柜、奶昔機、不銹鋼廚具、碗碟、餐廳炸爐、扒爐、收銀機、枱椅、大小分體冷氣機、燒腊工具一切裝修生財用品一律平沽。北角英皇道560號建威花園九十至九十一（前北海）

夜冷時裝廠 （青山道永康街36號四樓洽）

夜冷電子廠 大幫電子原料示波器中央系統新款運輸帶剪線機錫爐大批耳筒機成品半成品大窗口冷氣機鑽床風泵鋼字枱椅中角扇咭鐘對架傢俬什物一切生財工具限日沽清全部平賣。地址：官塘工業中心第三期六字樓RP座

夜冷電子表廠

一流夜總會餐廳結束 梳化枱、餐椅、新型間隔燈飾、不銹鋼用具廚具，大小雪柜，汽水櫃，出冰機，炸爐，扒爐，收銀機，舞台設備，樂器，紅木橋枱盃三星公仔，案頭收音機時間鐘，寫字樓辦公枱椅，夾萬，一切生財用具限日沽清不計成本，請到尖沙咀金巴利道口美麗華酒店商場地庫（前麗美華夜總會）內洽

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

商業

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天十元　旅遊　商業　搬屋

洋服醫院　男女領街可欠趣 67號正時挺 藝華新款秀 衫 易變 肥 胖 有 術 活

大量收購工廠洋行貨　於辦公時間電⑤470616 請有貨版

大量收購　工廠洋行新潮成衣時裝 貨版有諮詢電⑤226951 8

水晶　飛龍水晶　新界九港 K-7570841

好消息　水晶地板工程　親力親為　新界九港　H-271572　H-682529

聯合鐵器　鋁門鋁窗　天台鋁廠　房屋貨架　鐵花鐵閘　加建鋼器

打字機廉讓　IBM球型　OLYMPIA　ADLER　FACIT　OLIVETTI　UNDERWOOD　修理保養　H236495友　夜510873邦

裝修工程　門窗油漆　鐵器　工程　K 924982

輝記建築　造價工泥水鐵器　特平歡迎　來電詢問　電K 965373 洽

木箱卡板　重型木箱　大小卡板　工廠貨架　K0-786939何

專改西裝　上海裁剪　改新洋服　家有舊衣　別要拋棄　請到敝號　⑤7115951 H700389

包通渠廁　水改浴沙 井缸喉渠 ③320241叫486梁記

張記裝修　承接水泥　油漆　天台　⑤8818即來估價

東方專影晒圖　電器照片　彌敦道六七二號　K950355

包通渠廁　水改浴沙　喉渠缸井　漏大記　③646188

大東裝修　設計室內外裝飾工程　請電H 4793

藝華裝修　油漆鐵器　紙牆　間格　水電工程　⑤274660　629917　⑤2715777叫9117

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　電話③三三七三六八

執漏　裝修　造木油漆　泥水鐵器　鋁質門窗　玻璃工程　採用最新防水材料　施工立單　保用三年　灣仔皇后大道東226號　⑤8914039　傳呼機⑤461111-8180

實賣修理　打字機　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

墨香齋　精裱古今字畫文房四寶各類石章名家篆刻字畫出售大角咀富多來新邨商場二期一樓電話：③-914578

清記柯式膠袋印刷廠　香港長安街46號　⑤495014　⑤497547

膠袋紙袋　P.E.膠袋　供應垃圾袋　P.P.紙袋

餅盒飯盒　彩色餅盒　膠叉餐枱　K913321-140K779009

嘉利工程　硬地防水　★防銹防熱　防漏裝修

加拿大　各類移民　計劃辦理　信和1406B室　K 857616

霖記裝修　泥水油漆　鐵器花園　天台改建　電③610450洽

特平裝修　油漆紙牆　鐵器泥水

專門註冊　有限公司　5-772745　5-779373

收購字畫　香港德輔道中40號　大厦一樓⑤229976

珠算　英文計算　24堂元　十二元計

雪櫃翻新　專門上門各種冷氣機　K884416

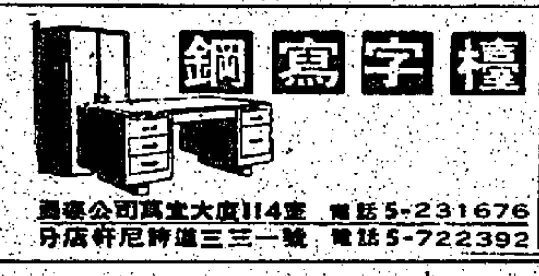
水晶地板　K 7153868

包通渠廁　K 663390

噴焗油

樓房裝修　K 7221896

高價收購　各類書籍　K 956638



鋼寫字樓　鋼具品質　國泰第一　國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司　⑤444221　⑤441615

收買舊字畫　軒尼詩道244-246號11樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H-7477660　星期日休息

追收追債　代客追收空頭支票工商貸款拖賬掛賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

鋼琴平售　H 233928　H 488138

水晶　專科水晶板

車磨打臘　清潔抹窗　乾洗地氈　立運公司　H 749835　H 724717

遠東打臘　水晶地板　K 666809　H 719803

風水　K 893194

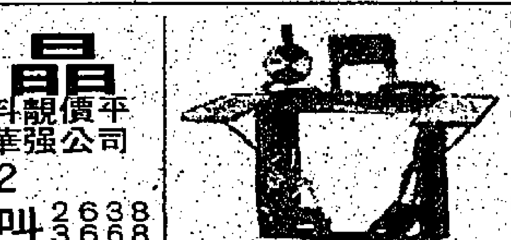
水晶中心　各國水晶油特價發售　精補地板打臘　麗都清潔公司　廣東道980號九樓　K 7435875

地氈清潔　K 9158418　K 437901

水晶大王　專科　水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大　凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張　③7157239　③7149044　有意電　③320851叫6986　富都水晶地板工程公司

裝修工程全能　大小工程　廿年經驗親力親為工具先進齊備中宏裝修工程公司新填地街24號地下後座　傳呼電話3-7182333叫44　夜3-687978

水晶地板　油漆清潔　料靚價平　絕不取巧　華强公司　③7112762　③314381叫2638 3668



電手熱動蛋及捲脚機動　九龍紅磡碼頭圍道282A　③6281490　③320351

水晶清潔　殺蟲運輸　清理垃圾　抹窗打臘　補拆樓板　張記　5-282941　5-276015

水晶地板　翻補地板　車磨打臘　K-864181　K-795896　傳呼機K-320031叫7906　夜間電話：3-7173802　翡翠屋水晶地板公司

科學井　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行　5-279626-6　5-280235

永信海陸運輸　各種出入口貨　大小機器工程　各國移民行李　專人代辦手續　快捷妥當　收費公道　電話：⑤411927⑤435616

東南亞私家偵探局　政府註冊・電話K 942979　K 946960　業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追債貨欵。九龍彌敦道739號金輪大廈電梯按14字（麗聲戲院對面）

浴缸換新衣　經濟兼省時　浴缸損壞　生銹不用換新　妥當方便　電話愛群冷氣⑤752522　⑤752527

美國巴拿馬財務有限公司　自動續期存款行情　政府註冊接受存款公司

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	12.50%	13.00%	13.50%	13.50%	13.75%	13.75%
美元利率	9.50%	12.75%	13.00%	13.25%	13.25%	13.50%	13.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311-3

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　備有專門人材大小清潔工程服務公道　3 7213040　3 7148618

遠東私家偵探　政府註冊　絕對保密　⑤7955983　⑤7955987　攝影錄音　兒女失踪　假冒商標　離婚證據　失踪調查　解決疑難　香港怡和街1號香港大厦12字E座

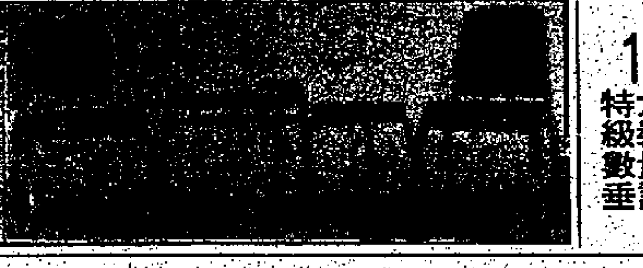
華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
028	903	401	466	1368	1008	1606	1657
032	904	404	494	1372	1009	1607	1658
034	908	411	501	1373	1010	1608	1661
035	911	416	504	1380	1013	1615	1667
037	913	419	506	1381	1015	1617	1671
040	914	421	510	1383	1017	1618	1677
041	915	423	440	1386	1018	1623	1682
042	916	425	459	1387	1019	1627	
047	917	426	461	1388		1628	
049	918	427	467	1390		1632	
051	919	428	472	1391		1633	
054	920	431	473	1392		1636	
055	922	435	476	1394		1642	
058	944	436	478	1396		1643	
060	946	442		1397		1645	
062	949	446		1402		1647	
064	955	447		1404		1648	
065	956	450		1407		1651	
066	960	451		1410		1655	
084	963	452		1413			
100	968	455		1465			
125	977	462		1475			
144	980	464		1478			
318	992			1001			
	994			1004			
				1006			

香港私家偵探社　自置總社：③818008 818781 819666　政府註冊　香港分社：⑤783600 783699 委託保密　歡迎來電　業務：婚姻假兒女、跟踪調查、外遇姦情、分居離婚證據、通緝失踪、秘密保護、租務糾紛、物業追債、港九各處　旺角彌敦道747號金輪大廈5字　北角英皇道...

一鴻製造廠　深水埗荔枝角道一四一號　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



15"×21"　特大1983年掛牆日曆肉超級裝煌回鄉送禮自用佳品　數量不拘歡迎批發特平　垂詢請電：5-8915418　5-8915510

專買酸枝古玩字畫　古董銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065　大明行

吉祥搬屋　搬屋專家　小家庭150　3-651749·634114　5-629921·625822

德利搬屋　電3-657382　3-656607　小家庭150　散件70元

搬運　聖誕佳音・特價酬賓（五洲琴行）大減價　大贈送　中環假日期10晚6　獨家代理TREBEL, VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG 及各國名廠鋼琴，由三千餘元至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘元，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。（朝9晚9）中環奧卑利街21-27號地下⑤239392　⑤223211　西環薄扶林道64-68號景輝大廈地下⑤488138（三線）

自動布帳　花園別墅酒店餐廳合用　全部奧國出品　華茂洋行　大道中大厦行九樓　電話：5-224432

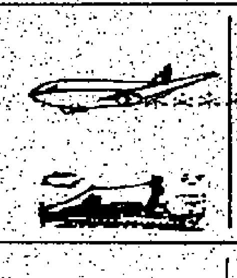
旅遊介紹　專欄廣告

幸運搬運公司　專門搬屋　拆裝傢俬　3-707036　3-708619　5-704084　5-705074

忠誠搬運有限公司　政府註冊　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

保捷　韓台專門店3-969199-0　特約代理：（漢城）凱悅酒店$280　世宗酒店$220　（曼谷）樂天酒店$330　曼克頓酒店$130　特快台證$130（聖誕農曆新年旅行團大量供應天天出發）韓國機票十酒店$1499（韓台七天聯遊$2350★全部單人房★）台灣機票十酒店$770（特平星馬泰團★機票十酒店★）地址：九龍亞皆老街39-41號18樓（金山商業大厦）例假照常

入台快證135　泰證90　代泰居辦國留　統辦港澳居民大陸居民出國一年綠印可辦　專辦綠印出國　星馬泰菲印尼日韓美英法荷葡國澳紐巴西　中華民國護照250　一年綠印可辦護照・會辦不獲准可再辦　專辦非港出生居港五年申請入籍可領英國護照　英國護照　怡達旅行社　⑤432945・⑤437597・⑤432919　香港中環李寶椿大厦4字樓405室



好利來特平機票免費　代辦各地簽證　香港德輔道中84-86號章記大廈601室　H451335（3線）

美國1150	溫哥華1400	倫敦1500	荷蘭1600	吉隆坡650		
紐約1650	耶加達720	日本765	上海780	多倫多2000		
雪梨1500	星加坡650	台北435	南美2600	韓日台1550		
漢城700	馬尼拉430	曼谷430	巴黎1500	星馬泰1250		

星期六至下午四時　代辦歐洲COSMOS TOUR 及各地旅行團

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156-161號通用商業大厦M4　⑤440263

台北450	亞庇800	檳城800	倫敦1600	洛杉磯1400
日本680	漢城700	椰加達700	巴黎1700	紐約1900
曼谷450	星加坡650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉400	大阪950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥全妥當

威達旅運　⑤-422750　⑤-438324　★台証80　機票650　★台北四天三晚機票十酒店795　★合法百貨包收包退　代售各地廉價機票　中環李寶椿大厦1204室

中西旅行社　③687211-4　③670877　特平世界各地機票

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球商業大厦503室（凱悅酒店對面）

得其利　招牌响噹！噹！　老牌招牌　台證　三晚四日酒店機票－特價　台北機票－廉價　百貨　往台灣可帶合法　世界各地廉價機票　總店旺角彌敦道607新興大厦1817室　電梯18字　電話：③301275　③849562　③859555　分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674　自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運　3-958807・3-958547　台灣百貨　賺機票　★四天三晚單人房　來回機票包接送　920　天天出發　★特快台証十天出証$160　★韓、日台機票1350　旺角彌敦道655號胡社生行801室

快意　K678926 假日照常　尖沙咀漆咸圍2-4號金時商業大廈204室　代訂各國機票　優惠公幹旅遊探親升學移民　信譽可靠保証登機專員辦理歐洲各國美加東南亞澳洲學生簽証手續快捷代客安排世界各地獨立旅行團台証120綠印可辦歡迎綠印遊台大陸各國新移民菲律賓女傭查詢各地旅行團辦理出國手續成效特高會辦不獲准可再辦備各國移民當地風土人情資料以供查閱。　代訂各國廉價機票簽証★機票部專線3-7231890

美麗寶島旅遊機構　特價　台灣環島豪華1798　阿里山九天團逢星期六　台北四天團天天出發　泰國曼谷芭堤雅1898　清邁八天團逢星期六　曼谷九天團　馬星檳城雲頂2798　檳城七天團逢星期六　韓國漢城濟州2398　韓國五天團逢星期一　日本本州超級豪華2898　韓日八天團逢星期六、日　台北西門町酒店240

瑞興旅遊　③816528　③816629　北京九天火車團$1680直航團$3290　丹霞山/七星岩、廣州、從化　四天$560 逢一、四、六出發　五天$680 逢一、三、五出發　惠州、西湖、羅浮山　二天$200 逢星期六住豪華套房　三天$300 逢星期五免費溫泉浴　中山、石景山、溫泉二天　聖誕加班12月25、26、27　逢六$510 天天出發$410　住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房　西瀝／小梅沙燒烤渡假團　豪華組$260　冷氣渡假屋$195　逢週六下午，歡迎社團包團，可自定日期、行程、特價優待　平價機票　特快台証　各地旅遊　酒店定房　九龍彌敦道747號全都商場三樓324室（大大公司對面）　朝十晚九電話：③816528　③816629（假日辦公）

一心旅行社有限公司　3-969174　5-213223

台北	630	泰國	990
東京	1190	星馬	1350
大阪	1250	星馬泰	1500
韓台	1300	菲律賓	1000
檳城	1850	三藩市	1880
亞庇	2350	溫哥華	2300
倫敦	3600	多倫多	3000
澳洲	2590	紐約	2750

代理澳門總統大酒店房間　台証專家（九天出証）$80

始創韓國專線　四天$2350　五天$2600　本團特點　★免費皇帝式伎生晚宴　★全程單人房、送台山機票　★住宿華克山莊夜總會　★持綠印均可參加　聖誕節12月23-27日日有團　春節團2月11-16日日有團　凡持本廣告參加旅行團一律減收$100　彌敦道655號胡社生行912室　德輔道中環球商場207室

韓、日、台七天遊　携帶韓、日、台合法貨品★包收包退★專人帶隊★旅遊廉賺錢★日昇有保證★逢二・四・六出發　日昇旅遊貿易公司　③317686　③316019　九龍彌敦道582-592號信和中心706BC室　★本公司設有暢銷台、韓電器，由日本空運到港，輕便利多，歡迎選購★

台灣置業佳音　本公司有現成樓宇數佰層南北座向，間格四正、地毡牆紙、設備齊全、公共設施及環境衛生良好，管理服務週到茲委託香港旅遊機構獨家代理，免費安排參觀洽購有意請向該機構接洽。　台灣鼎固建設股份有限公司　台灣森垌企業有限公司（地產部）　全啓

台証專家　真正$90　絕不取巧　（專辦中華民國護照）　獨家代理台灣鼎固建設股份有限公司　森垌企業有限公司（地產部）　③304605　③304513　③304780　九龍彌敦道335號17樓B座　※香港旅遊機構※

新興行旅行社　3-938298（4線）　3-7213861（6線）

菲律賓碧瑤百島7天	$1850
台灣環島7天豪華團	$2030
曼谷芭堤雅、清邁	$1850起
馬星泰高級團	$2798起
日本本州、九州豪華團	$3290起
新航美洲東、西岸	$4489起

專售機票　代辦簽証　贈送精美月曆　送完即止　分行：旺角亞皆老街39-41號金山商業大廈12字樓（砵蘭街口）　總行：尖沙咀樂道五號六樓（凱悅酒店對面），假日上午照常

請長期訂閱華僑日報　遠道就近訂閱　請向報販訂閱　報刊無任歡迎　彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費　訂閱電話：5-491181內線3號　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

四海旅行社

聖誕節・元旦・農曆年　韓國高級旅行團　只收$2350

乘搭國泰，大韓航空公司，住宿漢城樂天大酒店　◀回程可停台北・不另收費▶

四海旅遊高級享受・四海旅行社分行遍港九

本公司係
東方航空協會會員
香港旅行社協會會員

CATHAY PACIFIC　KAL

總公司：九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20字樓　電話：3—302237　3—300297
尖沙咀分公司：河內道3—4號世紀商業大廈10樓B　電話：3—7226112—5
香港分公司：德輔道中40號通明大廈十二樓　電話：5—232065　5—216148

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6

實力雄厚・信譽昭著

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公眾假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去・晚機返　＊天天出發＊

遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。

高級四天 $1490　七天 $1890 八天 $2050　最高級九天 $2190

＊華航兩程內陸機(台北—花蓮・花蓮—台北)＊減少行車時間16小時＊

四大優點
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光、阿里山賓館、統一等一流大酒店。
勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會。
勝在服務：台灣真正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

聖誕 絕不臨時加價

聖誕・農曆新年加班團（天天出發）現已開始接受報名

韓國龍平大雪山高級滑雪團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館、龍平大雪山。

＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊

四天 $2350　（全程住宿單人房）
五天 $2600　早機去、晚機返＊天天出發＊

＊本團優點＊
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天，奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北、或從高雄返港，不另收費。

＊免簽証(持綠印者可參加)＊代訂台北單人房每晚只收$50

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
　　　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
　　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
　　　旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
　　　旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚

清邁四天 $2000　清邁最高級八天 $2300
芭堤雅四天 $1800　曼谷七天 $1950　布吉島七天 $2590

天天出發（乘搭泰航早機）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路

台北四天 $1490　豪華七天 $1890　九天 $2190
花蓮五天 $1590　高級七天 $2090　九天 $2390

天天出發(乘搭華航早機)

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時
住　宿：全程一流大酒店，台北住來來、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉

CARRIAN Holidays HONG KONG

日本旅遊局代表頒發獎狀感謝佳寧旅業協助日港旅遊活動　泰國旅遊局長頒發獎牌表揚佳寧旅業協助泰港旅遊活動

夏威夷 $3688
遍遊歐湖島●貓兒島●火山島
●檀香山七天(=8天)逍遙遊 $3688
●檀香山、東京八天觀光團 $4588
●檀香山七天(=8天)觀光團 $4488
●夏威夷群島七天(=8天)高級團 $5988
●美國西岸・夏威夷群島十三天高級團 $11388 (13天=14天)

獨家住宿貓兒島世外桃源
回程機票可免費停東京

美加西岸 $6688
遍遊檀香山●洛杉磯(狄士尼樂園)
拉斯維加斯●賭都夜總會
三藩市●溫哥華
●西岸七天(=8天)觀光團 $6688

●美國西岸十天(=11天)高級團 $9188
●美加西岸十二天(=13天)高級團 $10888

回程機票可免費停東京
西岸團機票可由溫哥華返港

日本(本州) $2600
六天 $2600　逢星期日　早去晚返
八天 $3100　天天出發　早去晚返
九天 $3350　逢星期六　早去晚返
豐島園●美加多夜總會
住宿太子、假日等一流酒店

北海道(本州) $3488
七天　逢星期日　早去晚返
遍遊北海道、東京、富士山、富士急遊樂場

菲律賓 $1933
七天碧瑤/百島/亞哥渡假村 $1933
逢一、六、日　早去晚返
七天　碧桃源 $2088
逢星期二、三、四、五　早去晚返
獨家乘「富麗號」遊船

泰國 $1950
七天　天天出發　早去晚返
八天 $2100　逢星期四、六出發
三晚芭堤雅　住宿皇宮大酒店

清邁 $2300
八天　逢二、四、日　早去晚返
住宿皇宮大酒店(前凱悅酒店)

韓日 $3688
九天　逢二、四、六出發
遍遊日本(本州)富士山、豐島園、韓國民俗村、華克山莊
住宿凱悅大酒店　回程可停台北

韓國 $2350
七天　逢星期六出發
蜜蜂夜總會(HONEY BEE SHOW)
住宿凱悅大酒店　回程可停台北

台灣 $1950
八天　天天出發　早去晚返
住宿希爾頓等一流大酒店
雙程內陸機　高雄→花蓮→台北

馬星(檳城) $2750
七天　逢一、三、六出發
全程內陸航機
檳城→吉隆坡→新加坡

馬星(檳城)泰 $3588
十一天 $3588　逢星期六出發
全程內陸航機
檳城→吉隆坡→新加坡

機票十酒店
地點遍及世界各地，日期任擇。
代理各國機票，專線電話：⑤-298133
集團經營・專業管理・
海外自設分行・何必再猶疑???

假日及公眾假期照常辦公

佳寧旅業

旅遊企業化 佳寧第一家

★中環皇后大道中車卡佛大廈16字樓　5-212215　5-255387
★中環金鐘站海富商場地下　5-297051　5-297061
★尖沙咀星光行1106—1110室　3-7216181　3-7226832
★尖沙咀帝苑酒店商場205室　3-7215461
★美孚新邨永安百貨公司三樓　3-7442262　3-7434738

方便早機出發及晚機返港旅客，住豪華機場酒店，雙人房僅收$268，包括美式早餐兩位。

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

台北四天 $1450　花蓮阿里山五天 $1590　環島七天 $1890　阿里山墾丁九天 $2200

＊最佳行程　阿里山八天 $2090＊特別介紹

直飛高雄、台北返港、節省行車18小時、八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦。內陸機：花蓮——台北

＊直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北、無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北，並節省往返機場候機之苦。
＊八天行程等於九天行程，而旅遊路線更勝一籌，並節省團費。
＊全程高級豪華，住希爾頓、阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。(回程可由台北，高雄返港)

天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上)
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00　5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士噏、子彈火車、美加多

日航七天八天 由 $2890 起＊全港獨有
①日本環球片場②琵琶湖
③大石寺④東芝科學館
⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛

直飛大阪・東京返港・減少行車16小時

＊乘日航747客機、早機去，晚機返。＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。＊獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

日本全九州八天 $3190　鹿兒島九本州八天 $3390
北海道七天 $3590　逢星期一、三、六出發

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
　　　電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
　　　電話：3-308311-6
星期日・例假・照常辦公・歡迎查詢報名

日本

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士噏遊樂場
東京鐵塔・豐島園遊樂場
香港直航大阪　回程東京返港
高級豪華8天團 $3100
高級酒店・一流享受
國泰航空公司鼎力贊助

泰國

全港領先暢遊新啓之暹羅花園遊樂場・東芭朗樂村・曼谷的皇宮・水上市場・鱷魚潭・桂河橋・玫瑰花園等名勝古蹟。
曼谷芭提雅豪華七天團 $1950
住宿一流大酒店・多晚夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助

馬・星・泰

馬星關丹七天 豪華團 $2750
遊覽東海岸的風光・景色怡人・參觀關丹罕有的海龜生蛋及放風箏。
泰馬星(檳城)11天 $3550
暢遊檳城，太平湖，怡保，吉隆坡之雲頂高原等名勝。採用海、陸空三軍的交通工具暢遊聖加坡之聖陶沙島及其他名勝。乘早機出發曼谷直航檳城。

機票十酒店

台北　東京
曼谷　漢城
菲律賓　倫敦

機票十酒店十早餐十接送
代訂世界各地特廉機票及酒店

創新行程　節目最豐富　多晚夜總會　高級酒店　獨立成團　專業領隊陪同出發　享受好可靠

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
　　　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
　　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
　　　旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
　　　旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州　八天 $3100

逢星期二、三、五、六、日出發

乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂，東京晚機返港

本團全港成本最高：
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴。但物有所值，國泰航機為舊旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程。且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港，停留東京，台北者最方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。
③美加多夜總會，子彈火車、回程可停留台北
④增加節目，富士噏遊樂場、日光鬼怒川、寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日本NHK電視台、淺草、中禪寺湖、華嚴瀑布。
節目最豐富、暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士噏樂園(日本廸士尼樂園)、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線(子彈火車)，住宿一流大酒店、多晚豪華夜總會。

韓國 全九州鹿兒島 聯遊　八天 $3690　九天 $3890

逢星期三、五、日出發
乘華航早機，最新式767豪華客機
韓國人參燉雞・多晚豪華夜總會

暢遊：韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。

全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島、節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

韓日聯遊　八天 $3690

逢星期六出發(乘搭大韓)

節目非常豐富，暢遊漢城、景福宮、華克山莊、臨津閣、東京銀座、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良、大阪、田崎珍珠、山中湖、白絲瀑布、富士噏遊樂場(日本廸士樂園)，子彈火車

韓國龍平大雪山滑雪團 五天 $2700

逢星期一出發(乘搭華航早機)

暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目)
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。

歷史悠久　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中[illegible]　電話：5-[illegible]　假日照常辦公
九龍分社：[illegible]　電話：3-7566993　假日照常辦公
旺角分社：[illegible]
尖沙咀分社：尖沙咀[illegible]102室　電話：[illegible]　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道[illegible]銀行中心1015室　電話3-845484　846555　846557
荃灣分社：青山道[illegible]銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈[illegible]室　電話[illegible]

日本・菲律賓

日本本州富士山八天豪華團	$3100	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四、六出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發
菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2380	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1880	逢星期二、四、六日
台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期三、六、日
台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發

美加・馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6780	12月10,17,22日
美加西岸十一天豪華團	$9680	12月10,17,22日
馬星(檳城)七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
馬星(關丹)七天豪華團	$2850	逢星期四出發
泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

全星馬泰

·星馬泰專綫·
乘搭星航747豪華客機
馬星(檳城)七天 $2790
馬星泰九天豪華團 $3150
馬星泰十一天豪華團 $3590
全泰馬星(清邁 檳城)十二天 $3890
清邁四天 $2000 清邁八天 $2300
芭堤雅四天 $1800 曼谷七天 $1950
布吉島高級七天 $2590(雙程內陸機)
天天出發＊獨家主辦
星馬旅行社有限公司
5-444644
3-322301
詳情或請向各大旅行社查詢

日本本州

日本本州
八天豪華團 $3100
乘搭國泰三星豪華客機
·直航大坂，東京晚機返港·
逢星期二、三、六、日出發
本團成本全港最高：
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機為旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港。停留東京，台北者甚為方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店
③美加多夜總會、子彈火車，回程可停留台北
④增加節目，全港最豐富，暢遊富士急遊樂場（全日本最大）、日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日本NHK電視台、淺草等
鹿兒島九州八天豪華團 $3290
逢星期二、四出發
乘搭國泰·專人領隊
韓日聯遊八天豪華團 $3690
北海道七天豪華團$3590

韓國全九州鹿兒島聯遊

最佳行程＊全港獨有
韓國全九州鹿兒島
全港最高級豪華聯遊
八天 $3690 九天 $3890
逢星期三、五、日出發（華航早機）
韓國人參燉雞，多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
（回程可停留台北，不另收費）
先遊韓國、再遊全九州
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。
韓國龍平大雪山滑雪團五天 $2700
逢星期一出發（乘搭華航早機）
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山（參加滑雪訓練節目）
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。

美加歐洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉磯、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布
全程一流大酒店·多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880
8.英法九天豪華觀光團	$5990

逢星期一、三、六出發
聖誕節 20/12 22/12 25/12 春節 9/2 14/2
專綫電話：
5-211411
3-676111

豐利 5-215191

澳洲七天
豪華團$7380
（乘搭國泰直航機）
遍遊：墨爾砵、堪砵拉、雪梨
依期出發：1983年2月11,12日
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

菲航假期	全泰國
碧瑤、大富郡、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天$1788	六天$1688
七天$1888	七天$1788
12月18,22,23,24,25日	12月18,19,22,23,24日

韓國 四天豪華團 只收$2199，12月18,21,22,23,24日
·暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
·住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
·早機出發、晚機返港，足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大廈503室 凱悅酒店側

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一四六日
西北美國加拿大探親精華遊	$7695起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	$8195起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓航日本本州韓國8天遊覽	$3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2350起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日

優待本報讀者 凡持本廣告報名 可獲特價優待 美加歐澳團減收$200 東南亞各線團減收$100
尖沙咀彌敦道100號中英大廈1106室

康年旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

中華民國觀光局核准台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天 $2190 花蓮七天 $1890 台證 $135

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2350	六天 $1800	
台北單人房$70	七天 $1950	七天 $2750
特設蜜月及家庭豪華團	七天清邁 2250起	全程包食宿

香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

聖誕節台灣4天遊總滙
團團獨立 專人領隊 最佳選擇

台北精選	$1450	12月23,24,25日
台北、花蓮	$1580	12月23,24,25日
台北、日月潭、溪頭	$1590	12月24,25日
台北、日月潭、高雄	$1690	12月24,25日
台北4天超值酬賓團	$1199	逢星期5
環島7天豪華團	$1980	逢星期1
環島8天豪華團	$2190	逢星期日
阿里山7,8,9天豪華團	$2190起	逢星期4,6

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	石岩湖俱樂部
兩天$418	兩天$368
天天出發	天天出發
北京盧溝橋	惠州、湯泉
八天$1680	兩天$295
逢星期日出發	逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天$1350	八天$1950
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$1850	四天$2350
逢二、六出發	逢週六、日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票十酒店
聖誕節旅遊特別加班團

星馬泰	十天$3499	12月23,25日
星馬(檳城)	七天$2899	12月18,19,20,23,24,25日
韓國	四天$2399	12月23,25日
日本	八天$3299	12月23,24,25,26日
台灣	八天$2290	12月24,25日
菲律賓	七天$1860	12月22,24,25,26,27日

金門 3-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號塘德商業大廈2010室
平價機票市場

星馬 $1400	馬尼拉 $1190	紐約 $2700
泰國 $1000	韓日台 $2050	倫敦 $1800
東京 $1090	星馬泰 $1450	德國 $1880
漢城 $1350	三藩市 $1800	巴黎 $1880
大阪 $1250	羅省 $1880	羅馬 $1880
檳城 $1880	溫哥華 $2300	荷蘭 $1880
台北 $650	多倫多 $3000	澳洲 $2850

特快台證十次全套 $90
星馬泰簽證 $80

富華 3-881591 3-321247

丹霞山專綫
參加人數最多·出發日期最密
盡賞粵北風光，丹霞三層獨特風景區，錦江兩岸奇峯林立，千四年歷史南華寺，保存惠能真身。韶關住韓家賓館，廣州住綠湖賓館。
小桂林專綫
獨家主辦·遍尋廣東岩洞精華
香港又稱小桂林，有玄宵岩、龍宮岩、蛤蚧岩等著名岩洞，肇慶七星岩七座岩洞各具特色。新興住中旅社，星湖住松濤賓館，廣州住白雲賓館。
逢週一、三、四、五、六出發
四天 $588
五天（加往從化一天）$728
旺角荷李活購物中心1樓10號

百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

北海道本州七天
逢星期日出發
$3590
加班12月22,23,24,25,29,30日
2月8,9,10,11,13,14,15,16日
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通旅行社 5-765017 5-765035 5-776685 假日2PM-6PM

專辦特快 台證$95 十天 泰證$80 四天
代訂世界各地酒店
台北：一樂園$70 星加坡：亞洲$140
曼谷：文華$140 漢城：花園$100

泰國六天	$1808	台北四天	$1358
泰馬星九天	$3158	本州七天	$2858
韓國四天	$2358	菲島六天	$1738
美國七天	$3388	歐洲十天	$6188

銅鑼灣洛甸街45號人人廠廈4字樓 吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美洲西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉兩天遊	$405／$485
北京七天直航	$3280
華東十天直航	$3180
桂林陽朔直航	$1480／$1680
漢城四天遊	$2350
漢城、慶州、釜山五天遊	$2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊	$1860
日本本州或九州八天遊本	$3100

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅遊部 3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明·成都·長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林直航團
$2280起
香港洛克道369號103室·九龍彌敦道旺角中心135室

百佳旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

澳洲旅遊渡假探親	4990
日本北海道七天遊	3790
歐洲來回平價樂票	3900

訂房代理 星加坡文華酒店 韓國巴喇沙酒店
代辦世界各地廉價機票，酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 H-435871

聖誕加班團（天天出發）
桂林 航空五天團 $1366
順德、星湖、從化五天團 $880
（水翼船去／直通車返）

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
星湖、鼎湖、廣州四天團	$500
從化、廣州三天團	$420

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

中環域多利皇后街利隆大廈203室
美加歐洲東南亞旅行團及平機票
台北市四天三晚（單／雙人房）

財神	$900／$950	來來	$1500／$1620
希爾頓	$990／$1090	三普國聯	$520／$570
第一	$260／$400	天成一樂園	$360／$400

東京：新宿太子 $800／$900；太陽城太子 $680／$780；銀座東急 $900／$1000；京王巴喇沙 $1200／$1300
漢城：樂天 $900；巴喇沙 $1100；華克山莊 $1000；世宗 $750
各地平價機票及東南亞旅行團

星馬

中環德輔道中141號國際大廈16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬七天 $2790
全泰馬星十二天 $3890
馬星泰九天$3150 十一天$3590
天天出發
星馬泰特快簽証·平價機票

康泰

中環大道中31號陸海通大廈6字
中環德輔道中國際大廈1601室
尖沙咀彌敦道23號華東大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心20字
旺角彌敦道582號信和中心1002室

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3100	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1590	布吉$2590
直航大坂	七天$1890	七天$1950
東京返港	九天$2190	八天$2300

天天出發 乘搭最高級航機
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

榮泰 3-944255

全韓國
漢城、慶州、釜山
全程五天特價 $2600
＊點只觀光漢城咁簡單＊
再遊韓國最佳選擇
全港首創第一家主辦，現重新再安排最佳行程
＊免費招待民族傳統豪華型皇帝式"故生醫宴"陪酒共舞。
＊遍遊漢城、大皇宮、景福宮、仁政殿、昌德宮、博物館、民族村、古都慶州、石窟庵、佛國寺、天馬塚、皇陵、渡假勝地普門湖、釜山海岸、龍頭山公園、聯合國軍人紀念墓地，眺望塔戰爭博物館、華克山莊賭場（足五天行程，回程可停台北，專人領隊）
旺角彌敦道721—5號華比銀行大廈1301室

菲航假期

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1899起
聖誕期間決不加價
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	逢三、五、六、日出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方 3-323410 3-323419

從化、新興、香港、星湖、廣州	四天	$580
逢一三四五六	五天	$720
從化、韶關、丹霞、南華寺	四天	$720
逢一三四五六	五天	$720
石景山、中山溫泉	二天	$400
深圳西瀝水庫	二天	$260
逢週六，8人冷氣房／雙人冷氣套房		$190
惠州西湖專綫	二天	$200
逢週五六	三天	$300
小梅沙海濱遊水渡假團		$190
北京六天直航團		$3290起
北京九天火車團 每六日		$1680
桂林直航五天 12月16,20,23,24,25,27,28日·1月18日		$1650起

代訂世界各地平機票簽證（其他外國機數迎電詢）
凡參加者，可得相機一部，保用三年
管理本公司特助，朝十晚八

中外旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天
出發日期：2月14日
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

獲加旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團 $1350
天天出發
日本六天團 $2600
逢星期五出發
星馬七天團 $2750
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251 四線

大大百貨對面
旺角彌敦道745號全都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1990	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1650	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2100

特快台證 $120
各地特快簽證·平機票

佳寧旅業

旅遊企業化 佳寧第一家
日本（本州）八天$3100／九天3350／六天$2600
日本（北海道本州）七天$3488 韓日九天$3688
泰國七天$1950／八天$2100 韓國四天$2350
菲律賓七天$1933／2088 清邁八天$2300
星馬（檳城）七天$2750 台灣八天$1950
馬星（檳城）泰十一天$3588
★金鐘站海富商場5-297051 5-297061 ★5-212215 5-256387 ★3-862668 3-7216181 ★3-7215481 ★3-7442262 3-7434739 ★本港旅遊專線電話：3-7227736 ★5-298138
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327
北京

六天直航團	$3290起	12月21,24,25,26日，2月10-15日
北京哈爾濱團	$2590起	12月18,19,25,26日，2月10-15日
北京南京上海杭州	$3690起	逢星期一、二 12月17,22,25,26日
北京南京無錫蘇州上海杭州十三天直航豪華團	$4990	12月6,13,25,26日

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

南華(快捷)旅行社有限公司

HATA BONDED 保險

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國

四天$2350　龍平滑雪四天$2690

乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。

另機票十3晚單人房包接送

逢週六出發　加班：12月24, 25日　2月11—17日

代訂漢城酒店

巴喇沙US$48　喜來登US$48　高麗娜US$35　世宗US$32　三井US$28

日韓八天	$3880
本州八天	$3190
九州七天	$3550
瀨戶內海七天	$3450
北海道七天	$3790
九州本州八天	$3490

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$3690
2、夏威夷七天	$4489
3、夏威夷七天列島	$5789
4、美國西岸六天	$5689
5、美國西岸九天	$7489
6、美加西岸十二天	$10699
7、美加東岸十天	$11589
8、歐洲十天	$6280
9、歐洲十六天	$8780

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2799
星馬泰十天	$3399
曼谷六天	$1800
曼谷清邁七天	$2290
台灣八天	$2190
台北四天	$1450

逢週一，三，六，日出發

代理 廣州 東方賓館

天天接受預訂房間・專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號運卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
(星期日及公衆假期照常營業)

江南 北京

上海・蘇州・杭州
無錫・南京
十三天高級豪華團
• 來回直航飛機
• 遍遊江南五大名城
• 住宿澳賓賓館
• 嚐江南熙心餐及各地名菜
$4990
12月6, 13, 24, 25, 26
十天高級豪華團
$4390　逢星期二

北京 直航

六、七天高級豪華團
• 來回直航機舒適省時
• 住宿最豪華之京都賓館
• 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟

12月21, 26	$3290
12月24, 25	$2690
12月25(直航)	$3490
2月11, 16(直航)	$3490

桂林直航五天團

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。

12月20, 28　1月1日	$1650
12月24	$1850
1月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29,	$1590

聖誕桂林四天加班團

12月18, 21, 27, 30	$1590
12月24	$1790

北京・哈爾賓

八天豪華團
• 來回直航香港、北京
• 住宿豪華賓館
12月25、26
$4290

十一天飛龍宴、賞雪團
$4,100　1月22　2月10, 16日

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529－1532室　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號中華佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安商業大廈15字　3-320911-6
假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士唿樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

特優點有：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發　$3100

直飛高雄、台灣環島

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

早機天天出發　五天$1630　七天$1990　六天$1830　八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士唿（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、二、三　九洲八天　$3290
逢星期四、六、日九州本州九天　$3690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（蔴天）等大酒店　天天出發

曼谷七天團$1950　清邁八天團$2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。

本特團點：
①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。

超值八天HK$7590　逢星期三出發

首創 杉林溪

杉林溪 阿里山 溪頭 七天1899

早機直航台北高雄晚機返港　★免費代辦台証　逢週三六日出發

★保証上阿里山，不乘老爺小火車，不必增加無謂成本，乘豪華冷氣車經新近通車之雙綫柏油路直接上山，行車穩定，無須苦候及減少行車五小時。
★分社直營—全程享受四次豪華夜總會、精美膳食、款款不同、全港獨有。
★台北—花蓮，乘內陸機，花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：台北來來、圓山、統帥、溪頭漢光樓、阿里山賓館、桃園假日飯店

台北機票十來來四天$1350　來來四天單人房$1050

免費遊埠

台灣置業考察旅遊團

信譽保証　產權清楚　實地參觀　現樓買賣　免收佣金
四天$1350　天天出發　包括早午晚餐夜總會及暢遊市郊名勝
★凡經本公司協助洽購樓宇成功者旅費全免、個人台証只收$35★

利華旅運

自置物業　信譽可靠　滿懷信心　踏上旅途
先遊畢後付款　服務時間朝九晚七　假日分行辦公
旺角彌敦道636號銀行中心905室　3-306331—4
自置分行：尖沙咀星光行152室3-660206　7　3-697215-6

全港首創

韓國台灣2350

逢星期一、三、五、六、日乘華航早機出發　住宿單人房★

★免費享用韓國傳統皇帝享受伎生藝宴及HONEY BEE SHOW夜總會＊
住宿：華克山莊、喜來登、巴喇沙、世宗、花園大酒店、台北來來、麒麟大飯店。
遊覽：漢城—華克山莊—板門店—仁川—自然農園、民族村、景福宮、臨津閣、龍平
特點：乘中華航機，回程可由台北或高雄返港，不另收費。（台北飛高雄國內機亦免

漢城慶州普門湖釜山仁川五天密月家庭女士豪華團$2600

日韓台十一團$3880　九本州八天團$3350

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529－1532室　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號中華佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安商業大廈15字　3-320911-6
假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店　獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發　韓日九天$3790
韓國四天$2350

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值$3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期六、日、一、二出發
七天超值$1890　六天超值$1790

吉隆坡 新加坡 馬(檳城)星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、三、六出發

（檳城）七天$2890　十二天$3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸十天豪華團	$8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$6280
歐洲十三天豪華團	$6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

北海道本州七天　$3590

雙程內陸機，遍遊北海道名勝，住宿溫泉風景區洞爺湖，本州節目新穎，住宿最豪華之扎幌新大谷及京王大酒店。

出發日期：逢星期日
特別加班團：82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日
雪祭特別加班團：83年2月2、3、4、5、6日

本州八天　$3100

節目豐富，包括美加度夜總會，日光，子彈火車，豐島園等，回程更可自由停留台北，住宿京王大酒店。

出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日

報名從速，歡迎預訂

聖誕旺季暢遊日本
只加
H.K.$100

九本州九天　$3790

遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，內陸機飛往東京，更乘遊東京，節目特別安排，保證滿意。

出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

九州八天　$3290

遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，節目特別豐富，南國風光，盡入眼簾。

出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

百福旅遊有限公司
（羅晃運通集團有限公司）

九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114　電話：3—670091—3　3—679125—7
香港：中環德輔道中45號永隆銀行大廈13樓(按13字)　電話：5—259241—6　5—250361—9
星期六下午及週日（九龍）照常辦公—上午十時至下午四時三十分

威信旅運

旺角上海街611-617號寶生銀行大廈704室　按七字
3-926160・951709　地鐵旺角站　砵蘭街出口

・香港電視旅遊團九龍報名處・

桂林・陽朔直航團
逢星期六出發五天$1590
直航機往返・住宿豪華賓館
桂林・南寧・柳州七天
逢星期六出發$1988
另聖誕及新年有加班團出發
海南島豪華七天遊
三程飛機／直通車返$1990
出發日期：12月24、25日

北京直航六天$3690
直航機往返・住宿豪華賓館
出發日期：12月7、14、24、25、28日
$3290　12月21、26日
北京八天火車團
逢星期日出發$1690
星湖輪往／直通車返・住雙人套房
北京哈爾濱賞雪團
十三天　$2700
聖誕及新年另有加班團出發

星湖・凌宵岩・春灣・廣州
（逢星期一、四、六）四天$588
星湖・鼎湖・從化・廣州
（逢星期三、五）五天$728
韶關・丹霞山・南華寺・從化
（逢一、四、六）四天$588
（逢三、五）五天$728
聖誕及新年均有加班團出發

中山溫泉・石景山二天
逢星期一至五　$405
逢星期六　$498
全程水翼船來回・住宿新溫泉賓館
新會・江門・中山溫泉
逢星期六　二天$420　三天$598
星湖・新會・石景山四天
逢星期五出發・水翼船來回$690
另聖誕及新年均有加班團出發

昆明・成都・重慶・岳陽
長江三峽・長沙　十四天
逢星期六　直航機往$3980
聖誕及新年另有加班團出發
華東直航八天遊
出發日期：12月25、26日$2788
北京華東直航十三天
出發日期：12月6、13、24、25、26、29日$4990
鄭州・少林寺・洛陽・開封
直通車往返　八天$1490

廣州・從化・天湖
逢星期三、五出發　三天$420
另代訂廣州梅花園林賓館免費旅遊車接送
惠州・西湖・博羅
逢星期六出發　二天$210
逢星期五出發　三天$325
深圳・西瀝水庫渡假園
逢星期六下午出發　$195
聖誕及新年另有加班團出發

星馬(檳城 怡保)泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
雲頂高原・曼谷・芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹羅人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國廸士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯

檳城怡保七天 $2750　檳城怡保泰國十二天 $3750

新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、聯邦等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優游

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中40號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅

高級豪華 六天、七天、八天 由$1800起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

節目全港最多、酒店靚、膳食好

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

華僑文化

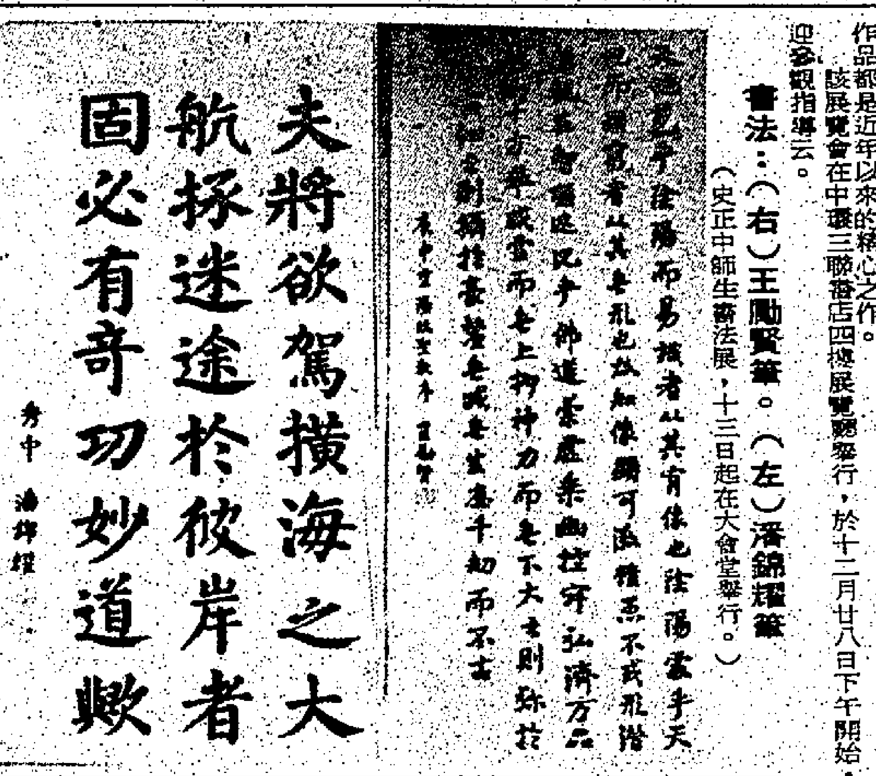
菲律賓華僑畫家 施榮宣林玉琦伉儷 在港三聯舉行畫展

本月廿八至卅一日在三聯展出

施榮宣林玉琦夫婦，是菲律濱中國嶺南派的著名畫家。施早年師承嶺南派大師趙少昂，曾被趙氏賞爲「天賦之資，前途未可限量」者。施之畫法，深受嶺南三大家：高劍父、高奇峰、陳樹人之薰陶影響，又將西洋畫的技法融合於中國畫傳統之中。用筆以蒼勁有力，賦色流麗清朗，細膩見稱。其夫人林玉琦女士，早時學醫，業餘學畫。與施結合後，除了盡其賢妻良母之職外，尙與其夫創辦幾個畫廊，以藝術爲專職。其運筆，以明快清新見勝，作品曾選入第六次全國美術展覽。

施氏原籍福建晉江人，幼年來港肄業，業商就藝，埋頭於研究中國畫之中，廿餘年如一日終有今日之成就。現在菲律濱有三個畫室，從學者計三十八個國籍。此次諸生也各有佳作參加展覽。馬尼拉著名的「步柳畫廊」，曾爲其夫婦於該市的希爾頓藝術中心舉行畫展。菲律濱之各大報均有專題報道。其作品深受各界的讚賞，好評。施氏在歷年的作品之中，先後有四十多個國家的同道及藝術愛好者收藏過他的畫。其中「悠哉遊哉」「如意圖」二幅，被菲島總統馬科斯夫人購藏。施氏在菲律濱，台灣等地，舉行畫展計有二十多次。其中，有個人及夫婦，師生聯展。

施氏不但是畫家，且是社會活躍份子。他是菲律濱中國現代畫會的組織者，和參與者。此外，尙將自己多年研究之心得，教導從學者，使他譽滿菲國教育界。又其在篆刻、書法、攝影，均有很深的造就。此次，施氏夫婦得到香港許多著名畫家的邀請，假香港三聯書店展覽大廳展出，大部份作品都是近年以來的精心之作。該展覽會在中環三聯書店四樓展覽廳舉行，於十二月廿八日下午開始，至卅一日下午結束，歡迎參觀指導云。



書法：（右）王勵賢筆。（左）潘錦耀筆（史正中師生書法展，十三日起在大會堂舉行。）

美國紙包劇團蒞港 廿一日起演出壽臣劇院 以樂舞爲主配簡單粵語

（紙包劇團演員合照）

曾榮獲美國外百老匯獎比獎的紙包劇團，應香港藝術中心之邀，即將於本月廿一至廿三日，假壽臣劇院演出五場老幼咸宜，風趣幽默的音樂劇。

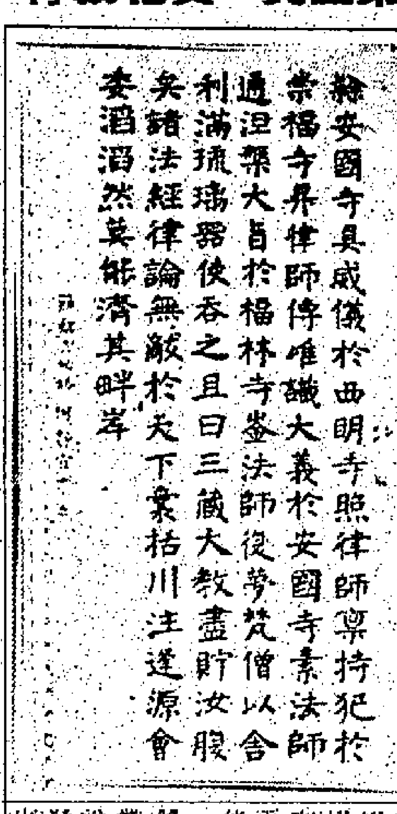
是項節目，將以音樂及舞蹈爲主，並配上簡單英語和粵語對白。內容共分十個獨立故事，每個均具豐富趣味性和啓發性，包括：「跳蹈的豆」，「趣怪雜」，「朋友」，「媽媽、嬰孩、小貓」，「垃圾蟲」，「管喉工人」，「輸果」，「感冒發熱」，及其他歌唱項目等。

「迷蹤的豆」：是講一位主婦買了大包豆回家後，但那些豆卻不肯乖乖地在鍋裏反而到處跳動，令主婦束手無策。

「趣怪雜」：描述兩個害羞的一塊大餅的人在洗澡時不斷踏到對方，最後來了兩個纏腳細小的人，他們交換了舞步，於是皆大歡喜。

「朋友」：以一位高個子和矮子爲主角。高個子要到矮子家裏拜訪，卻發現門口太小很難進去。故事結局出人意表。

「垃圾蟲」，向以嘲本港[illegible]。演員生動，佈[illegible]而著名。這次，[illegible]的演出，門票分五十、四十及三十元（藝術中心會員九折）已在藝術中心票房及南華早報書店發售。



書法（何靜宜筆）（史正中師生書法展，現在大會堂舉行）

遙祝香港美專創立三十週年

艾中信

「三十而立」，從一所學校的三十年[illegible]，也可以看出教育事業的成就。香港美術專科學校，在[illegible]陳先生的苦心經營下，成績斐然，實足慶賀。

我首先要祝賀陳海鷹校長創辦了一所業餘進修的美術專科學校，它給愛好美術而沒有機會進入全日制學校的在職青年，提供了難得的學習條件。使他們能夠學其所愛好的專業，學有所長，從而掌握一門更好地爲社會服務的技能。擠出業餘時間來進修，需要勤奮、緊張的學習精神。正因爲這樣，業餘進修學校對青年來說，往往有利於鍛鍊[illegible]強的意志，對於從事美術工作的青年，業餘進修美術專業，可使學習和工作相結合，把課堂練習和工作實踐緊密聯系起來，更好地達到學以致用的目的。

其次，我要祝賀香港美術專科學校培養了不少美術創作人才，其中有的遵循現實主義的創作原則，作出了良好的成績。我很高興看到還有幾位女畫家，她們離開溫室，不以描寫風花雪月爲滿足；而走向街頭，走向社會，畫出了反映現實生活的圖畫。

第三，我要祝賀香港美術專科學校爲全日製美術大學和藝術院培育了具有專業基礎的合格後備生。他們的學業，在國外也受到稱讚，有的獲得獎學金，有的獲得國際畫賽獎冠軍，爲祖國博得了榮譽。

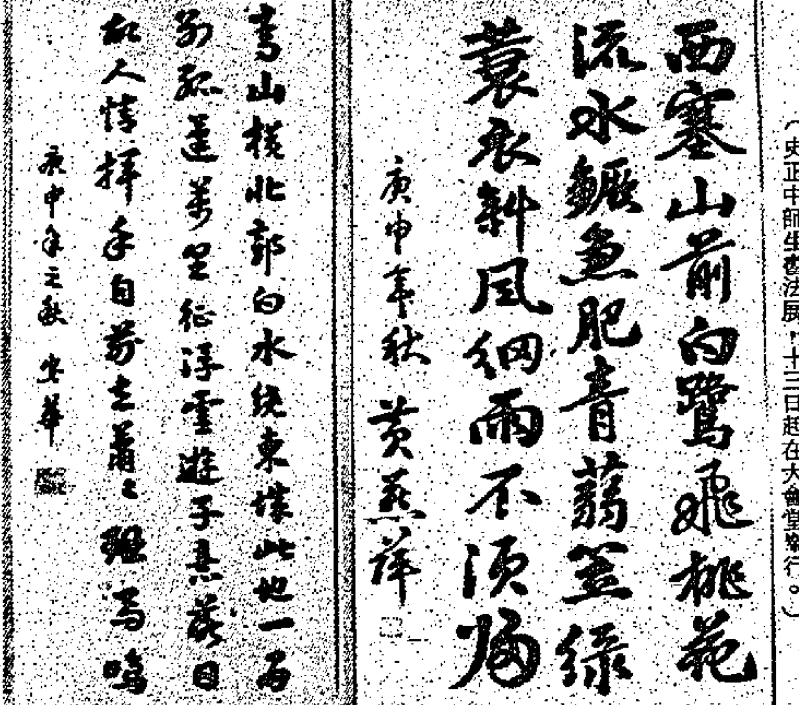
最後我要祝賀並讚揚陳校長的辦學熱情和治學精神取得成功，陳校長三十年如一日，孜孜不息，誨人不倦，以美術教育工作爲天責，甘苦與共，這是很不容易的事情。

爲了使青年有學畫的機會，陳校長在平時終日奔波，在課堂上循循善誘，犧牲自己作畫的精力和時間，讓同學們得以深造。這種精神，很受人稱讚。陳先生說：「一個人成名成家，意義不大。能夠使千百萬人都成名成家，貢獻社會，是更大的幸福」。他爲美術教育事業立下的宏願，在三十年後，今天看到桃李滿門，應引以自慰。

一個好畫家，不一定就是一個好教師；但是一個好教師，必須是一個好的畫家。陳先生早年受業於李鐵夫老先生，精研油畫，對其他美術門類有多方面的修養；而在教學上又能採中西之長，特別對教授法有獨到的見解，這是他教育事業獲得成效的關鍵所在。

陳校長身兼教授專業和教學行政的雙重工作，具有「雙肩挑」的才幹，百忙之中，他又勤於作畫，近期即將舉行個人畫展，必將產生美好的影響。趁此時機，謹誌數語，遙祝陳先生辦學、創作雙豐收！

乘槎祝壽圖（鄭慶河作）（中文大學校外進修部國畫班、第八屆師生畫展、本月廿五起在大會堂八樓舉行）



行書：（右）黃燕萍筆。（左）潘定崧筆（史正中師生書法展，十三日起在大會堂舉行。）

花鳥（何丹山作）。（右）貓（徐悲鴻作）。（現展出中區通明大廈一樓大漢文物館畫廊）

芭蕉雄雞（任伯年作）（現展出德輔道中四十號通明大廈一樓大漢文物館）

（中央美術學院院長吳作人題贈港美專）

（左）溥心畬「山水」。（中）倪墨耕「雙馬」。（右）任伯年「人物」。（現展出於德輔道中四十號通明大廈一樓大漢文物館）

聖歌之夜節目豐富 費明儀獨唱林聲翕新歌 馬其頓聖歌團盛大演出

浸信會出版社，本月十二晚八時，假亞九龍城浸信會（亞皆老街二〇六號）禮堂，舉辦「聖歌之夜」，齊來頌主，特邀著名之「馬其頓聖歌團」演唱中外頌讚詩歌十餘首，由王帆指揮，徐增誠司琴。另請女歌唱家費明儀，首唱名作曲家林聲翕教授新作品「虫、蛹、蝶—新生命三部曲」（歐陽佐翔牧師撰詞）。聽衆在感受上會有美妙之享受，在靈性上亦將得到激勵與奮興。在會前後，並爲赴會者展出有關聖樂之豐富出品，包括：當時獨唱或合唱詩歌之單行本，適合詩班用之一百七十多首頌讚曲，聖誕神曲、浪子回家、十架七言、米吧負重的人等，各種大型的聖歌集，主日崇拜序奏曲，及最新出版之稱謝耶和華歌本等。另有聖歌合唱指揮法、杖竿短歌集與各種精彩之詩歌錄音帶等。爲優待到會熱愛聖樂之基督徒，所有聖樂出品，均售八折，以示優待。是晚不設門券，赴會者衆，宜早入座云。

馬思帆在台北展畫（上圖）僑務委員長毛松年（中）與馬氏夫婦合照。（下圖）陳立夫氏看到馬氏「萬里長城」一畫，說起怎樣建築長城故事，引得大家都笑起來。

史正中及百位弟子 書法展覽今日開始

由王英偉政務專員主持揭幕禮 今下午二時在香港大會堂舉行

國際名書法家，史正中大師，爲響應藝術節，聯合高足百餘人，假座香港大會堂高座八樓展覽廳，舉行書法展覽會。今日下午二時，敦請油麻地旺角區政務專員王英偉太平紳士主持揭幕剪綵典禮。

今日典禮完畢，由下午二時起開始展覽，一連三天。此屆展出作品，凡三百餘點，內容甚爲豐富，皆師生精心佳作。包括有：古文、甲骨、鐘鼎、大小二篆、隸分、飛白、章草、今草、行書、正等，八類書體俱備。

史師南來後，創立中國書法院，迄今卅載，卓育英才，成績斐然。其尤特著，著作中國法教本，有備而教，使桑林中人獲益不淺。近年以來，知識份子，文職中人，家庭婦女，及莘莘學子，嗜愛書法者甚衆。此誠爲我國優良之傳統，史氏熱忱教書法，功不可沒。試看今日史門弟子，不乏須現許多青年才俊，均有突出傑作表現，可資佐證，史師負有碩望，當非倖致也。本屆係第十一屆展出，歡迎參觀批評指導云。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

1983 中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（十二）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS (12)

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

Trade and Industrial Development in Hong Kong

A. The Government's Role

The Hong Kong Government's role in trade and industrial development is to provide the best possible framework within which trade and industry can operate. To achieve this it provides adequate infrastructural facilities and a liberal economic policy. In addition, it provides assistance to various industries in the following services:

1. Institutional Service

The Government has helped to provide institutional assistance for trade and industry through the Hong Kong Trade Development Council, the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation, and the Hong Kong Productivity Centre. These Organizations are financed from public funds and provide sales promotion services, a credit insurance scheme, and various types of training and consultancy services respectively.

The Government also provides financial and other support for bodies such as the Federation of Hong Kong Industries, the Hong Kong Management Association, the Hong Kong Industrial Design Council and the Hong Kong Packaging Council.

2. Industrial Training

The two universities in Hong Kong provide technological training in engineering, architecture and electronic science. The Hong Kong Polytechnic provides technical and vocational education through its full-time and part-time courses. Both universities and the Polytechnic are financed from public funds.

There are at present 10 government secondary technical schools and five government- run technical institutes. These Institutes provide technical training at craftsman and technician levels and have full-time and part-time courses.

The Government also encourages and assists companies to start apprenticeship training schemes so that an adquate supply of technically qualified manpower for trade and industry is ensured.

3. Industrial Land Policy

Industrial sites are normally sold by means of public auction, tender or the Letter B exchange system, However, the government's sale of land is sometimes made on special terms in order to accommodate those industries that are land and capital intensive or possess a high level of technology the presence of which is considered to be economically desirable to Hong Kong.

Furthermore, and Industrial Estates Corporation has been set up to develop and manage industrial estates. The first industrial estate under construction is at Tai Po and the second site under construction is at Yuen Long.

B. Other Services

1. Banking

Banks in Hong Kong are well specialised in financing international trades as well as financing domestic activities. They maintain extensive credit information and commercial introduction services for their clients and for these who wish to establish business with Hong Kong.

The Hong Kong can offer a comprehensive banking services in an international scale. In addition, the absence of any exchange control regulations further allows freedom and a quick handling of transactions.

2. Insurance

Insurance also contributes substantially to the growth and prosperity of Hong Kong and it plays a critical role in trade and industrial development. There are many insurance companies represented in Hong Kong either through their head offices, branch offices or through agencies held by marchant houses. All classes of insurance are readily available here.

3. Chambers of Commerce

The Hong Kong General Chamber of Commerce is the earliest established trade and industrial organization in Hong Kong. Its membership represents all branches of commerce and industry and is represented on a number of government boards and committees. Its main purposes are to foster trade and industry, to protect the transaction of business and to arbitrate in commercial disputes. By coordinating with the government, the Chamber helps to promote trade and attract new industries to Hong Kong. It is now a member of the International Chamber of Commerce and the Federation of Commonwealth Chambers of Commerce.

4. Other Organizations

Other organizations which help to promote and facilitate trade and productivity include: the Federation of Hong Kong Industries, the Chinese Manufactures' Association of Hong Kong, the Hong Kong Exporters' Association, the American Chamber of Commerce, the Hong Kong Japanese Chamber of Commerce and Industry, the Hong Kong Shippers' Council and the Hong Kong Management Association.

浪子

文圖：董華　楚子信

七十一：等候登船

陳賓認得這個膚色棕黑的中年漢子，似曾見過，有一天，他到過寫字間來，也是在下班時份，自己正要離去，便見他進來，當時許老板還在總經理室，他逗留了多久，則不得而知了。

許友言介紹他們認識，看來似是南洋人的中年漢卻用英文名字，是拿尼，一個很普通的名字，許友言與拿尼的對白，卻是馬來語，陳賓聽不懂，這兩人來了不過十分鐘，許友言看看手表，便道：

「我們去吧。」

當年的交通情況，到外國去都是乘船，航機雖然已有，但並不多，旅客還未習慣，因此旅客還是愛乘船，那一些大洋輪是泊在九龍倉那邊的大碼頭，至于噸位較小的洋輪便寄泊在海心，人客上岸便得靠電船仔，起落貨也得由駁艇，這等情況，陳賓初來不久，如何得知。

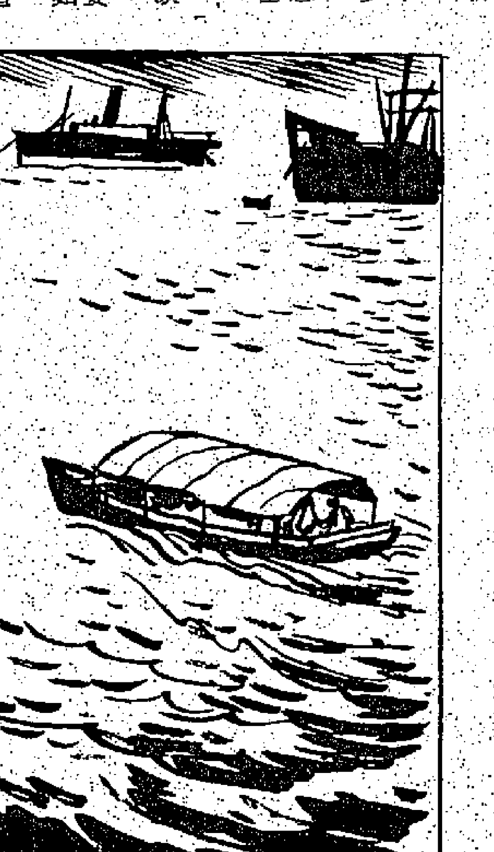
他們並不是到什麼大碼頭，而是到海旁來，租一艘電船仔到寄泊在浮泡的洋船去，這對于陳賓來說，是十分新鮮的。

他常常與媽然在海邊眺望，看到海港中有不少輪船寄泊，忙于起落貨，船的兩旁，泊了不少貨艇。

海港之內，小電船穿梭往來，十分熱鬧，想不到今天自己也有機會坐上了這等小電船，風在吹拂，很是寫意。這艘小電船，只有兩個水手，都在船頭，他們三人坐在船尾。

許友言與拿尼用馬來語交談，可不知談什麼，作爲一個小職員，也不便聽老板與客人說話，陳賓在看海景，他想，還好把媽然打發回家，要不然，她在餐廳吃飯，即如平日一樣，真不知如何是好。

海港中，寄泊的洋輪可不少，夜幕低垂，這些船都亮了燈，燈光反映在水中，很好看。有一些已升火待發，有一些還爲起落貨忙



一望過去，何只一百艘，真是一片繁華景色，何況在水中望兩岸，又一番美景，與在陸地上看到的卻又不同，香港那邊，有如一叢叢的鑽石，多美麗，怪不得有人說，這兒是東方之珠。

小電船正朝九龍灣的一艘船駛去，那艘船是初到的，看她是剛才泊定，又看到有好幾艘貨艇已在附近等候，也有一些小電船在等候接客。許友言與拿尼正朝那艘船看，今晚是什麼人來呢，許友言大老板要親自迎接。

陳賓心下在想，今夕接的是什麼人，何以許老板要帶自己去，自己在公司是負責保安的，是保鏢，可見得此行的任務是什麼，是保護許老板與這個南洋客，當然還有等會兒的來客。

陳賓對于這兒的一切都陌生，乘搭小電船，今夕還是第一次，自有一番情趣。

許友言與拿尼一直用馬來話交談，陳賓可以猜想，他們必定是談及機密的事，如不然，大可以用廣府話，這個人是懂得的。

小電船正等候這一艘船慢慢的駛進港來了，在她之前，還有一艘小船在引帶，已來到那指定的浮泡了。

但接船的也不能馬上登船，還要等候移民官與其他有關人士上船，辦好了一切手續，搭客才可以登岸，或者接船的人登船。

許友言正向甲板眺望，只見有人在揮手，來接船的還有幾艘小電船，船上也有人在揮手，許友言與拿尼只是看看而已，他們面上保持了微笑，可能他們已看到他們所要接的人已在甲板上了。

正正邪邪

何行著

這一篇：純潔的愛

史璜娜是湊得很近在注視他的，郭華生這時發現史璜娜的一對美目，真是有一種說不出的迷人處，酒已是使她粉頰通紅，眼中亦是水汪汪的，她見他睜開眼來，便對他微笑了，那種笑真是嫵媚，是使郭華生心動的，她即是輕聲說：「現在好過一點了嗎？」

郭華生是對屋頂和燈看了一看，然後才說：「真是謝謝你，我好過得多了，剛才是一睜開眼，屋頂好似在旋轉似的，現在已不旋轉了，看你亦不是剛才二個或三個了，再等一會，我送你回去。」

「我自己會回去的。」史璜娜把他頭上的毛巾取了下來，放到一個闊口大的玻璃樽中，內中放了冰，是變成冰水的，她笑笑說：「你到房中去睡吧！你睡了我會走的，你是不必理的，有時我一個人喝酒，亦是喝得很晚才回去的，這已是習慣了。」

郭華生於是把拉鬆的領帶拉掉，起身亦把上裝脫掉，丟在沙發上，他走向房中去，可是才一跨步，就是一個踉蹌，史璜娜立刻去扶持他，她是一手抱住了郭華生的腰，一手把他圈過頸項的拉住，這樣扶他走，猶如剛才郭華生扶她送她時一樣，現在則是她送他了，史璜娜氣力好似很大，能扶持起他。

郭華生說：「我真沒有用，一喝酒似的，好似不會，知是爲了什麼混身發軟？」

他們走進了郭華生的臥室，史璜娜是突然一聲笑了出來，郭華生大爲奇怪，可是見到史璜娜的目光，是盯在牆上，那是使郭華生爲之大窘了，因爲牆上都是釘滿了不少幅的裸女，那是由月曆上撕下來的月曆女郎，全是裸露的，一點沒有完全掩遮的。

史璜娜放開手笑笑說：「這些都是你的女朋友嗎？她們真迷人。」說完是對郭華生在媚笑了，可是她是抿緊嘴，卻又似有點在嘲笑似的。

「我若是有女朋友，不會把這些月曆釘到牆上去了。」郭華生是紅起了臉的，他苦笑笑說：「早就撕掉了，女朋友見到了，是會妒忌的。」

「我做你女朋友好不好？」史璜娜笑笑指着自己的鼻尖說：「不過我的身材沒有這些美女好，這些美女，是世界上最標準的模特兒，她們有資格才拍這一種裸照的，她們在美女之中選出來的。」

「我們現在已是成爲朋友了。」郭華生對她看住說：「怎麼已說是好不好，當然我們已是朋友了，我有你這樣女朋友，真可以說是高興的，感謝你今晚照顧我……」

「別說這種見外的話。」史璜娜笑說：「你是爲我喝醉的，我是有責任應該服侍你。」（三十七）

牛公垂傳

返老還童　楚子

雙劍天涯

高峰

十：力服巨人

胡彪道：「三天之前，敵大帥與回軍遭遇，一場大戰，結果是回軍烏合之衆，不堪一擊，全軍被殲，我軍勝了第一仗，你知不知？」

章逸道：「哈，好極了，這正是大好消息。」

胡彪道：「爲什麼？」

章逸道：「你說回民還是回軍？」

胡彪道：「自然是回軍上陣，何來回民？」

章逸大喜，道：「這就是了，兵貴神速，原來霍雛安已經把回民組織起來，成爲回軍，既有回軍，自然是一支有組織的抗清武裝力量了。」

胡彪道：「是嗎，還不過是烏合之衆。」

章逸道：「小小接觸，勝負之數，決不能影響大局，你怎知回軍不是詐敗，誘敵深入？」

胡彪道：「好吧，這個且不要理他，我有良言相勸，你若撤械投降，誠心悔改，在兵部面前，我或可以代爲求情，皇恩浩蕩，你也可以不死，如果固執己見，你現在就必死在我的槍下。」

章逸凜然道：「如果我死了，我的朋友必會代我報仇，你也逃不了。」

胡彪哈哈大笑，道：「你的朋友是誰，就是一羣手無縛雞之力的回子嗎？」

一聲未畢，呼的一聲，林子外邊跳進六個人來。

章逸大喜，道：「胡彪，你的死期到了，這便是我的朋友，你要知道他們的來頭嗎？」

胡彪自恃有五名高手押陣，並不把誰放在眼內，冷冷的道：「好，說來。」

章逸哈哈大笑，十分得意地，朗朗地把蘇朝彥程芳芳等六個人的身份說了。

胡彪一聽，面色大變，他自然知道天山弟子的厲害。

章逸笑道：「胡大哥，你現在要走，只怕不可能了，你快快下馬受縛，你們不過蘇相公一根指頭。」

胡彪一揮手，五名高手一字兒排開，道：「好，我們決一勝負便是，章逸，你知道他們五位是誰嗎？」（五八六）

花鳥蟲魚集

學種花

園叟

教朋友種花也是一件樂事。朋友本來不懂得種花的，每買一盆花回家，不久便死亡，落到心灰意冷。

一天朋友見到我在電視出現，講種花之道，於是立即撥個電話給我，約我到他的家去，多年不見的朋友，當然不會推說沒有空。到他的家裏之後，說過閒話，便扯到栽花之事。

朋友已經上了年紀，如今是半退休狀態，他告訴我，將來退休之後，想以栽花爲樂，故此非請教不可。

我參觀過他的天台，花變得半生不死，朋友問我，現在栽甚麼花最好，我見到天台上有兩盆半生死的四季海棠，教他如何把頂莖剪下來，插入沙土中，待它出根生長之後。便應如何移植，並且告訴他，四季海棠喜愛陽光，陽光充足，分枝多，矮性，花也很多，但到了夏天七、八月，便應該移到陰處，澆水切不可過多，但也不能過份乾燥，到了秋涼後移出來，把頂莖剪下扦插。

過了兩個月之後，我接到朋友電話，他高興得了不得。因爲他親自種的海棠開花了，這是他第一次栽的，我也被他的高興而感到快慰。（附圖：四季海棠）

微中集

聖誕咭

據說，今年聖誕咭的銷路比前減了兩成，是爲了價錢提高了，或者人們對這事情不似以前熱心。

寄聖誕咭的發明，是爲了那時代郵政不景氣，要斷本，于是有人想出這辦法來，大家互寄聖誕咭賀年咭，甚至生日咭，這麼一來，郵票生意便大好，郵政有救藥了。

可是這麼一來，苦了郵務人員，每年這一段日子，忙得不亦樂乎，而且那些東西多麼費累，大大的郵包，少點氣力也搬它不起。那些你來我往以寄咭爲時髦的朋友，可知郵差的吃力。

有許多常常見面的人，也會到時寄張去應節一番，我以爲大可不必。至於外國朋友，則不妨互寄一張，以示尚在人間。假如大家如此，恆香本地的，聖誕咭銷路可能減了一半以上。

碧海戀

果葉

四六八：我有我的要求

我說：「還用問嗎？在過去一段日子的交往，彼此生活在一起，你越來越鮮明，深刻地成爲我腦子要塑造的人物了！」

樹聲說：「你和別的女孩子的要求不同！」

我說：「嚴格來說，一百個女孩子，有一百種要求！」

樹聲說：「但是可以分類，有人追求物質與金錢；有人追求英俊的外貌；有人追求性格與理想……」

我說：「我是按照自己的出身和家庭環境而塑造人物！另外，我也不忘記自己的教養，說老實話，我一直是乳娘教養出來，我受她的影響太大！」

「奇怪的是，你跟六嬸的女兒又完全不同」樹聲說。

「我們的家庭環境完全不同吖！」我說，「我有許多毛病，你就看不出來嗎？」樹聲在我耳邊說。

「別以爲我盲從，我發現幾樣，第一樣，年紀青青就道貌岸然，做甚麼事情，都以理智前途去衡量！」我說。

「那也應該是我的優點，小姐，如我不理智，當你那次與媽咪吵架跑到遊艇來，要我和你親熱，如我不理智，會惹來許多麻煩！」樹聲說。

「我同意你這一點，但你不應老戴着理智的面具，有礙你做人的輕鬆愉快！」

「還有呢？」

「你的自卑感很重！」

「我承認。」

「縮明有次對我說，她忽然跟足球明星來往，也是因爲你的自卑。」

「她未免小題大做，把責任推在我身上。」樹聲辯說。

「她說她並非把責任推到你身上，在檢查自己做了對不起你的事時，才輕微提到而已！她說她爹地對你很惡劣，一向瞧不起你，大力反對她和你的事。那次，她拉你去見爹地，又遭他奚落，你埋怨她拉你去被侮辱！剛好，碰上你父親跌斷腿，你面臨失學，她要你再去求爹地，請他幫你爸爸向酒店爭取一筆補償，請他支持你升學，你不去，發誓不去，她很氣，便去和那球星來往！」

玻璃眼奇案

西裏

十七：哈利有同謀人

巴薩問道：「你來找我是想和我談哈利那件事嗎？」

馬遜點了點頭。巴薩按一按鈴，隔壁的打字機隨即停止了，接着一度門打開，進來一個年紀大約四十多歲瘦削削的人，他戴着一副眼鏡，像夜梟似的瞪了一眼。

「阿彪，」巴薩說道：「哈利盜取了多少公款？」

「確數是三千九百四十二元六角三分正。」那人站在門邊嘎聲說。

「每個月百分之一的利息也計算在內嗎？」

「每個月百分之一的利息，是從他盜取公款那天起計的。」

巴薩道：「這就對了。」

那人將門關上，又回到隔壁的寫字間去了。不久又聽到打字機的響聲。巴薩笑着對馬遜說：「他是當夜班的，一直工作到明天下午。」

馬遜從烟盒裏拿出一枝香烟，巴薩也從衣袋裏取出一枝雪茄，兩人同時將烟點着。馬遜吸了一口，噴出一個烟圈，說道：「我們之間從來沒有過不去的地方，是應該彼此了解的。」

「我們之間沒有甚麼呀。」巴薩說。

「這件案的事實是怎樣的，我還不大明白。」馬遜說：「但我已答應了做哈利的辯護律師。」

「盜取公款的事，他都承認了。」巴薩說。

「他是否有盜取公款的事，現在還不能確定，我們不必爭論這一點，你就假定他有做過吧，你打算怎麼樣？」馬遜說。

「事實俱在，難道你真的要在法庭替他辯護嗎？」

「除非我的當事人當庭向法官認罪，否則我是不會替他認罪的。」

「請你說下去。」

「你不過想得回那筆錢吧了。」馬遜說。

「當然。」

「哈利並沒有得到那筆錢。」

「他是有同謀的。」

「你可知道誰是他的同謀人嗎？」

「不知道，但我也很想知道是誰呀。」

「爲甚麼？」

「因爲我知道哈利將那筆錢交給他的同謀人。」

「你怎會有這種想法呢？」

「我的想法不會錯的，他一定是將那筆錢交給他那個同謀人。」

馬遜道：「事情敗露了，爲甚麼那個人不將錢送回來呢？」

浪花集

白玫瑰

龍鳥飛翔

保甲長抓抓頭，猛吸一口香烟，一副爲難的樣子，無奈何的語氣說：「現在找人不易呀！」

「你說什麼？」林利挺身一挺上半身湊向他，大聲說：「站在你背後排隊等工作的人沒有一百個也有五十個哩！」

「那裏有……那裏有……」保甲長分辯。

「什麼行情我都知道，我也不爲難你，補貼一些烟錢。這裏治安好，是你得到名譽而不是我呀！」

「我也想維持美譽。」保甲長說。他是市政府評獎的模範保甲長。所以派他到這個區任職。

「你說，我補貼多少烟錢最合理？」林利說。看見他手上那根香烟只剩寸許一截，整包烟遞給他。

「這怎樣說好呢？」保甲長爲難地，手中握着那包香烟。

「五百盾怎樣？」林利準備給一千盾的，先說出半數，以備講價還價。

「五百盾怎能找到人呢！」保甲長爲難地陪笑，張開手臂表示無奈。

「好！我知你老哥會盡力，一千盾總夠了。」林利笑說。隨手從口袋掏出鈔票，拉出一張一千盾的遞給他。「以後收保甲費時一起收，盡快把站崗弄出來，如果站崗的老哥負責任，我家不被騷擾，我會請他喝咖啡。」

保甲長接住鈔票和香烟，仍然表現爲難的樣子，但終於把鈔票和香烟塞入口袋。

「其實，你大可趁多設一個站崗的機會，問他們也多收一些，這附近幾家湊起來，你用兩個人，三個人都夠了。」林利笑說，指指左鄰右里。他這些話，正是保甲長現在的腦袋裏所想的。他被說中，好像心底秘密揭穿，有點不好意思說：「不妨試試看，真的要他們幫補些才夠。」

「保甲長。」鐵閘外有人叫，是保甲長的人。保甲長大聲回應，那人又說：「岩井領事的秘書找你哩！」

「哈！一定又是治安投訴，就趁這個機會告訴他設站崗的事吧。」林利說。保甲長起身告辭，林利站住看他走出鐵閘。（三四二）

香港竹枝詞

半個詩人

偷渡

偷渡客被捕，時有所聞，被捕已不少，漏網者亦多。正是：

泅水到來登岸去
有人照顧便藏身
這兒豈是黃金埠
被解潛回再做人

僑樂村

綠印姑娘

鳳三

九一：決無性命之憂

「請你告訴顧太，上海朋友陸小姐打電話來，今夜或是明天，請她打一個電話與我，她知道我的電話號碼？」

女傭說「知」後，陸琳收綫。

明天下午十一點，陸琳得到方華的電話：

「你打電話來，有無重要事情？」

「沒有，祇是掛念你而已！我們許久不會面，甚至好幾天未通電話了。」

「我此刻有些麻煩，阿琳！」

「甚麼麻煩？」陸琳着急了。

「你放心，決無性命之憂，我的健康也很好，過幾天我打電話與你。」

「以我們這樣好的交情，容許我提一個問題嗎？祇有一個而已！」

「你可以提一個。」

「你們夫婦之間有無第三者介入。」

「怎麼你會問起這個來？」

「我親眼看到你與別的男人在一起。」

「我不必否認，我以後再與你談這些吧！你不必打電話來，我會打電話與你，拜拜。」

陸琳也祗有與方華道別了。

明天，她不會把這一件事告訴大衛，她得到電話時，陳太還未起身，姑母不問，內侄女更不會告訴她。

陸琳跳了班後，也能跟得上功課，她爲自己高興，當跳班的第三個月後，有天黃昏，她下樓去買雜誌，在報攤前遇到高敬甫，這時，她才想起他大概不在補習學校了，叫了聲「高先生」，他道：……

「此刻我找到職業了，在一家投資公司擔任工作，是我親戚介紹的，他是其中股東，你仍在那邊補習吧，陸小姐。」

「是的，你此刻回去？」

「我同去，今天公司中加班，我的公司名爲投資，其實投機而已，我與陸小姐有三同……」

「甚麼三同？同是『綠印』，同是來自上海的，又……」

「又會是同學，你常遇到李琳嗎？陸小姐。」

「不大遇到，你呢？高先生。」

「我也沒有遇到她，我們今夜同去吃飯如何？我們有三同之誼呢？幸勿見却。」

「改明夜如何？」陸琳也不好意思拒絕，又想到明天大衛有了應酬。

「明天甚麼地方呢？」

「不要太遠，好不好？」

高敬甫提到銅鑼灣一處，時間是七點半，陸琳答應。她購了兩本雜誌，他替付了錢，她致謝後與他握別。

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

「瞧，國雄已經二十多歲了，而且又是個有學識的留學生，他自己應該會想會做的，我雖然年紀比他大，反過來，他是應該養家，照應我的，怎可以說我寵壞了他？」

「他要的，你便給與，這他的慾望會越來越大而且不容易滿足，你應該要他生活過得苦一些。」

「他回來之後，我便和他談，勉勵他，關心他，現在他還會聽麼？他應該自己生活，這是我最後的給予，因爲爸爸臨終囑託我照應他倆的，其實我也沒有多少現款。」

「你這又何必？雲，賺錢不容易的，要爲自己預算，你對弟妹，已經超越一切的可能，幹嗎？還要給他一筆金錢？」曉雲親切地問。

「無養、供書、找職業，我全做齊了，我對他說過，這是給他留待結婚的，我對爸爸在天之靈可以安慰的說聲，我做到了！」曉雲傷感得很。

「你真是的，以後可別管了。」

「我被不管吧！他何常會對我這樣親人關心？親情似水，他搬了出去住更好，付租和佈置一個地方也要錢的，他的薪水夠嗎？我不給他支持，他便連一個自己住的地方也沒能力佈置。」

「說起來也是的，否則將來你的煩惱會很多，說不定遲結婚生子，也要煩你找你，負上責任。」

「既然是自己人，就麻煩我找我也是應該的。」

「你還沒老呢？你還是一位小姐，你倒願負上這些像老太婆的職責？」霖森掩着咀笑。

「份屬姊弟，我會甘願做任何的事。可惜國雄不像是個弟弟，他對我的冷和薄，好像是個陌路人，他待我的女朋友玩樂，和朋友應酬吃喝。」

「現在的年青人，對家人親情，都很冷漠的，我很多世伯母都遭到兒女的冷面孔，真教我不了解，大約是兩代思想有了隔膜，不相諒解。」

「但我還沒老呀！而且我對待弟妹，一直客氣像朋友似的，當然，除了客氣，還加上親情關懷……但結果還不是一樣？真白花了我的心血。」

「他們雖然是你的堂弟妹，但總不是你親生的骨肉，以後別再管他們了，你有女兒呢。」

「到女兒長大，我已經老了，我一切得靠自己，反過來撫養娃娃，倒是我的責任。」

「所以我常常勸你，多爲自己打算要緊。」

「以後我會的……」曉雲一邊回答一邊在想，以後可真要爲自己打算了，但還是馬馬虎虎的嫁一個丈夫好。（二二二）

奇聞趣事集

稚名

行星佳話

「那沒，你得聽我的話，當你一旦戴上那頂陽光的花冠時，你就得特別小心，記住這頂花冠是給與整個大地光明的，那幾匹馬應該是熟識途徑，但你千萬不要讓牠們太接近天空的極北地區，同時你得設法避開那條環繞着北極星的巨龍，我就在這裏等着你，同時，切記着我的說話，我會很高興見到你安全地回來的！」

但是，在這一剎那間，法松開始感覺到有點懼怕了，可是他卻又不想在最後的一剎那臨陣退縮，於是他便硬着頭皮攀上那乘金車，拉起那條韁繩，那幾匹馬回望望，隨即詫異地嘶叫起來，當法松正要叫出「父親，我不去了」的時候，他又生怕顯示出他的懦弱，他是那麼的渴望駕着這乘金車回到家裏，到時向厄柏福斯和其他的同伴炫耀一番的。

「我最後問你一句，你是否願意留在這裏？」赫利俄斯說，他的聲音緊張的沙啞了。

但法松卻再次搖搖他的頭，於是這位太陽神祇退後一步，失望地舉起他的手，於是，黎明女神見到了這個手勢，便把瓦爾甘所鑄造的金門打開，那幾匹馬再次嘶叫起來，邁開大步，這時候，法松便興奮得嚷叫起來，「這次可讓厄柏福斯知道我是誰的兒子了！」他大聲叫着，同時回頭跟他的父親揮揮手，他見到他的父親沉默地站了在那扇金門的旁邊，但是，他已經在空中奔馳着了。

在最初那幾分鐘裏面，還沒有什麼事情發生。馬蹄下面的埃塞俄比亞逐漸的退後了，法松駕着那乘金車，就在藍天上面的雲層裏風馳電掣，他見到許多星星，不過地面上的人卻是見不到的，他抽動了一下韁繩，叱喝了一聲：「高一點！再高一點！我的好馬兒，我們爬到天堂去吧！」

然後，突然之間，他知道出亂子了！（七九）

京華感舊錄

周簡段

天津「行商分所」的幻滅

民國七年（公元一九一八年）第一次世界大戰結束，天津各銀行、洋行的經理買辦們，從戰時繁榮中復甦，但北洋軍閥正在爭權奪地，政局很亂。爲維護他們的利益和獲取更多的財富，想仿照上海做法，也組織一個財團，以便經常碰頭，分析形勢，控制金融，壟斷市場，取得彼此呼應之效。

這個財團的發起人，有英商麥加利銀行買辦徐樸莊、新泰興洋行買辦寧星普等。最初只想要買辦們參加，後來想到不拉進實力雄厚的華商，要控制融通資金還難以如願。他們就和當時天津商會會長卞月庭磋商。卞是天津「隆」字號總資東，擁有隆記興銀號、隆泰、集順棉紗莊、隆順榕藥店、隆昌海貨店等商號，是天津華商中很有代表性的人物。經商定，以銀行、洋行的「行」，和錢商、當商、錢商的「商」，聯合組成一個俱樂部性質的組織，名叫「行商分所」。

「行商分所」這個組織很怪，上邊沒有總行，也不在甚麼官署登記註册，既不掛牌辦公，也不對外行文，只是吃喝玩樂。「行商分所」選擇的地點也很妙，在天津南市廣莊子街路北，本屬中國市區，而後房東側卻在日本租界，取這兩不管的地方，以便於吸毒聚賭，衆餐作樂。

參加這個「行商分所」的成員，屬於「行」字的，除徐樸莊、寧星普外，還有英商亞細亞煤油行、美商德泰洋行、英商平和洋行、日本正金銀行、法商東方匯理銀行等的代理人。屬於「商」字的，除卞月庭外，有大鹽商葉蘭芳、糧業巨子王郅隆、棉紗布巨子范竹齋、中興煤礦莊榮峰、裕津銀號趙聘卿、元隆綢緞莊孫朗軒，以後大資本家華瑞庭、張春華等，總計五十多人。

「行商分所」不僅是行商人士聚會的地方，有一些官場人物也常來參加。例如民國初年到民國十五年一直當天津警察廳長的楊以德，就經常來這裏。下台的外交部長曹汝霖、徐世昌大總統的弟弟徐世章、軍閥王占元、倪嗣沖等也都是這裏的座上客。每到夜晚，在舉杯暢飲，烟榻對燈，麻將桌上，就大談商情，金融貿易，兼及軍事政局，軍火買賣，賣官鬻爵等等。

這個財閥俱樂部存在了十多年，「九一八」日本侵佔東北後，華北形勢驟變，這伙人，有的老邁了，有的企業衰落了，到「七七」事變前已無形解體，戰爭一爆發，「行商分所」就成爲天津的一個歷史陳迹了！

天邪劍

賀至著

這一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

王道生讀過不少書，文理通暢，是四個人中最好一個，他於凌老石談到的武學問題，理解得最好，悟性比于超杰高。于丹鳳自然不能再用過去的眼光看他。但在他自己，却是不大清楚。

另一面，于超杰已有名份，只差迎娶拜堂手續而已，所以更顧得親熱。他們是把臂談心，或行或坐，都是相偎相依，不大怕被人看到。他們談了許久仍未見于丹鳳來找，于超杰有點担心妹妹，怕她與王道生合不來。王潔貞更了解表妹，認爲她是愛着表哥的，不過愛在心坎裏沒有透露出來，只有常和她一起，小心觀察才看得出，閒中她會在話語中漏光，只是不肯承認和不願公然跟表哥談心罷了。所以王潔貞相信他們會談得很開心。

「我們去看看如何？」于超杰說。

「難得你兄妹如此好感情。」王潔貞笑說。

「兄妹嘛，你和道生不是也感情很好。」

「如果表妹和我哥哥，也好似我和你一樣，我們就一樣可以在一起，不用分離了。」

「我怕丹鳳無此福氣。」

「什麼福氣，說得好聽，你不是怕表妹不喜歡我哥哥才真，是不是？我沒說錯吧。」

「所以我才說她沒福氣。」

「你這担心，過去是不錯，我看現在是多餘了。」

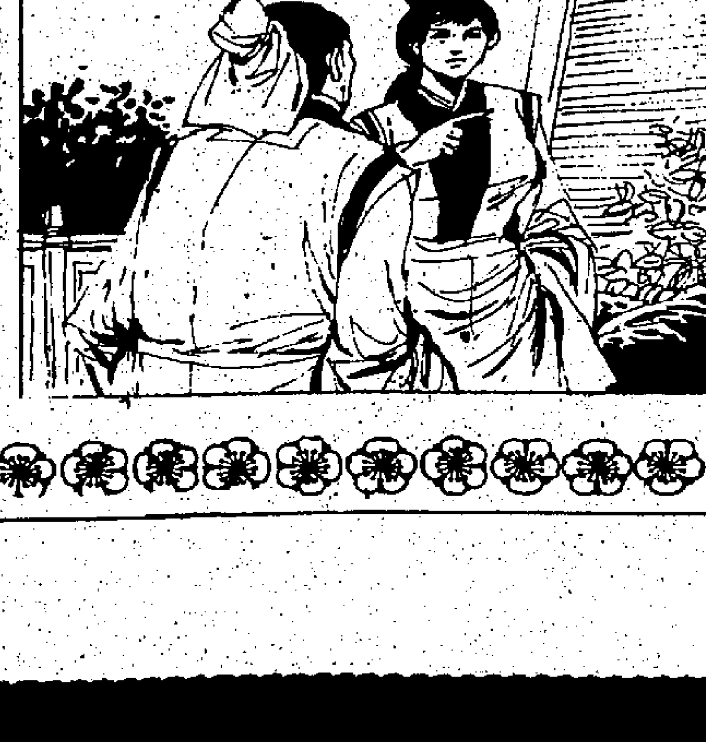
「你真這樣想？爲什麼？」

「你就不會想想過去，我哥哥武功差，人也怕羞，但經過這一場大戰，你還敢說他武功差？過去表妹不喜歡我哥哥，是因爲我哥哥武功比她差，現在，看來是相等了，表妹必不會再輕視他，我相信沒有猜錯。」

「我也希望你沒有猜錯。」

「錯不錯很快就可以找到證據了，何必再猜。」

找了一會，終於在遠遠樹蔭下看到他們了。當時，于丹鳳正捧着表哥的手掌，用手指在掌心寫什麼字，之後，托起在自己的臉上摩娑一下，又輕輕打他手掌。



王道生全無反對。這情形，看在于超杰與王潔貞眼中，當然明白全部內容。

于超杰與表妹雖然名份已定，仍在熱戀中，自然看出于丹鳳與王道生的感情已到什麼境界了，她側臉低問：「怎樣？我猜得對不對？你不再懷疑啦。」

「不懷疑了，我做哥哥的真個高興。」

「我做妹妹的也高興。」

「潔貞，我們真該多謝凌大哥夫婦。」

「對呀，要不是他們，只怕我們已落入那山賊之手了。」

「我還想到一件事，一直想不透。」

「什麼事？說來聽聽。」

「就是我們的武功，怎會一下子都好起來？而且，好得出奇。」

「你以爲是什麼原因？」

「我懷疑是凌大哥教導有方。」（一〇六九）